

# El Automóvil Americano

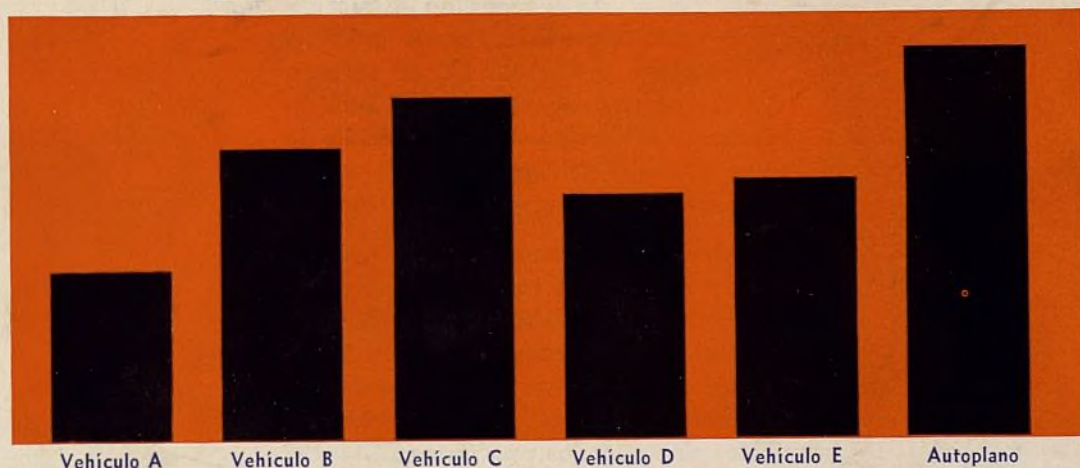
AUTOMÓVILES ▾ ▾ CAMIONES ▾ ▾ AEROPLANOS ▾ ▾ AUTOBOTES

Año 17, No. 11

Noviembre de 1933

Precio \$2.00 al año

**El Autoplano tiene mejor aceptación  
en su primer año que toda otra marca nueva  
de los últimos 10 años**



De las distintas marcas nuevas introducidas en E.U. durante los últimos diez años, solamente 6 están en producción

*Y durante su año inicial el Autoplano excedió, en proporción individual al total de las ventas, a las otras cinco marcas*

Atraer un cliente a los vehículos Autoplano es muy fácil puesto que la fama y reputación del Autoplano ya están establecidas.

El continuo aumento en las ventas lo prueban.

Y ello obedece a muy buenas razones. Hay ciertas características que el público desea en un automóvil y que tan solo el Autoplano las ofrece.

El Autoplano es el campeón de funcionamiento y aceleración según lo prueban los 63 records oficiales batidos hasta hoy.

El Autoplano resulta económico en extremo. En nuestros archivos tenemos declaraciones juradas hechas por millares

de dueños de vehículos Autoplano como testimonio.

El Autoplano brinda mayor holgura y comodidad. El público puede comprobar lo primero tomando las medidas y lo segundo probando el vehículo.

La suavidad del Autoplano, que ningún otro vehículo en su categoría puede imitar, saldrá a relucir con un mero ensayo.

Vd., como comerciante, está interesado en una representación que produzca ganancia inmediata y que le permita atraer una clientela cada vez mayor.

Si el Autoplano no está representado en su plaza, sírvase dirigir su solicitud por información a nuestro Departamento de Exportación.

**HUDSON MOTOR CAR COMPANY, Detroit, Michigan, E. U. A.**



# En los laboratorios de la EDISON se aplicó la

## ciencia eléctrica al perfeccionamiento

### de la bujía de encendido mecánica



EL SURTIDO  
**VERDE**  
(de una sola pieza)

La perfeccionada bujía de encendido EDISON-Splitdorf convierte cada gota de combustible en abundante FUERZA. Los modernos motores de gran compresión y alta velocidad exigen bujías de encendido de características especiales. Necesitan bujías que puedan aprovechar, en grado máximo, las ventajas inherentes del combustible refinado de la actualidad.

Las bujías de encendido EDISON-Splitdorf, con los nuevos núcleos EDISPARK y ALBANITE, se ofrecen en dos surtidos completos. El Surtido Naranja es de tipo de construcción de dos piezas. El Surtido Verde es de tipo de construcción de una sola pieza.

La firma de Thomas A. Edison, sobre un producto, se reconoce universalmente, como símbolo de adelantada ingeniería y superior calidad. Al alcance del comerciante en el extranjero se halla ahora la representación de estos garantizados productos EDISON, entre los cuales se incluyen no sólo bujías de encendido, sino también, bobinas de encendido, magnetos, acumuladores y cables para automóviles. El comerciante que se interese, queda cordialmente invitado a pedirnos, por carta o por telegrama, información completa acerca de la representación de estos afamados productos.



EL SURTIDO  
**NARANJA**  
(de dos piezas)

División Internacional



TRADE MARK  
*Thomas A Edison* INC.

261 5th Ave., Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: ZYMOTIC. Toda clave.

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Ayuntamiento de Madrid



# NUEVAS CAJAS ATRACTIVAS

## para todos los Prest-O-Lite

Hace unos meses introducimos un nuevo estilo de caja, muy atractivo, para los acumuladores Prest-O-Lite, tipo Mercury B E.

**AHORA** la línea completa de acumuladores Prest-O-Lite tienen nuevas y hermosas cajas que dan a cada uno de los diferentes tipos de acumuladores de esta marca un carácter distintivo. La línea entera presenta un aspecto tan atractivo que cada día ha de llamar más y más la atención del público.

La casa Prest-O-Lite está convencida de que al presentar así sus renombrados productos ayudará notablemente a todo vendedor de los acumuladores Prest-O-Lite a aumentar sus ventas y utilidades.

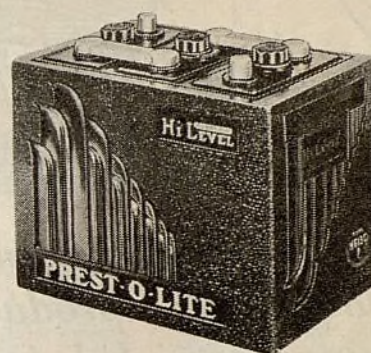
### LA PREST-O-LITE OFRECE

- una línea completa—un tamaño para cada auto-móvil, a precios al alcance de todos,
- una línea variada—para competir con acumuladores de cualquier precio, con buenas utilidades para el comerciante,
- una línea de gran potencia, mucho mayor de la que exige la S.A.E.
- una línea de acumuladores de larga vida—cons-truidos para rendir durante muchos meses, y por muchos kilómetros, un servicio sin costo alguno.

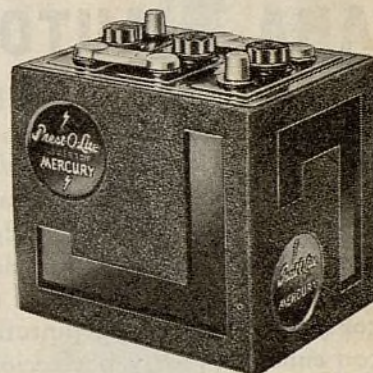
## ACUMULADORES PREST-O-LITE

Solicite detalles completos: PREST-O-LITE STORAGE BATTERY COMPANY, INC.  
40 East 41st Street, Nueva York—Por Cable—"Polbatex", Nueva York

Noviembre, 1933



Nuevo diseño de caja Prest-O-Lite  
Hi Level—el modernismo en todo su  
apogeo.



El nuevo tipo Mercury NE—otro  
diseño Prest-O-Lite modernísimo.



El tipo Mercury B E. previamente  
anunciado.





*El gran negocio en trabajos de retoque le producirá buenas ganancias si Ud. lo hace con los*

## ACABADOS EGYPTIAN PARA AUTOMOVILES

**O** FRECIENDO el surtido Egyptian, en su mercado, su establecimiento se convierte, en seguida, en la *fuerza central de abastecimiento*, para todo lo relativo a pintura; pues, el afamado surtido de finos acabados Egyptian, especiales para automóviles, es de lo más completo. Comprende acabados para obras de retoque y para completos trabajos de pintura, que se ejecutan con suma rapidez y perfección, y que dejan en su beneficio una buena ganancia neta, desarrollándole un negocio en grande escala y una clientela agradecida y satisfecha.

Sírvase pedirnos ejemplar del catálogo de productos Egyptian, en el cual describimos en detalle, nuestro completo surtido de pinturas de imprimación, lacas de colores diversos, esmaltes, tintes, esmaltes especiales para listado, negros, bronce en polvo, barnices transparentes, adelgazadores, composiciones de frotación, lacas sintéticas N.F.R. y pinturas de imprimación sintéticas N.F.R.

**N**ECESITAMOS activos concesionarios para la venta del completo surtido de productos EGYPTIAN, en ciertos buenos mercados. Por carta o por telegrama, pídanos información detallada.



THE EGYPTIAN  
LACQUER MFG. CO.

Departamento de Exportación  
461 Eighth Avenue  
Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telefónica—"BAFILET"—New York

# El Automóvil Americano

GEORGE E. QUISENBERRY, Director  
LUIS CHAVEZ, Redactor Técnico  
WALLACE THOMPSON, Redactor Consultor

Publicado mensualmente por la

**BUSINESS PUBLISHERS INTERNATIONAL CORP.**

330 West 42nd St., New York, E. U. A.

Dirección telefónica: Intertrade, New York

MASON BRITTON  
Presidente,  
J. L. GILBERT  
Vicepresidente  
GEORGE E. QUISENBERRY  
Secretario

JOHN ABBINK  
Vicepresidente y administrador general  
C. A. MUSSELMAN  
Tesorero  
J. L. FITZSIMMONS  
Subtesorero

Junta Directiva

MASON BRITTON, JOHN ABBINK, J. L. GILBERT, C. A. MUSSELMAN,  
MALCOLM MUIR, GEORGE E. QUISENBERRY AND WALLACE THOMPSON

También Editores de The American Automobile (Overseas Edition),  
Ingeniería Internacional y El Farmacéutico

Afiliada a la United Business Publishers, Inc., y la  
McGraw-Hill Publishing Co., Inc.

Representante: Buenos Aires, Argentina, James F. Downey  
Florida 229

Año 17

Noviembre de 1933

No. 11

## Indice

Esta Gran Industria	9
El Automóvil Es Elemento Imprescindible del Progreso Nacional Declaración del Ministro de Hacienda de la Argentina	10
La República Argentina Puede Tener Dos Millones de Automóviles—Por su Ex. Alexander W. Weddell, Embajador de los E. U. A. en la Argentina	11
La Industria Automotriz en la Argentina—Por James F. Downey, Buenos Aires	12
Las Restricciones en el Cambio Traban la Importación—Por Henry C. Ditlevsen, Buenos Aires	13
El Futuro del Transporte por Automóvil—Por el Ing. Jorge Boiso, Buenos Aires	14
El Automóvil Ha Salido Triunfante de la Crisis—Por Eduardo Resta, Buenos Aires	16
El Servicio de Distribución Asegurará el Porvenir del Automóvil—Por el Ing. Esteban Carbone, Buenos Aires	17
Nuevo Método de Promoción de Ventas de la G. M. Argentina	18
Actividades Amplificadas para Aumentar el Trabajo—Por Arturo Field, Buenos Aires	19
La Realidad Frente a la Ilusión	21
Las Trabas Impositivas a los Automóviles Perjudican a los Trabajadores del Campo—Por "Rueda Libre"	22
El Instituto de Servicio	23
Problemas de Trabajo y Nuevos Modelos Ante la Industria	24
Crece la Producción Mundial	25
Aumenta el Costo del Trabajo	25
Ganancias para los Comerciantes	26
Economía en Productos de Fina Calidad	27
Producción Nacional	28
Censo Mundial del Automóvil para 1934	29
Estudio Analítico de Vocablos Técnicos—Por Luis Chavez	30
El Resurgimiento de E. L. Cord	31
Automóvil de 10 Caballos de Fuerza	32
Características de Automóviles, Camiones y Omnibus:	
Características mecánicas de automóviles	32
Precios y estilos de carrocerías de automóviles	34
Camiones	38
Omnibus	42

Copyright 1933 by Business Publishers International Corp.



El Automóvil Americano es miembro del Instituto de Editores de Revistas—Periodical Publishers Institute—de los Estados Unidos de América. EL AUTOMOVIL AMERICANO se publica cumpliendo con todas las disposiciones establecidas por el Código de Editores, incluyendo las relativas a salarios y horas de trabajo, tal como han sido aprobadas tentativamente por la National Recovery Administration, por ley de junio de 1933, sobre la Recuperación Industrial Nacional.

Vol. 17, No. 11, November, 1933

El Automóvil Americano is published monthly by Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, New York, N. Y. Subscription price, \$2.00 per year; single copies, 35 cents each. Entered as second class matter Feb. 12, 1931, at the Post Office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



# Vincúlese con el Campeón



Piense lo que ello significa para usted en ganancias—al vender el coche de mayor venta en el mundo.

¿Por qué? Porque Chevrolet siempre ha mantenido sus promesas y ha ofrecido, consistentemente, el valor más destacado en la industria automotriz. Vendedores orgullosos del producto, lo ofrecen—miles de propietarios satisfechos de su funcionamiento lo atestiguan. Vincúlese con el campeón—usted también será un ganador.

En 1932, uno de cada 4,4 automóviles y camiones matriculados en todo el mundo, fué un Chevrolet.

## HECHOS QUE HABLAN

En 1927 1° puesto

" 1928 1° "

" 1929 2° "

" 1930 2° "

" 1931 1° "

" 1932 1° "

" 1933 1° "

# CHEVROLET 6

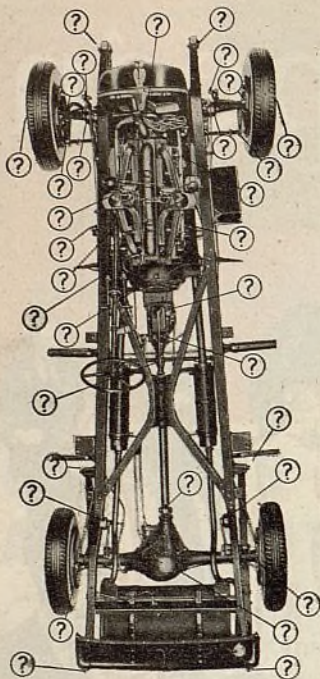
SIGUE VENDIENDO MÁS QUE CUALQUIER OTRO COCHE.

Noviembre, 1933

Ayuntamiento de Madrid



# ¿ PUEDE UD. LUBRICAR CORRECTAMENTE ESTE AUTOMOVIL ?



**PARA LA RESPUESTA—Vea las instrucciones y diagrama en el Manual de Instrucciones del fabricante, que se suministra con cada automóvil**

Los requisitos de lubricación de los cojinetes de ruedas, bombas de agua, articulaciones universales, mecanismos de dirección y gemelos de muelles, son enteramente diferentes. Para lubricar correctamente un automóvil, de acuerdo con las recomendaciones de su fabricante, se requiere no sólo una variedad de grasas sino también diversos lubricadores para aplicar estas distintas clases de lubricantes. Ciertos tipos de bombas de agua necesitan grasa inafectada por el agua. Muchos cojinetes de ruedas necesitan grasa fibrosa. Algunas articulaciones universales necesitan un lubricante fluido, mientras otras exigen una grasa fibrosa. Algunos tipos de gemelos exigen absolutamente un lubricante fluido.

## EL EQUIPO DE LUBRICACION

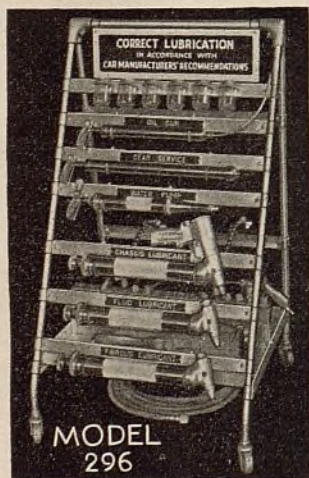


**PARA LUBRICACION CORRECTA y mayores ganancias con una inversión pequeña**

Todo el tiempo y atención de la organización ARO se dedica al estudio de problemas de lubricación y métodos de aplicación de los diferentes lubricantes con la mayor rapidez y eficacia. El equipo ARO ha sido adoptado como normal por muchas firmas importantes, que se dedican con especialidad al servicio de lubricación. A pesar de que se requieren varios diferentes tipos de pistolas, para la correcta lubricación, la inversión es comparativamente pequeña y las ganancias resultan extraordinarias para el dueño del taller.

## El servicio de automóvil más lucrativo

La lubricación es el servicio que se vende más en todo el comercio de automóviles. Cada vehículo necesita lubricación a la vuelta de cada 500 o 1000 millas. El comerciante que emplea los diferentes tipos de grasas recomendados por el fabricante de automóviles, y que posee el debido equipo, está inevitablemente destinado a desarrollar un negocio permanente y lucrativo. Examinando el automóvil que se está lubricando, el dueño del taller descubrirá oportunidades para venderle al dueño otros servicios igualmente remunerativos.



Uno de los convenientes juegos completos de pistolas ARO

## El equipo de lubricación ARO es rápido, práctico y seguro

Cualquier tipo de equipo ARO que Ud. compre, le resultará siempre adecuado a hacerle al trabajo a su completa conveniencia y satisfacción, con máxima economía, seguridad y eficacia. La rapidez y la seguridad de su funcionamiento, la sencillez de su construcción y la ausencia de gastos de reparación, son ventajas evidentes en todo equipo ARO que Ud. compre.



Los lubricadores ARO, tipo de martillo neumático, son los más rápidos y poderosos del mercado

## Pídanos ejemplar de este interesante e instructivo folleto

En este folleto de 64 páginas indicamos cómo puede Ud. aumentar sus ganancias en la venta de servicio de lubricación. Contiene mucha información interesante sobre los requisitos de lubricación de importantes marcas de automóviles. Pídanos un ejemplar ahora mismo. Se lo enviaremos gratuitamente.

## THE ARO EQUIPMENT CORPORATION

Bryan, Ohio, E.U.A.

Departamento de Exportación: Room 106, Union Station Building, Utica, N. Y., E.U.A.  
Dirección telegráfica: "Arolube," Utica, N. Y.





*¡Qué razón tenías, viejo...!*

## ¡LAS BUJÍAS "BARATAS" RESULTAN CARAS!

El comerciante que vende bujías inferiores podrá engañar a sus clientes, ¡pero no puede engañar al motor de un automóvil! Las bujías "baratas" no llevan el aislador científicamente modelado como las Bujías Champion. Este aislador gobierna el calor en la bujía. Conduciendo al calor afuera de la punta y, de esta manera, impidiendo la ignición prematura, concentra al calor e impide depósitos de carbonilla en el cuello del aislador, dentro del casquillo.

Sus clientes esperan que Ud.—como comerciante avisado—les proteja contra el gasto y las molestias de accesorios inferiores, limitándose a venderles solamente los mejores. Aprovisionese y recomiende las Bujías Champion exclusivamente y se beneficiará en dinero y en el agradecimiento de sus clientes. Champion Spark Plug Company, Toledo, Ohio, U. S. A. Dirección Cablegráfica: "CHAMPION" Toledo.

### BUJÍAS CHAMPION DE ALCANCE EXTRA

Representante para Argentina, Uruguay, Brazil y Chile:

E. ROCLETTE

Pasaje Barolo 359, Buenos Aires



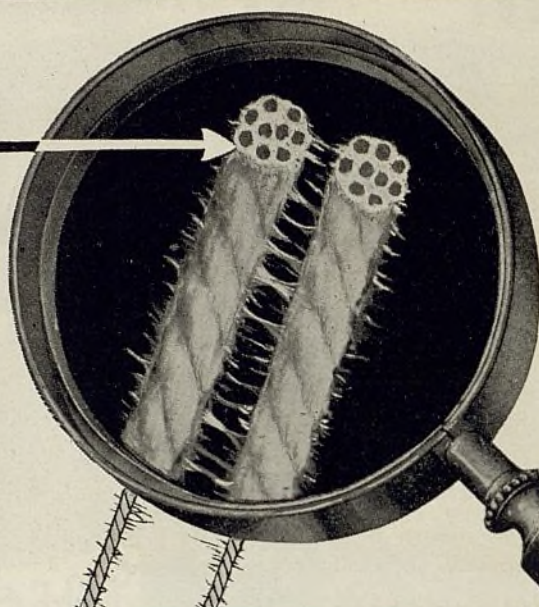
Esta punta de nueva forma, patentada imparte a las Champions funcionamiento de alcance extra.



# Cada cuerda y cada hebra de correa Gates en V están AISLADAS en puro caucho elástico

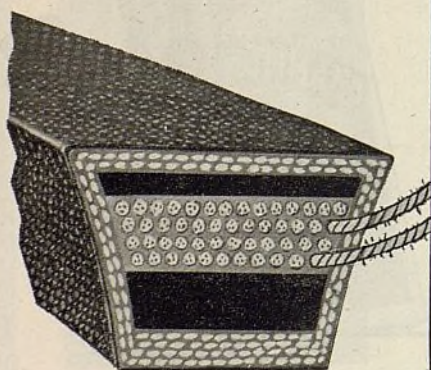


Esta es una fotografía aumentada de cuerdas secas. Como la superficie de estas cuerdas es lisa y seca, los materiales que la rodean no se adhieren firmemente a ella cuando las cuerdas se vulcanizan en la correa en V. El resultado es que la separación entre estas cuerdas acorta la duración de la correa.



Esta es una fotografía aumentada de las cuerdas patentadas rellenas de caucho que se emplean en las correas Gates en V. La sustancia blanca que se ve alrededor de la cuerda y entre cada hebra interior, es caucho puro. Cuando estas cuerdas se vulcanizan en la correa, se unen firmemente a los materiales que las rodean, y la separación resulta así imposible.

*Vista seccional de la correa moldeada Vulco Gates para ventilador*



La correa en V en arquea sobre la polea millares de veces cada minuto. El adecuado aislamiento de las cuerdas en el interior de la correa es de suma importancia en determinar el tiempo en que la correa durará funcionando bajo tan pesado servicio, sin sufrir separación.

Las correas Gates en V resisten muy bien este pesado servicio porque se hacen con cuerdas rellenas de caucho, como se ve en la fotografía aumentada, arriba a la derecha. Este relleno de caucho o procedimiento de aislamiento evita la fricción entre las cuerdas y entre las hebras de cada cuerda, mientras la correa se arquea sobre la polea. Es por esto que las correas Gates en V no se separan y dan, al mismo tiempo, un servicio de extraordinaria duración.

Las correas Gates en V son las únicas correas en V construídas con cuerdas rellenas de caucho.

## Gates Rubber Co., Denver, Colo., E.U.A.

Representante  
en Argentina

Sr. Mauricio Brandt,

Santa Fe  
966

Buenos Aires, Argentina



# 15 AÑOS SIRVIENDO EL MERCADO ARGENTINO CON PRODUCTOS DE CALIDAD



Vista de la casa central y Talleres de servicio, superficie total 1500 metros cuadrados.



Salón de ventas Autos, calle Florida 983.

Una decada y media en negocios automotrices. Una clientela que es nuestro orgullo. Son hechos que hablan claramente de nuestro prestigio comercial, de la honestidad de nuestras normas, de la corrección de nuestros precios.

**SECCION AUTOMOVILES:**—BUICK-VAUXHALL  
PONTIAC y  
camiones BEDFORD.

## SECCION MAQUINARIA:

Harnischfeger Corpn.:	—Excavadoras P & H.
Williams Corpn.:	—Quemadores de petroleo OIL-O-MATIC.
Austin Manufg. Co.:	—Máquinas camineras AUSTIN.

**SECCION CURTIEMBRE:** —Productos químicos para la industria de curtiembre de las fábricas Martin Dennis Co., Cataract Chemical Co., Sahlin Color Co., H. Kohnstamm & Co., L. Martin Co., Stanley Earle & Co.

**SECCION ACCESORIOS:** — E. I. DuPont de Nemours & Co., Inc. Pinturas, barnices y esmaltes DUCO DULUX—PYRALUX—DUPONT, lustres No. 7, etc. Telas y lonas FABRIKOID—PONTOP—DOETEX.

Paasche Airbrush Co.:—Accesorios para la aplicación mecánica de pinturas.

Sun Oil Company:—Lubrificantes SUNOCO—SOLNUS—SUNISO—insecticida para frutales SUNOCO-SPRAY.

B. F. Goodrich Corp.:—Accesorios de goma para autos GOODRICH.

Alemite Corpn.:—Sistemas de lubricación de alta presión ALEMITE.

Baterías, cadenas de pantano y accesorios para autos PEBOCO.

## DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

# HENRY W. PEABODY & CIA.

## ARGENTINA LIMITADA

Calle Bolivar 1632-1668

Buenos Aires

Noviembre, 1933

Ayuntamiento de Madrid



# Chrysler

## PRESTIGIO

El prestigio Chrysler en el nuevo Plymouth "6" es el

directo resultado del genio inventivo, del diseño y de la fabricación seguidos por la Chrysler. Este es el automóvil más fino que hay en el mundo en la categoría de precios bajos.



El Contrato de Ventas del Plymouth ofrece a todo distribuidor una oportunidad excepcional de hacer utilidades. Escriba Ud. pidiendo información a cualquiera de nuestros distribuidores, o directamente a la Chrysler Export Corporation, Detroit, Michigan, E. U. A.

MP-11



# El Automóvil Americano

Noviembre de

1933

Año 17

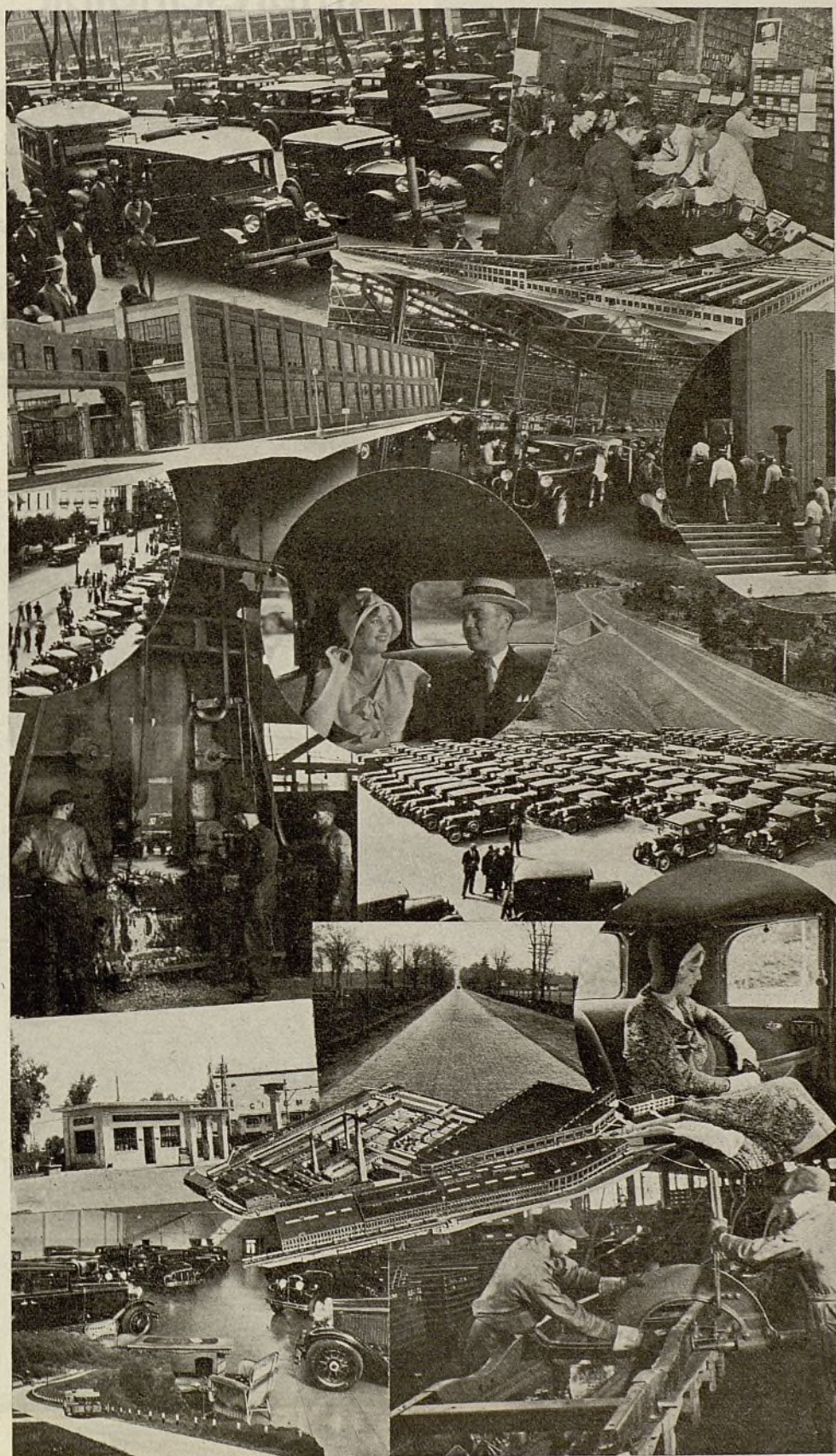
No. 11



“EL PORTAVOZ DE LA INDUSTRIA”

## Esta Gran Industria

Una industria extraordinariamente versátil, como se ve por el presente grabado, extiende cordial saludo al comercio de automóviles y sus anexos de la República Argentina. No cabe la menor duda de que el automóvil ha sido y será uno de los factores más importantes del progreso de la Argentina. Numerosas páginas del presente número de EL AUTOMOVIL AMERICANO se han dedicado exclusivamente a reflejar el progreso de la industria automotriz en esta gran nación sudamericana. A nuestros amigos en la Argentina y demás países del mundo Iberoamericano, deseamos prosperidad y bienestar, asegurándoles que en el próximo año y los subsiguientes, verán colmadas sus justas aspiraciones en pro del progreso personal e intereses nacionales.



Ayuntamiento de Madrid





# El Automóvil Es Elemento Imprescindible del Progreso Nacional

Importante Declaración Oficial Hecha por el  
• Ministro de Hacienda de la República Argentina

Por el Sr. FEDERICO PINEDO

Ministro de Hacienda de la  
República Argentina



*Ministro de Hacienda  
de la Nación*

El desarrollo formidable de la industria automotriz, consecuencia de la explotación económica del transporte por carretera, constituye un índice del progreso evolutivo del siglo actual, que los pueblos han aprovechado en su prosperidad.

La República Argentina sin industria de automoviles propia, marcha a la vanguardia de los países sudamericanos y en el séptimo lugar mundial por la cantidad de vehículos a motor que posee en circulación.

La importación de estos elementos de progreso, que se han incorporado al patrimonio nacional, permite recaudar al fisco considerable renta, proveniente de los gravámenes directos e indirectos que el automotor absorbe.

Cuando la República Argentina haya construido su red de carreteras pavimentadas y la situación económica mundial se haya normalizado el transporte a motor presentará un mercado de amplios horizontes.

para "El Automovil Americano", Buenos Aires, Octubre de 1933



# La República Argentina Puede Tener Dos Millones de Automóviles

Por su Excelencia  
**ALEXANDER W. WEDDELL**  
Embajador de los Estados Unidos en la  
República Argentina



Habrán probablemente pocos países en el mundo, donde cada persona desee más poseer un automóvil, que en la Argentina. Sin embargo, el mercado está limitado a aquellas de mayores posibilidades económicas. Puede explicarse fácilmente esta circunstancia, por la causa de que los derechos aduaneros y otros impuestos, han hecho que el término medio de los automóviles deban venderse al doble del precio original de los Estados Unidos. Y no es solamente el costo inicial el motivo que limita la venta, sino que el costo de funcionamiento es también considerablemente mayor que en Estados Unidos, lo que tiene su efecto sobre el negocio.

Desde que los Estados Unidos abandonaron el patrón oro, de donde resultó una baja en el dólar en comparación con el peso, moneda argentina, las posibilidades de vender automóviles americanos han aumentado considerablemente.

Aproximadamente el veinte por

ciento del precio que paga el automovilista por el combustible, corresponde al impuesto nacional, para la construcción de más y mejores carreteras entre las ciudades principales de la República.

El público argentino como el público americano, no considera el automóvil como un artículo de lujo. Lo utilizan como parte de la actividad diaria, como parte esencial de la existencia. Este es un mercado que prefiere automóviles de origen americano, como lo evidencia el hecho de que más del 90 por ciento de los que circulan han sido fabricados en Estados Unidos.

El motivo principal de este hecho, es que el público obtiene mejor inversión de su dinero, cuando compra automóviles americanos. Posiblemente otra razón es que la industria automotriz americana ofrece mejoramientos mecánicos constantes, nuevos refinamientos y un modelo nuevo y más atractivo cada año.

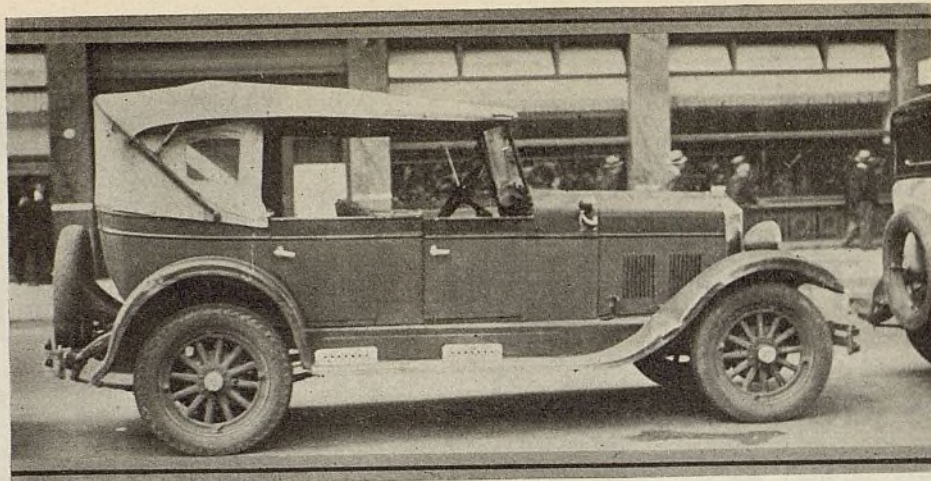
En materia de compras de auto-

móviles, el público argentino es como el americano, que espera algo nuevo y mejor cada año. Otro factor, que complementa las ventas, es el servicio excelente, que ofrecen las compañías americanas en sus varias marcas de automóviles.

No es mucho optimismo esperar que algún día la República Argentina sea capaz de alcanzar, en el registro de circulación, dos millones de automóviles y aun más. Sin embargo, antes que esto se convierta en realidad, no hay duda de que los derechos de aduana habrán disminuido y que se habrá ejecutado, en gran parte, el plan de construcciones camineras.

Un país, dinámico y progresista, como la Argentina, cuya principal actividad es la exportación de cereales y productos ganaderos, presenta un excelente campo para la venta de automóviles americanos y sus anexos. Esperamos que los Estados Unidos retengan el mercado y mejoren el porcentaje de sus negocios.





1—Millares de automóviles en las Argentina han rendido un servicio extraordinario, no sólo en kilómetros recorridos, sino también en difícil trabajo desempeñado. Pronto tendrán necesariamente que ser reemplazados por vehículos nuevos, lo que establecerá un mercado de posibilidades ilimitadas para los comerciantes del ramo.

## La Industria Automotriz en la Argentina

Hay más razones para sentirse optimista que pesimista  
ante las perspectivas de este gran negocio

Por JAMES F. DOWNEY

Poca duda cabe de que la República Argentina, como mercado adquisitivo, ofrece una gran perspectiva a la industria automotriz norteamericana, perspectiva que si no es inmediata, por lo menos se presenta como segura y grande.

Se está pasando por una época de depresión, originada en primer lugar por la situación mundial, y en segundo lugar por circunstancias internas, no del todo desligadas las últimas de las primeras. El público comprador argentino se halla diseminado en un total de 600 ciudades y pueblos del país, que es aproximadamente la cantidad de localidades que constituyen la población urbana. Esto quiere decir que una considerable fracción, la más grande sin lugar a dudas, de los futuros adquirentes, se encuentra situada fuera de las grandes capitales, las únicas en que las industrias técnicas asumen alguna importancia. Por lo tanto, esos futuros adquirentes son personas que, directa o indirectamente, dependen para su desenvolvimiento de la agricultura y la ganadería, las dos industrias madres de la nación.

Hasta ahora los métodos utilizados por agricultores y ganaderos eran rudimentarios y deficientes, por cuyo motivo no se podía llegar a costos de producción que resultasen moderados y permitiesen hacer frente al descenso acaecido en el nivel general de precios

por parte de los mercados consumidores. Los productos de estas industrias, por consiguiente, se han hallado estancados o si han tenido alguna salida no ha sido con suficiente beneficio como para compensar al productor en forma halagüeña. El pequeño industrial, que no otro es el poblador general de nuestra campaña a quien nos estamos refiriendo, ha tenido que recurrir al crédito mientras el crédito le era concedido; pero estos créditos, otorgados casi siempre en base a las esperanzas de una buena cosecha, no han podido ser satis-

fechos en tiempo oportuno y los banqueros han debido reducirlos hasta un límite infimo.

Hoy en día se nota un mejoramiento sensible en los métodos de trabajo utilizados y muchos procedimientos ahorrativos de tiempo y dinero han hallado buena acogida en el campo. De aquí debe sobrevenir como consecuencia un abaratamiento de los costos de producción, suficiente quizás para permitir salida a los productos naturales del país. Claro está que cualquier mejoramiento en este sentido no dará "ipso facto" una mayor movilidad al comercio; pues será forzoso aguardar a que el pequeño productor haya logrado saldar sus deudas, y estas deudas, acumuladas a través de un largo período de tiempo, tienen que requerir muchos meses para su total cancelación. Sólo que apenas esta situación se haya comenzado a vislumbrar con caracteres de certeza, la confianza habrá renacido y por uno u otro lugar se iniciará para el comercio un movimiento de franca rehabilitación que lo encaminará por la senda de la vuelta a la prosperidad.

Los automóviles y camiones son en la República Argentina un artículo de necesidad imprescindible, y lo serán mucho más cuando haya comenzado a llevarse a la práctica el programa de construcción de carreteras que se aprobó no hace mucho y otros que se piensan aprobar en el futuro inmediato. De



JAMES F. DOWNEY

Representante en la Argentina y el Uruguay de EL AUTOMOVIL AMERICANO. La presente especial edición dedicada al comercio argentino, ha sido preparada por el Sr. Downey, lo cual es evidencia muy elocuente del profundo conocimiento que él posee de los requisitos y necesidades industriales y comerciales de esta gran nación, en lo tocante al automóvil y sus anexos.



400.000 unidades que existían en el país según el censo de 1929, en el del año 1933 habían rebajado a 300.000. Hay, por consiguiente, 100.000 personas que por razón de las condiciones económicas actuales han dejado de ser poseedores de vehículos de tracción mecánica, pero que serán los primeros en volver a usarlos apenas las cosas cambien como para permitirles el gasto inherente. De los mismos 300.000 que hay en uso en 1933, muchísimos son coches que debieron haberse reemplazado ya por otros, lo cual implica que existe, por parte de los propietarios cuyos coches deben cambiarse antes de poco tiempo, otro mercado potencial en espera de la nueva era de afianzamiento económico.

Aquellos comerciantes en automóviles y camiones que han sabido mantener su organización durante estos tiempos de crisis, se beneficiarán enormemente para cuando esta era de ventas se inicie.

Aunque el año 1934 sea próspero, y los precios de nuestra producción garanticen un beneficio normal, el pro-

ductor deberá primero liquidar sus deudas de los últimos años. Esto es imprescindible bajo todo punto de vista, y en consecuencia de ello, no estará capacitado financieramente para invertir sus ganancias en la adquisición de nuevos productos manufacturados. Pero no hay duda que se efectuarán ventas de estos artículos y en escala óptima. La Argentina necesita por fuerza, un número mayor de vehículos automotores. Sus grandes extensiones demandan vías de comunicación férrea, automovilística, aérea y fluvial; y el automóvil y el camión aventajarán a cualquiera de los demás por su adquisición más fácil, su uso práctico, y su costo de manutención mas reducido.

Los ferrocarriles han sentido ya en forma enérgica y contundente las consecuencias de la creación de caminos y de la competencia que le vienen haciendo con persistencia los transportes de pasajeros y cargas mediante autos y camiones; pero esta competencia no es aún todo lo que puede llegar a ser, precisamente por la falta de caminos

adecuados, que por ahora conspira contra su mayor desenvolvimiento.

Es verdad que el transporte por camión compite directamente con los ferrocarriles y que éstos han abierto a exploración campos virgenes, han mejorado los valores de dichas tierras y conducen a civilizar regiones desconocidas. Pero todo esto ya fué, es otra historia digna de admirar por su realización durante la última década.

¿Pero acaso los ferrocarriles han invertido nuevos capitales en la importación de nuevos materiales? No renuevan su material rodante, que resulta inadecuada para las exigencias de ahora. No han contribuido a movilizar nuestras grandes cosechas, rebajando los fletes en estos tiempos que el colono está produciendo puesto en puerto para embarque, siendo un artículo cuya retribución real algunas veces a menos del costo de producción. La contribución de los ferrocarriles para aliviar esta situación del comercio y producción Argentino es casi nula. En cambio encontramos que se es-

(Continúa en la página 20)

## Las Restricciones en el Cambio Traban la Importación

Por HENRY C. DITLEVSEN

Presidente de la Ditlevsen & Cía. Lda. de Buenos Aires

La impresión general que traigo de mi viaje por los Estados Unidos es que en aquel país reina el optimismo, el cual que se ha puesto de manifiesto en estos momentos difíciles, por el espíritu patriótico y de solidaridad que anima al pueblo norteamericano. La aplicación del programa de reconstrucción industrial, auspiciado por el Presidente Roosevelt, no ha afectado en nada a la industria automotriz, que ya tenía establecidas elevadas normas de salarios. En algunos casos particulares, el aumento del jornal ha significado algunos centavos para muy escaso personal.

Respecto a los resultados del plan de la N. I. R. A., sería prematuro comentarlo. Se trata de un enorme experimento económico social, y es indispensable esperar a que se aplique y se produzca bajo ese regimen. Durante los meses de julio y agosto, he podido observar personalmente que la producción de la industria automotriz ha alcanzado los más altos niveles y es de esperarse que se siga en ese ritmo para los meses venideros, con la preparación de los nuevos modelos. Una verdadera prueba de la eficacia del plan



se realizará en el próximo invierno en los Estados Unidos, cuando ya se hayan asentado un poco las cosas.

Respecto a la desocupación, los efectos del plan pueden ser más

prometedores. Según se anuncia, el ejército de desocupados ha disminuído en 2 millones de hombres, gracias a la aplicación del plan.

En Washington se ha concentrado el estado mayor, que orienta y dirige la N. I. R. A. con la colaboración de hombres de negocios, que dedican 10 y 12 horas diarias, a la labor de la reconstrucción industrial.

Con relación al mercado local, es muy aventurado dar una opinión para el futuro, desde que las restricciones en el cambio constituyen una verdadera traba a la importación y la inseguridad de que las medidas se prolonguen por un tiempo determinado, impide planear con amplitud de miras, una campaña futura de trabajos. Espero y tengo optimismo de que la Argentina resolverá pronto su situación económica y que renacerá la actividad comercial de años anteriores.

Actualmente pienso que las lluvias oportunas del mes de septiembre permitirán a los agricultores recojer una cosecha abundante y de muy buena calidad, lo cual es un indicio de desahogo dentro de la depresión actual.

Noviembre, 1933

13



# El Futuro del Transporte por Automóvil en la Argentina

Por el Ing. JORGE BOISO

La profunda depresión que comenzó en 1930 y de la cual no hemos salido aún, complementada por las trabas aduaneras y las derivadas del control de cambios, han hecho que el comercio automovilístico de la República Argentina restringiera su volumen de ventas, y muchas firmas dedicadas a estas actividades desaparecieran del ambiente comercial de este ramo, sin que fuesen totalmente reemplazadas por otras nuevas. Esas circunstancias y el rezago de alguna opinión que interpreta a los automóviles como un elemento superfluo para tiempos de bonanza económica, hacen indispensable un comentario, que trate de aclarar las posibilidades futuras del mercado argentino, apoyado en un raciocinio lógico y dentro de la relatividad que llevan implícita los cálculos a priori.

Para ello, nada más racional que hacer una pequeña reseña de la evolución del transporte motorizado en la Argentina, tomando como base el ingreso de vehículos al país, desde comienzos del siglo.

Treinta y tres años de importación de automotores nos da el siguiente cuadro:

Años	Automóviles	Camiones	Totales
1900	.....	.....	9
01	.....	.....	16
02	.....	.....	28
03	.....	.....	62
04	.....	.....	129
1905	.....	.....	377
06	.....	.....	712
07	.....	.....	610
08	.....	.....	495
09	.....	.....	831
1910	.....	.....	1.581
11	.....	.....	2.461
12	.....	.....	4.281
13	.....	.....	5.115
14	.....	.....	2.185
1915	.....	.....	1.847
16	.....	.....	5.929
17	.....	.....	11.031
18	.....	.....	5.926
19	.....	.....	4.594
1920	.....	.....	13.938
21	9.319	424	9.743 <sup>1</sup>
22	15.463	516	15.979
23	26.455	3.569	30.024
24	32.102	5.811	37.913
1925	55.798	8.900	64.698
26	45.643	8.789	54.432
27	40.023	12.858	52.881
28	53.063	20.008	73.071
29	68.859	21.537	90.396
1930	35.463	11.966	47.429
31	14.779	624	15.403
32	5.361	565	5.926
33	3.825	438	4.263 <sup>2</sup>

Nota: <sup>1</sup> A partir de este año recien la Aduana clasifica automóviles y camiones.

<sup>2</sup> Primer semestre.

Esta importación hace un total de 564.315 unidades, de las cuales 330.000 pueden considerarse en servicio activo según los registros de inscripción de las municipalidades de todo el país.

Asignando un valor medio de costo, de \$3.000 por unidad, cifra perfecta-



mente ajustada a la realidad, se llega a que se han invertido mas de \$1.700.000.000 moneda nacional solamente en la adquisición de vehículos, y además hay que agregar un término medio de \$100.000.000 m/n., por año, que es el valor declarado de la importación de combustibles, aceites, neumáticos, accesorios y repuestos para automóviles, según las estadísticas fiscales.

¿Como es posible, que un país que haya invertido tal capital en material rodante para sus carreteras, lo abandone por una crisis transitoria, y malogre esa parte de su patrimonio?

El transporte motorizado, no ha llegado a saturar las posibilidades del transporte de pasajeros y cargas en la Argentina, ni siquiera a servirlo en toda la amplitud que a esta altura del siglo sería posible. Por eso es que puede asegurarse que el desarrollo futuro del autotransporte, tiene enormes perspectivas, simplemente con dedicarse a reemplazar las unidades que se retiran de la circulación, y a servir los nuevos campos de actividad que está abriendo el progreso del país.

Para tomar desde otro ángulo, la mensura del mercado potencial, no hay más que relacionar la cantidad de ve-

hículos circulantes, con otros índices estadísticos conocidos, y comparar su relación con coeficientes de países cuyo desarrollo económico-social es similar a la Argentina.

Con respecto a la población, se tiene en la Argentina un promedio de 1 automóvil para 35 habitantes, índice sumamente bajo comparado con Canadá con 1 automóvil para 8 habitantes, Australia con 1 para 11, Nueva Zelanda con 1 para 7, Sud Africa con 1 para 8, sin llegar a comparar a los Estados Unidos que tiene 1 para 5, por ser el centro productor mas importante, — todos estos son países nuevos, en plena evolución como la Argentina, con población con un standard de vida similar.

Con relación a la superficie territorial, se evidencia igualmente una desproporción entre la Argentina y otros países. En la Argentina hay 0.10 de automóvil por kilómetro cuadrado de superficie, mientras que en los Estados Unidos hay 3 automóviles por kilómetro cuadrado, igual que en Francia. En Inglaterra la densidad aumenta a 7 automóviles por kilómetro, y en Canadá, un país de dilatadas estepas inhabitadas, la proporción es asimismo de 0.08. Con respecto al kilometraje de vías férreas, que es un índice fiel del desarrollo de las comunicaciones, la Argentina demuestra la inferioridad de su desarrollo automotor. En efecto, solo tiene 9 vehículos por cada kilómetro de vía ferrea, mientras que los Estados Unidos tiene 60, Inglaterra 50, Francia 40, Alemania 12, Canadá 20 y Australia 14 respectivamente.

Estos coeficientes demuestran una vez más, el atraso relativo que la Argentina tiene en su cantidad de vehículos, y como habrá de desarrollarse el transporte motorizado cuando la normalidad económica renazca y la evolución del país recobre su ritmo de crecimiento.

Además, otros factores confirman finalmente las perspectivas comentadas. En primer término la construcción de carreteras, cuyo plan ha entrado en período de ejecución, impulsará el automotor para conquistar regiones hoy vírgenes de vehículos, y además dará oportunidad para que el transporte restringido actual, cobre su verdadera importancia, teniendo en cuenta que la Argentina es un país esencialmente productor que movilliza anual-

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



mente millones de toneladas de productos agrarios hacia los puertos y lugares de embarque.

En segundo término, con la seguridad de transporte por carretera aparece un nuevo aspecto aun no comentado. Se trata del policultivo, vale decir de la actividad continua del granjero sobre su tierra, sin dedicarse únicamente a un cereal u oleaginoso como ocurre en la actualidad. El policultivo, dará oportunidad al cañero de Tucumán, de cosechar verduras y frutales de consumo local, que hoy debe traer desde centenares de kilómetros, por falta de comunicación estable sobre camino: al agricultor de Entre Ríos de aprovechar los nuevos meses que le quedan libres para cultivar otros productos de fácil colocación local, si tiene asegurado el transporte por carretera: al de la Provincia de Buenos Aires, para alimentar los grandes centros de consumo que hoy se abastecen desde largas distancias y así sucesivamente, la mayoría de las tierras serán trabajadas en forma intensiva para obtener más rendimiento. Esa producción necesitará imprescindiblemente vehículos para transportarla.

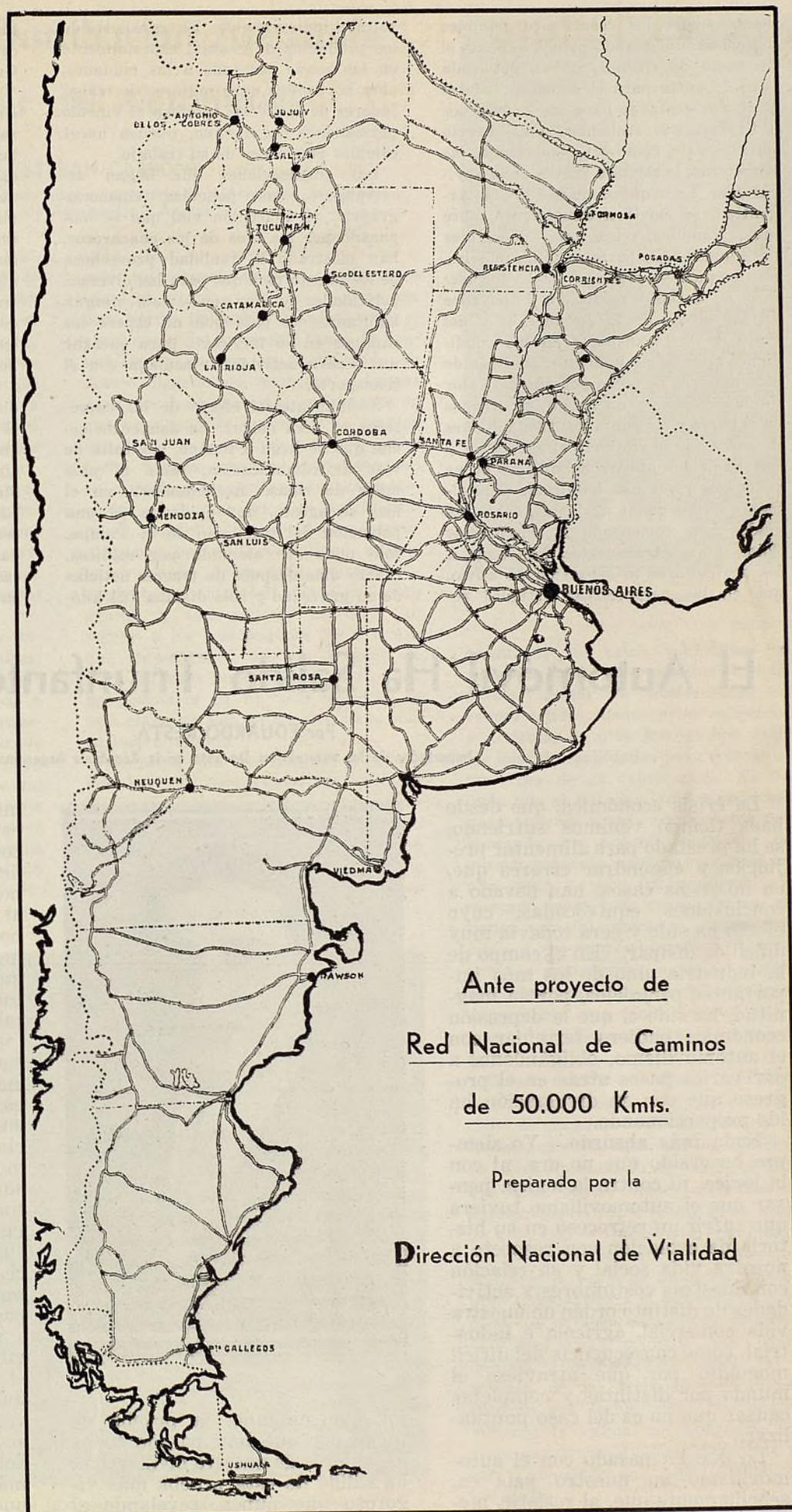
Bosquejado así, en un esquema general el panorama del transporte motorizado, puede asegurarse sin mucho peligro de error, que en la República Argentina se presenta un mercado potencial muy favorable, que comienza recién y cuyo desarrollo total tendrá alcances similares a países que han avanzado en su progreso.

### La Vialidad Argentina

La República Argentina, que dejó pasar los mejores años de su desarrollo económico, sin dar a las carreteras la importancia de otros problemas, comenzó a reaccionar de su inercia hace un lustro, y después de una intensa campaña de las instituciones directamente vinculadas a las actividades del transporte, se consiguió que el Congreso sancionase la Ley Nacional de Vialidad.

Todo tuvo que amoldarse al nuevo mecanismo administrativo fiscal y especialmente lo que se refiere al trazado y técnica de los caminos a construirse. La Dirección Nacional de Vialidad comenzó la tarea desde la base y en primer término debió determinar la red de caminos a construirse en un período de tiempo. Esa red básica de 50.000 kilómetros, significó la aplicación de los estudios parciales realizados por los técnicos camineros de todo el país, coordinar esos trabajos con las condiciones económicas de cada zona y cuidar de no superponer las vías principales con las paralelas de los ferrocarriles.

La red ha sido trazada, aprobada y está en terreno de ejecución, progresiva-





mente según los recursos disponibles que va suministrando principalmente el impuesto de cinco centavos por cada litro de nafta para el gobierno federal y de dos centavos para las provincias.

El beneficio económico más directo para el país, como consecuencia de las carreteras, lo recibe a través de la agricultura. La riqueza madre de la Argentina, se moviliza anualmente sobre malos caminos, sobre rutas deficientes para que el transporte resulte económico, aun cuando se empleen modernos elementos. Estudios meditados y apoyados en las cifras de la producción y del costo de los transporte en las condiciones apuntadas, indicaron que más de cien millones de pesos por año del valor de las cosechas, quedaban enterrados en el barro y los pantanos. Cien millones de pesos que se restaban al agricultor y que nadie los aprovechaba. Las pocas rutas que ya se han habilitado parcialmente en las zonas agrícolas, sobre las cuales han comenzado a organizarse flotas de autotransportes, han dado a los agricultores la sensación de alivio, que en las perspectivas actuales re-

sultaba indispensable. El transporte de los productos de granja, especialmente en las zonas cercanas a las ciudades, abre horizontes para millares de trabajadores de la tierra, que con el vínculo permanente del camino, pueden hacer cálculos racionales de su trabajo.

Las publicaciones que llegan del extranjero, las películas cinematográficas de educación vial que se han pasado por los ojos de los chacareros, han mostrado la realidad provechosa de los buenos caminos para las diversas actividades y hoy no existe ningún habitante del país que no espere los caminos en su territorio para encarar una nueva actividad vinculada con el transporte.

Socialmente, el efecto de las carreteras no será menor. La asistencia social que no llega a tiempo, por falta de vías de comunicación, resta al país miles de vidas. Recientemente en el mes de agosto, una epidemia en una población del territorio de la Pampa, solo pudo ser atendida por médicos, cuatro días después de tenerse noticias de su gravedad y solo distaba 120 kiló-

metros de la localidad de Victorica, el centro comercial más importante de la Gobernación.

La educación de la población campesina, es otro factor que debe considerarse entre las influencias sociales de las carreteras. Escuelitas rurales aisladas de las poblaciones, con caminos de acceson variables con las condiciones meteorológicas, no aseguran un servicio estable, ni eficaz a la población. Es demasiado importante el porcentaje de niños que no recibe instrucción en el interior, para no buscar la solución inmediata y se sabe principalmente reside en la distancia o en la dificultad de llegar hasta la escuela.

Los buenos caminos que anulan las distancias y facilitan el acceso, serán el mejor elemento para combatir el analfabetismo. El ejemplo de Estados Unidos donde 42.000 ómnibus sirven diariamente para el movimiento de 1.300.000 escolares alimentando 16.500 escuelas, es un horizonte de las autoridades educacionales, que piensan concretamente en establecer esos servicios en las dilatadas regiones del interior.

## El Automóvil Ha Salido Triunfante de la Crisis

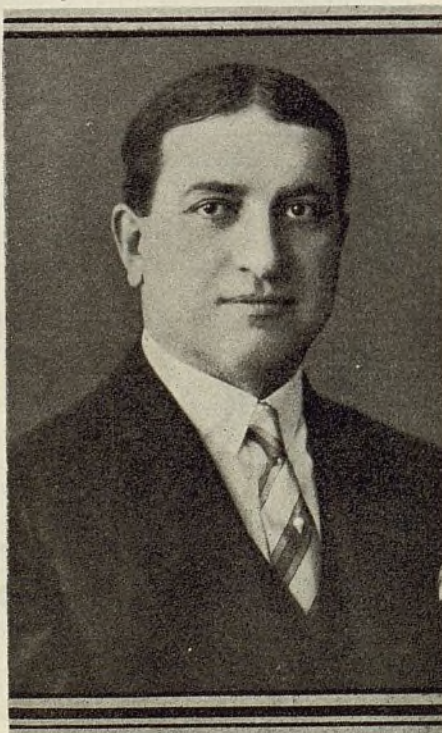
Por EDUARDO RESTA

Importador de los automóviles De Soto en la República Argentina

La crisis económica, que desde hace tiempo venimos sufriendo, se ha prestado para alimentar prejuicios y engendrar errores que, en no pocos casos, han llevado a conclusiones equivocadas, cuyo efecto ha sido y será todavía muy difícil de disipar. En el campo de la industria, uno de los más importantes perjuicios, por su magnitud, ha sido el que la depresión económica pudiera terminar con el automovilismo, obligándonos a dar varios pasos atrás en el progreso que con su divulgación ha ido proporcionando.

Nada más absurdo. Yo siempre he creído que no era, ni con la lógica, ni contra la lógica, pensar que el automovilismo tuviera que sufrir un retroceso en su historia de evolución con respecto a nuestra vida social y en relación con nuestras costumbres y actividades de distinto orden de nuestra vida comercial, agrícola e industrial, como consecuencia del difícil momento por que atraviesa el mundo por distintas y complejas causas que no es del caso puntualizar.

Lo que ha pasado con el automovilismo en nuestro país es, sencillamente que, al resistir, me-



jor que ninguno, la prueba de fuego por que han pasado todos los valores de nuestra civilización, ha salido de esta prueba más vigoroso que nunca, revelando al

mismo tiempo la fortaleza de su estructura, sólida e indestructible, como manifestación de actividades, como factor de progreso y elemento necesario e indispensable al ritmo de la vida moderna, que no podrá ya nunca regresar a los medios de transportes primitivos, que se utilizaban antes que el automotor nos aportara sus incontables beneficios.

En esa prueba de fuego, el automovilismo ha perdido solamente sus impurezas. Se ha reducido, es cierto, en todas las ordenes de su actividad y nosotros, los comerciantes de automóviles, lo podemos saber mejor que los que no lo son, pero lo que ha quedado es automovilismo de verdad, el que circunscribe el uso del automóvil y sus afines a los que realmente necesitan utilizar sus servicios y pueden también honestamente pagarlos.

Con la depuración del automovilismo se ha depurado también el comercio de automóviles. Es más seguro lo poco que se puede vender ahora, que lo mucho que se vendía antes y el resultado actual, si bien menor, es más real, más tangible y más productivo que antes.



# El Servicio de Distribución Asegurará el Porvenir del Automóvil

Por el Ing. ESTEBAN CARBONE

de la firma C. Goffre & Cía., de Buenos Aires, y secretario de la Asociación Argentina de Importadores de Automóviles y Anexos

Hoy en día no es posible discutir si es necesario o no, prestar un buen servicio al automóvil que circula en nuestro territorio. Mucho se ha hecho, pero mucho más falta que hacer, sobre todo en el interior y es de lamentar que la situación actual haya ocasionado una parada en la trayectoria siempre ascendente de este medio moderno de movilidad llamado automóvil.

Creo que el motivo principal, que tanto contribuyó al desarrollo del automotor, fué el comienzo de la distribución en gran escala en todo el territorio, de los elementos necesarios para el funcionamiento normal de un automóvil.

La mayor o menor facilidad de encontrar los elementos indispensables, nafta, aceite o neumáticos, en cualquier localidad, fué animando al público a comprender las ventajas del autotransporte sobre cualquier otro medio de locomoción y cuando al costado de cada punto de nuestros futuros caminos encontremos no solo combustible, aceite y neumáticos, sino también estaciones de servicio completas, donde sea posible hacer la reparación rápida de algún mecanismo del motor que hubiere fallado y que en ese sitio se consiga colo-

carle un repuesto que sea exactamente igual al original, es decir, que no sea una burda imitación de modo que el propietario del automóvil tenga la convicción de que no ha malgastado su dinero, llegado ese momento podremos decir que será el verdadero instante en que un dueño de automóvil se sentirá satisfecho y como una persona satisfecha pronto consigue convencer con su ejemplo a otras, llegará pues el momento en el cual, quien no tenga automóvil, sentirá la necesidad de poseerlo.

Estimo, que en la actualidad, no hay quien pueda detener la marcha ascendente del automóvil. Esta crisis tan grande y tan general ha dado un mentís a los sostenedores de la teoría que el automóvil era un artículo de lujo. Si esto hubiera sido cierto hoy no circularía ni un solo vehículo de esta clase, no sólo en nuestro país, sino en todo el mundo.

Confirma esta aseveración, el interés que hoy día demuestran las naciones que hasta este momento no habían tenido gran preocupación en el desarrollo de las ventas de automotores y que en la actualidad están disputando palmo a palmo el llegar a obtener ventajas arancelarias, para tener una venta



ESTEBAN CARBONE

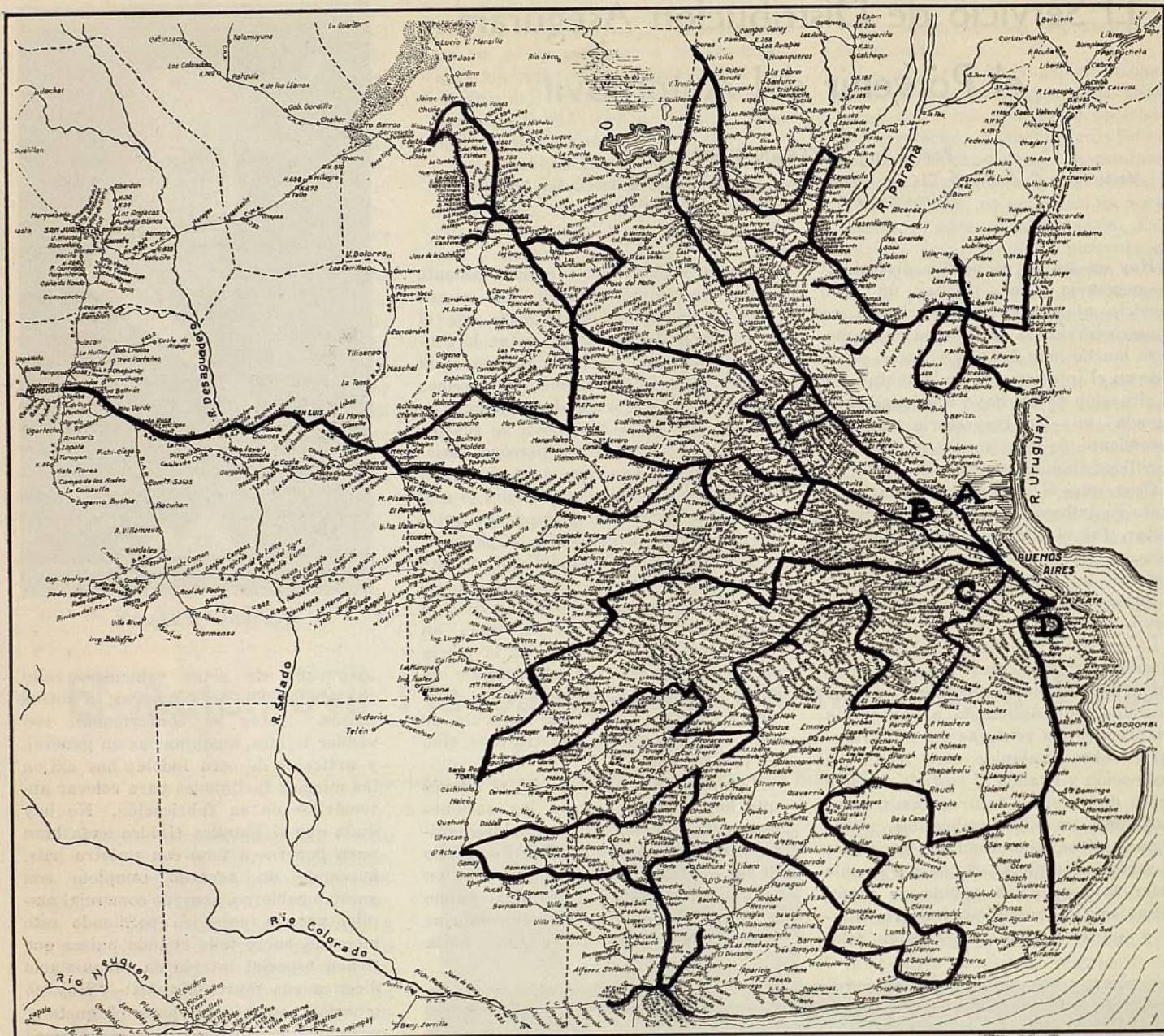
asegurada de estos vehículos, compensando así sus compras a otros países. Antes se conformaban con vender tejidos, maquinarias en general, y artículos de otra índole; hoy exigen las mismas facilidades para colocar automóviles de su fabricación. No hay duda que si Estados Unidos nada hace para ponerse a tono con nuestro país, buscando un acuerdo completo con nuestro gobierno, acuerdo comercial amplio, poco a poco irá perdiendo este mercado, sobre todo cuando países que tienen especial interés en conquistarlo dicen a sus representantes:—"Hoy no tenemos automóviles para el gusto y necesidad argentinos, pero si podemos asegurarnos una venta, pronto tendremos el vehículo que llenará esa necesidad."

Como nuestro dilatado territorio, está aun semidespoblado y la construcción de caminos recién iniciará su cambio, creo no equivocarme, conociendo la idiosincrasia de mi patria, al decir que nadie podrá detener el avance del automovilismo y que si hoy se ha hecho un alto, éste es transitorio, y en cuanto las cosas cambien un poco, comenzará de nuevo la venta de unidades nuevas; pero si prevalecerá el automóvil americano, o el europeo, esta es una incógnita que creo debe resolver una buena política gubernamental. Este es el trabajo de los embajadores, quienes tendrán que luchar para que cuando renazca la calma, no aparezcan las sorpresas y que el cliente argentino no esté convencido que debe cambiar de proveedor.



Vista parcial del establecimiento de la C. Goffre & Cía., Lda., en Buenos Aires





## Nuevo Método de Promoción de Ventas de la General Motors Argentina

### Cuatro escuadrillas de automóviles Chevrolet recorrieron toda la Argentina

La General Motors Argentina, buscando despertar en el público de todo el país un comentario directo sobre sus productos, organizó, a partir del 1° de octubre ppdo., una gira de 36 unidades Chevrolet, divididas en cuatro escuadrillas de 9 coches cada una, con la misión de recorrer un itinerario prefijado, abarcando la mayoría de las localidades de la República.

La llegada de las Escuadrillas Chevrolet, previamente anunciada, con la cooperación de los agentes, subagentes y

distribuidores, despertó en cada pueblo una expectativa, que el programa de festejos se encargó de satisfacer. La novedad principal radicaba en el "coche que habla", como se había denominado a un Chevrolet equipado con equipo de radioreceptor, que hizo conocer las últimas novedades musicales. Por las noches, este equipo se empleó para cine parlante.

Además, en cada una de las localidades principales, se organizó una exposición libre de los coches recién llegados,

interesando al público por medio de invitaciones distribuidas con antelación entre las autoridades locales, principales familias, comerciantes y compradores de automóviles.

Esta gira, que es la segunda que organiza General Motors Argentina, ha conseguido levantar el ánimo de los habitantes del interior, pues constituye una embajada de la industria, que quiere hacer conocer sus productos a cada uno de las personas, sin reparar en los gastos que ésto le significa, complemen-



tando la atracción, con un interesante programa de entretenimientos. No se exagera al decir que en muchas localidades, la llegada de la Escuadrilla Chevrolet, fué el acontecimiento comercial más interesante de los últimos tiempos.

La colaboración de la prensa en general, y especialmente la local, de cada población, constituyó un elemento muy eficaz para despertar atención previa en el público, y toda la gira, preparada con esmerada organización, fué cumpliendo matemáticamente el programa de fechas señalado con anticipación.

Corresponde destacar la importancia de este moderno sistema de promoción, para los productos que desean abarcar simultáneamente todo el país, llegando al conocimiento íntimo de cada habitante, que forzosamente comenta el acontecimiento para su localidad, mencionando varias veces el nombre propio del producto.

Es una propaganda que interesa a todas las clases sociales y las organizaciones comerciales que operan con el interior, deben meditar en la conveniencia de planear periódicamente giras de esta índole, buscando en cada oportunidad, un motivo más de atracción y popularidad.

## Actividades Amplificadas para Aumentar el Trabajo

Por ARTURO FIELD

de la Henry W. Peabody & Cía. Argentina Lda. de Buenos Aires

La nueva firma H. W. Peabody & Cía. Argentina, Lda., que hace un año iniciara sus actividades como sucesora de H. W. Peabody & Cía. de New York, a pesar del momento comercial difícil, ha conseguido realizar un mejoramiento en las ventas con respecto al año inmediato anterior.

El método seguido ha sido principalmente ampliar el servicio de nuestra organización, intensificando actividades que anteriormente eran secundarias.

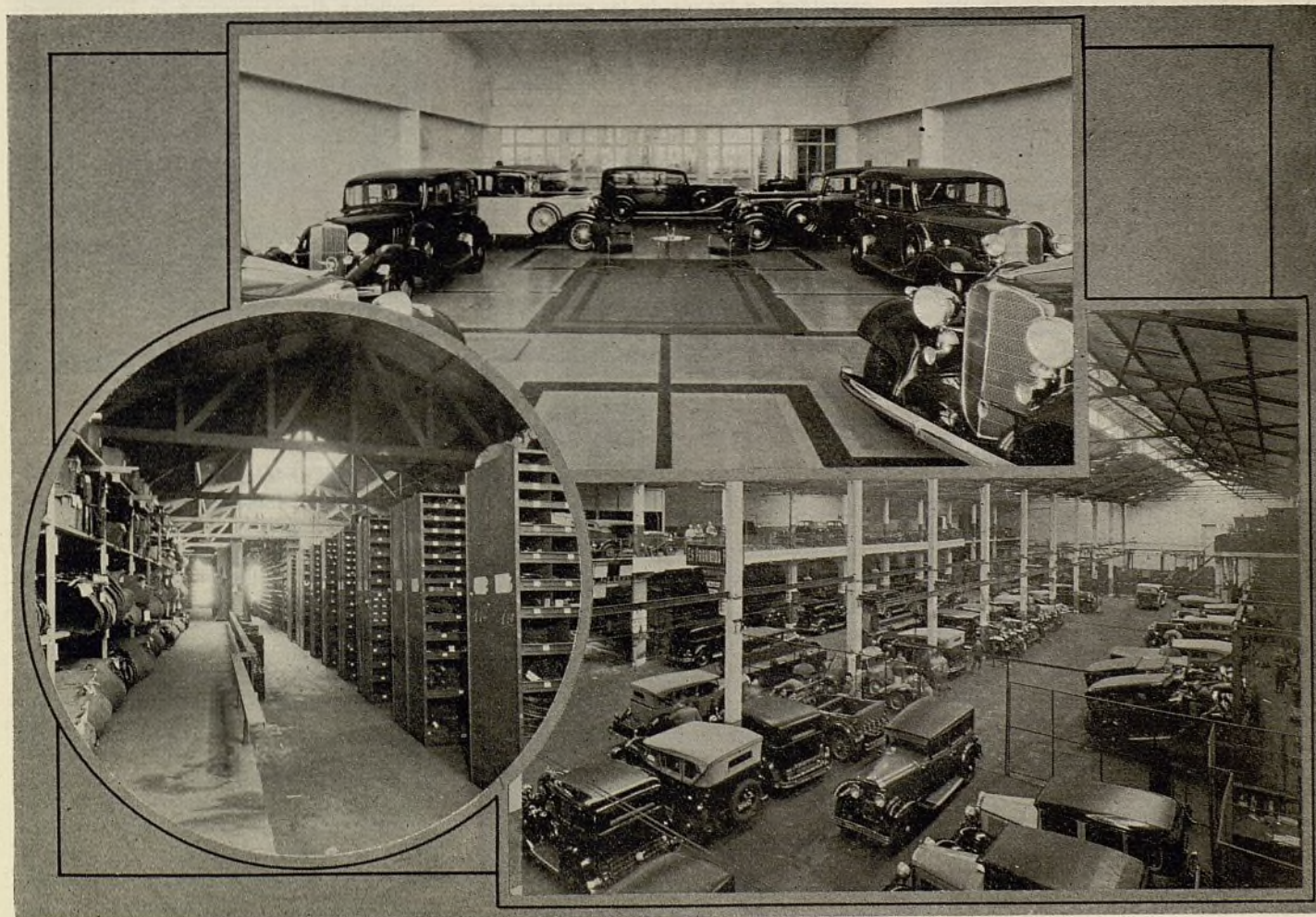
Nuestro negocio principal es la distribución, en todo el país, de los automóviles Buick, Pontiac y Vauxhall y de los camiones Bedford. La administración, talleres y depósitos están instalados en la calle Bolívar 1632-1668, ocupando el edificio una superficie de 1.500 metros cuadrados. El personal utilizado en ventas, administración y talleres es de 200 personas en total. Para exposición de automóviles y

camiones, la casa tiene una sucursal en la Calle Florida 983.

El trabajo del Departamento de Automotores se ha mantenido en ascenso en el año en curso, aunque disminuido con relación a los años prósperos. Las ventas de automóviles nuevos han sido altas, en relación a otras marcas, lo que atribuyo a la excelencia de nuestros productos y el agrado con que el público automovilista ha recibido los nuevos modelos.

En el taller hemos conseguido mantener la clientela agregando a las reparaciones generales, el servicio de frenos y de lubricación especializada. El promedio de coches despachados mensualmente, con reparaciones efectuadas, es de 550 a 600. Comparativamente con años anteriores, la cifra es menor, en trabajos de reparación, circunstancia que se justifica por la alta calidad de los materiales que se emplean en los coches de los últimos modelos.

La mayor cantidad de los trabajos que se efectúan está comprendida en la categoría de reparaciones de importancia, vale decir, ajustes completos con recambio de piezas fundamentales. Para estos trabajos empleamos maquinarias de precisión y obreros muy especializados en la marca, con lo cual man-



Modernas facilidades de la Henry W. Peabody & Cía. Lda., Buenos Aires, Argentina.



tenemos elevada norma de eficacia, que satisface a los clientes que buscan restaurar un motor desgastado por el uso.

El servicio de frenos es labor que nos da mucho rendimiento. Cuando el cliente sabe que el factor de seguridad debe ser confiado a manos expertas, concurre a los talleres responsables, que por su organización producen trabajos perfeccionados. La lubricación especializada cuenta cada vez con más interesados entre los automovilistas y nuestra Estación de Servicio atiende a un total de 600 a 650 coches mensuales, para engrase y lubricación.

Otro factor que considero atractivo para el cliente es el sistema de precio fijo. Nuestra casa ha clasificado más de 1.800 reparaciones con precio y tiempo fijo, y el cliente sabe de antemano una vez que se le da el diagnóstico del inspector de servicio, cuanto le va a costar la reparación y que tiempo exacto le demandará. Para establecer este procedimiento en la administración interna del taller hemos debido establecer el trabajo de los operarios a destajo, sistema que actualmente satisface al personal, que obtiene así, salarios remunerativos.

Además de esta actividad principal, nuestra casa explota otros negocios subsidiarios. Tiene la representación de las pinturas Fabrikoid de Du Pont de Nemours, comprendiendo esta agencia las lacas Duco, esmaltes Dulux, hules Fabrikoid y equipos de pintura Paasche. En el Departamento de Lubricantes representamos a Sun Oil Co., de Filadelfia con aceites y grasas de alta calidad y además, el insecticida para arboles frutales Sunoco Spray.



Regio Salón de Ventas del Packard en Buenos Aires, de la firma Landivar.

## La Industria Argentina

(Continuación de la página 13)

fuerzan en pagar grandes dividendos a sus accionistas en el extranjero.

El programa para la construcción de carreteras a través de las grandes extensiones de nuestro territorio creará abundante trabajo, uso de nuevos materiales, inversión y cambio de dinero, intercambio de comercio entre regiones, y lo que es más, facilitará la venta de nuevas unidades automotores de pasajeros, que a su vez producirá más ventas de nafta, neumáticos, aceite, re-

puestos, etc., que a su vez producirán buenas rentas fiscales para los gobiernos Federal y Provinciales en materia de derechos aduaneros y de impuestos a las transacciones y réditos, y el impuesto a la nafta que viene a beneficiar directamente a la Dirección de Vialidad, la misma de quien depende la expansión de nuestra red de caminos.

Como puede verse, son mucho los conductos por los cuales puede esperarse un renacimiento de las ventas de automóviles y camiones en la República Argentina, y es extenso el campo que a esta industria le queda aún por recorrer. Las preferencias del público están decididamente a favor de la producción norte-americana, por razón tal vez, de sus resultados más positivos y eficaces; con lo cual queda dicho que será precisamente la industria automotriz de los Estados Unidos la que deba favorecerse el más mínimo repunte.

La situación económica mundial, a que este país no ha podido tampoco sustraerse, se suma en nuestro caso particular a circunstancias de índole puramente interna, que han de tener, por motivo de esa misma situación, un remedio radical y enérgico, bien que sus efectos no puedan ser todo lo repentino que sería de desear. Pero mejoradas que estén las condiciones internas, el comercio, especialmente si para ese entonces desaparecen las trabas a las operaciones sobre cambios extranjeros y disminuyen en algo los impuestos que sobre él gravitan actualmente, verá abierta ante sí la ruta del avance, y con ella una puerta franca y libre para la colocación de muchos miles de unidades.

La crisis presente es una gran enseñanza para todos los comerciantes.



Lacasa Ditlevsen de Buenos Aires figura entre las principales del mundo.



# La Realidad Frente a la Ilusión

Muchos conductores creen que ahorran dinero alargando la duración del motor viejo, porque no llevan cuenta detallada de los gastos de funcionamiento

Bastaron dos años después de la guerra para que la Argentina, en pleno florecimiento de su prosperidad, comenzara a adquirir automóviles en forma siempre ascendente. En diez años se comparon más de medio millón de unidades, de las cuales un 80% circulaba activamente. Se producía la renovación al término de la vida normal de un vehículo (6 a 7 años) y además nuevos adquirentes engrosaban las filas del automóvilismo.

Pero llegó la crisis más sentida del siglo, comenzaron las trabas aduaneras, la escasez de cambio para los pagos al exterior y el ritmo de la importación de automóviles bajó, llegando a límites insospechados dos años atrás. ¿Qué hizo



Aquí tenemos un automóvil que ha prestado largo servicio. Su dueño, que aparece al lado, nos dice que pronto va a comprar otro nuevo.

el público automobilista frente a ese sacudimiento económico? No hay duda que el mercado de compradores se redujo por depuración y en muchos casos, por el pánico de gastar o las conveniencias de aparentar pobreza, pero en general, la gran mayoría siguió circulando, como lo comprueba el consumo de nafta, que en los tres últimos años se mantiene estacionario sin acusar disminuciones sensibles.

Los espíritus que se suponen más previsores y mesurados, comenzaron a practicar la teoría de "alargar la vida" de los motores que usaban. No se trataba ya de cambiar de modelo cada año, ni de renovar el coche periódicamente, para mantener en su más alto nivel el valor del capital invertido, sino



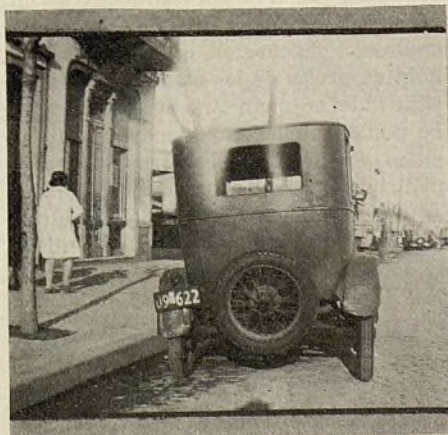
No hay duda de que este automóvil no puede continuar sirviendo más.

de ir contra la lógica y práctica de muchos años, manteniendo en uso un vehículo que prácticamente había terminado su vida normal.

A los que tenían un modelo reciente, bien conservado, una de las 70.000 unidades entradas en el año 1928 o de las 90.000 del año 1929, fácil les ha sido mantener en uso esos coches sin cambiarlos; pero aquellos que datan de años anteriores no han salido beneficiados con su nueva teoría.

Hemos contraloreado el estado aparente de centenares de automóviles, que quedan en las playas de estacionamiento públicas e interiorizándonos más, hemos leído sus velocímetros para formarnos una idea precisa de lo que habían circulado.

La gran mayoría, que había dado



Aun personas adineradas se empeñan en utilizar estos vehículos.

vuelta completa a su velocímetros, vale decir con seis años de servicio activo, estaba ya totalmente abandonada en su carrocería, tapicería y pintura, y el rodado antiguo, lleno de vulcanizaciones. Es de suponerse que el motor estaría en las mismas condiciones, porque no es posible hallar un dueño de vehículo que tenga el motor "como un reloj," que descuide a tal extremo su tapizado.

Los coches que se acercaban a los 100.000 kilómetros, presentaban un poco mejor aspecto, pero observándolos detalladamente, se veía que sólo era un "polish" o lustre exterior, pues los detalles de los mecanismos los ponían fuera de uso. Lo más sobresaliente



Un camión de 1922. Dedicado actualmente al transporte de encomiendas y equipaje, lleva, a menudo, hasta 2.000 kilos de carga. El acumulador está descubierto, los neumáticos están desgastados y un miembro del bastidor se ve con dos composturas. Este camión ha recorrido como 250.000 kilómetros. De semejante vehículo no puede esperarse más servicio económico, sino peligrosos contratiempos y gastos de reparación.

en ellos eran las ruedas delanteras abiertas, y el eje trasero vencido. Esto indicaba claramente que los cojinetes de las ruedas estaban desgastados y que los ejes principales trabajaban fuera de línea. Muchos dejan en el suelo el rastro de gotas de aceite y grasa que pierden por sus juntas gastadas. Pueden clasificarse como mecánicamente malos, con un lustre de carrocería para no pasar vergüenza.

Finalmente habían varios modelos ya pasados de moda, a los cuales para conocerles la marca había, que leerla frente al radiador, tanto han variado

(Continúa en la página 22)



# Las Trabas Impositivas a los Automóviles Perjudican a los Trabajadores del Campo

Por "RUEDA LIBRE"

Una jira reciente por las zonas agrícolas de Buenos Aires, Santa Fé y Córdoba, investigando las condiciones de la plaza, me ha permitido comprobar en los momentos próximos a la recolección de la cosecha, la impresión paulatina que me venía formando respecto las consecuencias que para los agricultores tiene la política arancelaria e impositiva con relación a sus equipos de transporte.

La situación del trabajador de nuestra tierra, es cada vez más difícil y en algunas regiones se cierne sobre ellos el fantasma de la miseria y la vida primitiva. No es que falte trabajo, ni que la tierra pródiga no produzca suficiente, ni que accidentes meteorológicos hagan fallar las previsiones de los agricultores; felizmente ninguno de esos males les alcanza, pero la verdad es que no obtienen recompensa por su trabajo, debido a los bajos precios a que tienen que colocar el producto de su trabajo.

La mayoría de nuestros chacareros sabe, por la experiencia acumulada de muchos años, que para poder competir en el mercado mundial, necesita disminuir los costos de los diversos rubros de la producción. La práctica ha enseñado que el transporte hasta la estación o puerto de embarque es uno de los rubros más costosos cuando se hace con elementos deficientes y sobre malos caminos.

En los últimos períodos, en que el gobierno se ha preocupado de mejorar las condiciones de tránsito de muchas carreteras, los agricultores compraron equipos modernos de transporte. Millares de camiones y acoplados quedaron incorporados al patrimonio agrícola y así se comenzó a explotar más racionalmente la riqueza principal de nuestro país. La disminución de los costos de acarreo, que en algunas zonas alcanzó hasta el 40 por ciento de su valor anterior, como lo comprobó el gobierno de la provincia de Entre Ríos sobre numerosos recorridos, permitió a muchos agricultores independizarse de otros elementos anticuados de transporte y enfrentar con éxito los bajos precios de los cereales en el mercado mundial.

Pero esos equipos de transporte no abarcaron totalmente las zonas agrícolas y además, muchos de ellos hoy son insuficientes o necesitan renovación por el uso excesivo a que han sido

sometidos en mérito a sus buenos servicios. En la actualidad hay chacareros que necesitan nuevos automóviles y camiones que podrían amortizarlos íntegramente con su servicio para una buena cosecha, pero no los pueden adquirir porque los altos derechos aduaneros y las restricciones en el cambio para efectuar los pagos al exterior, han hecho que los precios de los automotores suban a un nivel superior a la capacidad adquisitiva de los agricultores.

Además, la voracidad fiscal, apremiada en estos momentos de depresión, se ha ensañado con los automotores como fuente principal de recursos. Hay muchos chacareros que no han inscripto nuevamente su vehículo en los registros municipales, porque tienen que pagar una patente de 100 o más pesos. Los impuestos a los neumáticos, a los repuestos y combustibles, hacen que muchos camiones tengan que ser reservados para tiempos futuros, privando de sus servicios a los agricultores.

He encontrado casos interesantísimos en mi jira—nos decía nuestro informante.—Algunos colonos han ensayado volver a usar la tracción de caballos para sus acarreos, porque igual debían mantener los animales comiendo pasto sin utilizarlos y los viejos carromatos se herrumbraban a la intemperie sin rendir ningún servicio, pero no han podido obtener resultados y han preferido seguir con el camión, aun en condiciones deficientes de funcionamiento que retrogradar al transporte primitivo. En Santa Fé, por ejemplo, el Censo de Tráfico, realizado por la Dirección Nacional de Vialidad, demostró que el 80 por ciento es tracción mecánica. En otras zonas me he encontrado con chacareros, que esperaban la baja de precio de los camiones para decidir si levantaban o no su cosecha y así he podido pulsar en la mayoría de los sitios donde la agricultura es la base principal del trabajo, que todos confían en los transportes para resolver su situación, que cada día se torna más difícil si subsiste la baja en los precios y no

pueden, por su parte, abaratar la explotación.

Creo que el gobierno debe estar informado, por su Ministerio de Agricultura, de esta situación y que ha de inspirarse en esa necesidad colectiva, para resolver, de una vez, la baja de las tarifas aduaneras, que efectúan los autotransportes lo mismo que las dificultades trabadas alrededor del cambio, para las remesas en pago de los vehículos importados.

## La Realidad Frente a la Ilusión

(Continuación de la página 21)

las líneas, cuyos velocímetros denunciaban entre 75.000 y 90.000 kilómetros recorridos. La apariencia de éstos era mucho mejor, pero nos tomamos el trabajo de esperar que llegara su dueño a medio día y saliera, para apreciar por oído, el estado interno del motor. El arranque fué, en general, fácil, pero los ruidos y golpeteos indicaban que las válvulas y émbolos estaban muy desgastados y que del primitivo block no habían nada aprovechable.

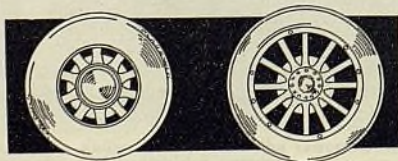
Estamos seguros que si los propietarios de esos coches, cuya vida pretenden estirar, llevaran cuenta detallada de los gastos de funcionamiento y de reparaciones de emergencia, que deben hacer en la actualidad, y si fuera posible, estudiar el valor del coeficiente de seguridad, que presentan sus coches en marcha, muy pocos serían los que mantendrían esos motores en esas condiciones; o bien, encargarían un ajuste a fondo, cuando sea posible salvar las partes vitales o bien buscarían ahorrar unos meses para comprar uno nuevo y deshacerse del "clavo" en la mejor forma posible.

Es un problema que se resuelve haciendo números y operaciones aritméticas, que muchos conductores, hoy ilusos de su aparente economía, no los hacen, o no lo quieren hacer por no toparse con la cruda realidad.

---

En la página 29 del presente número, nos referimos al Censo del Automóvil de 1934, que en estos momentos tenemos en preparación. Todo lector de nuestra revista queda invitado a prestarnos su cooperación a fin de que este Censo resulte lo más exacto posible, en beneficio de todos.

---





# El Instituto de Servicio

Los lectores que tengan problemas de servicio mecánico, o que deseen información sobre reparaciones y conservación general de automóviles, quedan cordialmente invitados a comunicarse con el director de esta revista. Sus consultas serán contestadas por los miembros de este Instituto. Las preguntas pueden referirse a determinadas marcas de vehículos automóviles, ajuste de piezas, etc., lo mismo que a proyectos o planos para talleres o garajes, instalación de equipos mecánicos, etc. Los miembros del Instituto, cuya nómina publicamos en esta página, están dispuestos a contestar incondicionalmente toda pregunta. Esta cooperación no es otra cosa que una evidencia práctica del deseo de todos ellos de ayudar

en todo lo posible al mejoramiento del servicio y rehabilitación del comercio e industria en general.

En todo país, el servicio de conservación mecánica de automóviles es cosa esencial para el progreso del negocio. Durante más de treinta años de experiencia con millones de automóviles, la industria automotriz americana se halla preparada para resolver casi todo problema que se le presente. Esta valiosa cooperación está a la disposición de todos los lectores de esta revista. La fundación del Instituto de Servicio fué anunciada en nuestra edición de mayo. Toda correspondencia será contestada inmediatamente. La dirección es: Director de EL AUTOMOVIL AMERICANO, 330 West 42nd Street, Nueva York, E.U.A.

**THE EDITOR**  
The American Automobile  
(Overseas Edition)  
New York  
**P. M. HELDT**  
Engineering Editor  
The American Automobile  
(Overseas Edition)  
New York  
**ATHEL F. DENHAM**  
Technical Representative  
The American Automobile  
(Overseas Edition)  
Detroit  
**W. K. TOBOLDT**  
Technical Editor  
The Automobile Trade Journal  
Philadelphia  
**EARL THEISINGER**  
Service Editor  
Bus Transportation  
New York  
**AMERICAN STEEL  
EXPORT CO.**  
New York  
**M. A. BECKMANN**  
Aluminum Industries, Inc.  
Cincinnati  
**RALPH ORTIZ**  
American Automatic  
Devices Co.  
Chicago  
**W. A. BLUME**  
American Brakeblok Corp.  
Detroit  
**R. VAN WAGNER**  
The Arco Company  
Cleveland  
**I. B. NIELSON**  
Aro Equipment Corp.  
Bryan, Ohio  
**S. FREDRIKSEN**  
The Atlas Asbestos Co.,  
North Wales, Pa.  
**J. C. HAMILTON**  
Automotive Gear Works, Inc.  
Richmond, Ind.  
**A. FOGEL**  
Automotive Specialty Corp.  
Brooklyn, N. Y.  
**GEO. D. GILBERT**  
Baldwin Duckworth Chain  
Corp.  
Springfield, Mass.  
**KNUD NIELSEN**  
Belden Mfg. Co.  
Chicago  
**J. C. BLONDE**  
Bendix-Eclipse of Canada, Ltd.  
Walkerville, Ont.  
**W. D. BLOOD**  
W. D. Blood & Co.  
New York  
**C. O. BRANDES**  
Export Manager  
Cleveland  
**O. C. ROHDE**  
Champion Spark Plug Co.  
Toledo, Ohio  
**H. O. WARD**  
Chrysler Export Corp.  
Detroit, Mich.  
**DAVID COE**  
Export Manager  
New York  
**L. K. WINTER**  
Continental-Diamond  
Fibre Co.  
Bridgeport, Pa.  
**L. DE BOUDER**  
Defiance Spark Plugs, Inc.  
Toledo, Ohio

**G. H. BUZZARD**  
De Vilbiss Co.  
Toledo, Ohio  
**C. M. WYNNE**  
Diamond T Motor Car Co.  
Chicago  
**L. S. DUNHAM**  
Edison-Splitdorf Corp.  
New York  
**P. F. BAILLETT**  
Egyptian Lacquer Mfg. Co.  
New York  
**J. F. KELLY, JR.**  
Electric Storage Battery Co.  
New York  
**J. W. FRIBLEY**  
Elite Mfg. Co.,  
Ashland, Ohio  
**L. F. FELDHUN**  
Export Agencies Corp.  
New York  
**L. C. BLOMSTROM**  
Federal Mogul Corp.  
Detroit  
**D. W. SMITH**  
Firestone Tire & Rubber  
Export Co.  
Akron, Ohio  
**S. A. FULTON**  
Fulton Co.  
Milwaukee, Wis.  
**A. C. MORELAND**  
Galvin Mfg. Corp.  
Chicago  
**A. L. GADDIS**  
Gates Rubber Co.  
Denver, Colo.  
**A. H. MUSTARD**  
General Lead Batteries Co.  
Newark, N. J.  
**K. R. LA FORGE**  
The Gibson Co.  
Indianapolis  
**E. A. HALL**  
Hall Mfg. Co.  
Toledo, Ohio  
**C. W. DOLAN**  
Hastings Mfg. Co.  
Hastings, Mich.  
**W. H. LUKENS**  
R. M. Hollingshead Co.  
Camden, N. J.  
**J. E. McLARTY**  
Hudson Motor Car Co.  
Detroit  
**VERNE H. WILCOX**  
Hupp Motor Car Corp.  
Detroit, Mich.  
**H. P. GILPIN**  
Hygrade Sylvania Corp.  
New York  
**VINCENT A. MARUS**  
International Piston Ring Co.  
Cleveland, Ohio  
**H. E. MINNERLY**  
I-Sis Laboratories, Inc.  
Stamford, Conn.  
**E. S. CROSBY**  
Johns-Manville International  
Corp.  
New York  
**P. M. PETERSON**  
S. C. Johnson & Son  
Racine, Wis.  
**R. R. GIBSON**  
Johnson Bronze Co.  
New Castle, Pa.

**G. J. KLUYSKENS**  
Export Manager  
New York  
**T. N. MALONEY**  
Laher Auto Spring Co.  
Oakland, Calif.  
**R. G. LANDERS**  
Landers Corp.  
Toledo, Ohio  
**L. H. MAYAN**  
Lee Tire & Rubber Co.  
New York  
**ERNEST W. LENZ**  
Export Manager  
New York  
**H. REISSER**  
Replacement Distribution  
The Link Belt Co.  
Indianapolis  
**S. DERSHWIN**  
Lyons Storage Battery Co.  
Philadelphia  
**C. NIETMAN**  
Manhattan Insulated Wire Co.  
New York  
**JOHN A. LUNN**  
The Multibestos Co.  
Cambridge, Mass.  
**PHILLIP BURKE**  
The McQuay-Norris Mfg. Co.  
St. Louis  
**JOHN W. PRINKEY**  
Overseas Motor Service Corp.  
New York  
**CARL PICK**  
Pick Mfg. Co.  
West Bend, Wis.  
**R. C. THOMPSON**  
Prest-O-Lite Storage  
Battery Sales Corp.  
New York  
**W. F. PRICE**  
Price Battery Corp.  
Melvale & Schiller Sts.  
Philadelphia  
**CLEMENT PUESCHEL**  
Export Manager  
New York  
**G. P. ALLEN**  
R. C. A. Victor Co., Inc.  
Camden, N. J.  
**H. G. FARWELL**  
Raybestos Division  
of Allied Asbestos & Rubber  
Co. (Export) Inc.  
Bridgeport, Conn.  
**J. S. ROSE**  
Reo Motor Car Co.  
Lansing, Mich.  
**GEORGE L. DITTIACUR**  
Royal Piston Ring Co., Inc.  
Bath, New York  
**C. E. HARWOOD**  
The Russell Mfg. Co.  
Middletown, Conn.  
**GORDON GROTH**  
Simmons Mfg. Co.  
Cleveland  
**H. M. McMICHAEL**  
Manning J. Smith Belting Co.  
Philadelphia  
**JOSEPH JOHNSON**  
Snap-On Tools, Inc.  
Kenosha, Wis.

**H. O. ROSENSTEIN**  
Standard Motor Products, Inc.  
Long Island City, N. Y.  
**T. F. KANE**  
Trainor National Spring Co.  
New York  
**E. C. HORTON**  
Trico Products Corp.  
Buffalo  
**H. T. MOORE**  
Tuthill Spring Co.  
Chicago  
**K. S. CLAPP**  
United States Air Compressor  
Company  
Cleveland  
**H. D. STEIN**  
P. Sorensen Mfg. Co., Inc.  
New York  
**ADOLPH STORM**  
Storm Mfg. Co.  
Minneapolis  
**D. D. DUNN**  
Studebaker Pierce-Arrow  
Exp. Corp.  
South Bend, Ind.  
**W. A. DOUGLASS**  
Sunnen Products Corp.  
St. Louis, Mo.  
**A. T. COLWELL**  
Thompson Products, Inc.  
Cleveland  
**E. L. CASWELL**  
Thompson Products, Inc.  
Cleveland  
**H. A. DUPPER**  
Timken Roller Bearing Service  
& Sales Co.  
Canton, Ohio  
**A. H. CORNELIUSSEN**  
United Can Fastener Co.  
Cambridge, Mass.  
**J. D. ROHRER**  
United States Asbestos Division  
Raybestos-Manhattan, Inc.  
Manheim, Pa.  
**GEO. C. LEES**  
U. S. Axle Co.  
Pottstown, Pa.  
**W. W. WEBSTER**  
Vellumoid Co.  
Worcester, Mass.  
**T. W. BAUSH**  
Van Norman Machine Tool Co.  
Springfield, Mass.  
**JOHN KING**  
Weatherhead Co.  
Cleveland, Ohio  
**E. W. KELLEY**  
Weaver Mfg. Co.  
Springfield, Ill.  
**A. S. BASTEN**  
Whitney Mfg. Co.  
Hartford, Conn.  
**V. W. MONROE**  
Willard Storage Battery Co.  
Cleveland  
**FRED WOHLERT**  
Wohlert Corp.  
Lansing, Mich.  
**L. A. HANSON**  
World Bestos Corp.  
Paterson, N. J.



# Problemas de Trabajo y Nuevos Modelos Ante la Industria

Por GEORGE E. QUISENBERRY

Por primera vez, en toda su historia, se ve la industria automotriz americana confrontada con problemas de trabajo, los cuales se descargaron sobre ella a fines de septiembre y principios de octubre. De particular importancia fué la huelga de constructores de herramientas y moldes, en las ciudades de Flint, Pontiac y Detroit, estado de Michigan, el centro de la industria automotriz nacional. De no menos importancia han sido las dos huelgas declaradas contra las fábricas de la compañía Ford en Chester, cerca de Filadelfia, y en Edgewater, cerca de la ciudad de Nueva York.

Las fábricas de automóviles han mantenido siempre las más cordiales relaciones con sus empleados y trabajadores. Pagando sueldos y jornales, que en términos generales, han sido siempre más altos que los ofrecidos por otras industrias nacionales importantes, y con horas de trabajos semanales de evidente conveniencia para todos sus dependientes, la gran actividad automotriz norteamericana se desarrolló, durante muchos años, sin sufrir la menor molestia a consecuencia de desavenencias entre patrones y obreros. La primera dificultad, a consecuencia di-

recta de la crisis mundial, se sintió en 1932, cuando por primera vez se declararon en huelga los trabajadores de varias fábricas de carrocería, protestando contra nuevas condiciones de trabajo introducidas en ese año. Estas huelgas, con excepción de una o dos, fueron comparativamente de poca duración y terminaron de un modo amistoso.

Durante el otoño de 1933, se presentaron varios factores. Las huelgas contra la compañía Ford, que fueron las primeras en declararse este año en la industria, se hicieron para protestar contra la disminución de las horas semanales de trabajo, de 40 a 32, implantada por esa organización, a continuación de la promulgación del Código de la Industria Automotriz bajo la sanción del Acta de Rehabilitación Industrial Nacional. Los primeros en declararse en huelga fueron los trabajadores, 2.500 en total, de la fábrica Ford en Chester. La fábrica fué inmediatamente cerrada por el Sr. Ford, quien manifestó entonces que, en vista de que los obreros no querían trabajar en ella, el trabajo de esta sucursal fabril se iba a transferir a otra de las sucursales de su firma. Vino en seguida, la huelga en

su fábrica en Edgewater, la cual afectó a varios centenares de trabajadores, pero como 600 continuaron su labor en este establecimiento, el cual ha permanecido activo durante estas últimas semanas.

Se dice que Ford, en sus fábricas en Detroit, estableció de nuevo el plan de semana de 40 horas de trabajo, y que a consecuencia de ésto, no ha sufrido ningún contratiempo en su programa fabril, en esta zona industrial. Se agrega que sus fábricas, en esta región, se han visto menos expuestas a problemas de trabajadores, que muchos otros establecimientos de la industria, en esta misma zona. La fábrica Ford en Chester se mantuvo cerrada como dos semanas y se abrió de nuevo con un personal de como mil operarios. Su actividad, por supuesto, se ha reducido notablemente, en comparación con la que tenía antes de la huelga.

La huelga de constructores de herramientas y moldes ha sido más seria que las ya anotadas. Al momento de escribir estas líneas, esta huelga continúa todavía sin haberse llegado solución satisfactoria para patrones y operarios. Esta importante huelga se ha debido a varias razones: en primer lugar, a disputas sobre la jurisdicción entre organizaciones obreras, y en segundo lugar, a la demanda de \$1 por hora de trabajo para cada constructor maestro de herramientas, y 80 centavos, para cada ayudante. La construcción de herramientas y moldes requiere artesanos de gran habilidad y experiencia. La huelga de estos artesanos se presenta como un problema de gran seriedad en estos momentos en que las fábricas se están preparando para construir nuevos modelos de automóviles, para los cuales, por supuesto, necesitan nuevas herramientas y moldes. La presente huelga comprende no sólo los trabajadores de las fábricas, sino también los trabajadores de talleres de maquinaria, que se dedican a esta clase de trabajo, en beneficio de las grandes fábricas de automóviles de esta región.

Esta gran huelga, en su punto culminante, comprendió entre 8.000 y 9.000 operarios. Los jefes de fábricas declaran que durante los primeros días de la huelga no pudieron obtener de los huelguistas ninguna explicación del motivo de la huelga y tampoco idea concreta de lo que ellos deseaban obtener. La preparación de los nuevos modelos



Photograph, Wide World

Como 600 huelguistas regresan a trabajar en la fábrica Ford en Chester.



se vió así completamente paralizada o bien afectada de tal modo que no pudo continuarse. Algunos fabricantes se vieron obligados a dar el trabajo a trabajadores en otros estados del país, para poder continuar desarrollando sus programas fabriles.

A mediados de octubre, el problema se vió parcialmente resuelto. Cerca de las dos terceras partes del total de huelguistas regresaron a las fábricas y diversos talleres del ramo. No se sabe, por el momento, qué arreglos se han hecho con los operarios que han regresado al trabajo. Lo único que se sabe es que los fabricantes llamaron a sus trabajadores, con la advertencia de que no tendrían más trabajo en sus talleres, si dejaban de regresar en un día determinado. Es muy posible que, a causa de esta huelga, se retarde un poco la introducción de los nuevos modelos para 1934.

## Crece la Producción Mundial

Cuando se recopilen todos los datos relativos a la producción mundial de automóviles, durante 1933, se verá que el total habrá crecido en casi todos los países productores de estos vehículos. Por el momento se sabe que durante este año ha habido un aumento de 25 por ciento sobre la producción mundial de 1932. Entre los seis países principales del mundo, de los dedicados a la fabricación de automóviles, se suma ya un total de más de dos millones y medio de estos vehículos construídos durante el presente año. Es decir, en 1933 se han construído más de 500.000 automóviles más que en 1932. Este progreso es motivo de justa satisfacción, pues sirve de indicación a un desarrollo más sensible aún, durante 1934.

Los principales países fabricantes de



Otra escena de trabajadores de la Ford. Agrupación de veteranos de la guerra, en Detroit, en respuesta a la promesa de la Ford, de dar empleo en sus fábricas, a 5.000 hombres que hayan servido en la Gran Guerra.

automóviles son, por orden de importancia, los siguientes: Estados Unidos, Canadá, Inglaterra, Francia, Alemania e Italia. Las fábricas en los Estados Unidos y el Canadá habrán construído en 1933 como dos millones de automóviles, por lo menos, lo que significará un aumento de 40 a 50 por ciento sobre el total de 1932, el cual llegó a más o menos, 1.400.000. Inglaterra está estableciendo un nuevo precedente en fabricación, pues durante 1933 ha construído más automóviles que en todo otro año pasado. Llegará a un total de 250.000 automóviles y camiones, para 1933. Francia, Alemania e Italia agregarán, por su parte, como 300.000 vehículos a los totales ya anotados. La producción mundial total llegará a una cifra muy grande durante 1933.

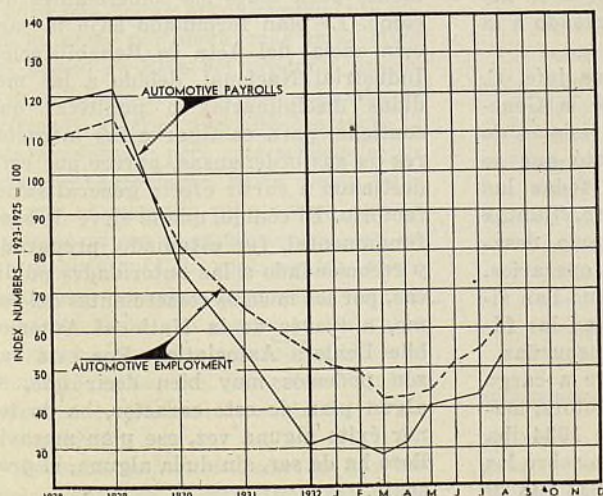
En porcentaje, el progreso más grande corresponde a Alemania, país donde la producción, durante el primer semestre del presente año, fué casi el doble de la total para todo el año anterior. Durante estos seis primeros meses, las fábricas alemanas construyeron cerca de 48.000 automóviles, contra 26.000 durante los doce meses de 1932.

A principios del presente año, con el objeto de aumentar la producción y la venta de automóviles, Alemania redujo grandemente los impuestos sobre matrícula de automóviles nuevos. Esta medida tuvo por resultado inmediato un notable aumento de ventas e hizo sentir sus beneficiosos efectos sobre el progreso de las fábricas nacionales de automóviles.

Afuera de los seis principales países productores de automóviles, que hemos anotado, la producción total mundial incluirá como 100.000 vehículos distribuidos entre Rusia, Checoslovaquia, Bélgica, Suecia, España, Suiza y otras naciones europeas.

La producción en 1933 va a ser mucho mayor que la de 1932, pero no sobrepasará a la de 1931 o a la de otros años anteriores a éste. En efecto, la producción mundial promedio para cada año de los doce comprendidos entre 1921 y 1932 inclusive, ha sido un poco menos de cuatro millones de automóviles y camiones.

Hay motivo de sobra para sentirse satisfecho con el progreso con que la industria automotriz va marchando hacia el futuro.



Un estudio hecho por la revista Automotive Industries muestra que los totales de empleos y sueldos en la industria automotriz han empezado a aumentar desde su punto más bajo en 1933 hasta su punto más alto en 1931.

## Aumenta el Costo del Trabajo

De todos los problemas que afectan a la industria automotriz, ninguno reviste mayor importancia que el de los precios a que han de venderse los nuevos automóviles en 1934. Los comerciantes saben que los trabajadores en fábricas de automóviles, bajo el Acta de Rehabilitación Industrial Nacional, tienen menos horas semanales de trabajo y jornales mínimos, que varían de



40 a 43 centavos la hora. Saben también que los precios de las piezas están aumentando y que el valor del dolar, en el cambio monetario internacional, se ha reducido notablemente. También están al corriente de que con el aumento de producción fabril se reducen los costos por unidad y los gastos generales. A pesar de todo este conocimiento, la pregunta más insistente es ¿A qué precios se venderán los nuevos modelos?

La respuesta más franca que se ha dado a esta pregunta se halla en una reciente entrevista que la prensa diaria de Detroit hizo a mediados de octubre a William S. Knudsen, vicepresidente de la General Motors y recientemente nombrado jefe de producción de todas las fábricas comprendidas en este gran grupo. El Sr. Knudsen, como todo el mundo sabe, fué, durante varios años, la cabeza directiva de la compañía Chevrolet. En la entrevista, declaró este distinguido industrial, que el costo del trabajo había aumentado en un promedio de \$21 para cada automóvil fabricado por la General Motors, sin incluir en este aumento, el precio adicional que se está pagando por numerosas materias primas. El aumento varía, por supuesto, entre cada marca de las varias tan famosas comprendidas en el

Veintidos marcas de automóviles y cinco de camiones, se exhibirán en la próxima Exposición de Automóviles de Nueva York, en la semana comprendida entre el 6 y el 13 de enero de 1934. La distribución de puestos de exhibición, que ordinariamente se efectúa en Nueva York, se llevó a cabo este año, en la ciudad de Detroit. Las marcas de automóviles que se exhibirán son las siguientes: Auburn, Buick, Cadillac, Chevrolet, Chrysler, Continental, DeSoto, Dodge, Essex, Franklin, Graham, Hudson, Lincoln, Nash, Oldsmobile, Packard, Pierce-Arrow, Plymouth, Pontiac, Reo, Studebaker y Stutz. Las de camiones, serán las siguientes: Chevrolet, Dodge, Essex, Stewart y Studebaker.

grupo General Motors. Acerca de los precios de piezas, estos no han variado, a causa de que los contratos con fabricantes de estos productos auxiliares son válidos para todo el año de 1933. Los precios de piezas tendrán seguramente un sensible aumento en los contratos de 1934.

Ni el Sr. Knudsen ni W. E. Coyle, que ha venido a reemplazar al primero, como jefe de la Chevrolet, se ha permitido expresar opinión definitiva sobre las posibilidades de cambios de precios de los automóviles completos que se ofrecerán al mercado en 1934. Lo único que por el momento se sabe definitivamente es que no habrán rebajas de precios.

Manifestó el Sr. Knudsen que la huelga de constructores de herramientas y moldes no ha tenido particular influencia en perturbar el programa general para la construcción de los nuevos modelos. El problema se ha resuelto enviando el trabajo a otras ciudades. Las últimas noticias dicen que cerca del 66 por ciento de los constructores de herramientas y moldes, ha regresado a la fábrica del Chevrolet.

Durante la entrevista, otro jefe, C. E. Wilson, vicepresidente de la General Motors, a cargo de las divisiones de piezas y accesorios, manifestó que se habían establecido, en casi todas las fábricas de la General Motors, "juntas de trabajo" para resolver toda desaveniencia entre patrones y operarios. Estas "juntas" sin embargo, no han sido recibidas con aprobación, en las fábricas situadas en ciudades pequeñas.

R. H. Grant, vicepresidente a cargo de las ventas de la General Motors, manifestó, en la entrevista, que 1934 iba a mostrar un notable aumento sobre los totales de 1933. El total de 1933 fué 20

por ciento mayor que el que se había anticipado a principio de año.

Finalmente, el Sr. Knudsen agregó que el personal de la General Motors consta actualmente de 150.000 operarios, en comparación con 95.000 un año atrás. La gran organización tratará de estabilizar la producción, mes tras mes, para asegurar empleo permanente a sus millares de empleados.

## Ganancias para los Comerciantes

Estamos seguros de que todo comerciante de automóvil, en el país y el extranjero, va a observar con sumo interés personal, el experimento emprendido por los comerciantes del ramo en los Estados Unidos, para regular el negocio de automóviles usados y adherirse a racionales precios de lista en la venta de vehículos y sus anexos. La iniciación de este experimento quedó asegurada cuando el Presidente Roosevelt, a principios de octubre, promulgó el Código de Práctica Lícita, para el comercio al por menor de automóviles y sus anexos, bajo la sanción del Acta de Rehabilitación Industrial Nacional. Este acto presidencial ha colocado a millares de comerciantes en el país, bajo la obligación de ceñirse a un plan general para la venta de automóviles usados.

En casi todo país del mundo se ha intentado, más de una vez, la formulación y aplicación de un plan general para la venta racional de automóviles usados. Por lo que sabemos, ninguno de estos numerosos planes, ha surtido efecto satisfactorio. Después de aplicarse por unos pocos meses, han quedado todos abandonados a general descuido o falta de atención. Por esta razón, se ha creído, hasta ahora, que es cosa imposible la implantación de un plan semejante, que resulte, en realidad, verdaderamente factible y conveniente para todos los comerciantes del ramo. El plan formulado bajo la sanción oficial del Acta de Rehabilitación Industrial Nacional, debido a las medidas disciplinarias o punitivas que contiene, para castigar a los infractores de sus ordenanzas, parece que está destinado a surtir efecto general satisfactorio. El código, que le sirve de base fundamental, fué estudiado, preparado y recomendado a las autoridades públicas, por los mismos comerciantes del ramo, a través de la National Automobile Dealers Association. Por esta razón podemos muy bien decir que, si algún plan de este carácter, ha de tener éxito alguna vez, ese plan maravilloso ha de ser, sin duda alguna, el presente.



W. S. Knudsen, hasta hace poco, jefe de la Chevrolet, ha sido recientemente nombrado vicepresidente de la General Motors, a cargo de toda su producción. Dice que el costo del trabajo ha aumentado en \$21 por automóvil.



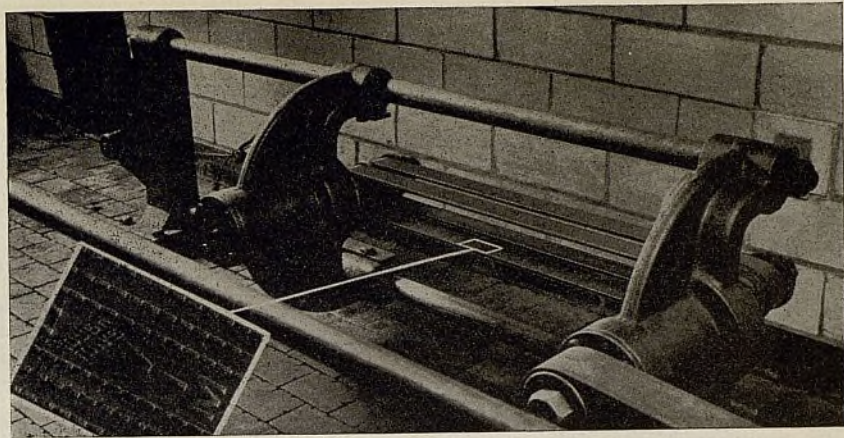
Los principales detalles de este Código se publicaron en nuestra edición anterior. Un prominente comerciante, refiriéndose a este código, dice:

"La firma del Presidente Roosevelt, sobre este código de competencia lícita, entre los comerciantes al por menor de vehículos automóviles y sus anexos, establecidos en los Estados Unidos, lanza a las 35.000 firmas comprendidas en este ramo, a una aventura comercial sin precedente en los anales del negocio. La oportunidad de regular legalmente las evaluaciones de automóviles usados y mantener inalterado el precio de automóviles nuevos, que ha sido un ideal muy ansiado por muchos comerciantes, se halla ahora a su alcance inmediato.

"Hay, por supuesto, gran diferencia entre tener el derecho legal para regular precios y la misma regulación efectiva de los precios. El triste resultado de muchos esfuerzos para fijar precios, bajo fuerza gubernativa, que se registran en la historia general del comercio, demuestra lo dicho con una elocuencia incontestable. Sin embargo, a pesar de las grandes dificultades que se presentan a la fiel realización de los objetivos de este Código, hay entre sus cláusulas algunas que dan plena autorización a los comerciantes, para hacer lo que ellos deseen, fijándose claramente las consecuencias o efectos de las infracciones que se cometan intencionalmente para burlar las ordenanzas. Todo esto, por supuesto, reviste una importancia incalculable para el progreso del comercio.

"Sin duda alguna, el consumidor, bajo este Código, tendrá que pagar más por los automóviles nuevos que compre. Es difícil calcular cuánto más habrá de pagarse, pues esto depende de la escala que se fije para la evaluación de los automóviles usados. Si el Código resulta, en la práctica, tan satisfactorio como lo anticipan los comerciantes que lo formularon, el comprador de un automóvil nuevo, con un vehículo usado que ofrecer en pago a cuenta de aquel, tendrá que pagar aproximadamente como un cinco por ciento más en efectivo del precio de lista del producto nuevo. Este aumento tendría, por supuesto, el efecto de afectar desventajosamente el total de ventas; pero esta tendencia podría contrarrestarse, hasta cierto punto, por el mercado más activo que se presentaría con la expansión general de los negocios. Los reglamentos sobre automóviles usados no pueden ponerse en efecto hasta que aparezcan las guías o listas de precios promedios. Por el momento se supone que estas listas o guías no se publicarán antes del 15 de noviembre."

No cabe la menor duda de que los comerciantes en el extranjero van a se-



## Economía en Productos de Fina Calidad

La calidad de un producto se funda sobre construcción precisa y materiales de primer orden, incluyendo pruebas prácticas de todo género, para determinar las características de funcionamiento, seguridad y duración del producto. La pieza o accesorio de inferior calidad se construye principalmente para venderse a un precio barato. El fabricante de semejante producto no puede dedicar a su construcción la misma atención que el fabricante de un producto fino da al suyo.

En el presente grabado mostramos el método de ensayo que se aplica a la construcción de correas. Este método, en sus principios fundamentales, es típico de todos los sistemas de estudio y verificación, que se han implantado en las fábricas americanas dedicadas a la producción de finos productos para automóviles. Esta vista representa un ensayo de laboratorio. En ella se ve cómo se ensayan correas destinadas a diversas máquinas de taller. Las correas ensayadas aquí reciben "cinco años de desgaste" en pocas horas. De este modo se estudian sus propiedades de duración, resistencia, etc. En la máquina especial se ensayan dos correas, las cuales funcionan sobre poleas de diferentes diámetros. Cada correa se somete a un deslizamiento de 5 por ciento y funciona bajo una tensión de 100 a 125 libras por pulgada cuadrada de anchura. Esta tensión es el doble de la que se produce bajo funcionamiento práctico corriente. La combinación de resbalamiento forzado y alta tensión produce, dentro de 24 horas, un resultado equivalente a dos meses de desgaste normal. La vista pequeña muestra la superficie de una correa

después de "cinco años" de trabajo continuo.

Se utilizan numerosas máquinas y aparatos para el ensayo de las diversas piezas de un automóvil, tales como ejes, engranajes, correas, acumuladores, bujías de encendido, neumáticos, piezas de encendido, etc. No sólo es sometido a ensayo el producto completo, sino que todas sus piezas pasan independientemente por una serie de ensayos. Por ejemplo, las placas de un acumulador, y las porcelanas de una bujía de encendido, se someten a ensayos separados o independientes. La tela y las cuerdas, que entran en la construcción de un neumático, se someten también a propios ensayos. Este sistema de verificación de cada parte componente de un producto, es esencial para asegurar la calidad y el buen servicio que el tal producto ha de rendir en la práctica.

Por supuesto, todo este cuidado, no se ve, a la simple vista, en un producto. Un excelente árbol de eje trasero aparece igual, a la vista de un dueño de automóvil, a otro de inferior calidad o barato. En efecto, corresponde al dueño del taller, la determinación de qué clase de piezas y accesorios, ha de emplear en las reparaciones. A él le corresponde la obligación de conocer la diferencia entre las piezas finas y las de inferior calidad. A él le corresponde asumir la responsabilidad de dar al cliente un trabajo seguro y satisfactorio.

La experiencia de muchos dueños de talleres muestra que la verdadera economía, no se halla en las piezas ordinarias o baratas, sino en las más finas y adecuadas para el trabajo.

guir paso a paso, el desarrollo de este gran experimento. Por supuesto, como lo hemos ya dicho en varias ocasiones,

el presente código se refiere únicamente a los comerciantes establecidos en los Estados Unidos.



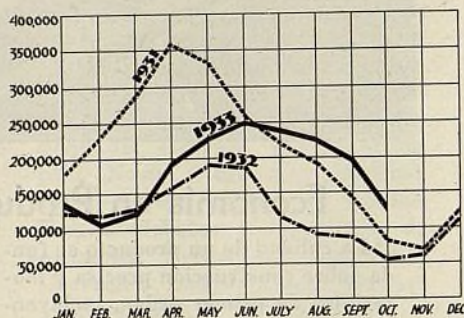
## Producción Nacional

La producción total de la industria americana, durante septiembre, ha sido un poco menos de 200.000 automóviles y camiones. Habría indudablemente sido mayor, si no hubieran intervenido algunas huelgas, sobre todo, las declaradas en las fábricas de la Ford en Chester y Edgewater. También contribuyeron a reducir el total mensual algunas fábricas que limitaron el rendimiento durante el mes, para activar la preparación de los nuevos modelos para 1934. Con la crecida producción de septiembre se completó un tercer trimestre, representado por julio, agosto y septiembre, cuyo total sobrepasó al del anterior periodo de tres meses, representado por abril, mayo y junio.

Las fábricas que son miembros de la National Automobile Chamber of Commerce construyeron 139.153 automóviles, camiones y ómnibus, en septiembre, un aumento de 190 por ciento sobre el total de 47.897 correspondiente al mismo mes del año pasado. En las cifras anotadas no se comprende la producción de la compañía Ford. Se calcula que durante septiembre, ésta fué de 60.000. La producción total durante los nueve meses hasta septiembre, de todos los miembros de la National Automobile Chamber of Commerce, ha llegado a 1.294.582, un aumento de 54

por ciento sobre los correspondientes meses del año pasado y 32 por ciento mayor que la correspondiente a todo el año de 1932.

En los programas para octubre se notan las primeras reducciones en producción mensual, que se hayan visto desde febrero de este año. Se calcula que en octubre llegará a un total de 125.000 vehículos. Cuando este total an-



La curva ascendente de la producción continúa sobrepasando las cifras de 1932 y 1931.

ticipado se compara con el de octubre de 1932, la diferencia resulta verdaderamente sorprendente, pues en este último mes se construyeron sólo 52.000. Octubre de 1933 será, por lo tanto, 133 por ciento, por lo menos, mayor que octubre de 1932.

La declinación en producción se debe, por lo menos, a dos razones principales. En primer lugar, tenemos el decaimien-

to comercial que se experimenta con la entrada del invierno, y en segundo lugar, tenemos la parcial paralización de varias fábricas, que normalmente se experimenta anualmente en este tiempo, y que se debe principalmente a la preparación de los nuevos modelos para el año siguiente. Algunas importantes fábricas reducen grandemente su producción la última semana o los últimos días de octubre, para dedicarse a preparar sus nuevos modelos, muchos de los cuales se presentan al público nacional durante noviembre. Los programas fabriles están, por otra parte, expuestos a sufrir adicional reducción, a consecuencia de las huelgas de constructores de herramientas y moldes. Sin embargo, esta dificultad parece que no amenazará seriamente a los fabricantes y que sólo tendrá muy leve influencia sobre el total final de la producción mensual.

Con la producción de septiembre y octubre, el total, para los meses que van ya transcurridos, llega a cerca de 1.850.000. Con lo que se produzca en los dos últimos meses, el total para todo el año de 1933 llegará muy bien a dos millones, lo que significará un aumento de 45 a 50 por ciento sobre 1932, año en que se construyeron 1.410.000. El total de dos millones será por lo tanto, de diez a quince por ciento menor que el buen total de 1931.

Las ventas efectuadas por los representantes de la Chrysler, en los Estados Unidos, durante la semana terminada el 30 de septiembre, pasaron de 13.300 automóviles nuevos, es decir, fueron cinco veces más grandes que las de la misma semana del año anterior. En realidad, fué la mejor semana de ventas de la Chrysler durante los últimos cinco años.

La Chevrolet dice que su producción durante septiembre fué un poco menos de 60.000 automóviles y camiones.

La venta de 435 automóviles Hupmobile, durante ese mes, fué 12 por ciento mayor que la del mismo periodo de 1932.

La producción de la Packard, en septiembre, fué como 300 por ciento mayor que la del mismo mes del año pasado, debido a nuevos modelos.

Los embarques de camiones en septiembre, efectuados por la Studebaker Pierce-Arrow Export Corp., fueron los más grandes desde agosto de 1931. Los embarques de camiones White fueron igualmente los más grandes desde abril de 1931.

Durante la semana del 30 de septiembre, se vendieron en los Estados Unidos, 3.069 automóviles Dodge, en comparación con 2.399 vendidos en la semana anterior. Durante esa gran semana, se vendieron más automóviles Dodge y Plymouth que en toda otra semana desde julio de 1926.



Una exposición de automóviles, que visitó a más de 200 ciudades y pueblos, viajando más de 2.000 kilómetros, se realizó hace poco en España, por la General Motors Peninsular, S.A. Esta escena fué tomada en Sevilla. En la exposición ambulante se incluyeron veintidós automóviles y camiones. Duró cerca de tres meses y tuvo un éxito comercial extraordinario.



Los embarques de automóviles Continental durante agosto fueron más grandes que todos los de otros meses, desde la fundación de la compañía, según declara Henry Krohn, vicepresidente de la empresa.

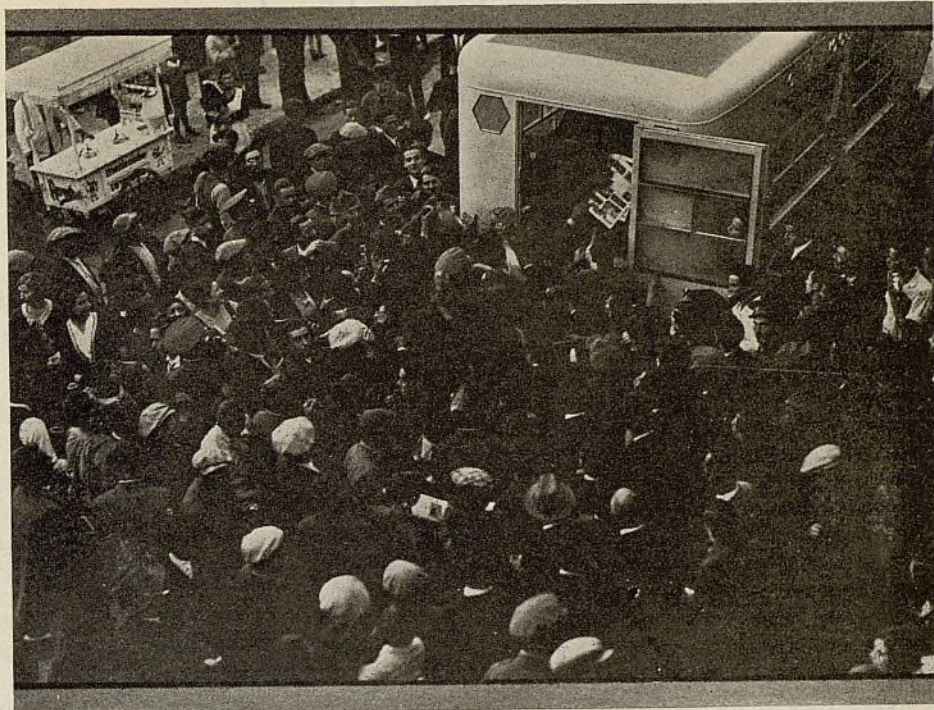
Las ventas de automóviles Buick en la segunda decena de septiembre fueron exactamente 100 por ciento mayores que las del mismo período del año pasado. Las ventas de automóviles Pontiac, en la última decena del mes, fueron 10 por ciento mayores que las de la segunda decena y el total mensual completo llegó a cerca de 8.000. Hasta el 20 de septiembre, se habían ya vendido 30.242 automóviles Pontiac durante el año, lo que significa un aumento de 74 por ciento sobre igual período el año pasado. En septiembre se vendieron como 3.500 automóviles Hupmobile, y este mes fue el cuarto en consecución en que las ventas sobrepasaron los totales mensuales correspondientes del año pasado.

Durante septiembre se embarcaron 33.395 automóviles Plymouth.

Los pedidos y los embarques de exportación de la Packard, durante los nueve primeros meses de 1933, sobrepasaron en cantidad y en valor, a todos los del año pasado. La exportación de estos automóviles ha crecido durante estas últimas semanas.

### Censo Mundial del Automóvil para 1934

De las oficinas de EL AUTOMOVIL AMERICANO han salido, durante septiembre, octubre, noviembre y diciembre, centenares de cartas dirigidas a todas las ciudades y pueblos principales del mundo, comprendiendo todos los países y territorios en Europe, América, Africa, Asia y Oceanía, y todas en solicitud de información para la preparación del Censo Mundial del Automóvil de 1934. Si es Ud. una de las personas a quienes hemos escrito, en solicitud de datos, le rogamos encarecidamente se sirva suministrarnos los informes más recientes y fidedignos acerca de su localidad, para publicarlos oportunamente en nuestra revista, el 15 de febrero de 1934. Si Ud. no ha recibido una de estas cartas, le invitamos, por las presentes líneas, se sirva darnos información sobre el total de automóviles, camiones y ómnibus matriculados en su localidad, agregando a estos datos, una comparación entre las cifras del año pasado y las del presente año. También le rogamos nos detalle los cambios que hayan sucedido en el comercio de automóviles y sus anexos, incluyendo alteraciones en impuestos o tasas, construcción de nuevos caminos, etc. Toda



Incluido en la exposición ambulante de la General Motors Peninsular, S.A., se halló un ómnibus oficina, el cual se encargó de distribuir entre el público, catálogos, folletos y otros anuncios, para facilitar las ventas. Esta vista fue tomada en Sevilla, España.

esta información es de suma importancia para darnos idea cabal del estado del negocio, en cada región del mundo y poder así presentar a nuestros numerosos lectores un cuadro completo del progreso de la industria en todas partes.

Se presenta la posibilidad de que a continuación de varios años de declinación, el censo para 1934 muestre un aumento, el cual, aunque sea muy leve, dará, por supuesto, indicación segura de la estabilidad de esta industria y confirmará lo que muchos suponen, en estos momentos, es decir, que la utilización del vehículo automóvil, está emprendiendo de nuevo, una evidente marcha progresiva, en todas partes del mundo. Por los informes que hemos ya recibido de numerosos países, vemos que un crecido número de automóviles ha regresado de nuevo al servicio diario, con un sensible aumento en matrículas locales. También sabemos, por estos mismos informes, que un buen número de automóviles nuevos se ha vendido durante estos últimos meses. Todo esto nos hace suponer que el total mundial de 1934 será mayor que el de 1933.

A principios de 1933, el total en los Estados Unidos era como dos millones y medio menor que anual normal, pero con las grandes ventas durante el año, se ha compensado la pérdida y es muy posible que a fines de año, la cifra muestre un aumento. Muchos de los automóviles que circulan actualmente en este país son vehículos verdaderamente viejos, desgastados por muchos años de servicio continuo. Estos vehículos tendrán pronto que retirarse de los cami-

nos. En realidad, millares de ellos se han quitado ya de la circulación y sido reemplazado por vehículos nuevos. Esta es una razón adicional para anticipar que el total nacional para 1934 mostrará un sensible aumento sobre el de 1933.

Los informes sobre el estado económico de varios importantes países, que hemos recibido últimamente, son, en términos generales, favorables, reflejando un optimismo sano, sobre todo, en lo tocante al desarrollo del negocio de automóviles. Parece que éste es el primer negocio importante en recuperar sus fuerzas y alcances a continuación de la crisis mundial. Los informes muestran también que hay menos hombres desocupados, que la producción agrícola y de otros artículos nacionales, ha crecido y que existe un tono general más favorable en los negocios de importación y de exportación. En efecto, esta situación más favorable se refleja en las estadísticas oficiales de varios gobiernos, incluyendo el de los Estados Unidos. Esto, sin embargo, no significa que la rehabilitación se haya hecho general en toda clase de negocios e industrias, o que la recuperación económica haya sido uniforme en todas partes del mundo.

En resumidas cuentas, hay motivo de sobra para anticipar que los totales para 1934 serán, en la mayor parte de los casos, superiores a los de 1933. Nuestra revista apreciará, por supuesto, cuanta cooperación se sirvan sus lectores extenderle en lo tocante a datos e informes sobre el estado local del negocio en sus respectivas localidades.



# Estudio Analítico de Vocablos Técnicos

(Continuación del número de Septiembre de 1933)

Por LOUIS CHAVEZ

Redactor Técnico de El Automóvil Americano

**ARTICULACION UNIVERSAL.** El Diccionario define articulación así (Del latín, articulatio-onis) f. Acción y efecto de articular o articularse. 1. *Enlace o unión de dos piezas o partes de una máquina o instrumento. . .* La expresión de *junta universal*, que con frecuencia se emplea en lugar de **ARTICULACION UNIVERSAL**, es la traducción literal de la francesa: "joint universel". La palabra *junta*, según el Diccionario, significa: "(De juntar)" f. Reunión de varias personas para conferenciar o tratar de un asunto. 2. Cada una de las conferencias o sesiones que celebran. 3. Todo lo que forman varias cosas unidas o agregadas unas a otras. 4. Unión de dos o más cosas. 5. Conjunto de los individuos nombrados para dirigir los asuntos de una colectividad. . . Como se ve claramente, en ninguna de estas acepciones se halla asignada a la palabra *junta* la idea de *enlace o unión de dos piezas o partes de una máquina o instrumento*, que es la definición exacta, precisa e inequívoca por el Diccionario dada a la palabra **ARTICULACION**.

Por su parte, la palabra *unión* (unión universal) tiene principalmente el significado de correspondencia y conformidad de una cosa con otra, en el sitio o composición; conformidad y concordancia de los ánimos, voluntades o dictámenes; alianza, confederación, compañía. Al decir sencillamente *unión universal*, todo el mundo supone en el acto que se trata de una alianza entre todas las naciones del mundo, y nunca asume de que se trate de una pieza de automóvil. (*Cardán, junta cardánica, junta universal, unión cardánica, unión universal.*)

**ASPIRADOR.** Esta designación, a pesar de no estar inscrita en el Diccionario, es de buena formación y necesaria para señalar breve y específicamente el aparato que, particularmen-

te en automóviles de años pasados, sirve para extraer del depósito principal, el combustible que luego pasa al carburador del motor. La extracción o succión del combustible se efectúa por la fuerza de vacío que intermitentemente se forma en el interior del aparato. Los más recientes modelos de automóvil llevan bomba aspirante, en lugar de aspirador de combustible. (*Depósito de vacío, elevador, tanque al vacío.*)

**Balata.** (Véase CORREA.) Esta designación se emplea principalmente en la Argentina. Definiendo esta palabra, el Diccionario dice: "Balata. (Del italiano, ballata, y ésta del latín, ballare, bailar.) f. Composición poética que se hacía para ser cantada al son de la música de los bailes." (*Cinta, empaquetadura, forro.*)

**Balero.** (Véase COJINETE DE BOLLAS.) Balero, según el Diccionario, es palabra de origen mejicano, que significa boliche, y ésta, por su parte, es "bola pequeña de que se usa en el juego de las bochas." (*Balín, bolilla, munición.*)

**Balín.** (Véase COJINETE DE BOLLAS.) Esta palabra significa sólo una cosa: "bala y se emplea para denotar una de menor calibre que la ordinaria de fusil." (*Balero, bolilla, munición.*)

**BALON.** El neumático de baja presión, que en inglés se llama "Balloon" merece muy bien denominarse de **BALON** en español. En efecto, el Diccionario define esta palabra diciendo que es un "recipiente flexible, dispuesto para contener cuerpos gaseosos". La designación de *neumático de baja presión* es también correcta, pero innecesaria, a causa de que el automovilista ha aceptado ya el vocablo de **BALON**, como neumático de baja presión. Podemos, por lo tanto, decir con toda propiedad: "Este automóvil tiene balones Good-

year". (*Balloon, neumático de baja presión, llanta balloon, llanta balón.*)

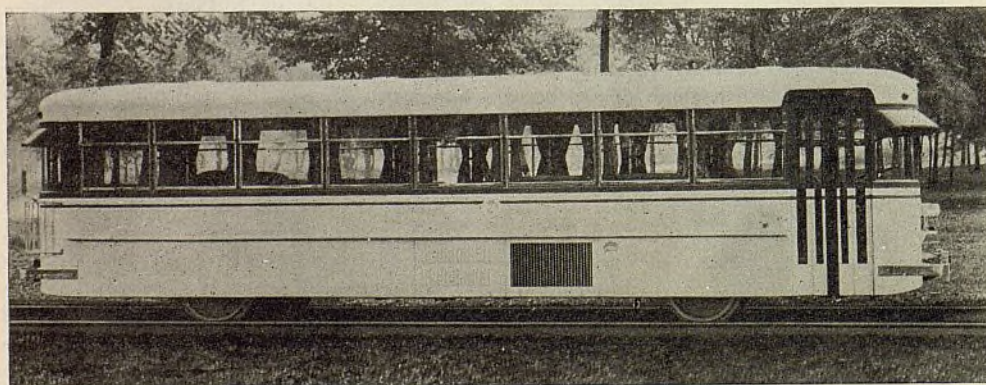
**Ballesta.** (Véase MUELLE.) Este término se emplea principalmente en España. Constituye un ejemplo típico de la persistencia con que el vulgo sigue el uso de una palabra que, en su sentido primitivo o fundamental, no denota precisamente lo que éste quiere ahora que ella signifique, contra la opinión autorizada de los que se afanan por depurar el idioma de semejantes adefesios. Bueno será copiar textualmente lo que dice el Diccionario acerca de esta palabra: "Ballesta. (Del latín, ballista.) f. Máquina antigua de guerra para arrojar piedras o saetas gruesas. 2. Arma portátil, antigua, compuesta de una caja de madera como la del fusil moderno, con una canal por donde salían flechas y bodeques impulsados por la fuerza elástica de un muelle que primero fué de hierro forjado y después se hizo de acero, a los extremos del cual iba atada una cuerda que se tensaba con una gafa y se aseguraba en la nuez hasta quedar libre en el momento del disparo y transmitir a los proyectiles la fuerza de dicho muelle propulsor. 3. Armadizo para cazar pájaros. 4. Cada uno de los muelles en que descansa la caja de los coches, para apoyarse en los ejes de las ruedas. . ."

Luego tenemos las palabras: *ballestada, ballestazo, ballesteador, ballestería, ballestería, ballesterio*, todas ellas inseparablemente relacionadas con *ballesta*, en su sentido de máquina antigua de guerra o arma portátil.

Es curioso observar que la *ballesta* se valía de la *fuerza elástica de un muelle metálico* para disparar los proyectiles. También es interesante observar que sólo en su cuarta aceptación tiene *ballesta* el significado de muelle. (*Elástico, MUELLE, resorte, sopanda.*)

**Balloon.** (Véase BALON.) No hay necesidad de emplear esta palabra inglesa cuando tenemos ya aceptada en nuestro idioma, su correcto equivalente **BALON**.

**Bandeja.** (Véase RECIPIENTE.) Bandeja, según el Diccionario, es la "pieza de metal o de otra materia, pla-



Este omnibus ferroviario, construido por la F. W. D., tiene 30 pies de longitud y va provisto de dos motores de 86 caballos de fuerza cada uno. Puede desarrollar hasta 70 millas por hora. Da cómodo asiento a 30 pasajeros. La propulsión es independiente a cada eje, por medio de cambio de marcha de tres velocidades, similar al de un automóvil. El nuevo vehículo puede correr hacia adelante o hacia atrás, con la misma rapidez.



na o algo cóncava, en la cual se sirven dulces, refrescos u otras cosas."

**Batería.** (Véase ACUMULADOR.)

**Bencina.** (Véase COMBUSTIBLE.)

El Diccionario dice: "Bencina (De benzoe, nombre dado por los botánicos al benjuí.) f. Química. Substancia líquida, incolora, de olor aromático y penetrante, compuesta de carbono e hidrógeno, la cual se obtiene de varias materias y principalmente de la brea o del aceite de la hulla; y por su facilidad de disolver el aceite, la cera, la goma elástica, el azufre, el fósforo, etc., se emplea más generalmente para quitar manchas de la ropa." (*Esencia, gasolina, nafta.*)

**BOCINA.** El Diccionario define claramente este vocablo diciendo que es: "instrumento de metal, en figura de trompeta, con amplia embocadura para meter los labios, y que se usa, principalmente en los buques, para hablar de lejos". Luego agrega: "Instrumento semejante al anterior, que se hace sonar mecánicamente en los automóviles y otros artefactos." (*Corneta, klaxon, pito, sirena.*)

**Bóveda.** (Véase CUBRETABLERO.) Esta palabra se emplea principalmente en arquitectura. El Diccionario la define, en términos generales, como sigue: "Obra de fábrica, que sirve para cubrir el espacio comprendido entre dos muros o varios pilares." No tiene relación alguna con automóviles, ni aun por extensión. (*Caperuza, concha.*)

**Bulón.** (Véase PERNO.) Esta palabra es la traducción literal de la francesa "boulon". Se emplea principalmente en la Argentina. (*Espárrago, perno prisionero, tornillo.*)

**Bucín.** (Véase BUJE.) Este vocablo no se halla en el Diccionario. Se deriva de la palabra inglesa "bushing". En algunos países sudamericanos se emplea *bucina*, en lugar de *bucín*. (*Collar.*)

**BUJE.** El Diccionario da a esta palabra una definición bastante aproximada, al decir que es una "pieza cilíndrica de hierro o de cobre, que guarnece interiormente el cubo de las ruedas de los carruajes, para disminuir el rozamiento con los ejes". El buje que ordinariamente se emplea en vehículos automóviles y numerosas otras máquinas, de hoy día, se hace por regla casi general, de latón o de bronce, y sirve de cojinete o soporte a diversas piezas de movimiento giratorio. Los cojinetes de bolas o de rodillos, se diferencian del buje, en la forma de contacto que ofrecen a la pieza que soportan. La pieza soportada queda en contacto inmediato con la superficie interior del buje. El contacto, en un cojinete de bolas o de rodillos, queda entre las bolas o los rodillos y la superficie exterior de la pieza soportada. (*Bucín, buchina, collar.*)

**BROCHE.** Todo utensilio metálico para sujetar cosas de tela, como son la

tapicería, cortinas, fundas de asientos, etc., que conste de dos piezas, una de las cuales enganche o encaje en la otra, puede llamarse BROCHE, pues el Diccionario define esta palabra, como sigue: "Conjunto de dos piezas, por lo común de metal, una de las cuales engancha o encaja en la otra." Gran parte de los broches que se usan en los automóviles modernos son del llamado tipo de presión. (*Grapa, sujetador.*)

(Continuará en el próximo número)

## El Resurgimiento de E. L. Cord

Contra la tensión de las grandes crisis sufridas en los Estados Unidos en épocas pasadas, se han levantado triunfantes hombres de extraordinarias aptitudes que doblegando a su enérgico carácter, inteligente actividad y sentido de previsión, se han colocado a la vanguardia del progreso. La historia se está repitiendo en la actualidad. A medida que se aclare el nebuloso firmamento de la crisis en que hemos vivido en estos últimos años, se tendrá un conocimiento más exacto de los cambios que han acontecido en la dirección de nuestras grandes empresas industriales.

Por el momento se presenta en realce la figura de E. L. Cord, el joven capitán de industrias, que a los 38 años de edad, ha llegado a encabezar numerosas empresas de capital importancia. Nueve años ha, el joven Cord era vendedor de automóviles. En ese tiempo dió el primer paso en su brillante carrera, reorganizando la entonces moribunda compañía de automóviles Auburn. Re-

cientemente, su nombre ha figurado en la prensa, como dueño de la New York Shipbuilding Co. y la Checker Cab Mfg. Co., esta última, fabricante de taxímetros. Con estas recientes adquisiciones, Mr. Cord está completando su dominio sobre la industria de transporte en general, incluyendo entre sus propiedades fábricas de automóviles, aeroplanos, taxímetros y buques. Por el momento, su personal interés no se ha extendido todavía a camiones completos, salvo motores para los mismos, construidos por su fábrica Lycoming, ni a ferrocarriles. Con el tiempo, estas formas de transporte, se incluirán talvez en su programa.

Mr. Cord, desde hace varios años, ha sido figura prominente en la industria automotriz. Sus actividades en esta industria culminaron en 1929, año en que, a la cabeza de la Auburn Automobile Company, de Auburn, Indiana, adquirió otras fábricas dedicadas a la construcción de piezas y accesorios para automóviles. Primero vino la compra de la compañía Lycoming, fabricante de los famosos motores Lycoming, con fábrica en Williamsport. Con la adquisición de la Lycoming, ingresó a la organización de Mr. Cord, el jefe de esa compañía, W. H. Beal, actualmente presidente de la Auburn. Vino, poco tiempo después, la adquisición de la Columbia Axle de Cleveland, y a continuación, se agregaron a la gran organización Cord varias fábricas de carrocerías establecidas en el estado de Michigan. Duesenberg, el famoso constructor de automóviles de carrera, ingresó con su fábrica, en la organización de Mr. Cord, la cual necesitaba un ingeniero de su talla para perfeccionar sus automóviles Auburn. Casi contemporaneamente con la Duesenberg, se añadió a la organización Cord la gran fábrica L. G. S. Devices, constructora de mecanismos de rodadura libre de ruedas y otros importantes aditamentos para automóviles.

La Stinson Aircraft Co., cerca de Detroit, se vió un día envuelta en dificultades financieras. Mr. Cord ensanchó su campo de acción y la adquirió organizando en seguida la Cord Corporation, para dedicarse a la industria aeronáutica. La nueva organización adquirió posteriormente otras fábricas de productos de aviación, llegando a ser una de las principales de la industria. En realidad, el nombre de Mr. Cord ha tenido una importancia extraordinaria en la industria aeronáutica durante estos dos o tres últimos años. A la reorganización de la Stinson, Mr. Cord y sus ingenieros aportaron la notable idea de fabricar aviones de fina calidad a precios económicos, siguiendo en esto las prácticas implantadas en las modernas fábricas de automóviles. Los pri-

(Continúa en la página 46)



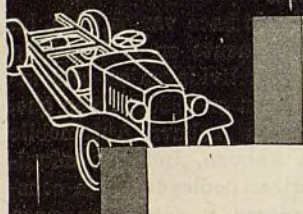
E. L. CORD



# CARACTERÍSTICAS MECANICAS

## AUTOMOVILES de PASAJEROS

Precios de lista al detalle,  
con entrega en la fábrica



### ABREVIACIONES:

- §—Largo total
- †—Sedán de 5 pas.
- ††—Sedán de 7 pas.
- ‡—Amplificador de freno al vacío
- ††—Se aplica al Std. 7.00 x 15 en el Custom
- 2-P—De dos placas
- A-Lite—Auto-Lite
- B&B—Borg & Beck
- Br-L—Brown-Lipe
- C&L—Leva y palanca
- Clim—Climax
- Colu—Columbia
- D—Duna
- D-R—Delco-Remy
- D-L—Detroit Lubricator
- Det—Detroit Gear
- D-M—Acción mecánica directa
- Ex-DS—Fr. ext. en árbol trans
- Ex-FW—Fr. ext. en 4 ruedas
- Ex-FW—Fr. ext. en rue. tr.
- F—Flotante Eje
- FF—Flotante
- Gem—Gemmer
- Hyd—Hidráulico
- In-FW—Fr. int. en 4 ruedas
- In-F&R—Interiores en las ruedas delanteras y traseras
- In-Rw—Interiores en las ruedas traseras
- Lyc—Lycorning
- M—Metal
- Mec—Mechanics
- M-D—Disco múltiple
- N-E—North East
- N-P—New Process Gear Co.
- Own—Propio
- Opc—Opcional
- Pre—Prest-O-Lite
- Pump—Bomba
- Roc—Rockford
- Rus—Russell
- Sag—Saginaw
- Salis—Salisbury
- S-P—De una placa
- Stro—Stromberg
- The—Thermoid
- Tim—Timken
- Univ—Universal
- Uni-Pr—Universal Products Co.
- Vac—Vacío o aspiración
- W-C—Warner Corp.
- W-G—Warner Gear
- W&R—Tornillo sin fin y rodillo dentado
- W&S—Tornillo sin fin y sector
- W&W—Tornillo sin fin y rueda
- War—Warner Corp.
- Will—Willard

## Automóvil de 10 Caballos de Fuerza

Una de las notas más interesantes en la reunión de la Society of Automotive Engineers, celebrada en Chicago

MODELO Y MARCA	Distancia entre los ejes		Tamaño de los Neumáticos (pulg.)	Peso		Marca	No. de cilindros—diámetro interior y carrera de embolo		Potencia (fórmula N. A. C. C.)	Cilindrada	
	Pulg.	Metros		(en lbs.)	Kilogramos		Pulg.	Milímetros		Pulg. Cdi.	Litros
1 Auburn..... "8-101"	127	3.23	17x5.50	3675	1666.8	Lyc.	8 3/4x4 1/2	76x121	28.80	268.6	4.40
2 Auburn..... "8-101"	136	3.45	17x6.00	3955	1793.8	Lyc.	8 3/4x4 1/2	76x121	28.80	268.6	4.40
3 Auburn..... "8-105"	127	3.23	17x6.00	4465	2025.2	Lyc.	8 3/4x4 1/2	79x108	46.88	391.1	6.41
4 Auburn..... "12-161"	133	3.38	17x6.50	4870	2208.9	Lyc.	12 3/4x4 1/2	79x108	46.88	391.1	6.41
5 Auburn..... "12-165"	133	3.38	17x6.50	4870	2208.9	Lyc.	12 3/4x4 1/2	79x108	46.88	391.1	6.41
6 Buick..... "33-50"	119	3.02	6.00/17	.....	.....	Own	8 1/2x4 1/2	75x108	27.61	230.4	3.78
7 Buick..... "33-60"	127	3.23	6.50/17	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	78x118	30.02	272.6	4.47
8 Buick..... "33-80"	130	3.30	7.00/17	.....	.....	Own	8 3/4x5	84x127	35.12	344.8	5.65
9 Buick..... "33-90"	138	3.51	7.00/17	.....	.....	Own	8 3/4x5	84x127	35.12	344.8	5.65
10 Cadillac-LaSalle 355-CX-V8	130-136	3.30-3.45	7.00x17	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	85x125	36.45	353.0	5.78
11 Cadillac..... "355-C" V-8	134-140	3.40-3.56	7.00x17	5165	2342.7	Own	8 3/4x4 1/2	85x125	36.45	353.0	5.78
12 Cadillac..... "370-C" V-12	134-140	3.40-3.56	7.50x17	5545	2515.0	Own	12 3/4x4 1/2	79x102	46.88	368.0	6.03
13 Cadillac..... "452-C" V-16	143-149	3.63-3.78	7.50/17	5935	2692.0	Own	16 3/4x4 1/2	76x102	57.50	452.0	7.40
14 Chevrolet..... "CC"	107	2.72	17x5.25	.....	.....	Own	6 3/4x3 1/2	84x89	26.3	180.9	2.97
15 Chevrolet..... "CA"	110	2.79	5.25/18	.....	.....	Own	6 3/4x4	84x102	26.3	206.8	3.39
16 Chrysler..... "Six"	189 1/2	4.80	17x5.50	3270	1492.9	Own	6 3/4x4 1/2	83x114	25.35	223.9	3.66
17 Chrysler..... "Royal 8"	192 1/2	4.88	17x6.00	3615	1639.4	Own	8 3/4x4 1/2	83x105	33.80	273.8	4.49
18 Chrysler..... "Imp'l Cust. 8"	214 1/2	4.52	7.50/17	3995	1811.7	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	384.8	6.31
19 Chrysler..... "Std. Imperial 8"	195 1/2	4.98	6.50/17	3915	1775.7	Own	8 3/4x4 1/2	83x114	33.80	298.6	4.89
20 Continental..... Beacon	102	2.59	17x5.25	2000	948.0	Own	4 3/4x4	85x102	18.22	143.1	2.34
21 Continental..... Flyer	107	2.72	17x5.25	2200	997.9	Own	6 3/4x4	76x102	21.60	169.6	2.70
22 Continental..... Ace	114	2.90	17x5.50	3200	1451.4	Own	6 3/4x4	85x102	27.34	214.7	3.52
23 Cord..... L-29	137 1/2	3.49	18x7.00	4620	2095.5	Lyc.	8 3/4x4 1/2	83x114	33.80	298.6	4.89
24 Cunningham..... V-9	132-142	3.35-3.61	19/7.00	4900	2086.5	Own	8 3/4x5	99x127	48.05	471.0	7.72
25 De Soto..... "Std. Cust. SD"	184 1/2	4.70	6.00x17 1/2	3120	1415.2	Own	6 3/4x4 1/2	83x111	25.35	217.7	3.57
26 Dodge Bros..... "6-DP"	115	2.92	6.00x16	2750	1247.0	Own	6 3/4x4 1/2	79x111	23.44	201.3	3.30
27 Dodge Bros..... "8-DO"	122	3.10	6.50x17	3445	1553.2	Own	8 3/4x4 1/2	83x108	33.80	282.1	4.61
28 Duesenberg..... "St. 8"	142 1/2	3.62	31x6.75	4550	2063.8	Own	8 3/4x4 1/2	83x121	45.00	420.0	6.88
29 Duesenberg..... "St. 8"	153 1/2	3.91	31x6.75	4625	2097.7	Own	8 3/4x4 1/2	85x121	45.00	420.0	6.88
30 Du Pont..... "G"	141	3.59	6.50/20	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	86x114	36.45	322.0	5.28
31 Essex Terraplane-Autoplane	106-113	2.69-2.87	17x5.25	.....	.....	Own	6 1/2x4 1/2	76x121	20.7	193.1	3.16
32 Essex Terraplane-Autopl	113	2.87	16x6.00	.....	.....	Own	8 1/2x4 1/2	76x114	27.62	244.0	4.00
33 Ford..... "4"	112	2.84	5.50/17	.....	.....	Own	4 3/4x4 1/2	99x108	24.03	200.5	3.28
34 Ford..... "8"	112	2.84	5.50/17	2575	1167.9	Own	8 3/4x3 1/2	78x95	30.00	221.0	3.62
35 Franklin..... "Olympic"	118	3.00	6.00/17	3620	1642.0	Own	6 3/4x4 1/2	89x121	29.40	274.0	4.49
36 Franklin Supercharged Air'n	132	3.35	7.00/17	4500	2041.0	Own	6 3/4x4 1/2	89x121	29.40	274.0	4.49
37 Franklin..... Supercharged 12	144	3.66	7.50/17	5050	2262.8	Own	12 3/4x4 1/2	83x102	50.70	398.0	6.52
38 Graham..... "Std. Six"	185 1/2	4.70	17x5.50	3265	1481.0	Own	6 3/4x4 1/2	83x114	25.35	224.0	3.67
39 Graham..... "Std. Eight"	191 1/2	4.85	17x6.00	3500	1587.6	Own	8 3/4x4	79x102	31.25	245.4	4.02
40 Graham..... "Custom Eight"	195 1/2	4.95	17x6.00	3695	1675.9	Own	8 3/4x4	79x102	31.25	245.4	4.02
41 Hudson..... "Super 6"	113	2.87	17x5.50	.....	.....	Own	6 1/2x4 1/2	76x121	20.7	193.0	3.16
42 Hudson..... "Eight"	119 & 132	3.02 & 3.35	17x6.00	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	76x114	28.80	254.4	4.17
43 Hupmobile..... "321"	121	3.07	17x6.00	3290	1492.3	Own	6 3/4x4 1/2	85x108	27.34	228.1	3.72
44 Hupmobile..... "322"	122	3.10	17x6.00	3650	1655.6	Own	8 3/4x4 1/2	76x118	28.80	261.5	4.28
45 Hupmobile..... "326"	126	3.20	17x6.50	3845	1743.9	Own	8 3/4x4 1/2	81x121	32.51	303.2	4.97
46 Hupmobile..... "V12-145"	145	3.68	18x7.50	5790	2626.3	Own	12 3/4x4 1/2	83x114	50.70	448.0	7.34
47 Lincoln..... "V12-136"	136	3.45	18x7.00	5270	2390.4	Own	12 3/4x4 1/2	76x114	43.20	391.7	6.26
48 Lincoln..... "16"	145	3.68	7.00/18	5360	2431.2	Own	16 3/4x4 1/2	79x102	62.50	480.8	8.04
49 Marmon..... "1120"	116	2.95	5.50x17	3125	1417.4	Own	6 3/4x4 1/2	83x111	25.35	217.7	3.57
50 Nash..... "1130"	116	2.95	5.50/17	3200	1451.4	Own	8 3/4x4 1/2	76x111	28.80	247.4	4.05
51 Nash..... "1170"	121	3.07	5.50x18	3400	1542.2	Own	8 3/4x4 1/2	76x111	28.80	247.4	4.05
52 Nash..... "1180"	128	3.25	6.50x17	3870	1755.4	Own	8 3/4x4 1/2	79x108	31.25	260.8	4.27
53 Nash..... "1190"	133 & 142	3.38 & 3.61	7.00x18	4350	1975.3	Own	8 3/4x4 1/2	85x114	36.45	322.0	5.28
54 Oldsmobile..... "F-33"	115	2.92	5.50x17	.....	.....	Own	6 3/4x4 1/2	85x105	27.34	221.4	3.63
55 Oldsmobile..... "L-33"	119	3.02	6.00x17	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	76x108	28.80	240.3	3.94
56 Packard 8..... "1001"	127 1/2	3.26	17x7.00	4335	1966.2	Own	8 3/4x5	81x127	32.50	320.0	5.24
57 Packard 8..... "1100"	129	3.28	17x7.00	4640	2104.9	Own	8 3/4x5	81x127	32.50	320.0	5.24
58 Packard 8..... "1101"	136 1/2	3.46	17x7.00	4660	2113.9	Own	8 3/4x5	81x127	32.50	320.0	5.24
59 Packard 8..... "1102"	141 1/2	3.59	17x7.00	4945	2243.0	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	384.8	6.30
60 Packard Super 8..... "1103"	134 1/2	3.43	17x7.00	4890	2218.1	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	384.8	6.30
61 Packard Super 8..... "1104"	141 1/2	3.60	17x7.00	4985	2261.2	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	384.8	6.30
62 Packard Super 8..... "1105"	146 1/2	3.73	17x7.00	5245	2379.1	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	384.8	6.30
63 Packard 12..... "1107"	141 1/2	3.60	17x7.00	5530	2508.4	Own	12 3/4x4 1/2	87x102	56.72	445.5	7.30
64 Packard 12..... "1108"	146 1/2	3.73	17x7.00	5700	2585.5	Own	12 3/4x4 1/2	87x102	56.72	445.5	7.30
65 Pierce-Arrow..... "1242"	137 & 142	3.48 & 3.61	7.50x17	.....	.....	Own	12 3/4x4 1/2	89x102	58.80	462.0	7.57
66 Pierce-Arrow..... "1247"	147 & 142	3.73 & 3.61	7.50x17	.....	.....	Own	12 3/4x4 1/2	89x102	58.80	462.0	7.57
67 Pierce-Arrow..... "1236"	136 & 139	3.45 & 3.53	7.00x17	.....	.....	Own	12 3/4x4 1/2	83x102	54.60	429.0	7.03
68 Pierce-Arrow..... "836"	136 & 139	3.45 & 3.53	7.00x17	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	89x121	39.20	366.0	6.00
69 Plymouth..... "Standard"	174 1/2	4.42	5.25x17	2680	1215.4	Own	6 3/4x4 1/2	79x105	23.44	189.8	3.11
70 Plymouth..... "De Luxe"	178 1/2	4.70	5.25x17	2680	1215.4	Own	6 3/4x4 1/2	79x105	23.44	189.8	3.11
71 Pontiac..... "601"	115	2.92	5.50x17	.....	.....	Own	8 3/4x3 1/2	81x89	32.6	223.4	3.67
72 Reo..... "S-Flying Cloud"	117	2.97	6.00/17	.....	.....	Own	6 3/4x5	85x127	27.34	268.0	4.40
73 Reo..... "Royale N-33"	131	3.33	6.50/18	.....	.....	Own	8 3/4x5	85x127	36.45	358.0	5.87
74 Reo..... "Royale Customs"	135	3.43	6.50/18	.....	.....	Own	8 3/4x5	85x127	36.45	358.0	5.87
75 Studebaker..... "Dictator Six"	113	2.87	17x5.50	2915	1501.3	Own	6 3/4x4 1/2	83x105	25.4	205.0	3.77
76 Studebaker..... Com'r "8"	119	3.02	17x6.00	3260	1535.0	Own	8 3/4x3 1/2	78x95	30.00	221.0	3.57
77 Studebaker..... Pres "8"	123	3.13	17x6.50	3540	1651.0	Own	8 3/4x4 1/2	78x108	30.00	250.0	4.11
78 Stutz..... LA	127 1/2	3.24	6.00x19	4383	1988.1	Own	6 3/4x4 1/2	85x114	27.34	241.5	3.96
79 Stutz..... SV16 and DV32	134 1/2 & 145	3.41 & 3.68	7.00x18	4885	2215.7	Own	8 3/4x4 1/2	85x114	36.45	322.0	5.28
80 Willys Overland-4..... "77"	156 1/2	3.96	17x5.00	2136	968.8	Own	4 3/4x4 1/2	79x111	15.63	134.2	2.20
81 Willys Overland-6..... "99"	175 1/2	4.45	17x5.50	2878	1305.4	Own	6 3/4x4 1/2	84x105	26.33	213.3	3.41

a fines de agosto, como parte de la celebración de la Exposición del Siglo de Progreso, fué, sin duda alguna, el discurso pronunciado por L. H. Pomeroy, el distinguido administrador de la fábrica inglesa Daimler. El título de su discurso fué "¿Qué Defectos Tienen los Automóviles Americanos?", pero el tema principal de su conferencia fué una disertación sobre los méritos del pequeño automóvil de 10 caballos de fuerza.

Este es, en realidad, un tema de es-

pecial interes para todos los ingenieros de automóviles. La conferencia del Sr. Pomeroy fué, sin embargo, algo inesperado, pues se esperó de él que se refiriera principalmente al tema señalado, más bien que a un asunto que muchos interpretaron como una propaganda adelantada en beneficio del automóvil pequeño, que es un producto, hasta cierto punto, típ





## UN VERDADERO INTERNATIONAL



**pero liviano y  
de bajo precio**

Este nuevo camión D-1, de 6 cilindros y 70 HP, es más que un nuevo modelo. Es un verdadero International - de calidad International y de diseño International - construido especialmente para cargas livianas, y a un precio bajo, Liviano, hermoso, fuerte y económico, el D-1 es un valor que no admite com-

paraciones. Le invitamos a examinarlo. Hay un camión International para cada tarea, con capacidades de 900 a 10.500 ks.

### MODELO D-1

Capacidad máxima; carroce-  
ría, equipo y carga: 900 kilos.  
Distancia entre ejes 2,87 mts.  
Motor de 6 cilindros - 70 H.P.

**INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY ARGENTINA**  
Buenos Aires - Rosario - Bahía Blanca - Santa Fe - C. del Uruguay

# CAMIONES INTERNATIONAL



**C**REEMOS estarán ustedes satisfechos con EL AUTOMOVIL AMERICANO y que lo encontrarán útil para su negocio, tanto por las noticias que sobre la industria automotriz les lleva mensualmente, como por los servicios que el "Departamento Consultor de Comercio" les presta al ponerlos en contacto con los fabricantes cuyos productos desean representar o vender.

Harán un servicio a sus amigos de la industria recomendándoles EL AUTOMOVIL AMERICANO y al mismo tiempo se beneficiarán ustedes pues a cada uno de nuestros subscriptores que nos mande dos subscripciones para otras personas, le extenderemos su subscripción por seis meses libre de costo.

Los subscriptores de la Argentina pueden mandar sus órdenes al señor

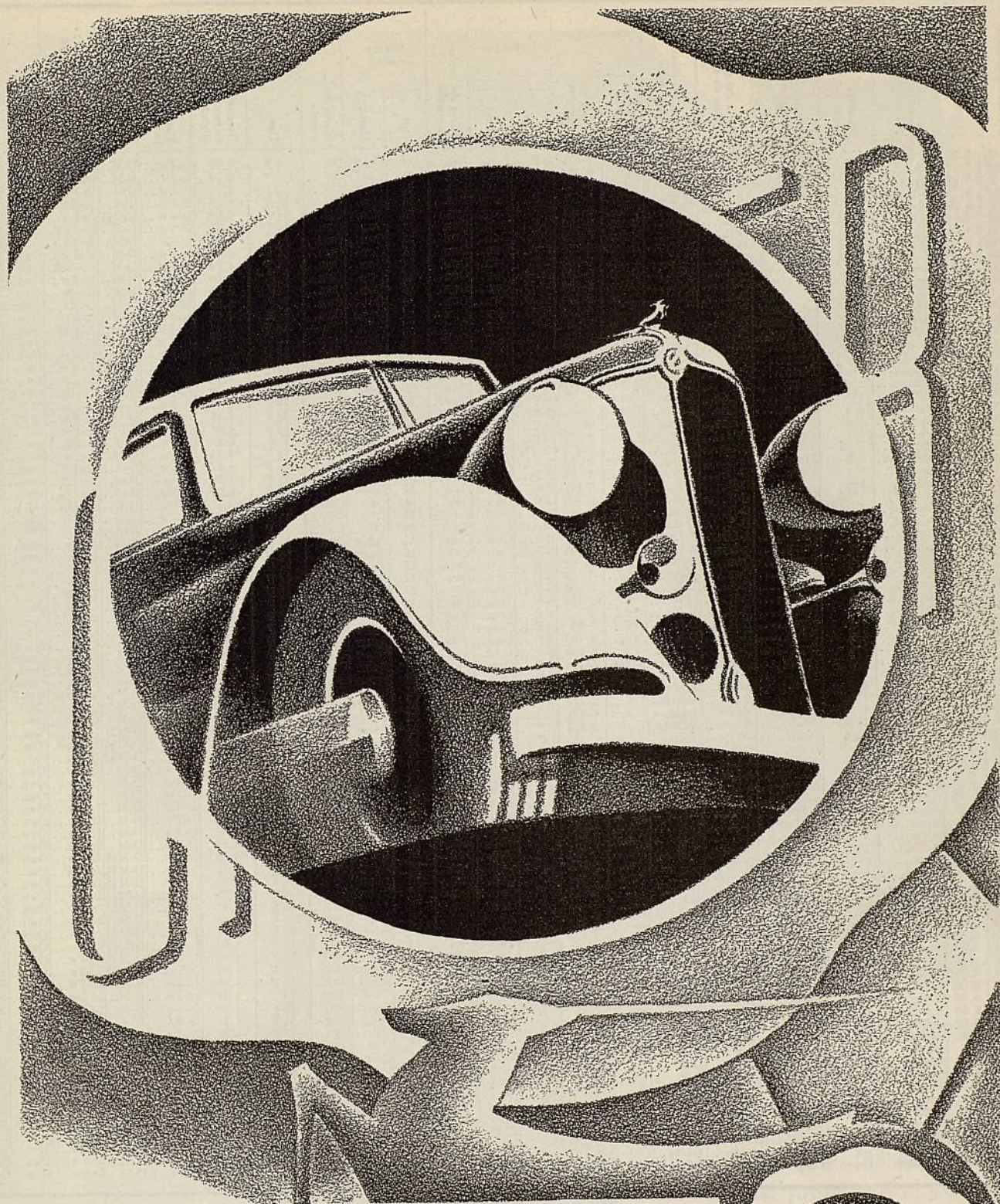
**JAMES F. DOWNEY**  
Florida 229  
Buenos Aires

Los del Uruguay al señor

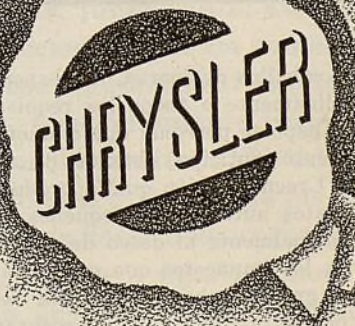
**C. L. VAN DOMSELAAR**  
Avenida Sarmiento 2641 (Pocitos)  
Montevideo

y los de otros países directamente a EL AUTOMOVIL AMERICANO, 330 West 42nd Street, Nueva York, E. U. A.





**EN LA ACTUALIDAD . . .** Los automóviles Chrysler representan los esfuerzos acumulados del cuerpo de ingenieros más completo que existe en todo el mundo. En la actualidad los automóviles Chrysler son reconocidos en todo el orbe por su alto grado de perfección mecánica, por su individualidad, por su facilidad de conducción, por su rapidez y por su funcionamiento suave y exento de vibración. En la actualidad el contrato de representación de la marca Chrysler ofrece a todo agente de automóviles, grandes posibilidades de hacer buenos negocios.



MC-11



Potencia Máxima al freno a las R.P.M. especificadas	Compresiones	Sistema de Combustible				Marca del generador y motor de arranque	Marca del sistema de encendido	Acumulador		Embrague		Marca del cambio de marcha	Universales	Eje Trasero				De Pie		De mano y locación	Marca del eje delantero	Mecanismo de dirección		
		Marca del carburador	Diámetro (pulg.)	Tipo de alimentación	Marca			Voltaje y Amperios-hora	Tipo	Marca	Tipo			Marca	Marca del trasero	Tipo	Desmultiplicaciones de engranajes	Tipo y locación	Aplicación			Marca	Tipo	
100-3400	5.26	Strom.	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	USL	6-104	S-P	Long.	Det.	M	Uni-Pr	Col.	1 1/2	F	4.70	In-Fw.	D-M	In-Fw.	Col.	Ross.	C&R	1
100-3400	5.26	Strom.	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	USL	6-104	S-P	Long.	Det.	M	Uni-Pr	Col.	1 1/2	F	4.70	In-Fw.	D-M	In-Fw.	Col.	Ross.	C&R	2
100-3400	5.26	Strom.	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	USL	6-104	S-P	Long.	Det.	M	Uni-Pr	Col.	1 1/2	F	4.70	In-Fw.	Hyd	In-Fw.	Col.	Ross.	C&R	3
160-3400	5.75	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	USL	6-121	2-P	Long.	Det.	M	Mec.	Col.	1 1/2	F	4.08	In-Fw.	Hyd	In-Rw.	Col.	Ross.	C&R	4
160-3400	5.75	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	USL	6-121	2-P	Long.	Det.	M	Mec.	Col.	1 1/2	F	4.08	In-Fw.	Hyd	In-Rw.	Col.	Ross.	C&R	5
83-3200	4.84	Marvel	1 3/8	Pump.	D-R	D-R	Delco	6-100	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.71	In-Fw.	D-M	In-F&R	Own	Sag.	W&R	6
91-3200	4.84	Marvel	1 3/8	Pump.	D-R	D-R	Delco	6-120	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.61	In-Fw.	D-M	In-F&R	Own	Sag.	W&R	7
105-3200	4.40	Marvel	1 3/8	Pump.	D-R	D-R	Delco	6-135	2-P	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.27	In-Fw.	D-M	In-F&R	Own	Sag.	W&R	8
105-3200	4.40	Marvel	1 3/8	Pump.	D-R	D-R	Delco	6-135	2-P	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.36	In-Fw.	D-M	In-F&R	Own	Sag.	W&R	9
115-3000	5.2	Own	2	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-130	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.60	In-Fw.	D-M	In-Rw	Own	Own	W&S	10
115-3000	5.20	Own	2	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-130	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.60	In-Fw.	D-M	In-Rw	Own	Sag.	W&S	11
135-3400	5.10	D-L	1 1/2	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-160	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.80	In-Fw.	D-M	In-Rw	Own	Sag.	W&S	12
165-3400	5.10	D-L	1 1/2	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-190	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.64	In-Fw.	D-M	In-Rw	Own	Sag.	W&S	13
60-3000	5.2	Carter	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-90	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.11	In-Fw.	D-M	In-F&R	Own	Own	W&S	14
65-2800	5.20	Carter	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-90	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.11	In-Fw.	D-M	In-F&R	Own	Own	W&S	15
83-3400	5.35	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-100	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.37	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&S	16
90-3400	5.80	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	5-121	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.30	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&S	17
135-3200	5.80	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-153	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.10	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Gem.	W&R	18
108-3400	6.20	Strom.	1 3/4	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-117	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.30	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Gem.	W&R	19
40-2700	5.05	Marvel	1 1/2	Pump.	A-Lite	A-Lite	USL	6-	S-P	Roc.	War	M	Spicer	N-P	1 1/2	F	4.33	In-Fw.	D-M	In-Fw	N-P	Jac.	W&S	20
65-3500	5.21	Marvel	1 3/8	Pump.	A-Lite	A-Lite	USL	6-	S-P	Roc.	War	M	Spicer	N-P	1 1/2	F	4.33	In-Fw.	D-M	In-Fw	N-P	Jac.	W&S	21
85-3600	5.35	Marvel	1 3/8	Pump.	A-Lite	A-Lite	USL	6-	S-P	B&B	War	M	Spicer	Sal.	1 1/2	F	4.33	In-Fw.	D-M	In-Fw	Sal.	Ross.	C&L	22
115-3300	5.25	Schebler	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	USL	6-104	S-P	Long.	Det.	M	U&M	Col.	1 1/2	F	4.80	In-Fw.	Hyd	In-Rw	Col.	Gem.	W&R	23
140-2600	5.00	Strom.	1 1/4	Vac.	Delco	N-E	Wil.	6-132	M-D	Own	Own	M	Mec	Tim.	1 1/2	F	4.25	In-Fw.	D-M	In-Fw	Tim.	Ross.	C&L	24
79-3400	5.35	B&B	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6- 90	S-P	B&B	Own	M	Uni-Pr	Own	1 1/2	F	4.37	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&S	25
75-3600	5.50	Strom.	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6- 84	S-P	B&B	Own	M	Uni-Pr	Own	1 1/2	F	4.38	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&W	26
92-3400	5.20	B&B	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-117	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.30	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Gem.	W&W	27
265-4200	5.20	Schebler	1 3/4	Pump.	D-R	D-R	Exide	6-160	2-P	Own	Own	M	Own	Col.	1 1/2	F	Opt.	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Col.	Ross.	C&L	28
265-4200	5.20	Schebler	1 3/4	Pump.	D-R	D-R	Exide	6-160	2-P	Own	Own	M	Own	Col.	1 1/2	F	Opt.	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Col.	Ross.	C&L	29
114-3200	5.30	Schebler	1 3/4	Pump.	D-R	D-R	Exide	6-115	M-D	Long.	War	M	Ch.	Col.	1 1/2	F	4.00	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Col.	Ross.	C&L	30
70-3200	5.8	Carter	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Nat.	6- 86	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.11	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&S	31
94-3600	5.8	Carter	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Exide	6-105	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.11	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&S	32
50-2800	4.60	Zenith	1 1/2	Pump.	Own	Own	Own	6- 80	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.11	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&S	33
82-3900	6.33	D-L	1 1/4	Pump.	Own	Own	Own	6- 80	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.11	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&S	34
100-3100	5.12	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-102	S-P	Long.	Det.	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.76	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Ross.	W&R	35
100-3100	5.12	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Nat.	6-135	S-P	Long.	Det.	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.45	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Own	Ross.	W&R	36
150-3100	5.12	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-	S-P	Long.	War	M	Mec.	Col.	1 1/2	F	4.27	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross.	C&L	37
85-3400	6.5	D-L	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6- 86	S-P	Long.	W-G	M	Spicer	Spicer	1 1/2	F	4.27	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross.	C&L	38
95-3400	6.5	D-L	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-100	S-P	Long.	W-G	M	Spicer	Spicer	1 1/2	F	4.27	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross.	C&L	39
95-3400	6.5	D-L	1 1/4	Pump.	D-R	D-R	Wil.	6-100	S-P	Long.	W-G	M	Spicer	Spicer	1 1/2	F	4.27	In-Fw.	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross.	C&L	40
73-3200	6.21	Marvel	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Exide	6-105	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.64	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&S	41
101-3600	5.80	Marvel	1 1/2	Vac.	A-Lite	A-Lite	Exide	6-105	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.64	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&S	42
90-3400	5.75	Carter	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Wil.	6-121	S-P	B&B	W-G	M	Spicer	Spicer	1 1/2	F	4.72	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Ross.	C&L	43
96-3600	5.47	Strom.	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Wil.	6-121	S-P	B&B	W-G	M	Uni-Pr	Own	1 1/2	F	4.36	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&R	44
109-3500	5.34	Strom.	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Wil.	6-121	S-P	Long.	Det.	M	Uni-Pr	Own	1 1/2	F	4.30	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&R	45
150-3400	5.25	Strom.	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Exide	6-135	2-P	Long.	Own	M	Spicer	Tim.	FF	F	4.68	In-Fw.	D-M	In-Fw	Tim.	Own	W&R	46
125-3400	5.50	Strom.	1 1/4	Pump.	A-Lite	A-Lite	Exide	6-135	2-P	Long.	Own	M	Spicer	Tim.	FF	F	4.68	In-Fw.	D-M	In-Fw	Tim.	Own	W&R	47
200-3400	5.75	Strom.	1 1/2	Pump.	D-R	D-R	Exide	6-152	S-P	Rus.	Mun.	M	Spicer	Sal.	1 1/2	F	3.78	In-Fw.	D-M	In-Fw	Sal.	Ross.	C&L	48
75-3200	5.30	Strom.	1 1/2	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-115	S-P	B&B	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.70	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Ross.	C&L	49
80-3200	5.10	Strom.	1 1/2	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-115	S-P	B&B	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.44	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Ross.	C&L	50
85-3200	5.10	Strom.	1 1/2	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-120	S-P	B&B	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.44	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Ross.	C&L	51
100-3400	5.25	Strom.	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-133	S-P	B&B	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.71	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&R	52
125-3600	5.25	Strom.	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	Exide	6-152	S-P	B&B	Own	M	Own	Own	1 1/2	F	4.50	In-Fw.	D-M	In-Fw	Own	Gem.	W&R	53
80-3200	5.30	Strom.	1 1/2	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6- 86	S-P	B&B	Mun.	M	Spicer	Own	1 1/2	F	4.56	In-Fw.	D-M	In-Fw				





# DE SOTO 6

## LOS CONOCEDORES

... saben que en los automóviles De Soto se encuentran todos aquellos atributos que pueden desearse. El diseño distinguido de sus soberbias carrocerías, junto con la excelencia de su mecanismo, se ha combinado para crear un automóvil de elegante aspecto, funcionamiento impecable y resistencia ilimitada. Si Ud. está interesado en disfrutar de las posibilidades de hacer buenas ganancias

representando estos productos, diríjase a alguno de nuestros distribuidores establecidos en su localidad, o directamente a la Chrysler Export Corporation, Detroit, Michigan, E. U. A.

MO-11



# PRECIOS Y ESTILOS de CARROCERIA

## AUTOMOVILES de PASAJEROS

Preços de lista al detalle, con entrega en la fábrica . . .

### PAS. CARROCERIA PRECIO AUBURN

"8-101"		
(127 in.—3.23 m. W. B.)		
2-p Coupe	\$745	
5-p Brougham	795	
5-p Sedan	845	
4-p Cabriolet	895	
5-p Phaeton Sedan	945	

(136 in.—3.45 m. W. B.)		
7-p Sedan	\$945	

"Custom"		
2-p Coupe	\$895	
5-p Brougham	945	
5-p Sedan	995	
4-p Cabriolet	1,045	
5-p Phaeton Sedan	1,095	
2-p Speedster	1,095	

(136 in.—3.45 m. W. B.)		
7-p Sedan	\$1,095	

"8-105" (Salon)		
(127 in.—3.23 m. W. B.)		
5-p Brougham	\$1,195	
5-p Sedan	1,245	
4-p Cabriolet	1,295	
5-p Phaeton Sedan	1,345	
2-p Speedster	1,345	

"12-161"		
(133 in.—3.38 m. W. B.)		
2-p Coupe	\$1,145	
5-p Brougham	1,195	
5-p Sedan	1,245	

"Custom"		
2-p Coupe	\$1,295	
5-p Brougham	1,345	
5-p Sedan	1,395	
4-p Cabriolet	1,445	
5-p Phaeton Sedan	1,495	
2-p Speedster	1,495	

"12-165" (Salon)		
(133 in.—3.38 m. W. B.)		
5-p Brougham	\$1,695	
5-p Sedan	1,745	
1-p Cabriolet	1,795	
5-p Phaeton Sedan	1,845	
2-p Speedster	1,845	

### BUICK

"33-55"		
(119 in.—3.02 m. W. B.)		
2-p Business Coupe	\$995	
4-p Sport Coupe (R-S)	1,030	
4-p Conv't Coupe (R-S)	1,115	
5-p Sedan	1,045	
5-p Victoria Coupe (with trunk)	1,065	

"33-60"		
(127 in.—3.23 m. W. B.)		
2-p Sport Coupe (R-S)	\$1,270	
4-p Conv't Coupe (R-S)	1,365	
5-p Sedan	1,310	
5-p Victoria Coupe (with trunk)	1,310	
5-p Conv't Phaeton 4 door	1,585	

"33-80"		
(130 in.—3.30 m. W. B.)		
5-p Victoria Coupe (with trunk)	\$1,540	
4-p Sport Coupe (R-S)	1,495	
4-p Conv't Coupe (R-S)	1,575	
5-p Sedan	1,570	
5-p Conv't Phaeton 4 door	1,845	

"33-90"		
(138 in.—3.51 m. W. B.)		
7-p Sedan	\$1,955	
7-p Limousine	2,055	
5-p Club Sedan (with trunk)	1,820	
5-p Victoria Coupe (rear deck)	1,785	
5-p Sedan	1,805	

### CADILLAC—LA SALLE

"355-CX" V-8		
(130 in.—3.30 m. W. B.)		
4-p Conv't Coupe	\$2,395	
4-p Coupe	2,245	
5-p Town Coupe	2,395	
5-p Sedan	2,245	
5-p Chassis	1,850	

(136 in.—3.45 m. W. B.)		
5-p Town Sedan	\$2,495	
7-p Imperial Sedan	2,645	
7-p Chassis	1,900	

### CADILLAC

"355-C" V-8		
(134 in.—3.40 m. W. B.)		
4-p Roadster	\$2,795	
4-p Conv't Coupe	2,845	
4-p Coupe	2,695	
4-p Chassis	2,000	

(140 in.—3.56 m. W. B.)		
5-p Coupe	\$2,895	
5-p Sedan	2,895	
5-p Town Sedan	2,995	
7-p Sedan	3,045	
7-p Imperial Sedan	3,195	
5-p Phaeton	2,895	
5-p All Weather Phaeton	3,395	
5-p Chassis	2,100	

Fleetwood		
(140 in.—3.56 m. W. B.)		
5-p Sedan	\$3,295	
7-p Sedan	3,445	
7-p Limousine	3,645	
5-p Town Cabriolet	3,995	
7-p Town Cabriolet	4,145	
7-p Limousine	4,145	
156" Commercial Chassis	2,300	

"370-C" V-12		
(134 in.—3.40 m. W. B.)		
4-p Roadster	\$3,495	
4-p Convertible	3,545	
4-p Coupe	3,395	
4-p Chassis	2,800	

(140 in.—3.56 m. W. B.)		
5-p Coupe	\$3,595	
5-p Sedan	3,595	
5-p Town Sedan	3,695	
7-p Sedan	3,745	
7-p Imperial Sedan	3,895	
5-p Phaeton	3,595	
5-p All Weather Phaeton	4,095	
5-p Chassis	2,900	

(140 in.—3.56 m. W. B.)		
5-p Sedan	\$3,995	
7-p Sedan	4,145	
7-p Limousine	4,345	
5-p Town Cabriolet	4,695	
7-p Town Cabriolet	4,845	
7-p Limousine	4,845	
7-p Brougham	4,845	
156" Commercial Chassis	3,100	

"452-C" V-16		
(149 in.—3.78 m. W. B.)		
5-p Sedan	\$6,250	
7-p Sedan	6,400	
7-p Limousine	6,600	
5-p Town Cabriolet	6,850	
7-p Town Cabriolet	6,850	
7-p Limousine	6,850	
7-p Brougham	6,850	

### CHEVROLET

Standard "CC"		
(107 in.—2.72 m. W. B.)		
2-p Bus. Coupe	\$445	
5-p Coach	455	
2-4-p Sport Coupe	475	

Master "CA"		
(110 in.—2.79 m. W. B.)		
4-p Sport Roadster (R-S)	\$485	
4-p DeLuxe Roadster	500	
5-p Phaeton	515	
5-p DeLuxe Phaeton	530	
5-p Coach	515	
5-p DeLuxe Coach	530	
5-p Sedan	565	
5-p DeLuxe Sedan	580	
2-p Coupe 5 windows	495	
2-p Sport Coupe (R-S)	535	
2-p Cabriolet (R-S)	565	
2-p DeLuxe Cabriolet	580	
5-p Town Sedan	545	

### CHRYSLER

"Six-CO"		
(180 in.—4.57 m. W. B.)		
2-4-p Coupe (R-S)	\$775	
5-p Sedan 4-door	785	
2-p Business Coupe	745	
5-p Brougham 3-door	745	
2-4-p Conv't Coupe (R-S)	795	
7-p Sedan	937	
5-p Conv't Sedan	945	
5-p Chassis	550	
7-p Chassis	610	

"Eight-CT"		
(193 1/2 in.—4.92 m. W. B.)		
2-4-p Coupe (R-S)	\$915	
2-4-p Conv't Coupe	945	
2-p Coupe	895	
5-p Sedan	945	
7-p Sedan	1,145	
5-p Conv't Sedan	1,085	
5-p Chassis	675	
7-p Chassis	760	

"Imperial Eight-CQ"		
(1203 19/32 in.—5.15 m. W. B.)		
5-p Sedan	\$1,295	
5-p Coupe (R-S)	1,275	
5-p Conv't Sedan	1,495	
5-p Coupe	1,295	
2-4-p Conv't Coupe	1,325	
5-p Chassis	900	

"Custom-CL"		
(1211 27/32 in.—5.36 m. W. B.)		
7-p Sedan	\$2,995	
7-p Sedan Limo.	3,205	
5-p Sedan	2,895	
2-4-p Conv't Roadster	3,205	
5-p Phaeton	3,395	
5-p Conv't Sedan	3,595	
5-p Chassis	2,100	

### CONTINENTAL

"Beacon"		
(102 in.—2.60 m. W. B.)		
5-p Business Coupe	380	
5-p Sedan 2-door	395	
5-p "DeLuxe"	425	
5-p Business Coupe	440	
5-p Sedan 2-door	440	
"Flyer"		
(107 in.—2.72 m. W. B.)		
5-p Coupe	490	
5-p Sedan 2-door	510	
5-p Sedan 4-door	535	

"Ace"		
(114 in.—2.90 m. W. B.)		
5-p Coupe (R-S)	\$725	
5-p Std. Sedan	765	
5-p De Luxe Custom Sedan	865	

CORD—"Front Drive"		
(137 1/2 in.—3.49 m. W. B.)		
5-p Sedan	\$2,395	
5-p Brougham	2,395	
5-p Conv't Phaeton	2,595	
2-4-p Cabriolet	2,495	

### CUNNINGHAM

Complete range of body models available, listing in price from \$7,500 to \$13,500.

DE SOTO		
(175 3/16 in.—4.45 m.)		
2-p Standard Coupe	\$665	
5-p Std. Brougham	665	
5-p Standard Sedan	735	
2-4-p Standard Coupe (R-S)	705	
5-p Custom Coupe R-S	750	

PAS. CARROCERIA PRECIO		
2-4-p Custom Conv't Coupe	775	
5-p Custom Sedan 4-door	795	
7-p St. Sedan	872	
5-p Custom Conv't Sedan	875	
5-p Chassis St.	510	
5-p Chassis, Cust.	540	
7-p Chassis	560	

### DODGE BROTHERS

"6-DP"		
(183 in.—4.65 m.)		
5-p Sedan	\$675	
2-4-p Coupe (R-S)	640	
2-p Business Coupe	595	
2-4-p Conv't Coupe	695	
5-p Sedan 2-door	630	
5-p Salon Brougham	660	
5-p Chassis	445	

"8 in Line-DO"		
(191 1/2 in.—4.86 m.)		
5-p Sedan	\$1,145	
2-4-p Coupe (R-S)	1,115	
5-p Coupe	1,145	
2-4-p Conv't Coupe	1,185	
5-p Conv't Sedan	1,395	
5-p Chassis	790	

### DUESENBERG

(142 1/2 in.—3.62 m. W. B.)		
5-p Chassis	\$9,500	
(153 1/2 in.—3.91 m. W. B.)		
5-p Chassis	\$9,500	

### DU PONT

(125 in.—3.18 m. W. B.)		
5-p Chassis	\$4,000	
(141 in.—3.59 m. W. B.)		
5-p Chassis	\$4,000	
(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)		
5-p Chassis	\$5,000	

### ESSEX

Terraplane—El Autoplano "Six"		
(106 in.—2.69 m. W. B.)		
5-p Coach	\$505	
5-p Sedan	555	
2-4-p Coupe R-S	535	
2-p Bus. Coupe	485	
2-p Roadster	425	
5-p Phaeton	515	
5-p Chassis	365	

"Special"		
5-p Coach	545	
5-p Sedan	595	
5-p Coupe R-S	570	
2-4-p Conv't Coupe	595	
5-p Sport Roadster	525	
5-p Chassis	395	

"Eight"		
(113 in.—2.87 m. W. B.)		
5-p Coach	\$615	
5-p Sedan	675	
2-4-p Coupe R-S	655	
2-p Bus. Coupe	615	
2-4-p Conv't Coupe	695	
2-p Roadster	565	
4-p Roadster R-S	625	
4-p Chassis	480	

### FORD

"Mod. 40—4 cyl."		
(112 in.—2.84 m. W. B.)		
5-p Phaeton	445	
5-p Tudor Sedan	450	
2-p Coupe	440	
5-p Fordor Sedan	510	
2-p DeLuxe Roadster	460	
5-p DeLuxe Phaeton	495	
5-p DeLuxe Tudor	500	
2-p DeLuxe Coupe 3 or 5 window	490	
2-4-p Cabriolet R-S	585	
5-p DeLuxe Fordor	560	
4-p Sedan	545	
4-p Victoria	545	

"Mod. 40—8 cyl."		
(112 in.—2.84 m. W. B.)		
5-p Phaeton	495	
5-p Tudor Sedan	500	
2-p Coupe window	490	
5-p Fordor Sedan	560	
2-p DeLuxe Roadster	510	
5-p DeLuxe Phaeton	545	
5-p DeLuxe Tudor	550	
2-p DeLuxe Coupe 3 or 5 window	540	
2-4-p Cabriolet R-S	585	
5-p DeLuxe Fordor	610	



# DODGE 6

## DINAMICO



No cabe duda que el Dodge "6" estableció el valor intrínseco sensacional de 1933 combinando un nuevo carácter dinámico con la reconocida tradición y fama de que goza nuestra marca. La entusiasta recepción que el público brindó a estos automóviles aumentó las ventas durante la temporada actual casi hasta un 300% del período correspondiente al año pasado. Esta es una de las razones por las cuales los distribuidores de la marca Dodge en todo el mundo se encuentran satisfechos.

MDP-11



## PAS. CARROCERIA PRECIO

## FRANKLIN

"Supercharged Airman"  
(132 in.—3.35 m. W. B.)

5-p Sedan	\$2,185
5-p Sedan, Oxford	2,245
7-p Sedan	2,385
5-p Club Sedan	2,235
7-p Limousine	2,535

"Supercharged Twelve"  
(144 in.—3.66 m. W. B.)

5-p Sedan	\$2,885
7-p Sedan	2,985
5-p Club Brougham	2,885
7-p Limousine	3,185

"Olympic"  
(118 in.—3.00 m. W. B.)

5-p Sedan	\$1,435
2-p Coupe	1,435
2-4-p Conv't Coupe	1,550

## GRAHAM

"Standard Six"  
(185 in.—4.70 m. W. B.)

2-p Coupe	\$745
2-4-p Coupe	795
5-p Sedan	795
2-4-p Conv't Coupe	835

"Standard Eight"  
(191 in.—4.85 m. W. B.)

2-p Coupe	\$845
2-4-p Coupe	895
5-p Sedan	895
2-4-p Conv't Coupe	935

"Custom Eight"  
(195 in.—4.95 m. W. B.)

2-p Coupe	\$1,045
2-4-p Coupe	1,095
5-p Sedan	1,095

## HUDSON

"Six"  
(113 in.—2.57 m. W. B.)

2-p Bus. Coupe	\$695
5-p Coach	695
2-4-p Coupe	735
5-p Sedan	765
2-4-p Conv't Coupe	845
5-p Phaeton	765
Chassis	465

"Eight"  
(119 in.—3.02 m. W. B.)

5-p Coach	\$975
2-4-p Coupe	995
5-p Sedan	1,045
2-4-p Conv't Coupe	1,145
Chassis	865

"Major"  
(132 in.—3.35 m. W. B.)

5-p Sedan	\$1,250
5-p Brougham	1,350
5-p Club Sedan	1,350
7-p Sedan	1,350
7-p Phaeton	1,250
Chassis	1,000

## HUPMOBILE

"321"  
(121 in.—3.07 m. W. B.)

.... Coupe (R-S)	\$995
.... Sedan	995
.... Victoria	1,060
.... Cabriolet-Roadster	1,095

"322"  
(122 in.—3.10 m. W. B.)

.... Coupe (R-S)	\$1,195
.... Sedan	1,195
.... Victoria	1,260
.... Cabriolet-Roadster	1,295

"326"  
(126 in.—3.20 m. W. B.)

.... Coupe (R-S)	\$1,445
.... Sedan	1,445
.... Victoria	1,510
.... Cabriolet-Roadster	1,545

## LINCOLN V12-136

"Six"  
(136 in.—3.45 m. W. B.)

2-p Coupe	\$3,100
2-4-p Coupe (R-S)	3,145
2-4-p Conv't Roadster (R-S)	3,200
5-p Town Sedan	3,100
5-p Sedan	3,200
5-p Coupe	3,200
7-p Sedan	3,300
7-p Limousine	3,350
.... Phaeton, cowl & windshield	3,200
5-p Phaeton	3,000
7-p Touring	3,200
2-p Open Roadster	2,700
2-4-p Open Roadster, (R-S)	2,745
.... Chassis	2,400

## PAS. CARROCERIA PRECIO

"V12-145"  
(145 in.—3.68 m. W. B.)

.... Phaeton, cowl & windshield	\$4,400
5-p Phaeton	4,200
7-p Touring	4,300
.... Town Sedan	4,400
.... Town Sedan	4,400
5-p Sedan	4,500
5-p Coupe	4,800
7-p Sedan	4,600
7-p Limousine	4,800
.... Brunn Cabriolet	6,900
.... Brunn Brougham	6,900
.... Brunn Conv't Coupe	5,700
.... Dietrich Conv't Sedan	6,100
2-p Dietrich Coupe	4,900
.... Judkins Berline	5,500
.... Judkins Coupe	5,000
.... Judkins Sedan	5,800
.... Willoughby Limousine	5,700
.... Willoughby Brougham	7,000
.... LeBaron Conv't Roadster	4,500
Chassis	3,200

## MARMON

"SIXTEEN"  
(145 in.—3.68 m. W. B.)

5-p Sedan	\$4,825
2-p Coupe	4,825
5-p Coupe 2-door	4,925
2-p Conv't Coupe	4,975
5-p Conv't Sedan	5,075
7-p Sedan	4,975
7-p Limousine	5,175
5-p Club Sedan	4,925
.... Chassis	3,750

## NASH

"Big Six—1120"  
(116 in.—2.95 m. W. B.)

5-p Town Sedan	\$895
2-p Coupe	725
4-p Coupe (R-S)	745
5-p Sedan	745
4-p Conv't Roadster	810

"Standard S—1130"  
(116 in.—2.95 m. W. B.)

5-p Sedan	\$845
4-p Conv't Roadster	900
2-p Coupe	830
4-p Coupe (R-S)	845
5-p Town Sedan	830

"Special S—1170"  
(121 in.—3.07 m. W. B.)

5-p Sedan	\$1,015
4-p Conv't Roadster	1,055
2-p Coupe	965
4-p Coupe (R-S)	1,015
5-p Conv't Sedan	1,095
5-p Town Sedan	975

"Advanced S—1180"  
(128 in.—3.25 m. W. B.)

5-p Sedan	\$1,320
4-p Conv't Roadster	1,395
2-p Coupe	1,255
4-p Coupe (R-S)	1,275
5-p Conv't Sedan	1,575
5-p Victoria	1,395

"Ambassador S—1190"  
(133 in.—3.38 m. W. B.)

5-p Sedan	\$1,575
4-p Conv't Roadster	1,645
4-p Coupe (R-S)	1,545
5-p Conv't Sedan	1,875
5-p Victoria	1,785

## "442 in.—3.61 m. W. B.)

5-p Sedan	\$1,955
7-p Limousine	2,055
5-p Sedan	1,855
5-p Brougham	1,820

## OLDSMOBILE

"Six"  
(115 in.—2.92 m. W. B.)

2-p Business Coupe	\$745
5-p Coupe	745
2-4-p Sport Coupe	780
5-p Sedan 4-door	825
5-p Touring Coupe	775
4-p Touring Coupe	825
5-p Touring Sedan 4-door	855

"Eight"  
(119 in.—3.02 m. W. B.)

2-p Business Coupe	\$845
2-4-p Sport Coupe	880
5-p Sedan 4-door	925
5-p Touring Coupe	875
4-p Conv't Coupe	925
5-p Touring Sedan	955

## PAS. CARROCERIA PRECIO

## PACKARD

"Eight"  
"1100"

5-p Sedan	\$2,350
.... Chassis	1,850

"Eight"  
"1101"

5-p Sedan	\$2,585
5-p Club Sedan	2,670
2-4-p Coupe	2,550
7-p Touring	2,590
4-p Phaeton	2,570
.... Chassis	1,930

"Eight"  
"1102"

7-p Sedan	\$2,655
7-p Limousine	2,790
.... Chassis	1,990

"Super Eight"  
"1103"

5-p Sedan	\$2,950
.... Chassis	2,290

"Super Eight"  
"1104"

7-p Formal Sedan	\$3,800
5-p Club Sedan	3,255
2-4-p Coupe	3,070
2-4-p Coupe Roadster	3,070
7-p Touring	3,180
4-p Phaeton	3,090
.... Chassis	2,360

"Super Eight"  
"1105"

7-p Sedan	\$3,290
7-p Limousine	3,480
.... Chassis	2,440

"Twelve"  
"1107"

5-p Sedan	\$3,960
7-p Formal Sedan	4,660
5-p Club Sedan	4,060
2-4-p Coupe	3,820
2-4-p Coupe-Roadster	3,850
7-p Touring	3,980
4-p Phaeton	3,890
.... Chassis	2,980

"Twelve"  
"1108"

7-p Sedan	\$4,185
7-p Limousine	4,385
.... Chassis	3,170

## PIERCE-ARROW

"S36"  
(136 in.—3.45 m. W. B.)

5-p Club Brougham	\$2,385
5-p Sedan	2,575
5-p Club Sedan	2,695
5-p Conv't Sedan	2,975
2-4-p Conv't Coupe	3,100
2-4-p Roadster	3,100
2-4-p Sport Coupe	2,795
.... Chassis	2,075

## "139 in.—3.53 m. W. B.)

7-p Sedan	\$2,850
7-p Encl. Drive Limousine	2,975
.... Chassis	2,275

"Salon S36"  
(136 in.—3.45 m. W. B.)

5-p Club Brougham	\$2,550
5-p Sedan	2,740
5-p Club Sedan	2,860
5-p Conv't Sedan	3,140
2-4-p Conv't Coupe	3,265
2-4-p Sport Coupe	2,960

## "139 in.—3.53 m. W. B.)

7-p Sedan	\$3,015
7-p Encl. Drive Limousine	3,140

"1236"  
(136 in.—3.45 m. W. B.)

5-p Club Brougham	\$2,785
5-p Sedan	2,975
5-p Club Sedan	3,095
5-p Conv't Sedan	3,375
2-4-p Conv't Coupe	3,500
2-4-p Roadster	3,195
2-4-p Sport Coupe	2,475
.... Chassis	2,475

## "139 in.—3.53 m. W. B.)

7-p Sedan	\$3,250
7-p Encl. Drive Limousine	3,375
.... Chassis	2,675

"Salon 1236"  
(136 in.—3.45 m. W. B.)

5-p Club Brougham	\$2,950
5-p Sedan	3,140
5-p Club Sedan	3,260
5-p Conv't Sedan	3,540
4-p Conv't Coupe	3,665
4-p Sport Coupe	3,360

## PAS. CARROCERIA PRECIO

## "139 in.—3.53 m. W. B.)

7-p Sedan	\$3,415
7-p Encl. Drive Limousine	3,540

"Custom Model 1242"  
(137 in.—3.48 m. W. B.)

5-p Club Brougham	\$3,650
5-p Sedan	3,785
5-p Club Sedan	3,950
5-p Club Berline	4,150
4-p Coupe (R-S)	3,785
5-p Conv't Sedan	4,250
.... Conv't Coupe	3,900
.... Roadster	3,950
5-p Tourer	3,950
.... Sport Phaeton Chassis	3,100

## "142 in.—3.61 m. W. B.)

7-p Sedan	\$3,985
7-p Encl. Drive Limousine	4,250
7-p Tourer	4,250
.... Chassis	3,300

"Custom Model 1247"  
(142 in.—3.61 m. W. B.)

5-p Sedan	\$4,295
5-p Club Sedan	4,400
5-p Club Berline	4,600

## "147 in.—3.73 m. W. B.)

7-p Sedan	\$4,535
7-p Encl. Drive Limousine	4,800
.... Chassis	3,800

## "LeBaron"

5-p Conv't Sedan	5,700
5-p Conv't Sedan	6,100
5-p Conv't Victoria	5,200
5-p Club Sedan	5,700
7-p Encl. Drive Limousine	6,200
2-4-p Coupe	5,300
2-4-p Coupe	5,600

## "Brunn"

7-p Town Brougham	6,700
7-p Town Brougham	6,700
7-p Town Cabriolet	7,200
7-p Town Car	6,700
5-p Encl. Drive Brougham	7,200

## PLYMOUTH

"6-PCXX"  
Standard  
(173 in.—4.39 m. W. B.)

2-p Business Coupe	\$445
2-4-p Coupe (R-S)	485
2-4-p Conv't Coupe	465
5-p Sedan 2-door	510
5-p Sedan 4-door	510
.... Chassis	340

## DeLuxe—"P.D."

5-p Sedan 4-door	\$575
5-p Sedan 2-door	525
2-p Business Coupe	495
2-4-p Coupe (R-S)	545
2-4-p Conv't Coupe	595
.... Chassis	375

## PONTIAC

"8"  
(115 in.—2.92 m. W. B.)

2-4-p Roadster	\$585
2-p Coupe	635
5-p Sedan 2-door	695
2-4-p Sport Coupe	670
5-p Sedan 4-door	695
2-4-p Coupe Conv't	695
5-p Touring Coupe	675

## REO

## S-3 Flying Cloud

5-p Standard Sedan	\$795
Standard Coupe	795
.... With Self-Shift Transmission	870

## S-2 Flying Cloud

5-p Deluxe Sedan	\$845
.... Deluxe Coupe	845
.... With Self-Shift Transmission	920

"Royale N-33"  
(131 in.—3.33 m. W. B.)

5-p Standard Sedan	\$1,745
5-p Elite Sedan	1,845
5-p Standard Victoria	1,745
5-p Elite Victoria	1,845
4-p Standard Coupe	1,745
4-p Elite Coupe	1,845

"Royale Custom"  
(135 in.—3.43 m. W. B.)

5-p Elite Sedan	\$2,445
5-p Elite Victoria	2,445
4-p Elite Coupe	2,445

## PAS. CARROCERIA PRECIO

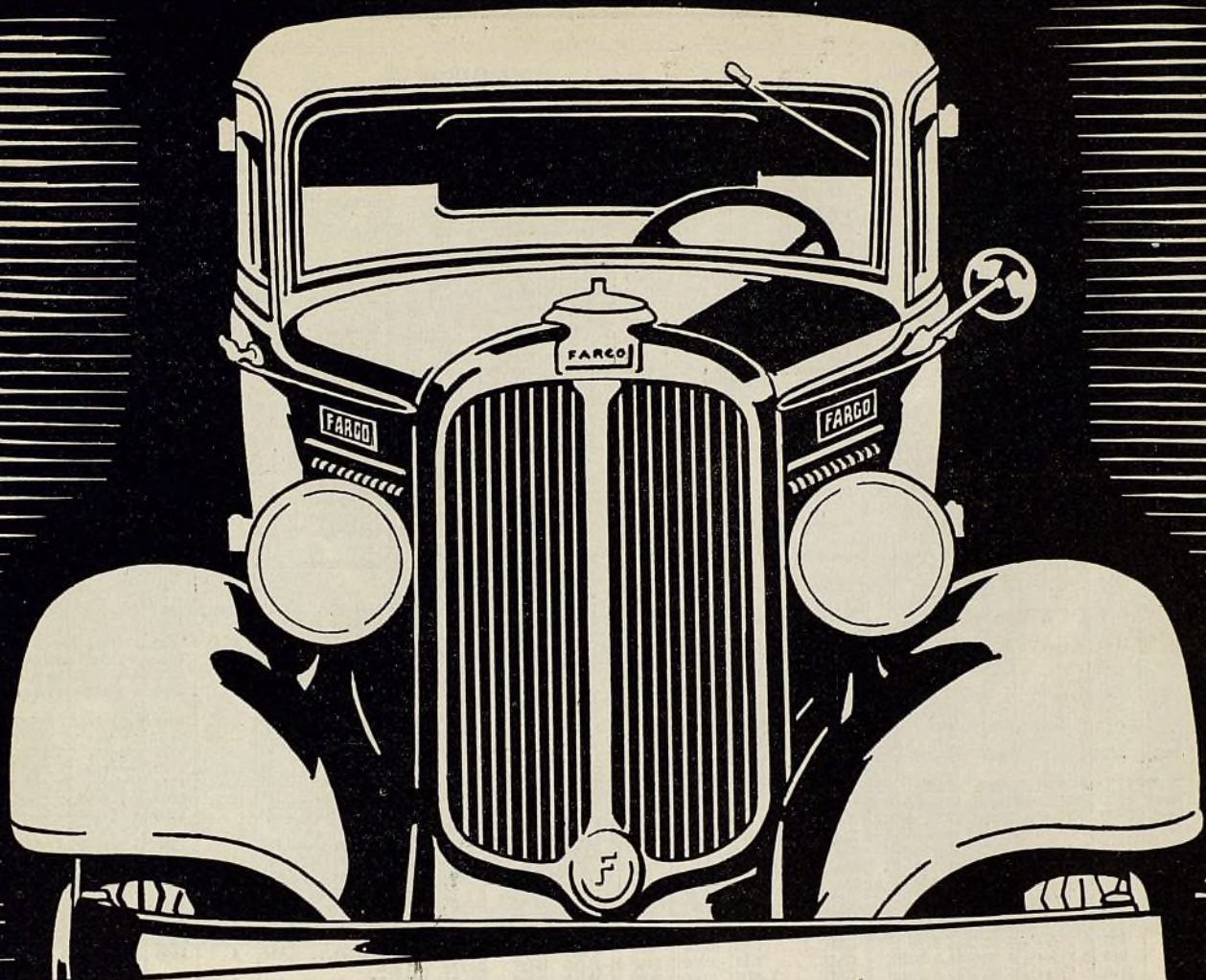
## STUDEBAKER

## Dictator Six

5-p DeLuxe Sedan	\$745
5-p Sedan	695
5-p DeLuxe "St. Regis" Brougham	745
5-p St. Regis Brougham	695
2-p DeLuxe Coupe	675
2-p Coupe	645
2-p DeLuxe Coupe	725
4-p Coupe	695
4-p DeLuxe Conv. Roadster	725
4-p Conv. Roadster	695

## Commander Eight

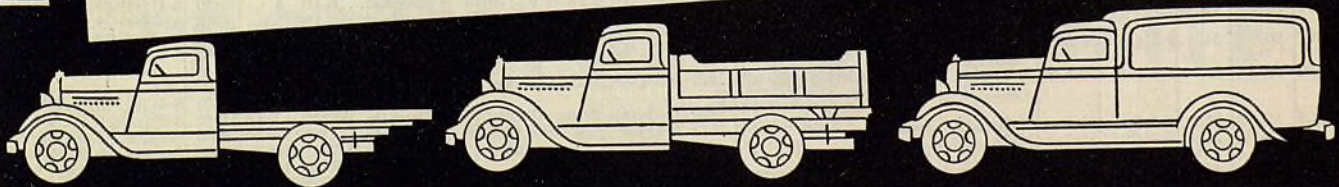




**LOS CAMIONES FARGO**—el último perfeccionamiento de la Chrysler Motors en materia de transportes—ofrecen todos aquellos atributos que aseguran a los dueños y explotadores de camiones un funcionamiento máximo en cualquier clase de caminos. Su aspecto moderno, su amplia resistencia y su gran fuerza para desempeñar la obra con toda facilidad, son unos cuantos de los atributos de este vehículo moderno. Vendiendo los nuevos camiones Fargo, construidos con toda exactitud y exclusivamente para trabajos duros, los agentes están en posición de desempeñar un importantísimo papel en los mercados del mundo. Si se trata de camiones, lo que Ud. necesita es un Camión Fargo.

MFT-11

LA RESPUESTA  ES FARGO  
**FARGO**  
 HECHO POR  CHRYSLER

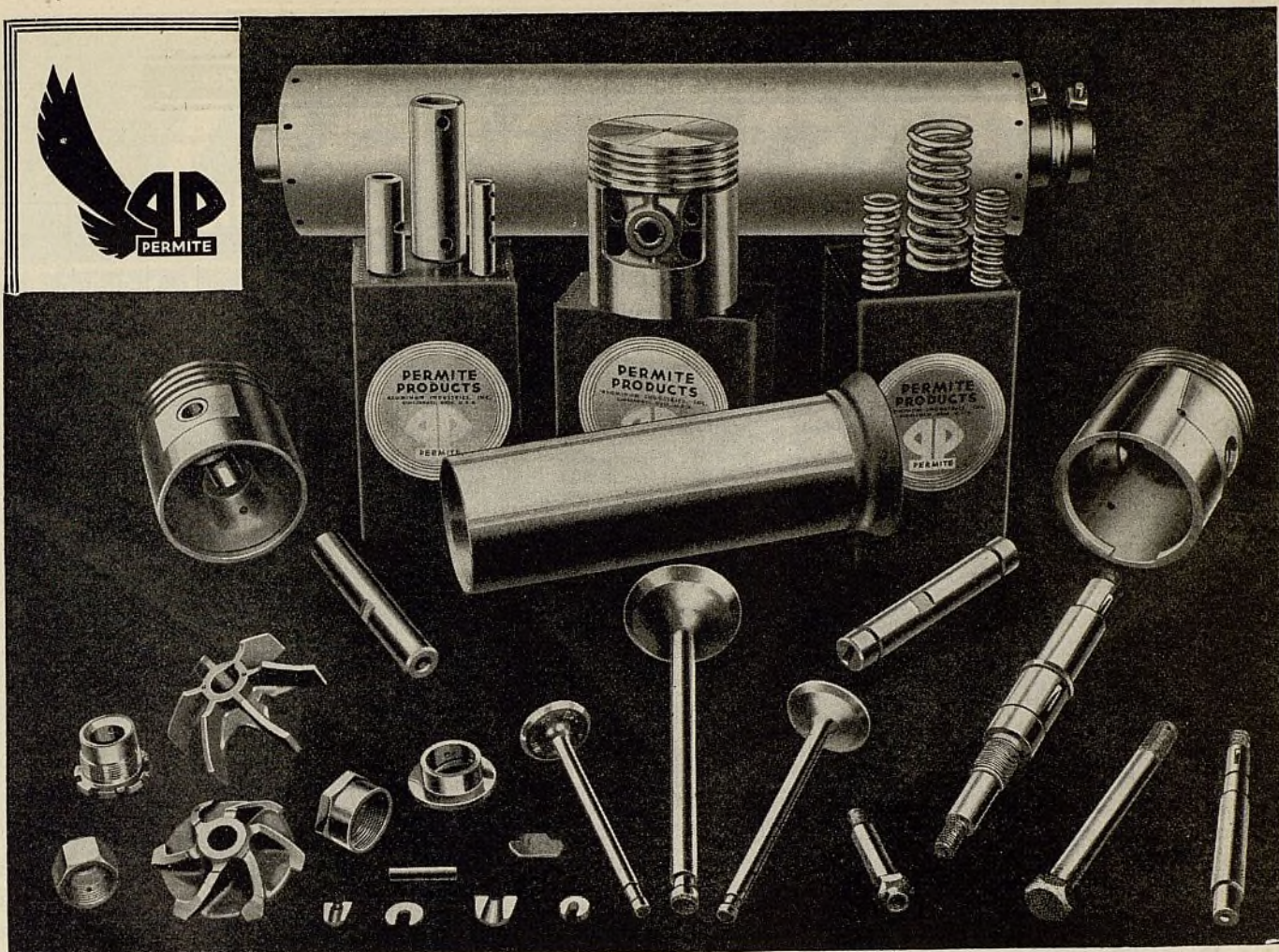






MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final
				Del.	Tras.						Del.	Tras.						Del.	Tras.	
Autocar.....R	1 1/2	\$2250	6-3 1/2x4 1/4	7.00/20	7.00/20d	S	Autocar.....RE	2	2300	6-3 1/2x4 1/4	7.50/20	7.50/20d	S	Autocar.....RG	2 1/2	2600	6-3 1/2x4 1/4	34x7	34x7d	D
Autocar.....A	2 1/2	3000	6-3 1/2x4 1/4	8.25/20	8.25/20d	S	Autocar.....D	3	3500	6-4x4 1/4	34x7	34x7d	D	Autocar.....DE	3 1/2	3850	6-4x4 1/4	9.00/20	9.00/20d	D
Autocar.....NF	5	4800	6-4 1/2x4 1/4	9.75/22	9.75/22d	D	Autocar.....100	2-3	1635	6-3 1/2x4 1/4	7.50/20	7.50/20d	S	Autocar.....120	2-3	1940	6-4x4 1/4	7.50/20	7.50/20d	S
Brockway.....80	1 1/2-2	1085	6-3 1/2x4	6.50/20	6.50/20d	S	Brockway.....90	2-2 1/2	1360	6-3 1/2x4 1/4	7.00/20	7.00/20d	S	Brockway.....100	2-3	1635	6-3 1/2x4 1/4	7.50/20	7.50/20d	S
Brockway.....120	2-3	1940	6-4x4 1/4	7.50/20	7.50/20d	S	Brockway.....140	2 1/2-3 1/2	2565	6-4x4 1/4	8.25/20	8.25/20d	S	Brockway.....141	3-4	3030	6-4x4 1/4	9.00/20	9.00/20d	D
Brockway.....150	2 1/2-3 1/2	2425	6-4 1/2x4 1/4	8.25/20	8.25/20d	S	Brockway.....160	3 1/2-4	3030	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.00/20d	D	Brockway.....170	3-4	3290	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.00/20d	D
Brockway.....195	5	3815	6-4 1/2x4 1/4	9.75/20	9.75/20d	D	Brockway.....220	7 1/2	4485	6-4 1/2x4 1/4	10.5/20	10.5/20d	D	Brockway.....260	7 1/2-10	5580	6-4 1/2x5 1/4	10.5/22	10.5/22d	D
Chevrolet.....CB	4000+	330	6-3 1/2x4	5.25x18	5.25x18S	S	Chevrolet.....OA	7500+	480	6-3 1/2x4	30x5	32x6	S	Chevrolet.....OB	8300+	505	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S
Chevrolet.....OC	7900+	510	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S	Chevrolet.....OD	8300+	535	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S	Commerce.....15A	7500+	1375	6-3 1/2x4	30x5n	30x5nR	R
Commerce.....11BC	11000+	2165	6-3 1/2x4 1/4	32x6n	32x6nd	R	Commerce.....40AC	13000+	3275	6-3 1/2x4 1/4	36x6n	36x6nd	R	Commerce.....50DC	17000+	4130	6-3 1/2x4 1/4	36x6n	40x8nd	R
Commerce.....60DC	20000+	4745	6-4 1/2x4 1/4	38x7n	40x8nd	R	Commerce.....100B	32000+	7975	6-4 1/2x4 1/4	94x24n	94x24R	R	Commerce.....50SW	23500+	5230	6-3 1/2x5	36x6n	36x6nd	R
Commerce.....60SW	36500+	6365	6-4 1/2x5	38x7n	40x8nd	R	Day Elder.....60	1	895	6-3 1/2x4 1/4	6.00/20	6.5/20d	S	Day Elder.....75	1 1/2	945	6-3 1/2x4 1/4	6.00/20	6.5/20d	S
Day Elder.....85	1 1/2	1395	6-3 1/2x4 1/4	6.00/20	6.5/20d	S	Day Elder.....110	2	1825	6-3 1/2x4 1/4	7.00/20	7.20d	S	Day Elder.....130	2 1/2	2225	6-4x4 1/4	7.50/20	7.5/20d	S
Day Elder.....160	3	2795	6-4 1/2x4 1/4	7.50/20	9.20d	S	Day Elder.....200	4	3295	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.20d	W	Day Elder.....240	5	4295	6-4 1/2x5 1/4	10.5/20	10.6/20W	W
Day Elder.....285	8***	5295	6-4 1/2x5 1/4	8.25/20	8.25x20W	W	Day Elder.....345	10***	6395	6-4 1/2x5 1/4	9.00/20	9.20d	W	Day Elder.....402	12***	7495	6-4 1/2x5 1/4	9.75/20	9.75/20d	W
Diamond T.....210	1 1/2	545	6-3 1/2x4 1/4	5.50/20	6.50/20B	B	Diamond T.....240A	1 1/2	795	6-3 1/2x4 1/4	6.00/20	32x6B	B	Diamond T.....310	2	995	6-3 1/2x4 1/4	6.50/20	6.5/20d	B
Diamond T.....350	2 1/2	1295	6-3 1/2x4 1/4	7.50/20	7.5/20d	B	Diamond T.....410A	3	1695	6-4x4 1/4	7.50/20	7.5/20d	B	Diamond T.....410B	3	2135	6-4x4 1/4	7.50/20	7.5/20d	B
Diamond T.....510	4	1995	6-4x4 1/4	7.00/20	8.25/20B	B	Diamond T.....504	3	2650	6-4x4 1/4	8.25/20	8.25/20d	D	Diamond T.....506	3	2950	6-4 1/2x4 1/4	8.25/20	8.25/20d	D
Diamond T.....603	3-4	3395	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0x20d	D	Diamond T.....606B	3-4	3695	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0x20d	D	Diamond T.....750	4-5	4425	6-4 1/2x5 1/4	9.75x22	9.75x22d	D
Diamond T.....801	4	4140	6-4 1/2x4 1/4	36x8n	36x8nW	W	Diamond T.....1201	6	5600	6-4 1/2x5 1/4	34x7n	34x7nd	W	Diamond T.....1602	8	6400	6-4 1/2x5 1/4	36x8n	36x8nd	W
Diamond T.....1603	8	7500	6-5x5 1/4	36x8n	36x8nd	W	Dodge.....HC	340	6-3 1/2x4 1/4	5.25/17	5.25/17S	S	Dodge.....HCL	365	6-3 1/2x4 1/4	5.25/17	5.25/17S	S		
Dodge.....H30E	8400	490	6-3 1/2x4 1/4	30x5	30x5S	S	Dodge.....H31E	8400	520	6-3 1/2x4 1/4	30x5	30x5S	S	Dodge.....H43H	11000	795	6-3 1/2x4 1/4	32x6	32x6D	D
Dodge.....H44H	11000	825	6-3 1/2x4 1/4	32x6	32x6D	D	Dodge.....F40E	14590+	2195	6-3 1/2x5	8.25/20	8.25/20d	S	Dodge.....F41E	14750+	2285	6-3 1/2x5	8.25/20	8.25/20d	S
Dodge.....F42E	14750+	2380	6-3 1/2x5	8.25/20	8.25/20d	S	Dodge.....F60E	18979+	2845	6-3 1/2x5	9.00/20	9.0/20d	D	Dodge.....F61E	19429+	2775	6-3 1/2x5	9.00/20	9.0/20d	D
Dodge.....F62E	19879+	2895	6-3 1/2x5	9.00/20	9.0/20d	D	Dodge.....F63E	19900+	2985	6-3 1/2x5	9.00/20	9.0/20d	D	Dodge.....G80C	25000+	5394	8-3 1/2x5	10.5/20	10.5/20d	S
Dodge.....G81C	25000+	5399	8-3 1/2x5	10.5/20	10.5/20d	S	Dodge.....G82C	25000+	5454	8-3 1/2x5	10.5/20	10.5/20d	S	Dodge.....G83C	25000+	5513	8-3 1/2x5	10.5/20	10.5/20d	S
FWD.....H-4	1 1/2-2	3325	4-4x5	34x7n	34x7nB	B	FWD.....H-6	2-2 1/2	3425	6-3 1/2x4 1/4	34x7n	34x7nB	B	FWD.....HH-6	2 1/2-3	4000	6-4 1/2x4 1/4	36x8n	36x8nB	B
FWD.....B	3	4200	4-4 1/2x5 1/4	36x6	36x6B	B	FWD.....CU-6	3 1/2-4	5120	6-4 1/2x5 1/4	38x9n	38x9nB	B	FWD.....SSU	4-5	5220	6-4 1/2x5 1/4	38x9	38x9B	B
FWD.....M-5	5-7 1/2	\$7600	6-4 1/2x5 1/4	121/20	121/20B	B	FWD.....M-7	7 1/2-10	\$7800	6-4 1/2x5 1/4	40x10n	40x10nd	B	FWD.....X-6	6-10	\$6400	6-4 1/2x5 1/4	36x8n	36x8nB	B
Fageol.....101	1 1/2-2 1/4	900	4-3 1/2x4 1/4	7.00/20	7.00/20B	B	Fageol.....106	1 1/2-2 1/4	1400	6-3 1/2x4 1/4	7.00/20	7.00/20B	B	Fageol.....135	2-3	1900	6-3 1/2x4 1/4	30x5n	30x5nd	B
Fageol.....250	2 1/2-4	2750	6-4 1/2x4 1/4	34x7n	34x7nd	B	Fageol.....300	3-5	3250	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0-20d	B	Fageol.....370	5-7	4350	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0x20d	W
Fageol.....446	6-8	6900	6-4 1/2x4 1/4	32x6	32x6d	W	Fageol.....626	6-8	6000	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0-20d	W	Fageol.....646	6-8	6300	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0x20d	W
Fageol.....826	8-10	6500	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0-20d	W	Fageol.....846	8-10	6900	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0x20d	W	Fageol.....1026	10	7400	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0-20d	W
Fageol.....1046	10	8100	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20	9.0-20d	W	Federal.....15A	9000	695	6-3 1/2x4 1/4	6.0/20n	32x6n	S	Federal.....20A	12000	1095	6-3 1/2x4 1/4	6.5/20n	6.5/20d	S
Federal.....25A	14000	1395	6-3 1/2x4 1/4	7.0/20n	7.0/20d	S	Federal.....A7	15000	1945	6-3 1/2x4 1/4	8.25/20n	8.25/20d	S	Federal.....A8	18000	2340	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20n	9.00/20d	S
Federal.....A8DR	18000	2465	6-4 1/2x4 1/4	9.00/20n	9.00/20d	S	Federal.....U6	22000	3790	6-4 1/2x4 1/4	36x8n	36x8nd	Rw	Federal.....C7	26000	4410	6-4 1/2x4 1/4	9.75/20n	9.75/20d	Rw
Federal.....C8	26000	4820	6-4 1/2x4 1/4	9.75/20n	9.75/20d	Rw	Federal.....D2SWL	13750	1050	4-3 1/2x4 1/4	6.0/20n	32x6n	S	Federal.....E2SWL	13750	1150	6-3 1/2x4	6.0/20n	32x6n	S
Federal.....T10SW	28000	3845	6-4 1/2x4 1/4	34x7n	34x7nd	S	Federal.....E2DL	14000	1350	4-3 1/2x4	6.0/20n	32x6n	S	Ford.....BB-131	1 1/2	470	4-3 1/2x4 1/4	20x6.00	32x6n	B
Ford.....BB-157	1 1/2	500	4-3 1/2x4 1/4	20x6.00	32x6n	B	Ford.....B-131	1 1/2	531	4-3 1/2x4 1/4	20x6.00	32x6n	B	GMC.....T-18	8500+	675	6-3 1/2x4 1/4	30x5	32x6	S
GMC.....T-23	10500+	795	6-3 1/2x4 1/4	6.5x20d	6.5/20d	S	GMC.....T-33	13000+	1225	6-3 1/2x4 1/4	32x6d	32x6d	S	GMC.....T-43	16000+	1525	6-3 1/2x4 1/4	32x6d	32x6d	S
GMC.....T-51	19000+	2480	6-3 1/2x4 1/4	34x7	34x7d	Sd	GMC.....T-61H	22000+	2800	6-3 1/2x4 1/4	34x7	34x7d	Sd	GMC.....T-83	25000+	4905	6-4 1/2x4 1/4	9.00x20	9.0x20d	W
GMC.....T-85	30000+	5600	6-4 1/2x4 1/4	9.75x20	9.75x20d	W	GMC.....T-85H	34000+	6195	6-4 1/2x4 1/4	9.75x20	9.75x20d	W	GMC.....T-90	28000+	4675	6-4 1/2x4 1/4	7.50x20	7.5/20d	Sd





## Piezas NUEVAS en reemplazo de las VIEJAS mejoran la reparación y aumentan las ganancias

**L**A continua satisfacción de la clientela asegura un creciente negocio de reparaciones para su taller.

El trabajo de reparación se hace mejor y con mayor rapidez cuando las piezas viejas y desgastadas del vehículo se reemplazan con piezas nuevas de marca PERMITE.

Las piezas PERMITE se emplean por los talleres de reparación de todas partes a causa de la mayor satisfacción que rinden en el servicio y a causa del ahorro de tiempo y trabajo que introducen en las reparaciones.

No hay piezas más finas que las incluídas en el surtido PERMITE. Ningún detalle de proyecto, construcción, investigación y ensayo se

descuida en la fabricación de los productos PERMITE, que constituyen "el más fino surtido de piezas de repuesto del mundo."

Los principales comerciantes del ramo, en todas partes del mundo, venden los productos PERMITE, para vehículos automóviles de toda marca. Cómprelos Ud. de su abastecedor más cercano.

### ALUMINUM INDUSTRIES

Fabricantes de productos de aluminio, de bronce y de acero  
CINCINNATI, OHIO, E. U. A.

Dirección telegráfica: ALINI, Cincinnati

Distribuidores exclusivos en Argentina

PACHECO MARANZ Y CIA

Calle Victoria 1560, Buenos Aires, Argentina

Distribuidores exclusivos en Uruguay

MANUEL GUELFY Y CIA

1101—Cerro Largo, Montevideo, Uruguay

# PRODUCTOS 4P PERMITE

Embolos de aleación  
Embolos de semiacero

Válvulas  
Piezas de válvulas

Anillos de émbolo  
Pasadores de émbolo

Pernos  
Bujes

Silenciadores  
Manguitos de cilindro

Piezas para bombas de agua  
Res'alum





MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final
				Del.	Tras.						Del.	Tras.	
Relay.....15A	7500+	\$1375	6-3 1/2x4	30x5n	30x5n	R	Schacht.....40H	5-7	\$4295	6-4 1/2x4 1/2	20x9.75	20x9.75	D
Relay.....11BC	11000+	2165	6-3 1/2x4 1/2	32x6n	32x6nd	R	Schacht....40HA	6-8	4545	6-4 1/2x4 1/2	24x9.75	24x9.75	D
Relay.....40AC	13000+	3275	6-3 1/2x5	36x6n	36x6nd	R	Schacht....40HB	7-9	4695	6-4 1/2x4 1/2	20x10.5	20x10.5	D
Relay.....50DC	17000+	4130	6-3 1/2x5 1/2	38x7n	40x8nd	R	Schacht.....66H	7-10	5795	6-4 1/2x5 1/2	20x10.5	20x10.5	D
Relay.....60DC	20000+	4745	6-4 1/2x5 1/2	38x7n	40x8nd	R	Schacht....66HA	8-11	5895	6-4 1/2x5 1/2	24x10.5	24x10.5	D
Relay.....100B	32000+	7975	6-4 1/2x6	42x9n	42x9nd	R	Schacht.....70	9-12	5200	6-4 1/2x5 1/2	36x6	40x8	D
Relay.....50SW	23500+	5230	6-3 1/2x5	36x6n	36x6nd	R	Selden.....17C	1 1/2	1500	6-3 1/2x4	32x6n	32x6n	B
Relay.....60SW	36500+	6365	6-4 1/2x5 1/2	38x7n	40x8nd	R	Selden.....317C	2	1610	6-3 1/2x4	32x6n	32x6nd	B
Reo.....BN	5500+	530	6-3 1/2x5	6.50x18	6.50x18	B	Selden.....37C	2	1935	6-3 1/2x4 1/2	32x6n	32x6nd	B
Reo.....1A	9000+	575	4-3 1/2x4 1/2	6.00x20	32x6	B	Selden.....39C	2 1/2	2920	6-4x4 1/2	32x6n	32x6nd	B
Reo.....1C	9000+	615	4-3 1/2x4 1/2	6.00x20	32x6	B	Selden.....47CB	3	3785	6-4x4 1/2	34x7n	34x7nd	B
Reo.....1B	10500+	695	6-3 1/2x5	6.00x20	32x6	B	Selden.....47CD	4	4435	6-4x4 1/2	36x8n	36x8nd	D
Reo.....1D	10500+	735	6-3 1/2x5	6.00x20	32x6	B	Selden.....67C	5	4975	6-4 1/2x5 1/2	36x8n	36x8nd	D
Reo.....2B	12500+	945	6-3 1/2x5	6.50/20	6.50/20	B	Selden.....77C	7	7365	6-4 1/2x5 1/2	42x9n	40x8nd	D
Reo.....2D	12500+	990	6-3 1/2x5	6.50/20	6.50/20	B	Service.....15A	7500+	1375	6-3 1/2x4	30x5n	30x5n	R
Reo.....2L	12500+	1165	6-3 1/2x5	6.50/20	6.50/20	B	Service.....11BC	11000+	2165	6-3 1/2x4 1/2	32x6n	32x6nd	R
Reo.....2H	15000+	1245	6-3 1/2x5	7.00/20	7.00/20	B	Service.....40AC	13000+	3275	6-3 1/2x5	36x6n	36x6nd	R
Reo.....2J	15000+	1295	6-3 1/2x5	7.00/20	7.00/20	B	Service.....50DC	17000+	4130	6-3 1/2x5 1/2	38x7n	40x8nd	R
Reo.....2K	15000+	1365	6-3 1/2x5	7.00/20	7.00/20	B	Service.....60DC	20000+	4745	6-4 1/2x5 1/2	38x7n	40x8nd	R
Reo.....3H	17500+	1795	6-3 1/2x5	7.50/20	7.50/20	B	Service.....100B	20000+	7975	6-4 1/2x6	42x9n	42x9nd	R
Reo.....3J	17500+	1845	6-3 1/2x5	7.50/20	7.50/20	B	Service.....50SW	23500+	5230	6-3 1/2x5	36x6n	36x6nd	R
Reo.....3M	17500+	1895	6-3 1/2x5	7.50/20	7.50/20	B	Service.....60SW	36500+	6365	6-4 1/2x5 1/2	38x7n	40x8nd	R
Reo.....4H	20000+	2595	8-3 1/2x5	9.00/20	9.00/20	B	Sterling.....FB40	1 1/2-2	1135	6-3 1/2x4	6.50/20	6.50/20	B
Reo.....4K	20000+	2745	8-3 1/2x5	9.00/20	9.00/20	B	Sterling.....FB50	2-2 1/2	1240	6-3 1/2x4	7.00/20	7.00/20	B
Reo.....4N	20000+	2865	8-3 1/2x5	9.00/20	9.00/20	B	Sterling.....FB60	2 1/2-3	1590	6-3 1/2x4 1/2	7.00/20	7.00/20	B
Republic.....C-2	2	1100	6-3 1/2x4 1/2	6.00x20	6.00x20	B	Sterling.....FB70	2 1/2-3	2635	6-4x4 1/2	7.50x20	7.50/20	B
Republic.....D-2	2-2 1/2	1485	6-3 1/2x4 1/2	6.50x20	6.50x20	B	Sterling.....FD80	3-4	3065	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25/20	D
Republic.....E-2	2 1/2-3	2005	6-3 1/2x4 1/2	7.50/20	7.50/20	B	Sterling.....FB80S	3 1/2-4	3010	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25/20	D
Republic.....F-3	3-4	2420	6-3 1/2x4 1/2	8.25/20	8.25/20	B	Sterling.....FD90	4	3315	6-4 1/2x4 1/2	9.00/20	9.00/20	D
Republic.....H-4	4-5	3285	6-3 1/2x5	9.75/20	9.75/20	D	Sterling.....FC90	4	4105	6-4 1/2x4 1/2	9.00/20	9.00/20	D
Republic.....M-3	5-6	4640	6-4 1/2x5 1/2	10.5x20	10.5x20	D	FW97S & FD97S	4-5	4355	6-4 1/2x5 1/2	36x8n	36x8nd	Dw
Republic.....35-4	7-8	6570	6-4 1/2x5 1/2	10.5/20	10.5/20	D	Sterling.....FC100	5-5 1/2	4185	6-4 1/2x5 1/2	36x8n	36x8nd	Dw
Republic.....Q6	9-12	11605	12-4x5	10.5/20	10.5/20	D	FW115 & FD115	5-6	4690	6-4 1/2x5 1/2	40x8n	40x8nd	Dw
Rockne P'n'l Del'y	4200+	615	6-3 1/2x4 1/2	17x5.25	17x5.25	S	FW140 & FD140	7-8	6005	6-4 1/2x5 1/2	42x9n	42x9nd	Dw
Sanford.....SX	1 1/2	1095	6-3 1/2x4	30x5	30x5	B	Sterling.....FC145	8-8 1/2	5595	6-4 1/2x5 1/2	40x8n	40x8nd	Dw
Sanford.....AX	2	1585	6-3 1/2x4	32x6	32x6	B	FW170 & FD170	9 1/2x10 1/2	6180	6-4 1/2x5 1/2	40x8n	40x8nd	Dw
Sanford.....NX	2 1/2	1945	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	B	Sterling.....FC170	9 1/2x10 1/2	6900	6-4 1/2x5 1/2	40x8n	40x8nd	Dw
Sanford.....FX	3	2275	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	B	Sterling.....FD195	12-12 1/2	8925	6-4 1/2x6	10.5/20	10.5/20	D
Sanford.....RX	3 1/2	3600	6-4x4 1/2	32x6	32x6d	B	Stewart.....41XE	3/4	670	6-3 1/2x4 1/2	6.50/18	6.50/18	B
Sanford.....OX	4	4500	6-4x4 1/2	34x7	34x7d	D	Stewart.....41XS	1	680	6-3 1/2x4 1/2	6.50/18	6.50/18	B
Schacht.....10H	1 1/2-2 1/2	1495	6-3 1/2x4 1/2	20x6.50	20x6.50	B	Stewart.....44XE	1 1/2	695	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.50/20	B
Schacht.....10HA	2-3	1570	6-3 1/2x4 1/2	20x7.00	20x7.00	B	Stewart.....42XE	1 1/2	795	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.50/20	B
Schacht.....20H	2-3 1/2	2095	6-3 1/2x4 1/2	20x7.50	20x7.50	B	Stewart.....43XE	2	995	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.50/20	B
Schacht.....20HA	2 1/2-4	2185	6-3 1/2x4 1/2	20x8.25	20x8.25	B	Stewart.....45XE	2	1295	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.50/20	B
Schacht.....25H	3-4 1/2	2595	6-4x4 1/2	20x8.25	20x8.25	B	Stewart.....29XS	2 1/2	1695	6-3 1/2x4 1/2	7.00/20	7.00/20	B
Schacht.....28H	3 1/2-5	2895	6-4x4 1/2	20x9.00	20x9.00	B	Stewart.....32XE	3	1990	6-3 1/2x4 1/2	7.00/20	7.00/20	B
Schacht.....28HA	4-5 1/2	3050	6-4x4 1/2	20x9.75	20x9.75	B	Stewart.....58-8E	3	2190	8-3 1/2x4 1/2	7.50/20	7.50/20	B
Schacht.....30H	4-5 1/2	3145	6-4x4 1/2	20x9.00	20x9.00	D	Stewart.....48-8E	3 1/2	2990	8-3 1/2x4 1/2	8.25/20	8.25/20	B
Schacht.....30HA	4 1/2-6	3295	6-4x4 1/2	20x9.75	20x9.75	D	Stewart.....18XE	3 1/2	2690	6-3 1/2x5	7.50/20	7.50/20	Rw
Schacht.....35H	4 1/2-6 1/2	3575	6-4 1/2x4 1/2	20x9.00	20x9.00	D	Stewart.....19XE	3 1/2	3690	6-3 1/2x5	9.00/20	9.00/20	W
Schacht.....35HA	5-7	3725	6-4 1/2x4 1/2	20x9.75	20x9.75	D	Stewart.....38-8E	3 1/2-5	3990	8-3 1/2x4 1/2	9.00/20	9.00/20	W
							Stewart.....38-6E	3 1/2-5	3990	8-3 1/2x4 1/2	9.00/20	9.00/20	W
							Stewart.....31XE	5-6	5190	6-4 1/2x5 1/2	9.75/20	9.75/20	W
							Stewart.....27XS	7-8	6190	6-4 1/2x5 1/2	10.5/24	10.5/24	W

## ABREVIACIONES:

\*\*\*-De 6 ruedas-propulsión por 4 ruedas y 10 neumáticos  
 ††-10 Neumáticos  
 †-Peso bruto máximo permitido, en libras

††-Propulsión por 4 ruedas  
 †††-Con motor Cummins Diesel  
 ‡-6 ruedas  
 ‡‡-Se suministran tambien otras distancias entre los ejes  
 d-Dobles  
 n-Neumáticos

k-Neumáticos a elección a precio adicional  
 B-Engranaje cónico  
 C-Cadena  
 D-Doble reducción  
 S-Cónico helicoidal

Sd-Biselado espiral de doble reducción  
 SR-Reducción sencilla  
 W-Tornillo sin fin  
 RW-Reducción por tornillo sin fin

**Pregunta** — ¿Cuál es la fórmula para calcular la velocidad en revoluciones por minuto de un motor, cuando se conocen la desmultiplicación de los engranajes y el diámetro de los neumáticos?

**Respuesta** — Multiplíquese el diámetro del neumático en pies por 3,1416. El resultado será la circunferencia de la rueda en pies. Divídase la velocidad en millas por hora por 60, lo cual dará la velocidad en millas por minuto. Divídase 5.280, que es el número de pies

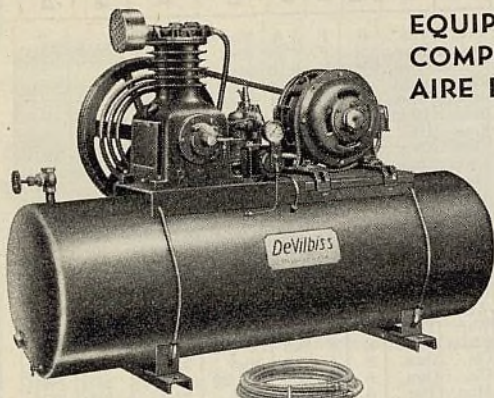
en una milla, por la circunferencia del neumático, y esto dará el número de revoluciones por milla. Multiplíquense las revoluciones por milla por la velocidad en millas por minuto, y esto dará las revoluciones de la rueda por minuto. Multiplíquense las revoluciones de la rueda por minuto por la desmultiplicación de los engranajes del eje trasero y esto dará las revoluciones por minuto del cigüeñal del motor.

Todo lo dicho puede simplificarse mucho combinando los varios factores anotados en la fórmula siguiente: Multi-

plíquese la velocidad en millas por hora por la desmultiplicación de los engranajes del eje trasero y esto por 336.134 y divídase este resultado por el diámetro de la rueda en pulgadas. Por ejemplo, para averiguar la velocidad de un motor de un automóvil que va corriendo a 60 millas por hora, y que tiene una desmultiplicación de 4 a 1 en los engranajes del eje trasero, con rueda de diámetro de 30 pulgadas, se procede así: 60 x 4 x 336.134 dan 80.672,16. Este total, dividido por 30 da 2.689 revoluciones por minuto.

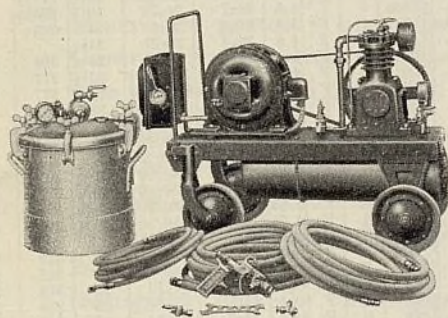


# DeVilbiss



## EQUIPOS DE COMPRESION DE AIRE DEVILBISS

El equipo de compresión de aire más apropiado para Estaciones de Servicio de Automóviles. Encierran todos los últimos adelantos para rendir mayor eficiencia a más bajo costo. Se suministran de varias capacidades, con compresores de uno y dos tiempos, desde  $\frac{1}{4}$  H. P. hasta 5 H. P.



## APARATOS DE PINTAR PARA USO GENERAL DEVILBISS

De tipo portátil o fijo, completos con todos sus accesorios. Se suministran desde  $\frac{1}{4}$  H. P. hasta 6 H. P. con capacidad para uno, dos o tres operarios a la vez. Tenemos un surtido completo de aparatos de pintar para mantenimiento y pintura de toda clase.

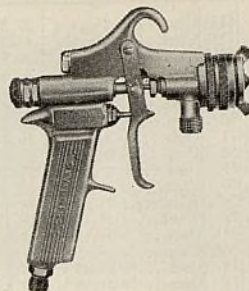


## APARATO DEVILBISS PARA RETOCAR

Permite y facilita al vendedor de automóviles y a los dueños de garajes el retocar el pintado de cualquier parte de la carrocería del automóvil, rápida y eficientemente. Incluye la Pistola DeVilbiss Tipo CH—y seis copas de cristal de 6 onzas de capacidad. También incluye 15 pies de manguera para el aire con sus conexiones, válvula para el aire, llave, y una bandeja de metal para poder llevar el aparato de un lugar a otro.

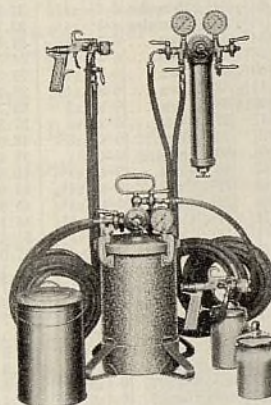
## PISTOLA DEVILBISS TIPO HM—PARA LUBRICAR

Pulveriza el aceite más finamente y lo rocía con más fuerza. Por medio de una válvula de control, el volumen del rociado se puede variar desde un chorro sólido hasta un delicado rociado. La pistola se opera con una sola mano. Es de construcción fuerte e ideal para lubricar automóviles y para limpiar y quitar grasa y suciedad a las piezas.



## NUEVA PISTOLA DE PINTAR DEVILBISS TIPO "MB"

Esta nueva pistola de pintar es considerada hoy en día como la pistola más eficiente y moderna que se ha fabricado hasta la fecha. El "Control-toque de pluma" asegura una operación más rápida y fácil. Los pasajes del aire, de diseño nuevo, producen mejor vaporización del material, a una presión de 10% a 15% más baja que la usada ordinariamente, rindiendo un acabado más uniforme. Va equipada con la cabeza rociadora DeVilbiss de alineamiento automático.



## APARATOS DE PINTAR DEVILBISS

Se ofrecen en amplia variedad y tipos, desde el pequeño y conveniente aparato para retocar, hasta las más grandes instalaciones permanentes para el pintado y acabado completo de autobuses, automóviles, camiones, etc. Se suministran con o sin compresor de aire, y con cualquier cantidad de accesorios que se desee. No importa cual sea la necesidad de su taller, en la extensa línea DeVilbiss encontrarán el equipo de pintar más eficiente y económico.

## PISTOLA DEVILBISS TIPO HW—PARA LUBRICAR

Es la pistola ideal más conveniente y económica para aplicar y hacer penetrar el aceite lubricante a los elásticos, amortiguadores, juntas de carrocería, guardabarros, etc. No requiere aire comprimido, es completa en sí misma. La Pistola HW-501, descarga un chorro fino, sólido y fuerte. El Tipo HWA-501 descarga un rociado fino y concentrado.



## PISTOLA DEVILBISS TIPO CW—PARA LAVAR AUTOMOVILES



Para lavar y limpiar rápidamente automóviles, autobuses, etc. Para rociar agua caliente o fría de las cañerías de agua de la ciudad, bombas, o de barriles y tanques abiertos usando aire comprimido.

## TAMBIEN FABRICAMOS UNA LINEA COMPLETA DE MANGUERAS PARA AIRE Y FLUIDO

### REPRESENTANTES

ARGENTINA—General Electric, S. A., Buenos Aires. BRAZIL—International Machinery Co., Rio de Janeiro, Sao Paulo, Pernambuco. CHILE—International Machinery Co., Valparaíso, Antofagasta, Santiago; Nitrate Agencies, Ltd., Iquique. COLOMBIA—International General Electric, S. A., Bogotá, Barranquilla, Cali, Medellín. COSTA RICA—Gace & Co., C. A., San José. CUBA—Distribuidores, S. A., Habana. ECUADOR—Levy Hermanos, Guayaquil. ESPAÑA—La Aceitera Exportadora, S. A., Barcelona. (Oficinas en Madrid, Bilbao y Valencia). FILIPINAS—Pacific Commercial Co., Manila. GUATEMALA—Grace & Co., C. A., Guatemala. HONDURAS—Zamora Henriquez & Cia., Tegucigalpa. MEXICO—Engineering Equipment Co., Ciudad de México. NICARAGUA—Grace & Co., C. A., Managua. PANAMA—Panama Hardware Co., Ciudad de Panamá. PERU—International Machinery Co., Lima. PORTUGAL—Bethencourt Bros., Ltd., Lisboa. PUERTO RICO—Sucesores de Abarca, San Juan. URUGUAY—General Electric, S. A., Montevideo. VENEZUELA—International General Electric, S. A., Caracas, Maracaibo.

## THE DEVILBISS COMPANY . TOLEDO . OHIO . U. S. A.





MARCA Y MODELO	GENERAL										MOTOR			Carburador	Sistema de Encendido	Generador y Motor de Arranque	TRANS-MISIÓN		EJE TRASERO			NEUMÁTICOS		DIMENSIONES											
	No. de Pasajeros	Precio del Chasis	Peso		Distancia entre los Ejes (Pigs.)	Via		Marca	No. de cilindros	Potencia (fórmula N.A.A.C.)	Enbrague	Cambio de Marcha	Marca				Transmisión Final	Tipo	Reducción total	Delanteros	Traseros	Altura al piso	Altura total												
			Chasis Solo	Permitido, para Carrocería		Al frente	Atrás																No. de cilindros	Potencia (fórmula N.A.A.C.)	Enbrague	Cambio de Marcha	Marca	Transmisión Final	Tipo	Reducción total	Delanteros	Traseros	Altura al piso	Altura total	
																																		Chasis Solo	Permitido, para Carrocería
Chasis Solo	Permitido, para Carrocería	Al frente	Atrás	Marca	No. de cilindros	Potencia (fórmula N.A.A.C.)	Enbrague	Cambio de Marcha	Marca	Transmisión Final	Tipo	Reducción total	Delanteros	Traseros	Altura al piso	Largo	Ancho																		
Brockway	17-B	17	1890	4550	2400	155 1/2	60	61 1/2	Cont.	6-3 1/2 x 4 1/2	27.3	Zen.	A-Lite	A-L	B-L	B-L	Tim.	S	F	5.6	30x5	30x5 1/2													
Brockway	220-B	25-9	4900	8660	4000	200	64	71 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	45.9	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Wisc.	R	F	6.96	36x8	36x8 1/2													
Brockway	195-B	25-9	4200	7960	3500	200	64	69 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	40.8	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Wisc.	R	F	6.80	34x7	34x7 1/2													
Brockway	170-B	21-5	3450	7225	3000	188	64	69 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	40.8	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Wisc.	R	F	6.41	32x6	32x6 1/2													
Brockway	140-B	21-5	2860	5875	2500	188	60	66	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	38.4	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Wisc.	R	F	6.66	32x6	32x6 1/2													
Brockway	120-B	21	2425	5500	2500	188	60	64	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	38.4	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Wisc.	R	F	6.41	32x6	32x6 1/2													
Chevrolet	OA131		2830	7500	131	56 1/2	56	56	Own.	6-3 1/2 x 4	26.3	Car.	D-R	D-R	Own.	Own.	Own.	S	F	5.4	30x5	32x6	24 1/2	192 1/2											
Chevrolet	OB131		2955	8300	131	56 1/2	71	71	Own.	6-3 1/2 x 4	26.3	Car.	D-R	D-R	Own.	Own.	Own.	S	F	5.4	30x5	30x5 1/2	24 1/2	192 1/2											
Chevrolet	OC157		2920	7900	157	56 1/2	56	56	Own.	6-3 1/2 x 4	26.3	Car.	D-R	D-R	Own.	Own.	Own.	S	F	5.4	30x5	32x6	24 1/2	192 1/2											
Chevrolet	OD157		3045	8300	157	56 1/2	71	71	Own.	6-3 1/2 x 4	26.3	Car.	D-R	D-R	Own.	Own.	Own.	S	F	5.4	30x5	30x5 1/2	24 1/2	192 1/2											
Day Elder	30-A	30	5900	8600	3500	234	68 1/2	70	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	45.9	Zen.	D-R	D-R	B-L	B-L	Tim.	W	F	6.8	9.00/20	9.00/20 1/2	339	91 1/2											
Fageol	Parlor Car	26	6850	9500		233	72	78 1/2	Wauk.	6-4 1/2 x 5 1/2	48.6	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Tim.	W	F	4.6	9.75/20	9.75/20 1/2	203 1/2	342											
Fageol	Street Car	29	6850	9500		233	72	78 1/2	Wauk.	6-4 1/2 x 5 1/2	48.6	Zen.	L-N	L-N	B-L	B-L	Tim.	W	F	4.6	9.75/20	9.75/20 1/2	223 1/2	389											
Fargo Coach	"80"	21	6850	9500		165	64 1/2	66 1/2	Own.	6-3 1/2 x 5	31.5	Stew.	D-R	D-R	B&B	Own.	Clas.	S	F	6.37	7.50/20	7.50/20 1/2	29	267 1/2											
Fargo Coach	"81"	16	6850	9500		165	64 1/2	66 1/2	Own.	6-3 1/2 x 5	31.5	Stew.	D-R	D-R	B&B	Own.	Clas.	S	F	6.37	7.00/20	7.00/20 1/2	28	267 1/2											
Fargo Street Car	"90"	21				172	72	72	Own.	8-3 1/2 x 5	39.2	Strom.	D-R	D-R	B&B	Own.	Tim.	W	F	6.2	8.25/20	8.25/20 1/2	28	96											
Fargo Parlor	"91"	25				172	72	72	Own.	8-3 1/2 x 5	39.2	Strom.	D-R	D-R	B&B	Own.	Tim.	W	F	5.0	7.50/20	7.50/20 1/2	27	96											
Federal	15AB	17	1045	3900		162	64 1/2	62 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	27.3	Car.	D-R	D-R	B&B	War.	Clas.	S	F	6.3	6.0/20	6.0/20 1/2	232 1/2	76 1/2											
Federal	20AB	21	1485	4150		187	64 1/2	64 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	31.5	Car.	D-R	D-R	B&B	War.	Clas.	S	F	6.8	6.50/20	6.50/20 1/2	253	78 1/2											
Federal	25AB	25	1775	4700		187	63 1/2	66 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	33.7	Car.	D-R	D-R	B&B	War.	Clas.	S	F	6.3	7.0/20	7.0/20 1/2	283	82 1/2											
G. M. T.	T-18		3130	8500	131	56 1/2	55 1/2	55 1/2	Own.	6-3 1/2 x 4 1/2	24.3	Zen.	D-R	D-R	Own.	Clas.	Own.	S	F	5.4	30x5	32x6	26 1/2	187 1/2											
G. M. T.	T-23		3420	10500	131	56 1/2	66 1/2	66 1/2	Own.	6-3 1/2 x 4 1/2	24.3	Zen.	D-R	D-R	Own.	Clas.	Own.	S	F	5.6	6.50/20	6.50/20 1/2	25 1/2	189 1/2											
G. M. T.	T-33		4415	13000	142	60 1/2	65 1/2	65 1/2	Own.	6-3 1/2 x 4 1/2	28.3	Zen.	D-R	D-R	Own.	Mun.	Tim.	S	F	6.5	32x6	32x6 1/2	283 1/2	214 1/2											
G. M. T.	T-43		4935	16000	142	64 1/2	68 1/2	68 1/2	Own.	6-3 1/2 x 4 1/2	28.3	Zen.	D-R	D-R	Own.	Mun.	Tim.	S	F	6.5	34x7	34x7 1/2	307 1/2	235 1/2											
G. M. T.	T-53		6090	19000	155	62 1/2	68 1/2	68 1/2	Own.	6-3 1/2 x 5	33.7	Mar.	D-R	D-R	Own.	Mun.	Eaton	S	F	6.5	34x7	34x7 1/2	307 1/2	235 1/2											
Garford Greyhound KB		21	4400	3000	180	57	57	57	Wisc.	6-3 1/2 x 5	27.3	Zen.	A-Lite	A-Lite	B-L	B-L	Tim.	W	F	5.4	32x6	32x6	24	243											
Garford	CB	30	6900	4400	220	72	76	76	Wisc.	6-4 1/2 x 5	48.6	Zen.	Spl.	L-N	B-L	B-L	Tim.	W	F	4.8	36x6	36x6 1/2	24 1/2	308											
Garford	51D	29	6500	3400	187	68	80	Buda.	6-4 1/2 x 5	38.4	Zen.	Spl.	Rem.	Own.	Own.	Own.	Tim.	W	F	5.4	36x6	36x6 1/2	28 1/2	308											
Gramm	EYB-175	21	7200	17000	190	65	66	66	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	40.8	Zen.	L-N	L-N	Ful.	Ful.	Tim.	S	F	4.5	34x7.50	7.50/20 1/2	22 1/2	277											
Gramm	GYB-177	25	7475	20000	190	65	72 1/2	72 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	45.9	Zen.	L-N	L-N	Ful.	Ful.	Wisc.	R	F	4.3	36x8.25	8.25/20 1/2	23	277											
Gramm	GYB-178	25	7700	20000	210	66	72 1/2	72 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 4 1/2	45.9	Zen.	L-N	L-N	Ful.	Ful.	Wisc.	R	F	4.3	36x8.25	8.25/20 1/2	23	297											
Gramm	HYB-130	35	9875	24000	210	71 1/2	71 1/2	71 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 5 1/2	54.1	Zen.	L-N	L-N	Ful.	Ful.	Wisc.	R	F	4.0	38x9.00	9.00/20 1/2	24	300											
Gramm	HYB-131	35	10100	24000	236	71 1/2	71 1/2	71 1/2	Cont.	6-4 1/2 x 5 1/2	54.1	Zen.	L-N	L-N	Ful.	Ful.	Wisc.	R	F	4.0	38x9.00	9.00/20 1/2	24	325 1/2											
Gramm	HYBD	35	11000	24000	236	71 1/2	71 1/2	71 1/2	Cum.	6-4 1/2 x 5 1/2	57.0	None.	L-N	L-N	B-L	B-L	Wisc.	R	F	4.0	9.00/20	9.00/20 1/2	24	325 1/2											
Indiana	12SB	16	4700	12000	169	61	64 1/2	64 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	33.7	Strom.	A-Lite	D-R	B-L	B-L	Tim.	S	F	5.85	7.50/20	7.50/20 1/2	283 1/2	247											
Indiana	14B	21	1600	5100	1500	180	61	67 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	33.7	Strom.	A-Lite	D-R	B-L	B-L	Tim.	S	F	6.16	7.50/20	7.50/20 1/2	25 1/2	279											
Indiana	95		1225	4800	12000	180	61	67 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	33.7	Strom.	A-Lite	A-Lite	B-L	B-L	Tim.	S	F	5.85	7.50/20	7.50/20 1/2	25 1/2	279											
Indiana	95DR		1405	5000	15000	180	61	67 1/2	Hercules	6-3 1/2 x 4 1/2	33.7	Strom.	A-Lite	A-Lite	B-L	B-L	Tim.	S	F	6.66	7.50/20	7.50/20 1/2	25 1/2	279											
Mack	BG	21	3750	4600	183	66	64 1/2	64 1/2	Own.	6-3 1/2 x 5	31.5	Strom.	N-E	N-E	Own.	Own.	Own.	S	F	5.2	12.75/20	9.75/20 1/2	25	319											
Mack	A. B. City	29	4650	4800	202	71 1/2	66 1/2	66 1/2	Own.	4-4 1/2 x 5	28.9	Strom.	Bos.	N-E	Own.	Own.	Own.	H	F	Opt.	34x7	34x7 1/2	25	348											
Mack	A. B. City	33	4750	5200	231	71 1/2	66 1/2	66 1/2	Own.	4-4 1/2 x 5	28.9	Strom.	Bos.	N-E	Own.	Own.	Own.	H	F	Opt.	34x7	34x7 1/2	25	348											
Mack	B. C. City	29	5450	4800	202	71 1/2	66 1/2	66 1/2	Own.	6-4 1/2 x 5 1/2	38.4	Strom.	N-E	N-E	Own.	Own.	Own.	H	F	Opt.	34x7	34x7 1/2	25	319											
Mack	B. C. City	33	5500	5200	231	71 1/2	66 1/2	66 1/2	Own.	6-4 1/2 x 5 1/2	38.4	Strom.	N-E	N-E	Own.	Own.</																			



# Ensayos prácticos confirman que el Exide reduce a un mínimo el costo por kilómetro recorrido por ómnibus



Mostramos aquí algunos de los 135 ómnibus de la Community Traction Company, de Toledo, Ohio. Esta gran empresa de transporte emplea acumuladores Exide exclusivamente, para reducir el costo de conservación y mejorar el servicio.

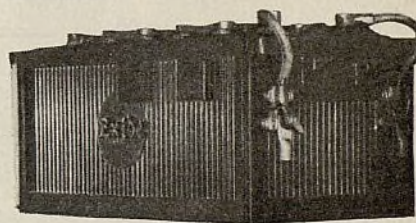
He aquí una empresa inteligente, siempre alerta al ahorro de gastos y mejoramiento del servicio . . . la Community Traction Company, de Toledo, Ohio, con una brigada de 135 ómnibus.

Esta emprendedora empresa sometió numerosos acumuladores a ensayos prácticos en sus ómnibus, y finalmente decidió emplear *exclusivamente los de marca Exide*. Vió que los Exide rendían, por término medio, más de 24 meses de servicio, dedicados al difícil trabajo de transporte urbano. Semejante resultado constituye un precedente extraordinario.

El hecho de que el Exide sea el más económico por kilómetro recorrido por ómnibus, se debe fundamentalmente a su seguridad inherente, precisa construcción uniforme y adecuada conservación.

## Representación del Exide

Los representantes del Exide, que anotamos abajo, hallan en la agencia del Exide, un negocio permanente y lucrativo. Esta valiosa representación está todavía disponible en ciertos buenos mercados, y si Ud. se interesa en ella, sírvase pedirnos información detallada.



Para prolongada duración, economía y servicio absolutamente seguro, especifique este acumulador Exide especial para ómnibus.

## Concesionarios en el Mundo Iberoamericano

ARGENTINA, Buenos Aires  
Anglo-Argentine General Electric Co., Ltd.  
Calle Rivadavia 1475-1483, Plaza del Congreso.

BOLIVIA  
Cornelius F. Gundlach & Cia., La Paz & Oruro.

BRASIL  
Willman, Xavier & Cia., Ltd., Rua Uruguayana 41, Rio de Janeiro.  
Importadora de Ferragens, Praca d. Pedro II N 9 e 10, Para, Brasil.  
Oliveira Ferreira & Cia., Rua Dr. Joao Leite, 28, Campina Grande, Brasil.

CHILE  
International Machinery Co., Calle Morandé 520, Casilla 107-D, Santiago.  
International Machinery Co., Plaza Sotomayor 5, Casilla 90-V, Valparaiso.

COLOMBIA  
A. Cardozo & Cia., Apartado, 996 Bogotá.  
R. E. Restrepo & Co., Apartado 210, Medellín.

COLOMBIA (Continued)  
Guillermo Posada, Pelaez & Hermano, Cartagena.  
Rodolfo Ekhardt & Cia., Apartado de Correo 217, Aéreo 48, Barranquilla.  
Hijos de B Bueno Sucs., Bucaramanga.

CUBA, Habana  
Compañía Nacional de Acumuladores, Av. de la Republica 93.

CURACAO, ANTILLAS HOLANDESAS  
D. Cardoze, Apartado No. 65.

GUATEMALA  
P. G. Cofino, Antigua.

HONDURAS, Walter Brothers, Tegucigalpa.

MEXICO, México, D. F.  
General Electric, S. A.  
Iturbide y Artículo 123, México.  
Guadalajara, Monterrey, Vera Cruz.

NICARAGUA, Managua  
Los Precious Fichos R. Morales.

PANAMA, Colon  
Lam Bros., P. O. Box 42.

PARAGUAY, Asunción  
S y F Perez.

PERU, Tassara Hnos, Mantas N. 145-153, Lima.

PUERTO RICO, San Juan  
Exide Battery Service Co., Ochoa Bldg., P. O. Box 1376.

REPUBLICA DOMINICANA, Santo Domingo  
Enrique R. Nunez, Presidente Vasquez, No. 6.

EL SALVADOR, San Salvador  
E. E. Huber & Co.

URUGUAY, Montevideo  
General Electric, S. A., 752 Esq. Ciudadela.

VENEZUELA  
José Padron, Carmen a Puente Arauca 514, Caracas.  
Carlos Brige y Cia Maracaibo.  
Sr. Alejandro Dobrovits, Apartado 3, Colon, Venezuela.

ESPAÑA  
Autotracción Eléctrica, S. A. Moya 6 y 8 Barcelona.

THE ELECTRIC STORAGE BATTERY COMPANY, Filadelfia, Pa., E. U. A.

Departamento de Exportación: 23-31 West 43rd Street, Nueva York, E. U. A.

# Exide

El acumulador de larga vida

La fábrica más grande del mundo de acumuladores para todo servicio



## El Resurgimiento de E. L. Cord

(Continuación de la página 31)

meros aviones Stinson fabricados bajo la dirección de Mr. Cord fueron una revelación asombrosa para toda la industria. Contribuyeron directamente al desarrollo del transporte comercial aéreo sobre una base más segura y económica. En realidad, el progreso alcanzado en este sentido habilitó a las compañías de transporte aéreo para competir con los ferrocarriles en tarifas de pasajes.

Para aumentar la venta de sus aviones, Mr. Cord empezó a organizar líneas de transporte aéreo, particularmente en la zona de Chicago. Estas líneas llegaron a extenderse por otras compañías, a servicios entre Nueva York y Washington. Las actividades de Mr. Cord, en el campo de la aviación comercial, con la experta cooperación de L. B. Manning, han sido tan numerosas como brillantes en resultados, y se necesitarían varias páginas para relatarlas en detalle. Su paso más importante en la industria aeronáutica fué, sin duda alguna, la adquisición de la Aviación Corporation, empresa de transporte aéreo de grandes actividades en todo el país, que además de pasajeros, conduce flete comercial y el correo nacional.

La adquisición de la antigua y famosa New York Shipbuilding Corp., por parte de Mr. Cord, se facilitó mediante una transacción de lo más interesante. Mr. Cord obtuvo opción sobre la mayoría de las acciones de la empresa, a un precio sumamente moderado. En julio del presente año hizo efectiva la opción y pocos días después, la nueva subsidiaria obtuvo del Gobierno en Washington importantes contratos de construcciones navales, los cuales van a mantenerla activa por varios años.

Durante estas últimas tres semanas, la prensa se ha referido en términos muy breves, sin dar detalle alguno, a la adquisición, por parte de la Cord Corporation, de la empresa Checker, una de las fábricas más grandes y antiguas del país, en el ramo de taxímetros. La Checker fabrica taxímetros y por inversiones en otras compañías, es dueña de la Parmelee Transportation Company, gran empresa de taxímetros con enormes brigadas de estos vehículos al servicio público en numerosas ciudades del país. Por su parte, la Parmelee tiene importantes intereses en las grandes empresas de taxímetros, la Chicago Yellow Cab, la Yellow Taxi Corp. de Nueva York y otras.

Ninguna cosa se ha dicho todavía acerca de la razón que ha guiado a Mr. Cord a lanzarse al negocio de taxímetros. Ni él, ni su socio Mr. Beal, han dicho una palabra sobre los proyectos

CHICAGO—Un nuevo automóvil, para competir en el mercado de los vehículos de precios económicos, se introducirá dentro de poco por la Nash, según reciente anuncio recibido de esta compañía. El nuevo producto no llevará el nombre de Nash. El anuncio, que fué recibido a mediados de octubre, dice que el nuevo modelo será un vehículo de fina calidad y de precio muy económico. Por el momento no se tiene idea acerca del precio y tampoco se sabe el día en que el nuevo modelo se introducirá al público. Se supone, sin embargo, que se exhibirá por primera vez, en la exposición de automóviles por celebrarse en Nueva York a principios de enero. Se espera que el nuevo modelo ensanchará el campo de acción comercial de la Nash, en todos los mercados del mundo. El precio del nuevo modelo va a quedar seguramente por debajo del Nash grande de seis cilindros, el cual, entregado en la fábrica, se ofrece a \$745. Las nuevas series corrientes de la Nash se iban a anunciar en octubre, pero las huelgas de obreros recientes han perturbado un poco el plan y el anuncio se postergará varios días.

de la Auburn, que es, en cierto sentido, el núcleo de la gran organización. La industria automotriz siempre está alerta a todo desarrollo proveniente de la Auburn. El mismo Mr. Cord no es hombre locuaz inclinado a anuncio bombástico o sensacional. Por lo contrario, es un individuo de carácter retraído, tranquilo, afable y enemigo de toda propaganda personal. Su mejor retrato se ve todos los años en la exposición de automóviles de Nueva York. Ahí, en la exhibición de la Auburn, se le ve como si fuera un simple vendedor de la compañía, sin ostentación alguna, sin darse facha del gran personaje que es en realidad. Escuchando los comentarios del público y dando personalmente información acerca del Auburn, a quien se la pida, Mr. Cord, en tales ocasiones, no es el gran fabricante y organizador de grandes empresas industriales y comerciales, sino un joven amable, atento, que se capta la simpatía de todo el mundo que lo ve o que habla con él. Pocos están al tanto de que su ambición principal, al reorganizar la compañía Auburn en 1924, fué construir un automóvil que se captara la admiración del público en Nueva York, Chicago y Los Angeles. Estas tres ciudades, dice Mr. Cord, son las más exigentes en materia de automóvil, y el vehículo que se venda en ellas, está des-

tinado a tener mucho éxito en todo el resto del país.

El calibre intelectual de este joven gigante industrial se refleja fielmente en uno de sus recientes discursos sobre la actual crisis económica.

"Durante semejantes períodos, los productos malos, las compañías mal organizadas y los hombres incompetentes, desaparecen de la industria. Sólo queda lo mejor para servir al público. La necesidad de ajustarse a condiciones alteradas es un procedimiento sin fin. Siempre lo ha sido y creo que siempre lo será. Siempre nos hallamos caminando hacia algún fin y nunca vemos término final a nuestra jornada. El mundo está lleno de gente refractaria a todo cambio. Toda alteración le molesta porque la obliga a redoblar sus esfuerzos. Las cosas nunca han estado estacionarias y jamás llegarán a un período de paralización."

## La Exportación de Productos Bendix

La venta para la exportación a varios países extranjero, de todos los productos fabricados por la Bendix Products Corporation de South Bend, Indiana, E. U. A., está ahora a cargo de las acreditadas firmas American Steel Export Co. y Dodge & Seymour, Ltd., ambas establecidas en la ciudad de Nueva York. Frank B. Willis, vicepresidente de la Bendix, a cargo de las ventas, manifiesta que la American Steel Export Co. tiene bajo su dirección las Antillas, México, América Central, América del Sur, Africa, Australia y Nueva Zelanda, y que la Dodge & Seymour, Ltd. está encargada de los mercados asiáticos, incluyéndose entre ellos, el Japón, China, Indochina, Siam, las Filipinas, Indias Holandesas, India Inglesa, Burma, Ceilán, Persia, Siria, Arabia, Palestina y Mesopotamia. Los mercados europeos de la Bendix serán atendidos por las sucursales que esta compañía tiene en ese continente.

## Nueva Herramienta Snap-On

Uno de los más recientes productos de la Snap-On Tools, Inc., es un extensor de muelle especial para el Ford. Esta sencilla herramienta permite al mecánico quitar y reinstalar con facilidad y rapidez los muelles de los automóviles y camiones Ford. Se adapta a los modelos "T" y los V-8. La fábrica dice que esta herramienta no exige ajustes complicados. Consta de seis piezas separadas, que se combinan para el trabajo en cualquier modelo Ford. Es de construcción muy firme y su manejo no ofrece la menor dificultad.

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



# Desperdició sus ganancias en el trabajo porque..

no empleó piezas de repuesto construídas para hermanarse bien entre si . . . . .

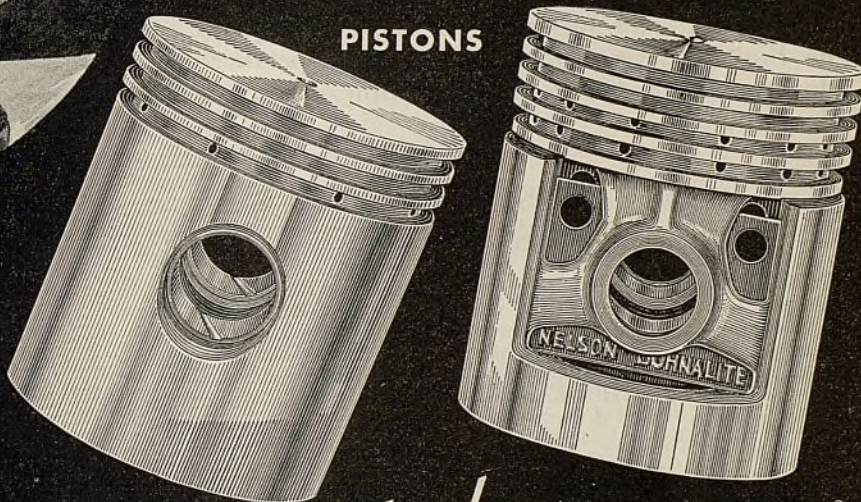


CALIDAD COMPROBADA  
POR EL SERVICIO PRAC-  
TICO  
PRODUCTOS McQUAY-  
NORRIS  
ANILLOS DE EMBOLOS  
EMBOLOS  
PASADORES DE EM-  
BOLOS  
VALVULAS  
COJINETES  
PIEZAS PARA BOMBAS  
PERNOS—BUJES

VALVES

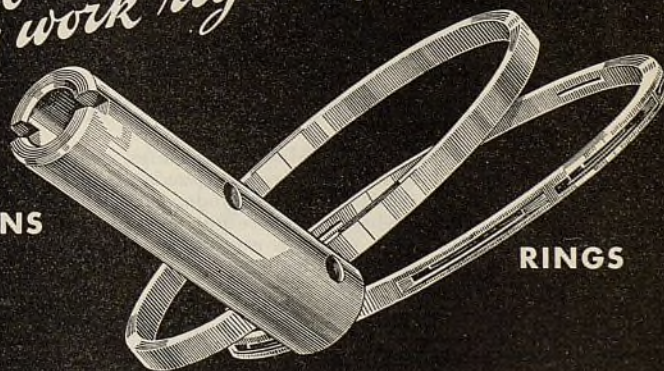


PISTONS



*Made for each other  
-they work right together*

PINS



RINGS

TIME TESTED

McQUAY-NORRIS  
PISTON RINGS  
PISTONS  
PINS

VALVES  
BEARINGS  
PUMP PARTS  
BOLTS-BUSHINGS

PROVEN IN SERVICE

Piezas de repuesto construídas para hermanarse bien entre si.

# McQUAY-NORRIS

EL COMPLETO SURTIDO DE PIEZAS DE REPUESTO

McQUAY-NORRIS MFG. CO., Oficinas principales, St. Louis, E.U.A.

Departamento de Exportación: 39 Water St., Nueva York, E. U. A. Fábricas en  
St. Louis, Indianapolis, Connersville, Ind. (dos), Toronto, Canada.





**Dueños de garajes firmas de**

**Abastecimientos para automoviles**

**Talleres de reparación**

**Puestos o estaciones de gasolina**

**Almacenes de pinturas y barnices**

**y otros negocios similares**

## **OBTIENEN BUENAS GANANCIAS—CON FACILIDAD Y RAPIDEZ—vendiendo la nueva cera y limpiador JOHNSON para automóviles**

Los laboratorios de la S. C. Johnson & Son, Inc., de Racine, Wisconsin, E. U. A., han perfeccionado dos nuevos productos, para la limpieza y el encerado de automóviles.

### **LIMPIA INSTANTANEA Y COMPLETAMENTE**

Una sexta parte de un litro del nuevo limpiador JOHNSON para automóviles, cuesta muy poco, pero es suficiente para quitar de cualquier automóvil toda la tierra y suciedad, que otros limpiadores dejan de tocar, sin rayar ni dañar la pintura. Se aplica con suma facilidad y se seca en la forma de un polvo blanco. Cuando se quita este polvo, el automóvil queda tan brillante y lustroso como el día en que Ud. lo compró.

### **PARA CONSERVAR EL BRILLANTE LUSTRE ORIGINAL**

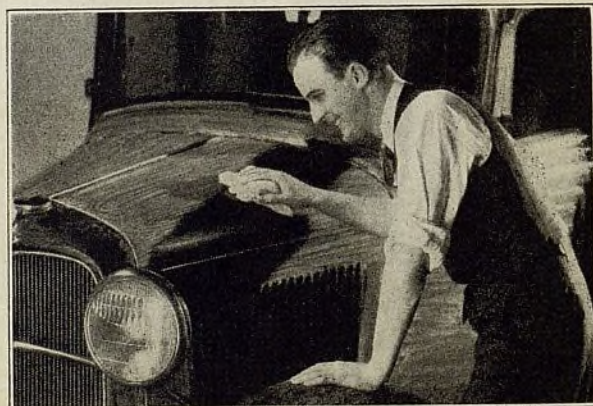
Aplique la cera JOHNSON especial para automóviles. Produce una capa dura y brillante de cera protectora, que defiende el acabado contra los rayos del sol, la lluvia, el polvo y la rayadura. Reduce mucho el número de lavados, y el valor del automóvil queda notablemente aumentado por su hermoso aspecto—y todo, a un gasto de pocos centavos.

### **POSIBILIDADES ILIMITADAS**

En la venta de estos dos productos, los comerciantes, que anotamos arriba, hallarán muy buenas ganancias. Se pueden vender a todo dueño de automóvil o de camión, sobre todo, cuando Ud. se los demuestra sobre un guardabarro, o sobre una sección del capó del motor, para que ellos vean con qué rapidez y facilidad pueden aplicarse ambos productos y lo bien que hacen el trabajo.

Con los millares de automóviles viejos, sucios y descuidados, que se ven por los caminos, a cada paso, se presenta un mercado enorme. El dueño que usa una vez el nuevo limpiador y la nueva cera JOHNSON para automóviles, se convierte en consumidor permanente de estos productos. Las posibilidades de ventas quedan, por lo tanto, dependientes casi exclusivamente de sus esfuerzos propios.

Apresúrese a sacar provecho de esta oportunidad. Por telegrama o por correo aéreo, pídanos detalles, ahora mismo, antes de que otro se le adelante. No lo postergue hasta mañana, pues podría ser muy tarde.



Necesitamos todavía un número limitado de representantes en ciertos mercados. Quizás su propio mercado sea uno de ellos. Comuníquese inmediatamente con nosotros, para enviarle información completa sobre los productos en que Ud. se interese.

**S. C. JOHNSON & SON, Inc.**  
**Racine, Wisconsin, E. U. A.**





*Estilo... Velocidad... Resistencia*

La perfecta combinación

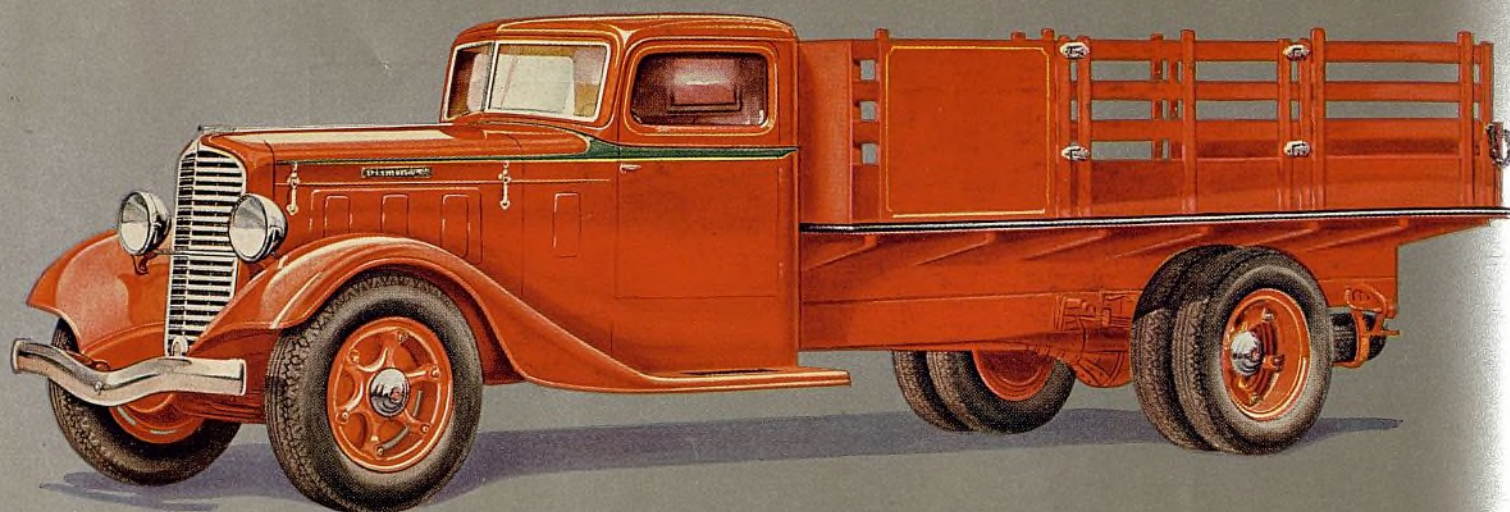
NUEVO MODELO 211 DE LUJO DE 1½ TONS.

**DIAMOND • T**

*CAMIÓN DE SERVICIO PESADO*

Ayuntamiento de Madrid





## El estilo...velocidad...resistencia Diamond T *ahora ofrecidos a precios sensacionalmente bajos!*

**L**A PRIMERA razón del sensacional éxito de este hermoso, nuevo Diamond T de servicio pesado, es su impresionante diseño de hermosas líneas. Ningún otro camión en las carreteras se le compara en estilo.

El estilo Diamond T está aparejado con la alta velocidad que acomoda la demanda del servicio de entregas de hoy. Este motor tiene amplia potencia para transportar su carga nominal a una-milla-por-minuto de velocidad.

La seguridad de este camión ha excedido aún lo esperado por sus fabricantes. Anotaciones de 50,000, 75,000 y 100,000 millas de servicio sin costos de reparaciones son muy comunes. Veintinueve años de experiencia automotriz nos han enseñado cómo fabricar camiones tan brillantes y perfectamente balanceados.

El progresivo programa que presenta Diamond T ofrece reales oportunidades para ganar dinero. Los distribuidores Diamond T en más de 42 diferentes países han más que doblado sus ventas del pasado año.

Por qué no participar en tales ganancias? Escriban o telegrafíen por los hechos convincentes sobre la proposición Diamond T hoy.

**DIAMOND T MOTOR CAR COMPANY**

Establecida 1905

*Departamento de Exportación*

429 South Dearborn Street, Chicago, Illinois, U. S. A.

Dirección Telegráfica: DIMON-CHICAGO

MODELO 211 DE LUJO

**\$625**

*Modelo 210 Standard \$575. Precios de chasses en la fábrica, Chicago, Illinois*

Capacidad bruta, 8,500 lbs., incluyendo el peso del chasis, cabina, carrocería y carga. Chassis únicamente, 3,250 lbs.

Motor de camión de Seis cilindros,  $3\frac{3}{8}$ " x  $4\frac{1}{4}$ "; cilindrada de 228 pulgadas cúbicas, 7 cojinetes principales, lubricación de presión, 80 caballos de fuerza desarrollados en pruebas de freno, clasificado como de 63 caballos de fuerza en servicio de camión.

Bastidor de camión de 7 pulgadas; transmisión de 4 velocidades.

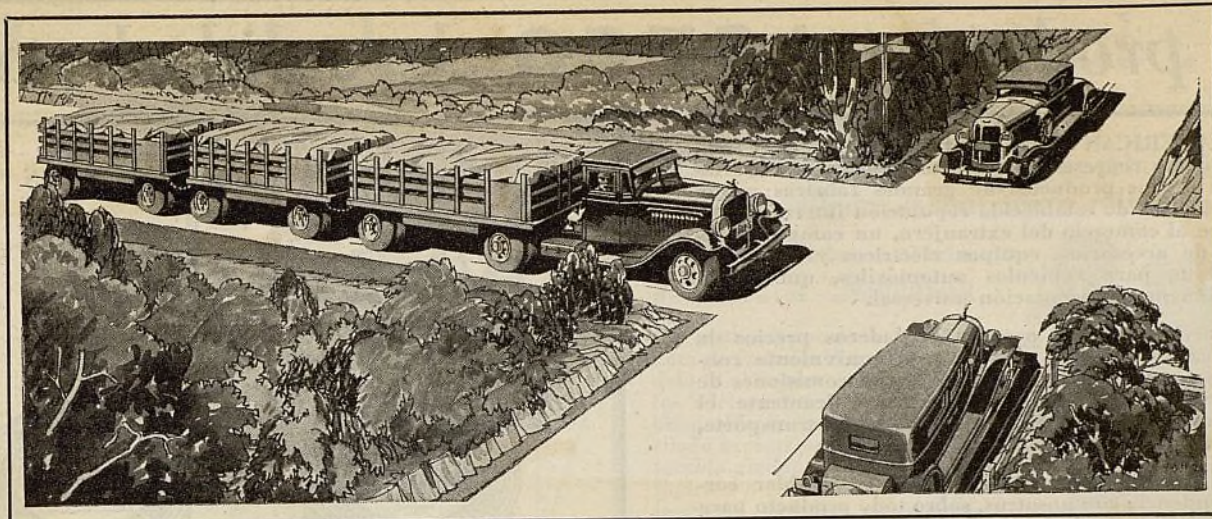
Eje trasero de servicio-pesado, con puente de acero de una sola pieza; enteramente flotante con neumáticos gemelos a costo extra.

Frenos hidráulicos en las cuatro ruedas; tambores de frenos fundidos que no se combarán. Entre ejes standard 135"; entre ejes mayores disponibles a costo extra.

### *Línea Completa a Bajos Precios*

La línea Diamond T incluye 15 modelos desde  $1\frac{1}{2}$  a 10 toneladas de capacidad, fabricados en una escala de entre ejes para acomodar cualquier condición de funcionamiento.





# PRODUCTOS BENDIX

*hacen que los automóviles arranquen mejor,  
corran mejor y se paren mejor. Más de 50  
millones de automóviles, en todas partes del  
mundo, están equipados con Productos Bendix.*

## FRENOS BENDIX de acción mecánica equilibrada

Son equipo normal en los principales automóviles y camiones de 1934. Moderno gobierno de cable y tubo. Ofrecen el más alto grado de compensación en la acción de retardación. Se ajustan con facilidad, retienen bien el ajuste y van protegidos contra el polvo, aceite y agua.

## Frenos BENDIX B-K accionados por fuerza de vacío

Se emplean en el 96% de los automóviles provistos de frenos de funcionamiento por fuerza de vacío. El vacío *regulado* multiplica el esfuerzo muscular, facilitando la parada. Los más finos automóviles, camiones y ómnibus, emplean los frenos Bendix B-K accionados por fuerza de vacío. Han demostrado su seguridad durante más de 9 años de servicio diario. Pueden instalarse en cualquier vehículo sin perturbar su presente equipo de frenos.

## Carburador Stromberg BENDIX

El nuevo gobierno termostático, de acción automática, para el ajuste del abastecimiento del gas, a baja velocidad, evita la parada del motor durante su período de recalentamiento. Es equipo normal en importantes marcas de automóviles. Los carburadores Stromberg para aviones y botes automóviles son igualmente supremos en sus respectivos campos.

## BENDIX PRODUCTS CORPORATION

South Bend, Indiana, E. U. A.

(Subsidiaria de la Bendix Aviation Corp.)

Representante de ventas para la América Latina:

AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, Inc.

347 Madison Avenue, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "AMSTA"



# Los productos **ASECO** de calidad garan

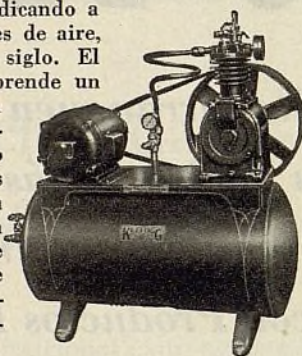
**L**A AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, Inc., como representante exclusiva para la exportación, de los productos de grandes fábricas norteamericanas, de establecida reputación internacional, ofrece al comercio del extranjero, un completo surtido de accesorios, equipos eléctricos y piezas de repuesto, para vehículos automóviles, que gozan actualmente de aceptación universal.

El Servicio ASECO asegura verdaderos precios de fábrica, embarques rápidos y la conveniente consolidación de pedidos, sin adicionales comisiones de ventas, cobrándose al comprador únicamente el precio de las mercancías, los gastos de transporte, de seguro, etc.

Queda Ud. cordialmente invitado a entablar correspondencia con nosotros, sobre todo producto para automóvil, incluyendo piezas de repuesto y elementos de taller, en que Ud. se interese.

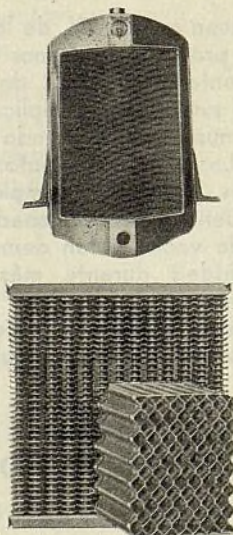
## Compresores Kellogg

**L**A KELLOGG se ha venido dedicando a la construcción de compresores de aire, desde hace más de un cuarto de siglo. El presente surtido KELLOGG comprende un tipo de compresor para cada requisito de servicio de aire comprimido—para el garaje pequeño y para el taller más grande. Los compresores KELLOGG se ofrecen con motores de gasolina o con motores eléctricos. Además de compresores, la KELLOGG ofrece equipos para pintura por pulverización y otros elementos accionados por aire comprimido.



## Radiadores Kramer y Núcleos de Radiadores

Los KRAMER son los radiadores de repuesto más populares del mercado. Se ofrecen en tipos apanalados y tubulares (con tubos ovalados) para más de cien modelos de automóviles comprendidos en veintidos conocidas marcas. Cada radiador se vende con la garantía de que es igual, en capacidad de enfriamiento, al tipo original de fábrica. Los radiadores KRAMER se caracterizan por todos los refinamientos en ingeniería y fabricación de la industria. Los núcleos KRAMER, en tipos apanalados y tubulares, van a la vanguardia en capacidad de enfriamiento.



## Lustres y Pulimentos

# McAleer

## Para Automóviles



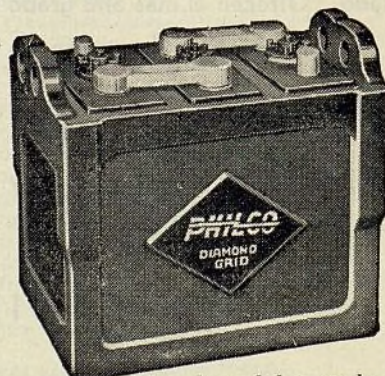
**L**A pasta limpiadora McALEER'S Quick Cleaner y la cera McALEER'S Quick Wax, representan un nuevo procedimiento para restaurar el acabado de un automóvil a la belleza y brillantez original, sirviendo al mismo tiempo, de protección contra el destiñe del color y la acción destructora de los elementos. La pasta Quick Cleaner es la mejor y más rápida para quitar la opacidad de la laca, que resulta del debilitamiento de la capa superficial de laca. La cera Quick Wax produce una película transparente, que sirve para proteger y conservar el acabado de laca.

## Otros productos McALEER son:

pulimento y limpiador McALEER para todo acabado de laca; aderezo McALEER para capotas de automóviles; esmalte de retoque McALEER. La McALEER suministra las preparaciones de frotación y pulimento, que los fabricantes de carrocerías en los Estados Unidos emplean para el acabado de la mayor parte de los automóviles nuevos.

## ACUMULADORES PHILCO DIAMOND GRID

Los acumuladores PHILCO Diamond Grid han sido productos prominentes en el mercado desde hace más de un cuarto de siglo. Este famoso acumulador ha sido constantemente perfeccionado, pero sus patentados principios fundamentales no han sufrido alteración alguna. El nuevo surtido de acumuladores PHILCO Diamond Grid es la culminación de muchos años de experiencia, estudios científicos y pruebas prácticas.



Caja de verdadero caucho duro

Por carta o por telegrama pídanos información y precios—

## AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, Inc.



tizada gozan de aceptación universal . . .

# VICTOR GASKETS

MADE IN U.S.A.

The World's  
Standard Gasket

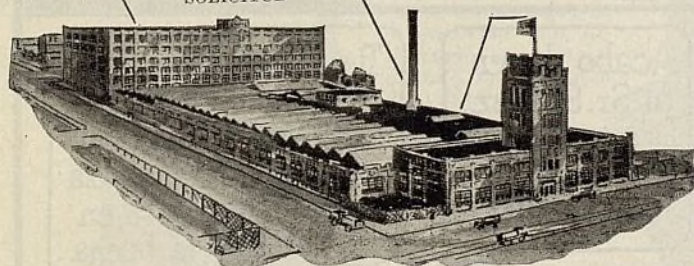
EMPAQUETADURAS VICTOR

## EL SURTIDO MAS COMPLETO

La GUIA DE EM-  
PAQUETADURAS  
VICTOR contiene,  
en forma clasi-  
ficada, para fácil y  
rápida identifica-  
ción, millares de  
empaquetaduras  
para automóviles,  
ómnibus, tractores,  
motocicletas, aero-  
planos y autobuses.

LA ENVIAMOS A  
SOLICITUD

Cuando 48 marcas de automóviles y la mayor parte de los camiones, ómnibus, tractores, motocicletas, aeroplanos y autobuses usan empaquetaduras VICTOR como equipo normal, esto quiere decir que ha de existir alguna buena razón para semejante preferencia. El construir siempre una empaquetadura mejor ha sido nuestra ambición y norma invariable durante muchos años, con el resultado de que hoy día las empaquetaduras VICTOR son los principales productos de su clase en la industria automotriz. Grandes existencias nos permiten efectuar rápidos embarques.



THE WORLD'S LARGEST GASKET MANUFACTURER

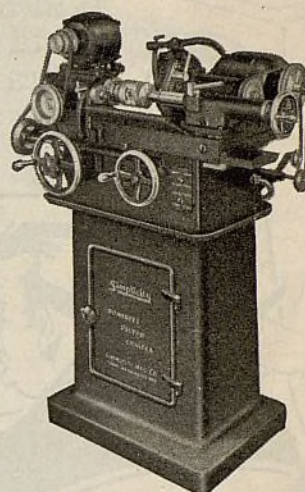
La Fábrica Más Grande Del

Mundo De Empaquetaduras

Haga sus émbolos como lo hacen las fábricas:  
esmerilado excéntrico o cilíndrico

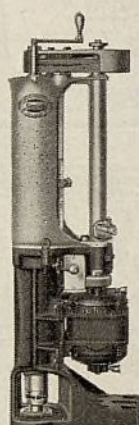
con la esmeriladora mecánica  
de émbolos **Simplicity**

Sin gasto adicional, la esmeriladora de émbolos Simplicity, modelo "G," introduce en su taller los adelantados métodos de fábrica. El aditamiento para esmerilado excéntrico no perturba en sentido alguno al esmerilado cilíndrico o redondo. Se ajusta mediante un fácil movimiento de palanca. Acelere el ajuste e instalación de émbolos con esta rápida y precisa esmeriladora, la cual le permite retener toda la ganancia del trabajo en su taller. No cuesta más que una máquina de funcionamiento manual.



Además del Modelo "G" Ud.  
necesita la perforadora  
y esmeriladora Simplicity  
"Lightning"

de gran rapidez, la cual sirve especial-  
mente para los motores del Ford, modelo  
"A," y del Chevrolet de seis cilindros.  
No hay necesidad de quitar el motor del  
chasis.



## Productos de Calidad EATON



Los muelles Eaton se construyen por la fábrica más grande del mundo de muelles de repuesto para automóviles y camiones. Los muelles de repuesto se fabrican de acuerdo con las mismas exigentes especificaciones que se aplican a la construcción de los muelles Eaton, destinados a equipos originales de fabricantes de automóviles.

Muelles y láminas para los mis-  
mos

Arboles para ejes traseros

Correas para ventiladores

Mangueras de radiador

Calefactores

Tapas para radiadores y de-  
pósitos de combustible



¿Qué se busca en un émbolo?  
¿Es igual al original de fábrica?  
Los émbolos Wisconsin son ex-  
actamente iguales a los origi-

## EMBOLOS WISCONSIN



nales de fábrica—en proyecto,  
construcción, materiales, peso y  
precisión general. Pueden her-  
manarse con suma facilidad.

En realidad, los émbolos WISCON-  
SIN son famosos por su perfecto  
equilibrio. Tienen espesor de pared  
y peso uniformes. ¿Funcionan ex-  
peditamente? Los émbolos WIS-  
CONSIN, en juegos instalados, fun-  
cionan muy bien, a causa de la

exacta perforación transversal del  
orificio del pasador. ¿Pueden esme-  
rillarse con facilidad a un tamaño  
dado? Los émbolos WISCONSIN se  
prestan a fácil y rápido esmerilado.  
Por el tratamiento térmico que re-  
ciben al principio, no pueden debi-  
litarse. No ofrecen puntos duros.

Veinte años exclusivamente dedicados a su fabricación, han impartido a los  
émbolos WISCONSIN una calidad insuperable, que los ha hecho los predi-  
lectos del comercio en todas partes del mundo. Los émbolos WISCONSIN son  
duplicados exactos de los émbolos que emplean los fabricantes en el equipo  
original de sus automóviles.

347 Madison Ave., Nueva York, E.U.A. Dirección telegráfica: AMSTA, New York. Todas las claves.

Representantes de los productos ASECO en el mundo iberoamericano

E. J. Alvear  
San Martín 195  
Buenos Aires, Argentina

E. C. Adler  
Caixa Postal 816,  
Rio de Janeiro, Brasil

A. J. Belinky  
Caixa Postal 1011  
Sao Paulo, Brasil

John A. Light  
Casilla 4077  
Santiago de Chile

Alfred Palliser  
Apartado 2564  
Lima, Perú

Montardit & Cía.  
San Ignacio No. 50  
Habana, Cuba

J. M. Barrera,  
Calle Xola No. 1  
México, D. F., México

T. A. Sily  
Córtes 663  
Barcelona, España



## LOS CLIENTES NUEVOS QUEDAN SATISFECHOS LAS GANANCIAS SON SATISFACTORIAS



### El Johns-Manville puede ayudarle, a aumentar sus ganancias en forros de frenos

EN todas partes del mundo, donde hay automóviles, se ha demostrado lo dicho... El empleo de forros de frenos y revestimientos de embrague Johns-Manville, es la manera más segura de satisfacer al cliente y de obtener buenas ganancias del servicio de frenos.

Utilizamos la más fina calidad de amianto extraído de nuestras propias minas. Seguimos un procedimiento de lo

más adelantado en nuestras modernas fábricas. Nuestros laboratorios, para el ensayo de materiales de rozamiento, son los más grandes del mundo.

El gobierno de cada paso, desde la mina hasta el producto terminado, nos habilita para mantener una calidad absolutamente uniforme, asegurando un funcionamiento seguro para cada producto de nuestro gran surtido de forros para

frenos y revestimientos para embragues.

Para información adicional, precios y detalles de los forros para frenos y revestimientos para embragues, de marca Johns-Manville, en tipos moldeados, tejidos, doblados y comprimidos, y también en forma de bloque, sírvase escribirnos directamente, o comuníquese con la oficina más cercana a su localidad, de las siguientes:

Johns-Manville International Corporation, 22 East 40th Street, Nueva York, E. U. A. Johns-Manville Bole, Ltda., Alsina 743, Buenos Aires, Argentina. Johns-Manville Corporation of Brazil, Theophilo Ottoni 113, Rio de Janeiro, Brasil. Johns-Manville Continental Corporation, 15 Rue Martel, Paris, Francia.



# Johns-Manville

Forros para frenos y  
revestimientos para embragues



# Máquina para tornear y esmerilar émbolos Van Norman No. 76

(Esmerilado excéntrico)

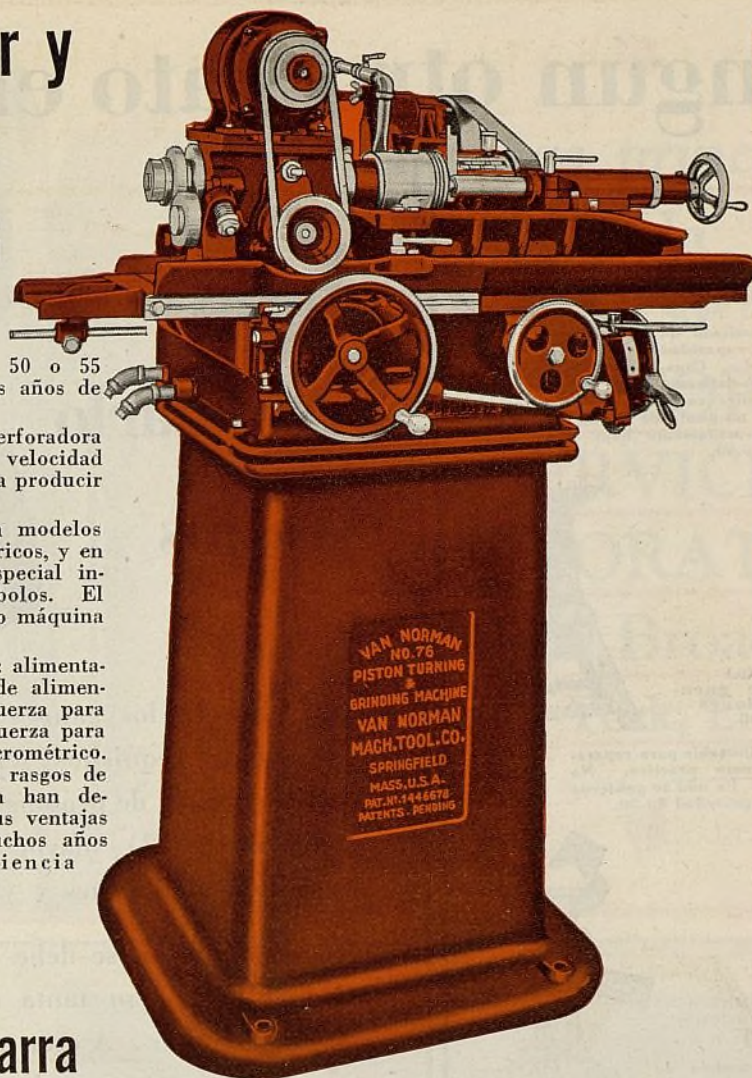
ESTA máquina tiene capacidad diaria para 50 o 55 émbolos. Es fácil de manejar y da muchos años de servicio exento de molestias.

Posee amplia escala de velocidades de cabeza perforadora y banco, para permitir que el mecánico elija la velocidad más adecuada para cada tamaño de émbolo y pueda producir un trabajo perfecto en cada caso.

Estas esmeriladoras de émbolos se ofrecen en modelos sencillos, para tornear y esmerilar émbolos cilíndricos, y en modelos corrientes, provistos de aditamiento especial integrante, para el esmerilado excéntrico de émbolos. El aditamiento no perturba su funcionamiento como máquina para esmerilar émbolos cilíndricos.

Otros rasgos importantes de estas máquinas son: alimentación automática para el banco; 6 velocidades de alimentación para el banco; motor de  $\frac{1}{4}$  caballo de fuerza para la cabeza perforadora; motor de  $\frac{3}{4}$  caballo de fuerza para la cabeza de rueda; punta de torno con ajuste micrométrico.

Todos estos rasgos de construcción han demostrado sus ventajas durante muchos años de experiencia práctica.



## Barra

## Perforadora Van Norman Per-fect-o



*"Conviene mucho  
implantar el Pro-  
cedimiento Van  
Norman"*

Esmeriladoras de  
fresas  
Propulsiones para es-  
meriladoras  
Esmeriladoras de  
émbolos  
Barras perforadoras  
Rectificadoras de cara  
de válvulas  
Herramientas para  
asiento de válvulas  
Taladros eléctricos  
Lijadoras  
Pulimentadoras  
Esmeriladoras de  
banco  
Cepillos  
Sierras para agujeros

CUATRO soportes sin movimiento giratorio bajan por la pared del cilindro recientemente perforada, yendo a continuación inmediata de la herramienta cortante. Sirven así de seguro soporte y guía a la herramienta cortante, durante todo el trabajo de perforación.

No hay conicidad ni vibración. Los puntos duros, los puntos blandos, las concavidades de bielas, los orificios abiertos y las soldaduras autógenas, no afectan la exactitud de la barra perforadora Van Norman Per-fect-o.

Otras ventajas de esta barra son: alimentación rápida; alta velocidad; método fácil y exacto para la fijación del bloque; todos los gobiernos, en la parte superior de la barra; no hay necesidad de volver a ajustar la herramienta cortante después de fijada para el primer cilindro; disco completo, cargado con polvo de diamante, para afilar la herramienta cortadora; los émbolos, anillos y pasadores, pueden ajustarse a continuación inmediata de la perforación, sin necesidad de bruñir el cilindro.

**VAN NORMAN  
MACHINE TOOL CO.**

SPRINGFIELD, MASS.

Representante para la Exportación:

The Stanley Electric Tool Co.

100 Lafayette Street, Nueva York, E.U.A.

Concesionario para la Argentina

Mariano Fernandez

Viamonte 1035, Buenos Aires

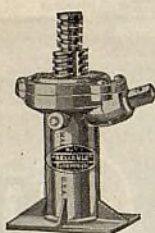
**Van  
Norman**



# Ningún otro gato en el mundo

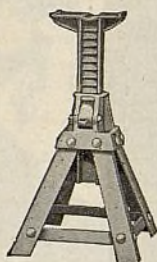
**Gato de Neumático  
Balón No. 7**

Tiene levantamiento de 10 pulgadas y capacidad para 2 toneladas. Construido especialmente para automóviles con neumáticos balones, que necesitan un punto de partida de levantamiento extremadamente bajo y un alzamiento alto \$6.50.



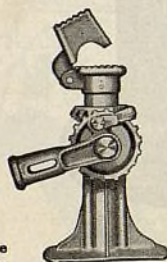
**Pedestal  
Ajustable para  
Reparaciones  
No. 95**

Un pedestal ajustable para reparaciones sumamente práctico. No tiene resortes. La uña se gobierna por fuerza de gravedad \$2.50.



**Gato Reliable  
para Camión  
No. 37**

Este popular modelo de gato tiene un bajo punto de partida de levantamiento y un alzamiento bien alto. Un gato ideal para camiones con neumáticos de 30 x 5 pulgadas o más grandes. \$5.00.



**Gato Hidráulico para  
Servicio Pesado  
No. 50**

Este gato Reliable hidráulico para servicio pesado de uso general tiene capacidad para 2½ toneladas y su levantamiento es de 10 pulgadas. \$36.00.



**Gato Hidráulico Reliable  
con Capacidad para 7  
Toneladas No. 70**

Este poderoso gato hidráulico para camiones tiene capacidad para 7 toneladas y su levantamiento es de 10 pulgadas. Lleva dispositivo de seguridad para evitar la sobrecarga. Su bastidor macizo está reforzado en todas sus partes para asegurar su firmeza y buen servicio bajo las grandes cargas que ha de manejar. \$90.00.



puede  
aventajarlo  
en estos



cuatro  
rasgos

**S**ÓLO en los gatos "Red Reliable" se hallan estos cuatro requisitos esenciales para asegurar un servicio satisfactorio y de prolongada duración: (1) levantamiento más fácil, (2) mayor escala de levantamiento, (3) tornillos más firmes y (4) construcción más resistente.

A estas razones se debe el hecho de que los gatos "Red Reliable" tengan tanta demanda y preferencia en los Estados Unidos. A estas mismas razones se debe el hecho de que sean tan populares en todo otro país del mundo en que se hayan introducido. Los gatos "Red Reliable" se proyectan y construyen especialmente para dar buen servicio bajo las condiciones de trabajo más exigentes.

Hay un "Red Reliable" para cada requisito de gato de taller o de garaje. Pídanos por telegrama o por correo aéreo información detallada sobre todos nuestros productos.

**The Elite Mfg. Co.,** 110 Ohio Street  
Ashland, Ohio, E. U. A.  
Fabricante de gatos seguros desde hace 30 años

*Departamento de Exportación*

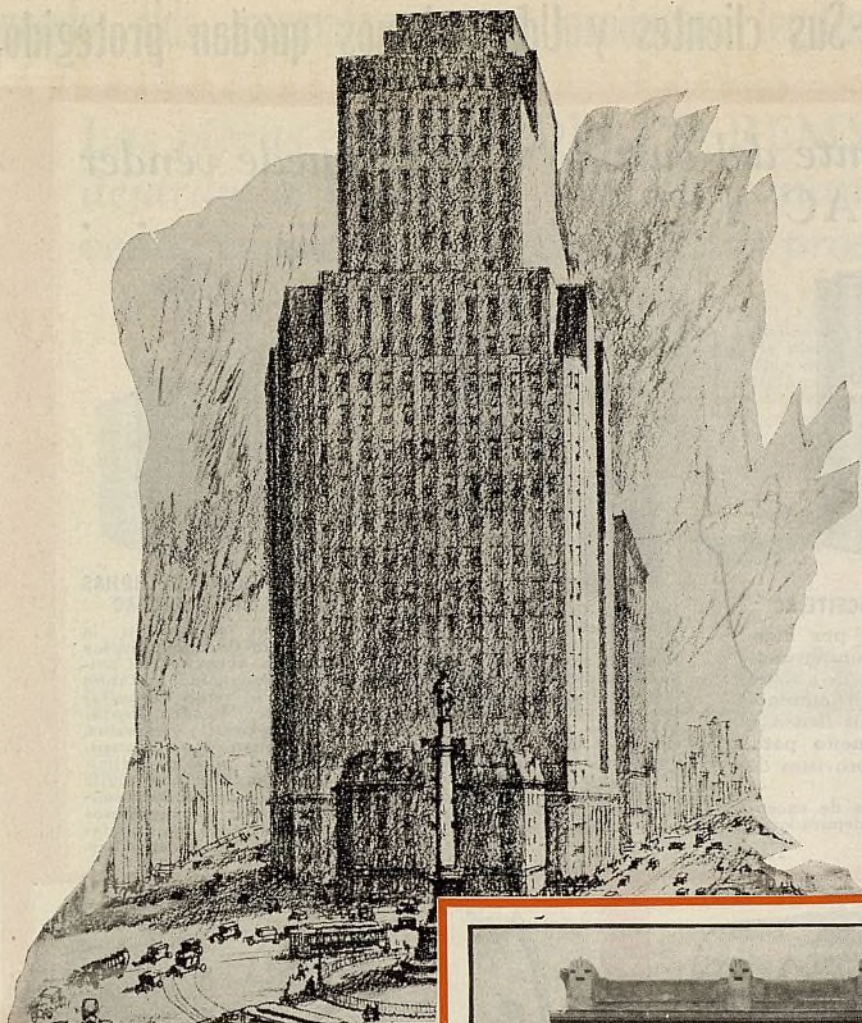
1540 E. 53rd St., Chicago, Ill., E. U. A.

*Dirección telegráfica: ELITE*

*Asegúrese de que sea un Reliable—Fíjese en la marca.*

**GATOS  
RELIABLE**





Oficinas principales  
de la  
OVERSEAS  
MOTOR  
SERVICE  
CORPORATION  
en 1775 Broadway,  
Nueva York, E. U. A.

Oficinas principales de la  
'O.M.S.C.' en la  
Argentina  
C. Goffre  
y Compañía,  
Paraná 720,  
Buenos Aires,  
Argentina



En las dos páginas siguientes  
ilustramos y describimos al-  
gunos de los principales



productos del famoso surtido

**'O.M.S.C.'**

**El 90% de los automóviles que circulan por todo el mundo va equipado con productos 'O.M.S.C.'**



A LOS COMERCIANTES—Sus clientes y Uds. mismos quedan protegidos

Ud., como representante del surtido 'O.M.S.C.' puede vender todos los acreditados AC . . . . .



#### BUJIAS DE ENCENDIDO AC

Elegidas por fabricantes de automóviles para el 67% de todos los vehículos americanos construidos en la actualidad. El surtido AC de bujías de encendido ofrece la oportunidad de elegir un tipo para cada requisito de motor.

**OTROS PRODUCTOS AC:** Ensayadores de bujías de encendido señales "Reflex," bombas de combustible, depuradores de aire y otras piezas de servicio.



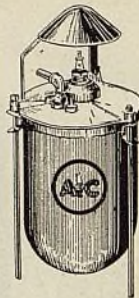
#### FILTROS DE ACEITE AC

Recomendados por ingenieros para equipo normal. Filtró de aceite completos para automóviles que no los tienen y filtros de repuesto para los que están provistos de filtros AC.



#### INYECTOR REMO AC

Después de cada 1000 millas, el conductor oprime un botón en el tablero y el disolvente Remo de carbón entra al motor por el múltiple de admisión y disuelve todas las acumulaciones, que causan el atascamiento de las válvulas de admisión y de los anillos de émbolos. Estas acumulaciones salen del motor con los gases de escape. El inyector Remo lleva la recomendación de los mismos fabricantes de automóviles.



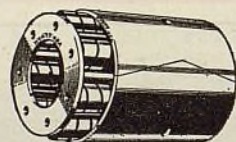
#### LIMPIADORES DE BUJIAS DE ENCENDIDO AC

Ahorran tiempo en la limpieza de bujías sucias y en la afinación del motor. Aumentan notablemente la venta de bujías nuevas. Pueden instalarse en 15 minutos. Funcionan con la manguera de aire comprimido. Limpian una bujía en 5 segundos. Recomendados por los ingenieros de casi todas las grandes fábricas de automóviles.



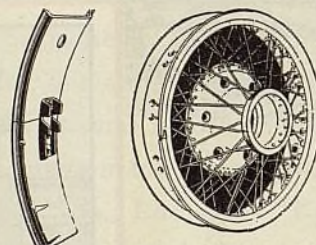
#### Correas Hycor para Ventiladores

Cada firme cuerda de correa Hycor para ventilador está amortiguada en caucho de fina calidad y aislada de las demás. Construida científicamente para servicio prolongado de primer orden. La clase Challenger combina calidad con precio moderado. Véase el anuncio Hycor en la página



#### Cojinetes de Rodillos Hyatt

"Hyatt-U.S.A." es sinónimo de calidad en cojinete. Los dueños de automóviles piden cojinetes iguales a los de equipo original. Los Hyatt satisfacen este requisito.



#### Llantas Metálicas, Piezas, de Ruedas y Tambores de Frenos

—(Kelsey-Hayes y Motor Wheel Corp.)

Un surtido completo de ruedas, tambores y llantas metálicas para todo automóvil y camión. Lleva la recomendación de grandes fabricantes de automóviles, quienes lo emplean de equipo original.



Surtido completo de anillos de regulación de aceite, de compresión y de tipos hidráulicos. Muchos de éstos son equipo original en importantes marcas de automóviles.



#### Lámparas Guide

Equipo original en muchos automóviles. El surtido comprende lámparas delanteras, lamparitas traseras, de estacionamiento, etc., además de piezas de repuesto, incluyendo los lentes Guide Ray en estilos Tilt Ray y Twi-lite.



Si Ud. está representando algunos de los productos "O.M.S.C." estudie los otros que se comprenden en este surtido. Le conviene mucho aprovechar la oportunidad. Comuníquese con el concesionario de los productos "O.M.S.C." en su mercado, o bien pídanos directamente información detallada.

## OVERSEAS MOTOR

1775 Broadway, Nueva York, E. U. A.

El 90% de los automóviles en actual circulación en el mundo

cuando Uds. reemplazan con productos legítimos 'O.M.S.C.'

Las piezas eléctricas DELCO REMY y NORTHEAST le dejarán a Ud. muy buenas ganancias cuando Ud. las vende como representante de los productos 'O.M.S.C.' . . . . .



#### Acumuladores Delco

Hay un acumulador Delco para cada automóvil y camión. El nombre Delco es sinónimo de superior calidad en todo equipo eléctrico.

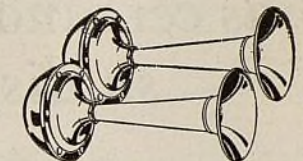


#### Amortiguadores Delco Lovejoy

Elegidos por la mayor parte de los fabricantes de automóviles, para equipo original, lo que constituye la mejor evidencia de la superior calidad de estos famosos amortiguadores Lovejoy.



#### Bocinas Klaxon y Delco-Remy



Bocinas sencillas y en pares sintonizadas, para toda cartera y servicio. Equipo original en los mejores automóviles americanos. Son artículos de venta muy fácil y lucrativa.

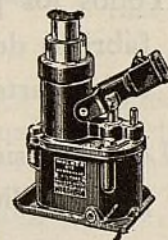
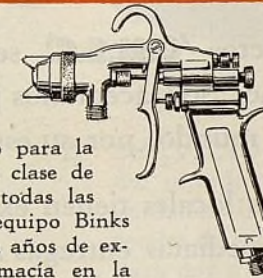


#### Radiadores y Piezas Harrison

Radiadores completos para automóviles y camiones Ford y Chevrolet, y núcleos y piezas de radiadores para toda marca de vehículo automóvil.

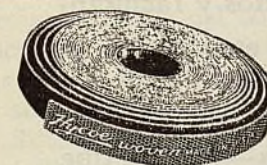
#### Equipos Binks para Pintura por Pulverización

Se emplean mucho para la aplicación de toda clase de acabados, en casi todas las industrias. Cada equipo Binks refleja treinta y un años de experiencia y supremacía en la construcción de pulverizadores de pintura.



#### Gatos Walker para Garages y Manuales

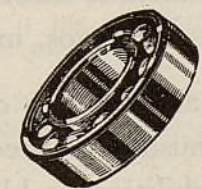
El surtido más completo de gatos de fina calidad. Se ofrecen a precios muy atractivos.



#### Forro de Freno Hycor

Moldeados para frenos de extensión interior. Comprimidos por presión hidráulica y moldeados para frenos de contracción exterior. Sirven para todo tipo de freno. Gran valor intrínseco y precios moderados. Juegos económicos de fácil instalación para el Chevrolet y el Ford.

Véase el anuncio Hycor en la página 81



#### Cojinetes de Bolas New Departure

Equipo original en el 96% de los automóviles americanos. Ofrecen una gran oportunidad de ganancias en el servicio de reemplazo.

## SERVICE CORP.

Dirección telegráfica: "MOTORSEVE, N. Y."  
Todas las claves.

va equipado con los famosos productos 'O.M.S.C.'

Necesitamos todavía un limitado número de representantes en ciertos mercados, para la venta de los productos "O.M.S.C." Tal vez su propio mercado sea uno de ellos. Comuníquese en seguida con nosotros para enviarle información detallada sobre los productos en que Ud. se interese.





**A LOS COMERCIANTES DEL RAMO—**  
*Estudien las ventajas siguientes, de que Uds.*  
*disfrutarán, como representantes de los pro-*  
*ductos 'O.M.S.C.'—ventajas que los con-*  
*cesionarios de los productos 'O.M.S.C.'*  
*más cercanos a su localidad, tienen a*  
*su disposición inmediata*



1. Todos los productos 'O.M.S.C.' se construyen por las principales fábricas del ramo: Son aceptados por los dueños de automóviles, en todas partes del mundo, por su establecida alta calidad y reputación.
2. Los concesionarios locales tienen existencias de productos 'O.M.S.C.' para facilitar inmediatas entregas a los compradores.
3. Los representantes directos de nuestra organización, en compañía de nuestros concesionarios locales, colaborarán eficazmente con Uds. diseminando información técnica acerca de los productos y facilitándoles catálogos, manuales de instrucciones, anuncios, etc.
4. Y finalmente, los concesionarios de los productos 'O.M.S.C.' ofrecen los mismos a precios extraordinariamente moderados—precios que le habilitarán a Ud. para obtener buenas ganancias.



Los productos 'O.M.S.C.' cuentan con concesionarios y representantes locales en los principales mercados del mundo.

**OVERSEAS MOTOR SERVICE CORP.**

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y." Todas las claves.

*El 90% de los automóviles que circulan por todo el mundo va equipado con productos 'O.M.S.C.'*



# ESTE HOMBRE ESTA VELANDO POR LA PROTECCION DE SU NEGOCIO

**L**A WILLARD podría ahorrar mucho dinero si fuera menos exigente en la calidad de los materiales y obra de mano que entran en la construcción de los acumuladores que ella vende . . . pero la Willard no hace sus productos de esta manera. Cuando Ud. vende un acumulador Willard, puede estar seguro de que todo factor contribuyente a su irreprochable servicio y prolongada duración, se halla incluido en él.



Inpeccionando una parrilla en la fábrica de la Willard

- 1 **CALIDAD INHERENTE.** Empleamos sólo los materiales más finos, excluyendo todos los de segunda clase. Cada Willard se somete a 74 rígidas inspecciones antes de salir de fábrica.
- 2 **CORRECTA CAPACIDAD ELECTRIC.** Esto quiere decir que el Willard recomendado para un determinado automóvil tiene la capacidad necesaria para arrancar el motor bajo TODO estado climatológico. Todo Willard lleva la garantía de que puede rendir su completo amperaje de registro.
- 3 **ADECUADO AISLAMIENTO.** Gran parte de las irregularidades del acumulador se deben a inadecuados aisladores entre las placas. De las varias clases de aisladores de madera del mercado, sólo la mejor de ellas se emplea en el Willard. Su clientela obtiene también en el Willard los infalibles aisladores de caucho entretejido.

- 4 **SERVICIO EXPERTO.** El mejor acumulador del mundo falla cuando deja de recibir debido cuidado. Ud., al ser concesionario del Willard, recibe de nosotros toda la información necesaria para dar a sus clientes esa clase de servicio que asegura máxima duración al acumulador.

Con esta clase de producto, no hay razón para sorprenderse de que numerosos importadores y concesionarios, en todas partes del mundo, hayan venido representando a los acumuladores Willard desde hace más de 16 años.

Si Ud. se interesa en la representación del Willard, sírvase pedirnos, por carta o por telegrama, información detallada sobre nuestra lucrativa oferta.

"EN UN MUNDO QUE CAMBIA, DEPENDA DE LO QUE PERDURE"



# Willard

ACUMULADORES

ACUMULADORES PARA Aeroplanos . Automóviles Omnibus y Camiones . Motocicletas . Alumbrado provisional . Instalaciones de alumbrado . Equipos marinos . Embarcaciones comerciales y de recreo . Cinematografía parlante . Teléfonos y comunicaciones . Taxímetros . Interruptores de circuito a base de aceite . Motores diésel . Maquinaria zanjadora . Diversas utilidades industriales.

Millares de amistosos representantes del Willard, en todas partes del mundo, ayudan al automovilista a obtener más meses y kilómetros de servicio de sus acumuladores.

WILLARD STORAGE BATTERY CO., Departamento de Exportación, CLEVELAND, OHIO, E.U.A.

Noviembre, 1933

61



# EL SURTIDO DISTINTIVO



Dirección telegráfica: "Thompro-Cleveland"  
Fábricas: Cleveland y Detroit, E. U. A.

**THOMPSON PRODUCTS, INCORPORATED**

Departamento de Exportación: Cleveland, Ohio, E. U. A.

Representantes en la Argentina: (Con Existencias Completas) WILL L. SMITH, S. A., 443—Luis Sáenz Peña—447, Buenos Aires, Argentina.

# Productos Thompson



# Amoladora de Cilindro HALL



**modelo H**  
**Funciona**  
**húmeda**  
**o seca**

Todo taller necesita la amoladora Hall especial para el agujero del pasador de émbolo, y la fresa Hall para quitar el lomo de anillo de los cilindros.

LA amoladora de cilindro Hall, modelo H, mostrada aquí, es la más rápida y precisa del mercado. Pesa muy poco y puede extenderse y plegarse con facilidad. Cubre una escala de  $2\frac{5}{8}$ " a  $4\frac{1}{8}$ " sin extensiones adicionales. Las extensiones adicionales aumentan su escala a  $5\frac{1}{2}$ ". Puede emplearse húmeda o seca y rebaja más metal por minuto, con mayor seguridad, mejor acabado y menos trabajo, que las similares de otras marcas. Tiene ajuste micrométrico, para asegurar el sobretamaño uniforme y exacto de los cilindros. Económica en precio y económica en uso, a causa del bajo costo de las muelas de repuesto HALL. Se suministra con un juego adicional de portamuelas, para evitar pérdida de tiempo en cambio de muelas. Se emplea para amoladura en seco con el pedestal y el aspirador HonoVac. Con este aspirador, todas las partículas metálicas se extraen del interior del cilindro, lo que ahorra todo el tiempo que ordinariamente se consume en la limpieza del motor después de la amoladura de sus cilindros.

## El pedestal de amoladora HALL

facilita la  
amoladura

## El aspirador

## HALL Hono Vac

facilita la  
amoladura en seco

**HALL** significa **lo mejor en**  
**equipo para rehabilitar motores**

## Esmeriladora HALL, modelo E-S, para asiento de válvula

El método de  
esmerilado ex-  
céntrico HALL  
para asiento de  
válvula, ha sido  
adoptado por

Chrysler, Continental, Curtiss-  
Wright, Daimler-Benz, Ford,  
camiones G.M.C., Hall-Scott, Ply-  
mouth, Renault, Reo, camión  
White, Willys-Overland y otras  
grandes fábricas.



Un mejor acabado de asiento de válvula se obtiene por este método, el cual es muy superior al representado por fresas u otros cortadores. La rueda esmeriladora quita sólo las pocas milésimas de pulgada que se necesitan para rectificar el asiento, sin cortar o atravesar la cara del asiento de hierro fundido, que se ha endurecido por el calor y el golpeo de la válvula. Esta superficie endurecida es valiosa y no debe rebajarse o alterarse. En los más recientes modelo de motores de automóviles, camiones y botes, se emplean, como dotación normal de fábrica, asientos de material Stellite en las válvulas de escape, el cual es tan bueno como el acero de alta velocidad y otras aleaciones especiales, que se utilizan también para este objeto. Estos asientos especiales deben esmerilarse. Los fresas u otros cortadores no sirven para este trabajo.

### ESMERILADO IGUAL AL DE FABRICA

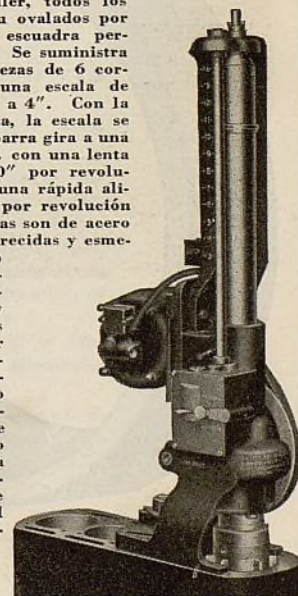
La esmeriladora de asiento de válvula HALL, modelo E-S, es idéntica, en principios fundamentales, a las esmeriladoras HALL grandes que se utilizan en las fábricas de automóviles. La rueda esmeriladora gira a razón de 9000 r.p.m. mientras viaja excentricamente alrededor del asiento dándole 30 vueltas p.m. Sirve para asientos de hierro fundido o de metal endurecido, en culata o en bloque, hasta de  $2\frac{3}{4}$ " de diámetro. Funciona en guía fija insertada en la misma guía de la válvula. Se suministra completa, con pedestal de aderezador de diamante, que le sirve de base, como se ve en el presente grabado.

**HALL MANUFACTURING CO.**

Toledo, Ohio, E. U. A.  
Walkerville, Ontario, Canadá

## Barra Perforadora HALL

El nuevo extremadamente bajo precio a que ofrecemos la nueva barra perforadora HALL No. 100, la hace tan económica en costo como exacta en funcionamiento. Con ella pueden rectificarse, con toda exactitud, en su propio taller, todos los cilindros desgastados u ovalados por el uso, dejándolos a escuadra perfecta con el cigüeñal. Se suministra completa con dos cabezas de 6 cortadores, que cubren una escala de diámetros de  $2\frac{3}{16}$ " a 4". Con la adición de otra cabeza, la escala se aumenta a  $4\frac{3}{4}$ ". La barra gira a una velocidad de 35 r.p.m. con una lenta alimentación de 0,010" por revolución completa y con una rápida alimentación de 0,020" por revolución completa. Las cuchillas son de acero de alta velocidad, endurecidas y esmeriladas. A poco precio suministramos un aditamento de amoladora, para la rápida y eficaz afiladura de las cuchillas a cualquier ángulo deseado. Pídale a nuestro representante más próximo a su localidad, información completa sobre este económico equipo de barra perforadora Hall No. 100, con motor de  $\frac{3}{4}$  caballo de fuerza, indicándole el voltaje, ciclo y periodicidad del caso.



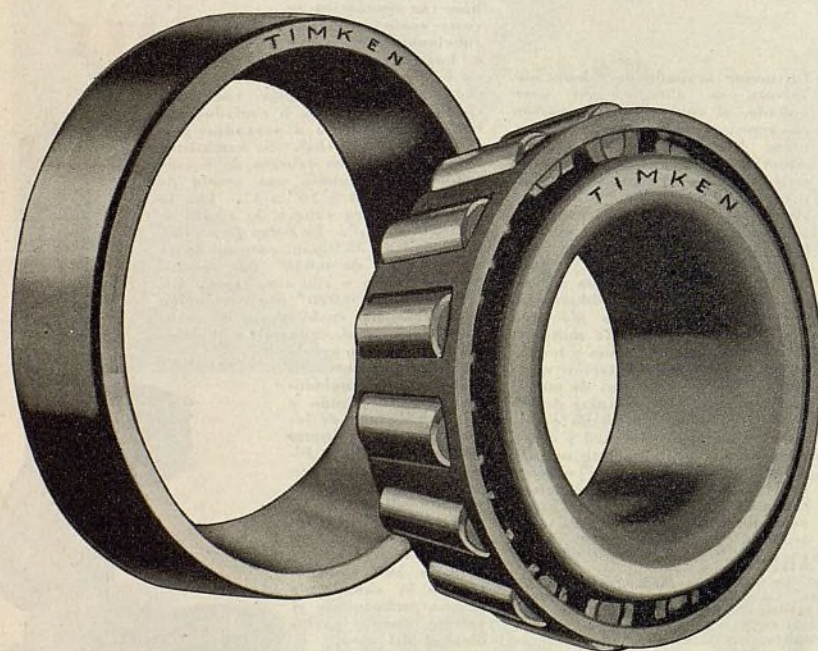
ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY: Otto Eberson, representante general de ventas, Buenos Aires, Argentina. Concesionarios en la ARGENTINA: Srs. Flore, Paniza & Torra, Viamonte 1269, Buenos Aires—H. Goldenberg Ltda, Bartolomé Mitre 1899, Buenos Aires—David Hogg & Cia., Bolívar 136, Buenos Aires—Srs. C. Schuchard & Cia., Defensa 547, Buenos Aires—Alejandro de Angellis, Córdoba 1885, Buenos Aires—C. Goffre & Cia., Paraná 720, Buenos Aires. URUGUAY: Srs. Clericetti & Barella, Rincón 729, Montevideo—Sra. Eduardo Loppacher, Sucesión, calle Mercedes 1021, Montevideo—Srs. Manuel Guellín & Cia., Cerro Largo 1125, Montevideo. BRASIL: Mestre & Blatgé, rua do Passelo 48-50-54, Rio de Janeiro—Mestre & Blatgé, rua 7 de Abril 106/108 Sao Paulo. PORTUGAL: Ad. M. Elias, Conde Barão, 37 Lisboa. ESPAÑA: Auto Electricidad S.A. Dirección 234, Barcelona.



# “Ud. me enga

“Mi automóvil necesitaba un cojinete nuevo. Confié en que Ud. me iba a dejar el automóvil, en buen estado, pero en lugar de instalar un *verdadero* cojinete Timken, igual al que le pusieron en la fábrica, Ud. le colocó un substituto de inferior calidad. Ud. me engañó.”

¡Qué vergüenza sentiría Ud. si un cliente le acusara de semejante engaño! Y no hay ex-



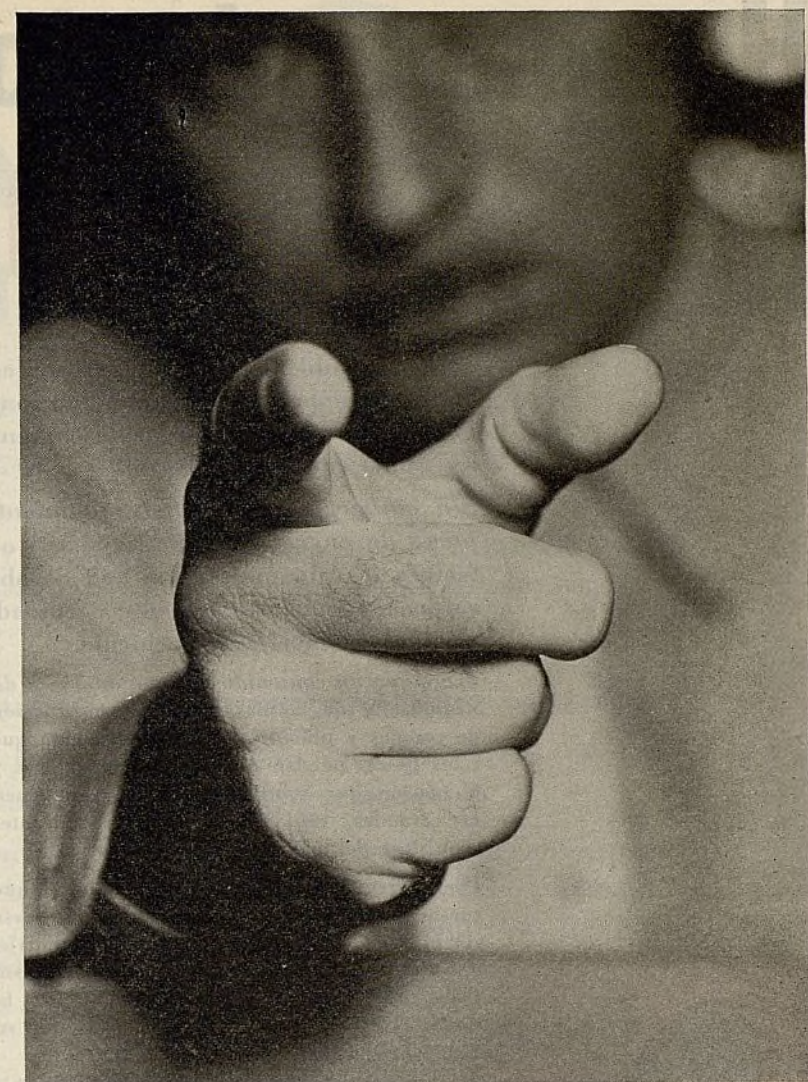
## COJINETES DE RODILLOS CÓNICOS

ageración en ésto; pues, le puede suceder a Ud. mismo, por muy honrado que sea en su negocio. Un descuido involuntario de su parte, o por parte de sus empleados o mecánicos, puede provocarle esta desagradable experiencia. La importancia de emplear *adecuadas* piezas de repuesto, no admite la menor duda.

Los cojinetes de rodillos cónicos, de marca Timken, se han empleado, como equipo original de fábrica, de los principales automóviles americanos, desde hace más de 35 años. Por supuesto, tienen muchas imitaciones; pero, el nombre TIMKEN, estampado sobre la taza y el cono de cada verdadero cojinete Timken, será siempre la protección segura con que Ud. y sus clientes contarán para gozar de permanente satisfacción. Asegúrese de que este nombre se halle sobre todo

# ño”

cojinete de rodillos cónico, que Ud. instale. Así terminarán sus temores y preocupaciones. The Timken Roller Bearing Service and Sales Company, Canton, Ohio, E.U.A. Dirección telefónica: “Timrosco.” Oficinas de exportación: 16 West 60th Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.; 409 Olive Street, Dallas, Texas, E. U. A.; 1800 Van Ness Avenue, San Francisco, Calif., E. U. A.



### Representantes Exclusivos de Ventas

ARGENTINA — E. Rochette, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires.

BRASIL — B. R. Rand, Rua Senador Dantas No. 37, Rio de Janeiro.

CHILE — John A. Light, Casilla 4077, Santiago.

COLOMBIA — Wessel, Duval and Company, 1 Broadway, Nueva York, E. U. A.

CUBA — C. H. MacKay, Avenida 7, entre 34 y 36, Reparto Miramar, Habana.

ECUADOR — L. A. Lavalle Lz., Carrera, Venezuela No. 85, Quito.

FILIPINAS — Muller & Phipps (Manila) Ltd., Pacific Bldg., Manila.

FILIPINAS — Allan Automotive Export Company, 163 First Street, San Francisco, Calif., E. U. A.

GUATEMALA — Wessel, Duval and Company, 1 Broadway, Nueva York, E. U. A.

MEXICO — J. E. Estrada, Apartado 676, Ciudad de México, D. F.

MEXICO — Estados de Yucatán, Campeche, Tabasco y Chiapas — Francisco Preve, Room 807, 1150 Broadway, Nueva York, E. U. A.

PANAMA — Omphroy's Auto Supply, P. O. Drawer Y, Ancon, Canal Zone.

PERU — Alfred Palliser, Calle Correo 150, Lima.

PUERTO RICO — Julio T. Rodríguez, 68 S. Brau Street, P. O. Box 1325, San Juan.

URUGUAY — E. Rochette, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires, Argentina (Representante de fábrica).

URUGUAY — Clericetti y Barrella, Rincón 729, Montevideo (Concesionarios).

VENEZUELA — Manuel C. Perez Hijo, Apartado 567, Caracas.

# TIMKEN



# Hermanamiento y bruñido

. . . . . **y ¿QUE MAS?**

El hermanamiento y el bruñido son esenciales en los juegos de coronas y piñones de propulsión, para asegurar funcionamiento silencioso e instalaciones correctas. Por esta razón, cada juego de engranajes Double Diamond se hermana y bruñe con sumo cuidado.

*Sin embargo, el solo hermanamiento y bruñido no produce un satisfactorio juego de engranajes.* Se requieren otros requisitos fundamentales, en la manufactura de engranajes, que han de observarse con igual cuidado, para producir coronas y piñones de idéntica calidad a las piezas empleadas en la dotación original de fábrica del vehículo.

*Acero con un contenido mínimo de 3½% de níquel*, ha de emplearse en la construcción de coronas y piñones de propulsión, para que estas piezas puedan resistir bien el choque y la tensión que sobre el eje trasero imponen las grandes velocidades y otros exigentes requisitos del automovilismo moderno.

*Forjaduras invertidas* — Este método, que cuesta más que el ordinario, ha de emplearse con el objeto de dar a cada diente de engranaje, uniforme constitución granular, para que con resistencia máxima pueda soportar bien la carga. Un engranaje no es más firme que su diente más débil.

*Las formas que se emplean en las coronas y piñones han de llevar capa de cobre*, para regular con exactitud el procedimiento de carburación del tratamiento térmico y poder así producir una superficie dura de gran resis-

tencia al desgaste, sobre la cara de los dientes, que es donde más se requiere este poder de resistencia, y lograr, al mismo tiempo, retener el cuerpo firme y resistente al choque de la forjadura original, en todos sus puntos.

Las coronas y piñones de propulsión DOUBLE DIAMOND se construyen de acuerdo con todas estas normas características del más fino equipo original de fábrica. Por estas razones, se puede depender absolutamente de estas piezas, en lo tocante a rápida instalación, funcionamiento silencioso y servicio satisfactorio, en todo sentido. Los engranajes Double Diamond se venden en todas partes del mundo por firmas acreditadas, que se dedican con especialidad a piezas de repuesto. Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos el nombre y la dirección de nuestro concesionario más próximo a su localidad.



**AUTOMOTIVE GEAR WORKS, Inc.**  
**Fábricas y Oficinas Principales en Richmond, Indiana, E.U.A.**

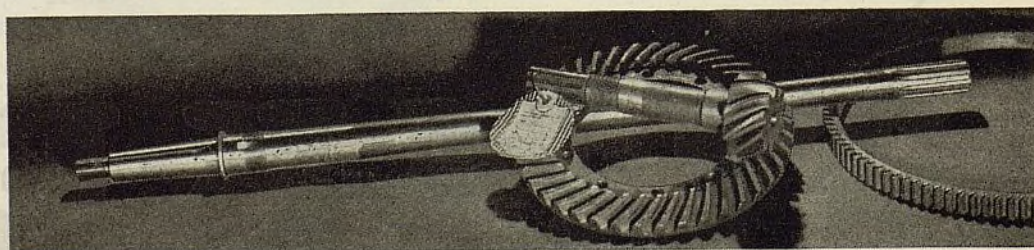
*Fabricamos también los arboles Double Diamond para ejes traseros y los engranajes Double Diamond de acero cementado para volantes de motores*

*Departamento de Exportación: 39 Water Street, Nueva York, E. U. A.*  
*Dirección telegráfica: Widdloco, New York.*

*Claves: A.B.C.5a. edición, Western Union, Bentley y Particular.*

# Double Diamond

**Juegos hermanados y bruñidos de coronas  
y piñones de propulsión**





# REO

## SUS REPRESENTANTES ESTAN GANANDO DINERO

*con dos surtidos que vender y dos ganancias  
que obtener, con un solo gasto general*

El negocio de automóviles y camiones está creciendo en cantidad, y con él, la tentación de efectuar el mayor número de ventas posible, sin consideración de las ganancias.

### ***Pero esto no sucede con los representantes del Reo***

Las ventas de automóviles Reo se hacen sobre una base selectiva, con debida atención a una racional ganancia en cada transacción.

Durante treinta años, la representación del REO ha sido lucrativa para sus concesionarios y agentes, y hoy día, está resultando más popular que nunca, a causa de que sus dos surtidos son los más completos, los más atractivos, los mejores en calidad y los más económicos en precio, que se registran en los anales de la organización Reo.

### ***El cambio de marcha automático del Reo***

exclusivo en el Flying Cloud y el Reo-Royale, ha dado a sus representantes, la más grande oportunidad para la venta de automóviles de pasajeros, que se ha visto desde la introducción del arranque automático. El sedán Flying Cloud, de tipo normal, con una rueda de repuesto al precio de \$795 puesto en fábrica, (pequeño aumento con cambio de marcha automático) es mucho más económico que todo otro automóvil moderno de similar calidad.

En el surtido completo de camiones rápidos Speed Wagon y de camiones normales Reo, se comprenden 34 distancias entre los ejes; es decir, hay un tipo para cada requisito comercial. Se construyen con *suma precisión*, se venden a *precios equitativos* y rinden un servicio *seguro de gran DURACION*. Su reputación de ser "el camión más durable de todos" refleja el tradicional método de la Reo de dar siempre, en sus productos, un valor intrínseco muy superior al término medio.

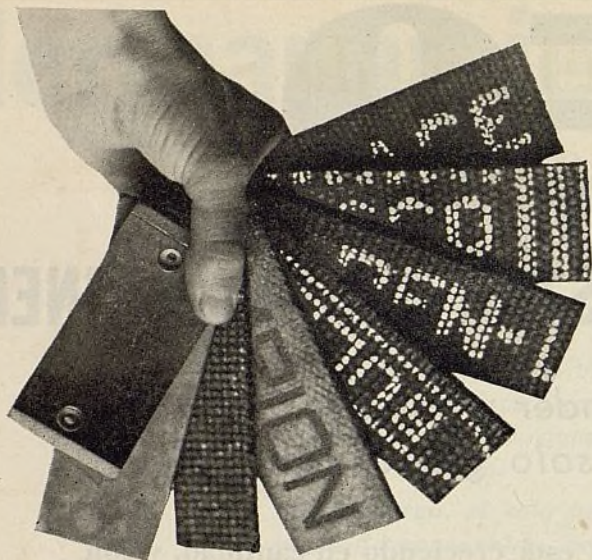
## **REO MOTOR CAR COMPANY**

**LANSING, MICHIGAN, E. U. A.**

*Fábrica Canadense: TORONTO, ONTARIO, CANADA*

*Dirección telegráfica: "REOCO", LANSING*





# ¡AQUI ESTA!

—el forro de freno que, en este difícil año de 1933, se ha vendido dos veces más que en 1932—

# RUSCO

—y hay razones muy evidentes, que justifican su creciente demanda y venta, en todas partes—

**CUANDO UD. TIENE ESTA MANO, EN EL NEGOCIO DE FORROS PARA FRE-NOS, ESTÁ SEGURO DE GANAR.**

El Rusco se ofrece al comercio extranjero en una amplia escala de calidades y precios, de la cual es posible elegir uno o dos tipos exactamente adaptados a los requisitos de la competencia local.

Estos ocho tipos completamente distintos, cada uno proyectado para una necesidad especial, habilitan al comerciante para encargarse de todo trabajo de forrar frenos, con suma rapidez, facilidad, economía y satisfacción para todos.

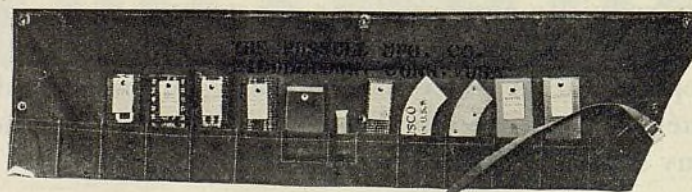
Los comerciantes del ramo, en todas partes del mundo, están comprendiendo, cada día mejor, la importancia que para ellos representa la experiencia manufacturera de más de cien años, en que se basa cada producto Rusco. Los comerciantes que venden el Rusco, cuentan siempre con buenas ganancias, derivadas de una clientela leal, completamente satisfecha.

Por estas razones, y sea cual fuere su presente fuente de abastecimiento, le conviene a Ud. estudiar detenidamente la conveniencia de vender los productos Rusco, cuya reputación es cosa establecida en todas partes del mundo. El representante de la fábrica del Rusco, o el concesionario de estos productos, para ese mercado, gustosamente le suministrará muestras y precios del surtido completo, para su personal consideración.



## REVESTIMIENTOS PARA EMBRAGUES

En tipos tejidos y moldeados, con superficie esmerilada, y en todo tamaño corriente. Los revestimientos para embragues, lo mismo que los forros para frenos, son artículos muy lucrativos, que se venden con facilidad. Ofertas especiales en tamaños para el Ford y el Chevrolet.



Pida que le enseñen este Estuche de Muestras de Productos Rusco, que contiene la solución de su problema de qué forro de freno o revestimiento de embrague ha de emplearse y dónde comprarlo.

**RUSSELL MANUFACTURING CO.**

MIDDLETOWN, CONNECTICUT, E. U. A.

INCORPORADA EN 1834

DIRECCION TELEGRAFICA: "RUSSELL, MIDDLETOWN"

Sucursal en Europa: 66 Rue Hotel des Monnaies, Bruselas, Bélgica



# Los mecánicos de talleres de reparación saben que las piezas **Simmons** son exactamente iguales a las de equipo original de fábrica . . . siempre

**L**OS mecánicos de talleres de reparación, en todas partes del mundo, prefieren las piezas de repuesto Simmons. Saben que la marca Simmons significa seguridad en calidad y en ajuste de precisión. Aceptan las piezas Simmons como el surtido más conveniente de piezas de repuesto para el Ford y el Chevrolet, de todo el mercado. A esta razón se debe el que el representante local de la Simmons se convierta automáticamente en la fuente central de abastecimiento de piezas de repuesto para todo el comercio del ramo de su mercado.

THE SIMMONS MANUFACTURING CO.  
3650 East 93rd St., Cleveland, Ohio, E.U.A.  
Dirección telegráfica: "Simmons"

## SIMMONS

### SU OPORTUNIDAD

Más del 80% de todos los automóviles de pasajeros construídos este año tenía un precio de venta, al por mayor, de \$500 o menos, por término medio. El 73% de este total está representado por automóviles Ford y Chevrolet. El gran negocio—su gran oportunidad actual—se halla, por lo tanto, en la reparación de vehículos Ford y Chevrolet.



Pídanos ejemplar de esta catálogo "Guía a Ganancias," en el cual anotamos todas las piezas de repuesto que se necesitan para el Ford y el Chevrolet.

The Simmons Manufacturing Co.,  
3650 East 93rd St.,  
Cleveland, Ohio, E.U.A.

Sírvanse enviarme ejemplar de su catálogo completo.

Compañía .....

Nombre .....

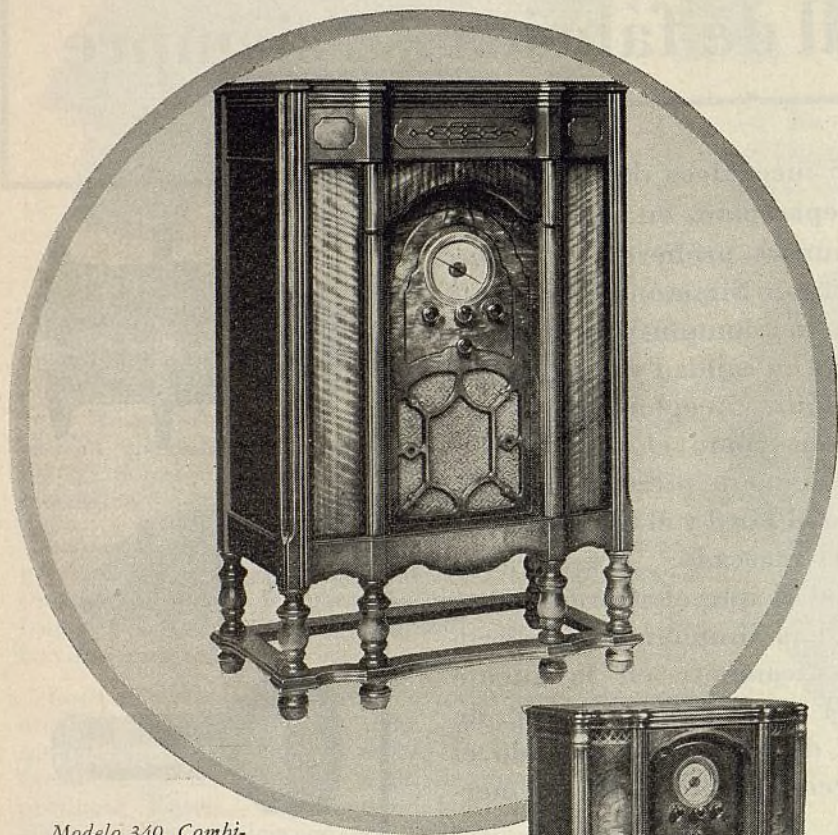
Dirección .....

Ciudad..... Estado o provincia.....

País .....

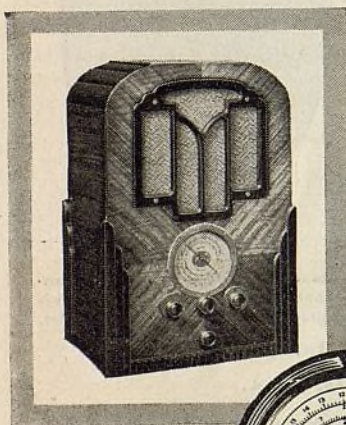


# 3 nuevos y estupendos RECEPTORES RCA VICTOR de TODAS LAS ONDAS



Modelo 340, Combinación de radio fonógrafo de todas las ondas.

Modelo 240, Consola de todas las ondas.



Modelo 141. Receptor tipo de mesa, de todas las ondas.

Oficina Argentina  
RCA Victor Argentina, Inc.  
Bartolome Mitre 1976  
Buenos Aires



Una vez más la RCA Victor se pone a la vanguardia de todos los competidores. Una vez más la RCA Victor le brinda nuevas oportunidades de hacer ventas. Una vez más la RCA Victor prueba lo que puede hacer "El Centro Mundial del Radio."

Modelo 340 es un nuevo radio-fonógrafo de todas las ondas. He aquí el instrumento supremo para amenizar el hogar. He aquí el instrumento más estupendo que se ha construido hasta la fecha en su clase.

**EL RADIO**—El Modelo 340 tiene una gama de onda continua de 16 a 555 metros, en cuatro bandas de frecuencias. No es necesario usar bobinas de derivación—cada banda de frecuencias forma en sí un circuito completo, teniendo cada una bobinas separadas con un ajuste independiente a tornillo.

Tiene un ruido de fondo extremadamente bajo en la recepción de ondas cortas y una proporción muy baja en la reflexión de frecuencias superpuestas (libre de interferencias producidas por las señales parásitas). Mediante el uso de Radiotrons de doble acción, con 8 tubos es posible obtener económica y eficientemente el mismo rendimiento que se conseguiría con un radio de 11 tubos.

Un nuevo cuadrante, tipo de aeroplano, de visión completa proporciona una sintonización fácil y rápida y da una apariencia elegante y atractiva al instrumento. Este mismo chasis se usa en los Modelos 240 y 141.

**EL FONÓGRAFO**—Todos los adelantos modernos en la reproducción de discos, con inclusión de un "pickup" de inercia, tablero flotante del motor y compensación del tono, se han combinado para conseguir una reproducción nítida y de absoluta fidelidad. El fonógrafo es igual al mejor instrumento que jamás se haya producido, y por medio de la amplificación clase "B" y de un altoparlante dinámico perfeccionado de 25 cm. se obtiene un reserva de potencia de salida de 6 a 12 vatios.

Prepárese para hacer magníficos negocios. Pida una demostración al distribuidor RCA Victor.

## RCA VICTOR COMPANY, INC.

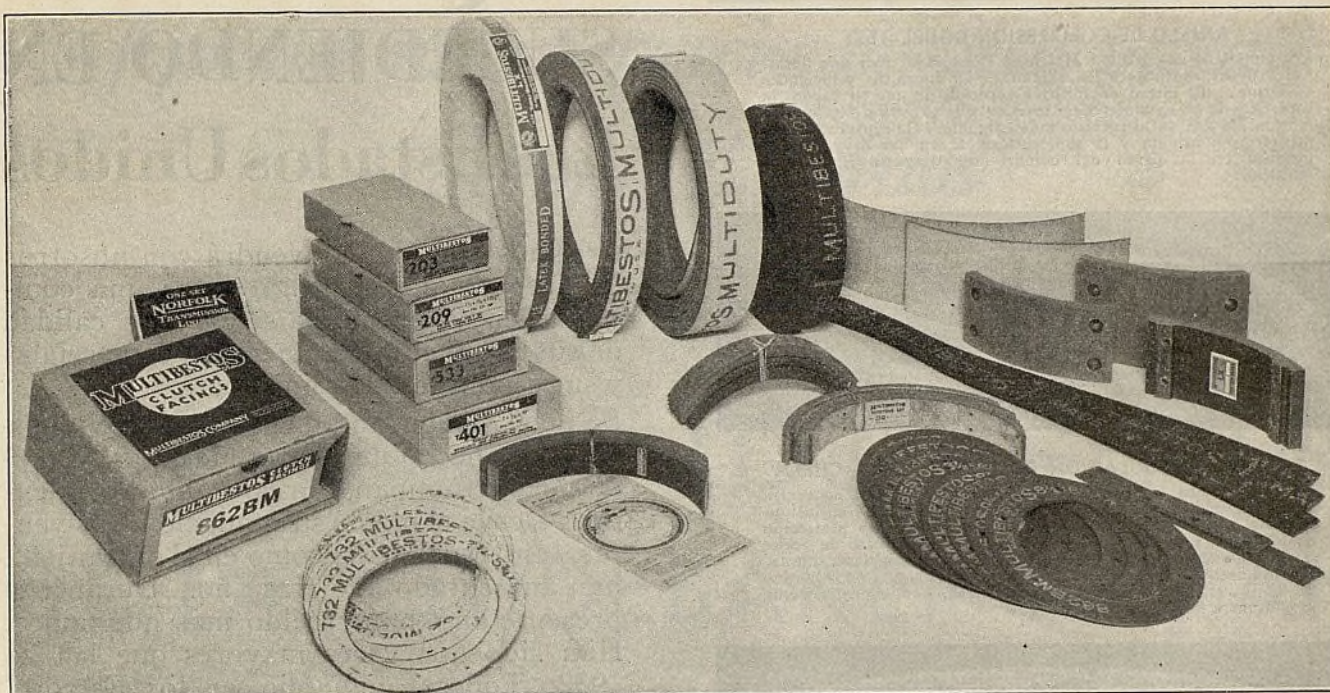
División Internacional,

CAMDEN, NEW JERSEY, E. U. de A.





# EL SURTIDO EQUILIBRADO

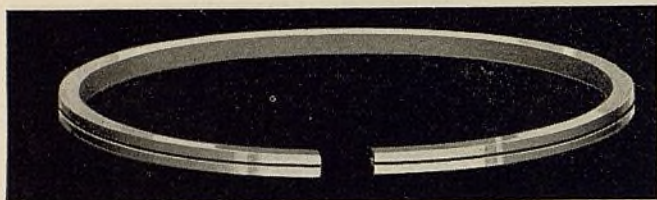


**LA** MULTIBESTOS ofrece todo lo que Ud. necesite para la lucrativa operación de su negocio de reparación de frenos . . . un surtido completo y equilibrado de productos para frenos . . . una sola segura fuente de abastecimiento para todo lo que Ud. quiera en el ramo . . . un efectivo programa de promoción para ayudarle a Ud. a vender productos para frenos después de que los haya comprado . . . y servicio inteligente, por un departamento de exportación que conoce su mercado y sus requisitos, que comprende sus instrucciones de embarque y sabe cómo seguirlos, y que le hace entregas inmediatas—anteponiéndolas, en muchos casos, a los pedidos nacionales. El completo surtido Multibestos incluye el nuevo forro tejido y moldeado *Multiduty*, para servicio pesado . . . juegos cortados a la medida *Universal Tailored*, que se conforman con los requisitos de cada tipo de freno . . . revestimientos para embragues, moldeados y tejidos . . . *forro moldeado LX flexible* . . . *forro tejido Regular* . . . y un eficaz equipo mecánico para trabajos de freno. Resulta lucrativo tratar con la Multibestos. Gratuita e incondicionalmente enviaremos catálogo e información detallada a quien se sirva pedirlo. Comuníquese con la Multibestos Company, Cambridge, Massachusetts, E. U. A.

## FORROS DE FRENO

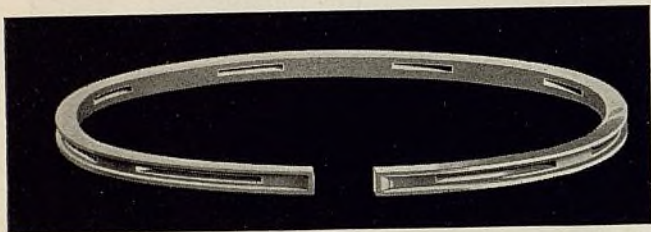
## MULTIBESTOS





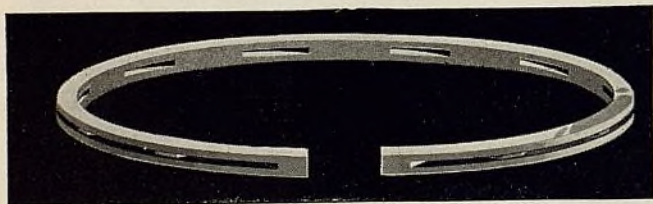
#### ANILLO DE COMPRESION DOUBL-TEST

Los anillos de compresión Hastings Doubl-Test han sido desarrollados para satisfacer las exigencias de las altas velocidades modernas. El hierro de fórmula especial, de que se hacen, la superficie de su circunferencia interior y la precisión con que se labran, los adapta al servicio más exigente. Se ajustan rápidamente a su asiento y la uniformidad de su dureza y tensión produce en la pared del cilindro un desgaste igualmente uniforme.



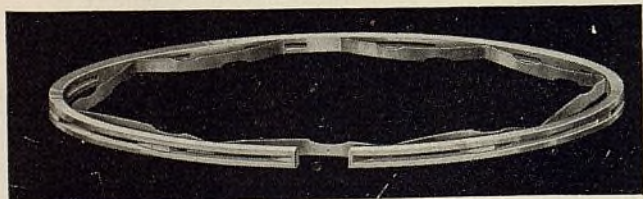
#### ANILLO DE REGULACION DE ACEITE DOUBL-CHECK

La canal ancha y profunda del anillo Doubl-Check concentra la tensión en los dos bordes angostos, manteniéndolos en íntimo contacto con la pared del cilindro. Se obtiene así protección doble contra el paso del exceso de aceite. El exceso de aceite se acumula en la canal y circula libremente por las ranuras. Tómese nota de los puentes, que soportan a los angostos bordes del anillo, en sus puntos de mayor fuerza, donde precisamente se concentra la mayor tensión.



#### ANILLO DE REGULACION DE ACEITE ACANALADO Y RANURADO

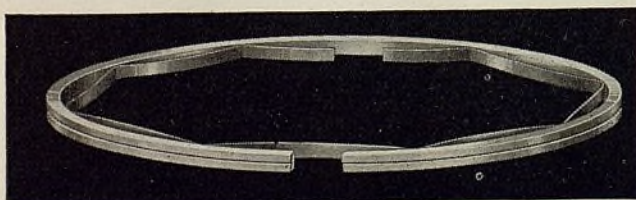
Estos anillos se adaptan muy bien a los motores de altas velocidades, en los cuales se necesita el rendimiento adicional que procura el tipo Hastings Doubl-Check. Su capacidad de escurrimiento de aceite se acentúa notablemente, a causa de la combinación de canal y ranura. Interrumpiendo la continuidad de la superficie, la ranura evita que el aceite salga del anillo. El exceso de aceite se acumula en la canal y pasa a las ranuras.



#### ANILLO DE REGULACION DE ACEITE, TIPO FLEXIBLE

Este tipo impide la aspiración de aceite y golpe de émbolo en cilindros desgastados. El presente tipo, lo mismo que el similar de compresión, que mostramos abajo, se amolda a la forma del cilindro ovalado o cónico. Su extensor o anillo interior ayuda a conservar contacto uniforme con todas las partes de la pared del cilindro. Las pequeñas secciones curvas del extensor permiten expedita circulación de aceite. Obsérvese que estas secciones no van cortadas cerca de las esquinas del extensor. Por esta razón, se retiene su fuerza completa en los puntos donde precisamente recae la mayor tensión.

#### ANILLO DE COMPRESION, TIPO FLEXIBLE



## Lo Que Esta SUCEDIENDO EN Los Estados Unidos

Creemos que Ud. convendrá con nosotros en aceptar que el progreso de una compañía, en su propio país refleja la calidad de sus productos, sus métodos comerciales y su responsabilidad financiera.

Se debe fundamentalmente a esta circunstancia el hecho de que la Hastings Manufacturing Company haya tenido tanto éxito. Desde el día de su fundación, sus ventas, tanto en el país, como en el extranjero, han aumentado año tras año. Durante el presente año, han crecido más que nunca. Han sido dos veces mayores que las de 1932. Todo el comercio, en los Estados Unidos, sabe que la Hastings es la compañía que está creciendo con más rapidez en el ramo de anillos para émbolos.

Estos grandes totales de ventas ponen de evidencia la progresiva popularidad de los anillos Hastings. Nuestro éxito en el comercio de exportación, basado sobre muchos años de experiencia en satisfacer los requisitos de nuestros concesionarios en el extranjero, constituye algo de especial interés, que nos gustaría mucho relatarle a Ud., escribiéndole personalmente sobre el asunto.

Sírvase escribirnos.



#### HASTINGS MFG. CO.

Hastings, Mich, E. U. A.

Envíense toda comunicación al Departamento de Exportación  
5713 Euclid Avenue, Cleveland, Ohio, E. U. A.  
Dirección telefónica: Hastings—Cleveland

#### Representantes:

Ditlevsen & Cia. Ltd.,  
Ing. Huergo 1335,  
Buenos Aires, Argentina

Mr. Jose Lopez Zuera,  
256 Muntaner,  
Barcelona, España

Saavedra y Tarditi Sucs., S. A.,  
Avenida Uruguay 77,  
México D. F., México

Geo. J. Khalil,  
Caixa Postal 3039,  
Sao Paulo, Brasil

Compañía Bauer,  
Apartado de Correos No. 476,  
Caracas, Venezuela

Mr. Alfred Palliser,  
Apartado 2564,  
Lima, Perú

Jose M. Zayas,  
Compostela 57,  
Habana, Cuba

Empléense anillos de marcas americanas en automóviles de marcas americanas



# Studebaker

*fija un nuevo precio módico para  
automóviles finos*



## POR LO QUE LOS AGENTES DE LA STUDEBAKER HARAN MILLONES EN GANANCIAS

**D**ESPUES de muchos años de predominio en las categorías de precios más elevados, el prestigio del nombre y de la calidad Studebaker —y el atractivo de la elegancia y desempeño Studebaker— se extienden ahora a coches de precio más bajo aún.

Esta alteración trascendental en la norma de precios de la Studebaker ofrece al concesionario un renglón completo con que satisfacer la demanda en las categorías más productivas.

Hoy en día los automovilistas dan preferencia a los coches que ofrecen más por menos dinero—y he ahí el porqué la Studebaker ha fijado un nuevo precio módico para sus finos automóviles.

El renglón Studebaker es encabezado por la nueva serie del Dictador "6", cuyo precio de fábrica es \$645 y más. Este modelo no sólo predominará entre la vasta clientela de la categoría de precios módicos, sino que también presentará a los coches de los precios más bajos, una competencia en calidad que nunca han tenido.

Y en la categoría de precios inmediatamente superior a la del Dictador, la Studebaker introduce un nuevo y sensacional Comandante "8"—¡a \$845 y más en la fábrica! Es mejor que el Comandante de 1933, cuyo precio era \$1000.

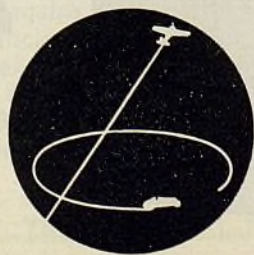
De igual manera, el Presidente "8" se presenta ahora en una concepción nueva y más elegante, a un precio de \$1045 y más en la fábrica.

No cabe duda de que las categorías de precio de los nuevos Studebaker serán las verdaderas fuentes de ganancias en el futuro. Y esa es la razón por la cual la Studebaker las abarca con los coches más elegantes, mejor contruidos y de mayor valor intrínseco que ha producido hasta ahora.

Mejore de condición cuanto antes haciendo una inversión segura. Escriba o cablegráfíe hoy sobre la representación, dirigiéndose a The Studebaker Pierce-Arrow Export Corporation, South Bend, Indiana (E. U. A.). Dirección cablegráfica: STUDEBAKER;

SU TEMPLE TITÁNICO  
SE FORJÓ EN LA PISTA

SUS LÍNEAS BELLAS  
LAS INSPIRÓ EL AVIÓN



*Nuevos Modelos*

**STUDEBAKER DE 1934**



# ATWATER KENT RADIO

el Radiorreceptor Atwater Kent

toca la nota tónica de 1934  
para las **GANANCIAS**  
de los comerciantes del ramo

**P**ASO la ocasión de esperar la llegada de mañana. Ahora, en estos momentos, es la oportunidad de obtener ganancias. Los concesionarios y representantes del Atwater Kent van a obtener estas ganancias.

Mostramos aquí tres de los nuevos modelos de Atwater Kent para 1934, que van a la vanguardia del mercado.

El aspecto *exterior* del gabinete de cada modelo es más bonito que nunca. En el *interior* hay un radiorreceptor que reproduce, con una fidelidad más admirable que todo otro instrumento similar, cuanto programa emana de las estaciones radiodifusoras. Y la ingeniería científica y construcción precisa, que entran en el Atwater Kent, aseguran este funcionamiento irreprochable año tras año, exento de irregularidades y gastos de reparación.

Se trata de un surtido basado sobre la experiencia científica y fabril de la gran organización Atwater Kent, adquirida a través de muchos años de práctica—un surtido que por sus precios racionales produce VENTAS y verdaderas GANANCIAS.

*Por carta o por telegrama, sirvase dirigirse a nuestro Departamento de Exportación, en solicitud de información detallada.*

**ATWATER KENT MANUFACTURING COMPANY**

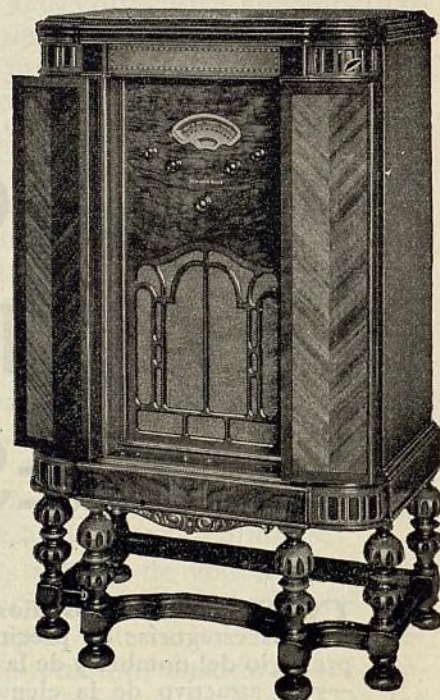
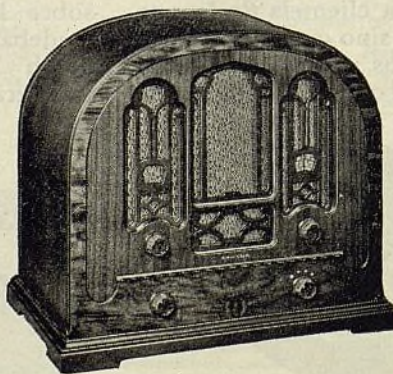
*A. Atwater Kent, presidente*

Filadelfia, Pa., E.U.A.

Dirección telegráfica: Atkent, Philadelphia

El radiorreceptor Atwater Kent para automóviles se ofrece en varios modelos

**MODELO 708.** De 8 tubos, de tamaño completo, para ondas cortas y regulares. Gran capacidad y sensibilidad en toda onda de 15 a 550 metros. Ajusta perfectamente en el gabinete ilustrado.



**MODELO 711.** La última palabra en radiorreceptor. De 11 tubos electrónicos, circuito superheterodino, con combinación de ondas cortas y regulares. Condensador de cuatro hileras; gobierno automático para el volumen; gobierno de tono de 4 puntos, con sintonización silenciosa y sintonización "shadow." Nuevo altoparlante Atwater Kent, tipo de auditorio. Recepción de toda onda de 15 a 550 metros. Lindo gabinete esculpido, de lindas combinaciones de madera, con portezuelas al estilo frances, abiertas o cerradas.

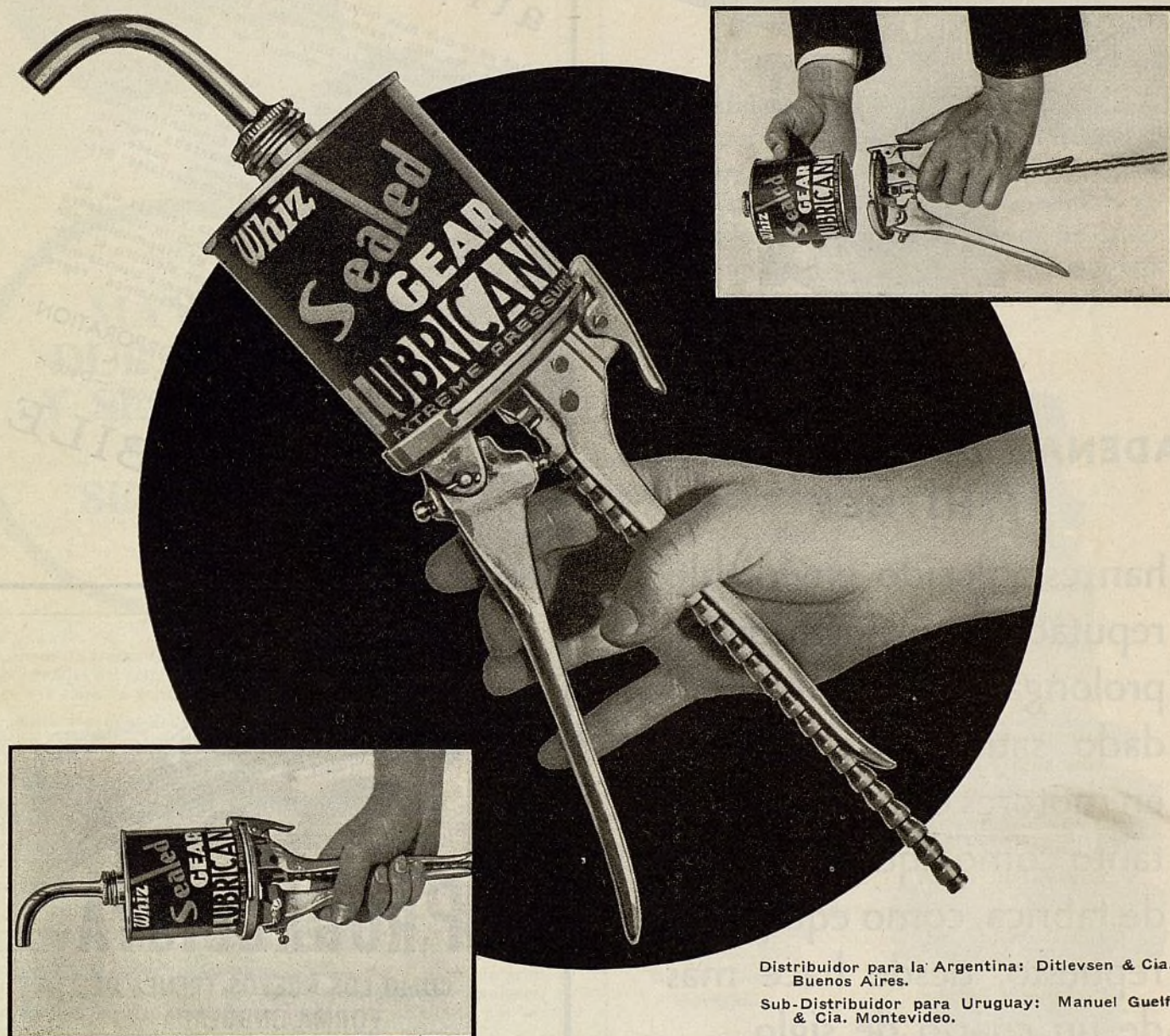


**MODELO 165.** Notable tono y gran volumen, se combinan en este modelo económico. Tiene 5 tubos y gobierno automático para el volumen. Altoparlante de tamaño completo, en su pequeño gabinete de nogal vetado. Para ondas de 200 a 550 metros.



# ¡NUNCA JAMAS!

NI TRABAJO SUCIO, NI EQUIPOS COSTOSOS



Distribuidor para la Argentina: Ditlevsen & Cia.  
Buenos Aires.

Sub-Distribuidor para Uruguay: Manuel Guelfi  
& Cia. Montevideo.



## WHIZ NUEVAMENTE SE LLEVA LA DELANTERA CON EL EYECTOR PATENTADO Y LUBRICANTES EN LATAS SELLADAS

La idea que está protegida por patentes, permite la venta de Lubricantes para Cambio de Marcha y Diferencial en Envases Sellados. Con el EYECTOR WHIZ no es necesario el uso de equipos costosos. Este método de lubricar es tan LIMPIO que se puede engrasar un automóvil con GUANTES BLANCOS.

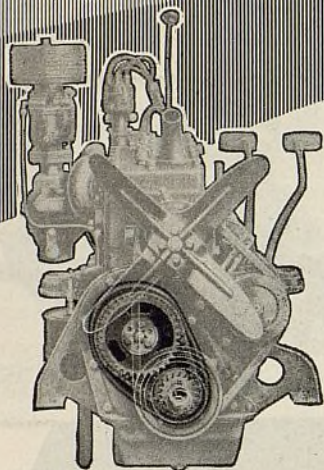
Los garages no necesitan más el invertir sumas considerables en la compra de un tambor de grasa y un equipo. Por una suma nominal se puede comprar un surtido de cuatro tipos de lubricantes, lo suficiente para lubricar todas las partes del automóvil moderno. Esto significa una inversión pequeña en existencias y compensación rápida. Con el método antiguo el garage vacilaba en llevar más de una clase de lubricante porque significaba la compra de equipos adicionales. Los LUBRICANTES WHIZ DE PRESION EXTREMADA son el último desarrollo en lubricantes. Cuatro consistencias se venden en envases sellados de 1, 2, y 3 libras.

Escribannos pidiendo detalles y precios C.I.F.

The R. M. Hollingshead Co., Camden, New Jersey, E. U. A.



# WHITNEY TIMING CHAINS



## LAS CADENAS DE DISTRIBUCION WHITNEY

han establecido envidiable reputación por seguridad y prolongada duración. Han dado satisfactorio servicio en motores de automóviles, tanto como equipo original de fábrica, como equipo de repuesto, desde hace más de un cuarto de siglo.

THE WHITNEY MFG. CO.

Hartford, Conn., E.U.A.

Concesionarios

DITLEVSEN Y CIA, LTDA.

ING. HUERGO—1335

BUENOS AIRES

ARGENTINA

CADENAS DE DISTRIBUCION WHITNEY

## EL HUPMOBILE atrae a MUCHOS

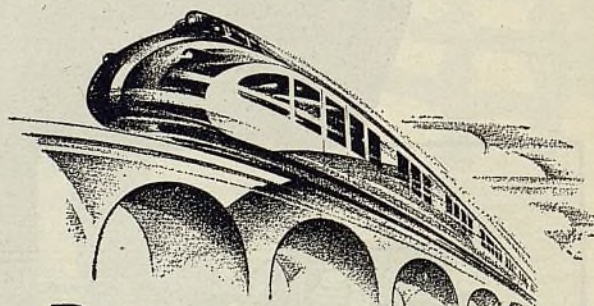
¿Qué es lo que más quiere el público en un automóvil? No hay rasgo determinado que igualmente atraiga a todo el mundo. El Hupmobile es un automóvil ideal para el comprador y el vendedor, sencillamente porque es versátil en forma y funcionamiento.

¿Se quiere estilo moderno? El Hupmobile ha ganado muchos premios en torneos de belleza. ¿Se quiere fuerza para grandes velocidades? El Hupmobile la tiene de sobra. ¿Se quiere como-  
dididad de marcha y seguridad de funcionamiento? El Hupmobile, gracias a su adelantada ingeniería y modernos amortiguadores, posee, en grado máximo, estas dos fundamentales propiedades.

Del Hupmobile no falta ninguna ventaja de automovilismo moderno. Posee todo lo que espera el comprador más exigente. El Hupmobile, por estas razones, es digno de ser siempre el predilecto. Nos quedan todavía algunos buenos mercedos para los cuales necesitamos representantes.

HUPP MOTOR CAR CORPORATION  
Detroit, Michigan, E. U. A.  
Dirección telegráfica—"Hupp"—Detroit

## HUPMOBILE



## PROGRESISTA

COMO LOS NUEVOS TRENES DE  
FORMA ONDULADA

La ingeniería moderna ha puesto al servicio del mundo el nuevo tren de forma ondulada, que constituye una innovación radical en transporte ferroviario. Con igual espíritu de progreso, la Hygrade Sylvania ha emprendido un refinamiento sin precedente en la fabricación de tubos electrónicos para radioreceptores.

La Hygrade Sylvania fué la primera en desarrollar y perfeccionar el nuevo tubo electrónico de 6,3 voltios, que ha hecho factible la utilización popular del radioreceptor de automóvil.

Los tubos Sylvania se proyectan y construyen por los mismos ingenieros que ayudan a los fabricantes de radioreceptores a resolver sus problemas de circuitos y modelos. En todo país, los tubos Sylvania son actualmente los favoritos.



**Sylvania**  
EL TUBO DE RADIORRE-  
CEPTOR DE EFICACIA  
COMPROBADA

Concesionarios exclusivos para la República Argentina

DITLEVSEN & CIE., Ltda.

Ing. Huergo 1335  
Buenos Aires





GRAFILD  
PARA SERVICIO  
PESADO

GRAFILD  
MOLDEADO  
FLEXIBLE

**MAYOR  
DURACION  
Y SERVICIO  
MAS  
SEGURO**

Los forros de frenos Grafild, manufacturados por una de las fábricas más grandes del ramo, se refinan constantemente en nuestros laboratorios y se someten a rigurosas pruebas prácticas.

Ud. puede depender del Grafild, en lo tocante a 1) correcta fuerza de agarro, 2) servicio suave y durable, 3) ausencia de rayadura a los tambores de los frenos, y 4) funcionamiento exento de ruido o rechinar.

**GRAFILD "93"**—De todos los forros tejidos, que hemos producido, éste es el de más fácil venta. Posee alto coeficiente de fricción, da segura sujeción, tanto húmedo como seco, no agarra y dura mucho. Para frenos interiores y exteriores.

**GRAFILD MOLDEADO FLEXIBLE**—Un nuevo tipo de forro moldeado para frenos interiores. Su flexibilidad es inherente. Está siempre listo para funcionar bien a continuación inmediata de su instalación. Fricción uniforme en toda temperatura. Duración extraordinaria.

**GRAFILD PARA SERVICIO PESADO**—Un forro tejido de gran densidad, suministrado en tamaños grandes para ómnibus y camiones. Cuesta un poco más, en precio, pero resulta más económico por kilómetro recorrido, que los productos similares más baratos.

Un surtido completo de juegos de forros moldeados y tejidos, perforados y avellanados, para el Ford, Chevrolet y Plymouth, se ofrece, también, a precios atractivos.

**GRAFILD**  
FORROS PARA FRENOS

Solicite lista de medidas y precios a sus importadores:

**DITLEVSEN & CIA.**  
LTDA.

Avda. Ing. HUERGO 1335

BUENOS AIRES

Sucursales en Rosario ... Córdoba ... Pergamino ... San Francisco

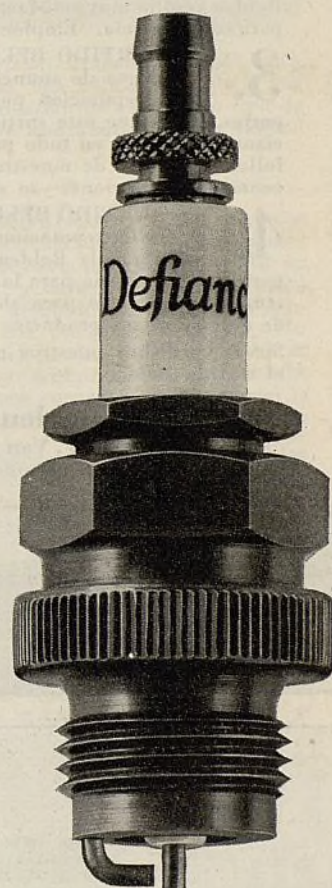
## Un motor viejo necesita *mejores* bujías de encendido

Al cliente, cuyo automóvil ha recorrido varios millares de kilómetros, puede Ud. decir, con todo convencimiento, que su motor usado necesita ahora *mejores* bujías de encendido que cuando estaba nuevo. Explíquelo que la bujía de encendido de repuesto, que ha de emplearse en tal caso, ha de ser de superior calidad, y que la de marca Defiance está proyectada y construída especialmente para este objeto.

### Otros productos:

Bujías de encendido  
Defiance, ensayado-  
res Defiance para  
bujías de encendido,  
cables Defiance para  
automóviles, llaves  
Defiance para bujías  
de encendido y con-  
tactos Defiance de  
tungsteno para el  
encendido.

Distribuidores para Argentina  
Ditlevsen y Cia, Ltda.  
Ing. Huergo—1335  
Buenos Aires  
Argentina



**Defiance**  
MARCA REGISTRADA

**BUJIAS DE ENCENDIDO**

DEFIANCE SPARK PLUGS, INC.

TOLEDO, OHIO, E.U.A.



# Ud. puede obtener MAYORES GANANCIAS con los cables Belden para automóviles por las razones siguientes:

1. EL SURTIDO BELDEN suministra calidad a precios económicos. Los cables Belden para acumuladores, lo mismo que el alambre en carrete y los juegos de cables para el encendido, de esta marca, se hacen enteramente, desde la barra de cobre hasta el producto terminado, en las fábricas de la Belden. Cada detalle de la fabricación está bajo un gobierno e inspección minucioso. Los productos terminados se recomiendan y utilizan por los principales fabricantes de automóviles del mundo.

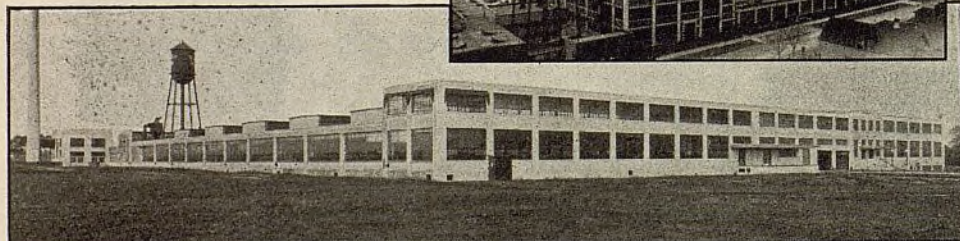
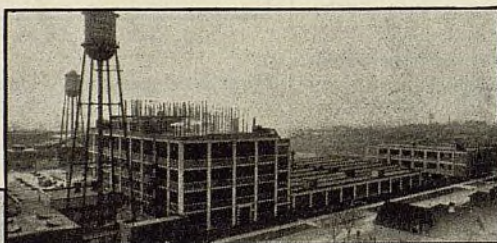
2. EL SURTIDO BELDEN es completo. Satisface todo requisito. Casi todo automóvil de más de un año necesita nuevos cables de acumulador, alambres primarios o alambres para bujías de encendido. Con el surtido Belden resulta muy satisfactorio el trabajo de repuesto. Ofrece el alambre correcto para cada servicio. Emplee los surtidos Belden especiales.

3. EL SURTIDO BELDEN es el más preferido por el comercio. El efectivo programa de anuncio, con que se facilita la venta de estos productos, y la gran reputación por seguridad y duración de que ellos gozan en todas partes, hacen que este surtido sea el normal y favorito de los principales comerciantes y talleres en todo país del mundo. Mostradores de exhibición, cartelones, folletos, tarjetas de muestras y diagramas de alambrados—cosas que facilitan la venta de instalaciones—se suministran gratuitamente a los comerciantes.

4. EL SURTIDO BELDEN se apoya sobre las modernas fábricas de una compañía de reputación internacional. A la vanguardia en la manufactura de alambres, la Belden ha desarrollado fábricas enormes, dotadas de la más perfecta maquinaria para la producción de alambres y cables, y con una capacidad igualmente enorme para abastecer la creciente demanda nacional e internacional de que gozan sus productos entre las industrias eléctricas.

Sírvase pedirnos nuestros más recientes boletines e información detallada sobre el surtido Belden.

**Belden Manufacturing Company**  
4647 W. Van Buren Street, Chicago, Illinois, E. U. A.  
Dirección telegráfica: "Beldenite" Chicago



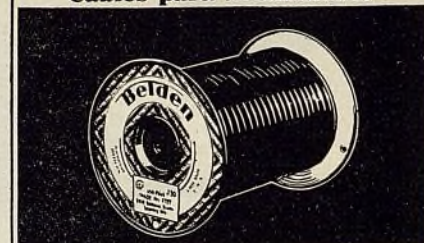
Fábricas y edificio administrativo de la Belden Manufacturing Company, en Richmond, Indiana, y en Chicago, Illinois, E. U. A.

# Belden

## Alambres y Cables para Automovil



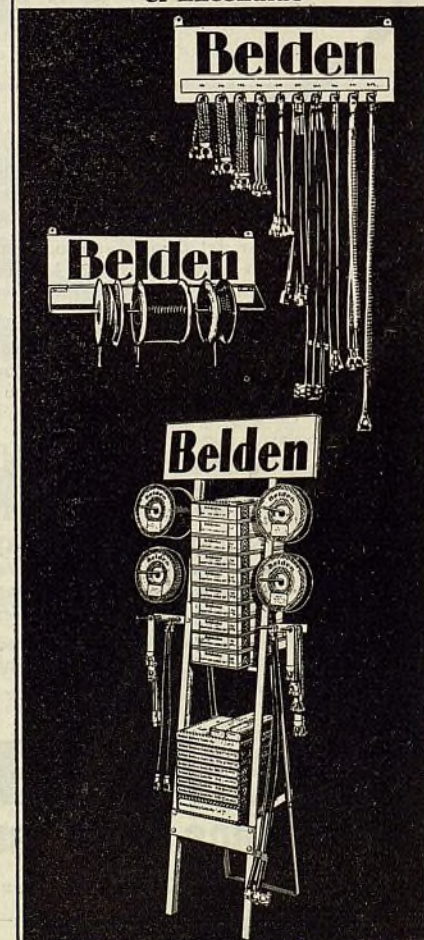
Cables para Acumulador



Alambres en Carretes

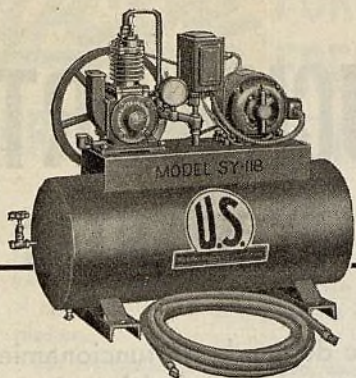


Juegos de Cable Beldenlac para el Encendido



Popular Surtidos





## COMPRESORES DE AIRE

**SEGUROS • EFICACES**

- Los compresores de aire U. S., modelo SY-118, se hacen de los mejores materiales de la industria y comprenden los mismos rasgos exclusivos que caracterizan a los U. S. más grandes y costosos. Rinden años de servicio exento de irregularidades y son muy económicos en lo tocante a gasto de conservación.

- Se venden completos, con motor de  $\frac{1}{4}$  caballo de fuerza, depósito de 18 galones, manguera de aire y mandríl. Son de funcionamiento completamente automático. Se empaican y protegen con precintas para asegurar su entrega en perfecto estado al comprador.

### THE UNITED STATES AIR COMPRESSOR COMPANY

CLEVELAND, OHIO, E. U. A.

*Departamento de Exportación: 39 Water Street  
Nueva York, E. U. A.*

*Dirrección telegráfica: "Widbloco"*

Torres surtidoras de agua • Compresores de aire • Levantadores hidráulicos  
Sistemas para el lavado de automóviles • Equipos para el engrase

## EL AMERICAN BRAKEBLOK

**NUNCA VARIA EN  
CALIDAD Y SERVICIO**



Hay sólo una clase de American Brakeblok. Cada milímetro de ella es de la más fina calidad posible. Tan precisa y uniforme es la fabricación de este nuevo tipo de forro de seguridad para frenos, que nunca varía en calidad y servicio.

EL AMERICAN BRAKEBLOK produce paradas más suaves y seguras—conserva los frenos en mejor ajuste—rinde un servicio efectivo más durable. Es un material sólido, homogéneo y denso, que no se hincha ni quema, que no puede ser afectado por la edad ni condiciones climatológicas. No contiene caucho. No puede comprimirse bajo servicio. Un poderoso refuerzo de malla metálica permite un embutimiento de remache más profundo, lo que procura contacto uniforme con la cara del tambor, produciéndose una instalación perfecta.

El American Brakeblok puede instalarse en cualquier vehículo automóvil—de pasajero, camión u ómnibus—sin cambio alguno en los frenos originales y su método de instalación. En la forma de rollo, una pequeña existencia de sólo diez rollos sirve para atender a 125 marcas y 400 modelos de automóviles y camiones livianos, permitiendo satisfacer el 90% de los requisitos de frenos interiores.

El American Brakeblok se suministra en la nueva y conveniente forma de rollo, lo mismo que en tipo Keeper, en juegos de recubrimiento completo y en tipo de recubrimiento completo por empernadura. Además de este moderno forro para frenos, suministramos revestimientos de fina tela y moldeados para embragues, de notable elasticidad y exentos de protuberancias, por lo que no exigen afinación preliminar. Por telegrama o por carta, sírvase pedirnos información completa y precios del American Brakeblok, el moderno y seguro material para frenos.

#### AMERICAN BRAKEBLOK CORPORATION

4660 Merritt Ave., Detroit, Mich., E.U.A.

Nueva York, Cleveland, Chicago, St. Louis, Los Angeles,  
San Francisco

Departamento de Exportación: 39 Water St., Nueva York, E.U.A.

*Una división de la American Brake Shoe and Foundry Company*





# LAS CADENAS DUCKWORTH

## DAN SIEMPRE RESULTADOS EXCELENTES

Las cadenas Duckworth han siempre satisfecho la creciente demanda de funcionamiento eficaz y durable, exigido por cada manifestación del progreso de la industria automotriz americana. Año tras año, desde 1901, nuestros ingenieros han trabajado asiduamente con los fabricantes de automóviles, en la producción de firmeza, calidad y precisión en la manufactura, con el objeto de responder acertadamente a las exigencias de nuevas aplicaciones y requisitos. En todo vehículo automóvil provisto de cadenas, desde la más pequeña de distribución, hasta la más grande de propulsión, empleada en los camiones más poderosos, las cadenas Duckworth han dado siempre resultados excelentes.

### BALDWIN-DUCKWORTH CHAIN CORP.

SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS, E. U. A.

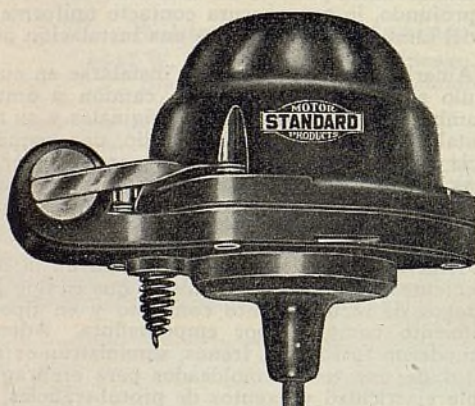
FABRICÁS EN SPRINGFIELD Y WORCESTER, MASSACHUSETTS, E. U. A.

Departamento de Exportación: 39 Water Street, Nueva York, E.U.A.

Dirección telegráfica: "WIDBLOCO"



### BOBINA DE ENCENDIDO



para todos los automóviles Ford de 8 cilindros y también para el Chevrolet de 1933, además de numerosas otras

### PIEZAS PARA EL ENCENDIDO

de modelos de 1933, se comprenden en el reciente suplemento al catálogo de la Standard, el cual incluye también información sobre todos los automóviles de marca corrientes. Pídanos ejemplar de nuestro catálogo.

**STANDARD MOTOR PRODUCTS, Inc.**

Long Island City  
Nueva York, E.U.A.



Dirección  
telegráfica:  
"Stanmoprod,"  
New York

### ACUMULADORES



ofrecen estas  
ventajas—

**PRECIO  
CALIDAD  
SERVICIO  
GANANCIAS**



El Thor es un acumulador perfeccionado, construido para dar rendimiento máximo bajo las más severas condiciones del tráfico moderno. La placa, por ejemplo, es exactamente del tamaño exigido por las características. Mídala con una regla y micrómetro. Su tamaño completo significa prolongada duración y servicio adicional. Su precio moderado se debe a la nueva maquinaria de precisión inventada y patentada por nosotros, la cual no sólo reduce los costos, sino que también asegura absoluta uniformidad en todos los

acumuladores. Cada acumulador se ensaya cuidadosamente en equipos especiales perfeccionados por nosotros. De esta manera se evita la posibilidad de que nuestra fábrica salga un acumulador que no esté en perfectas condiciones. Suministramos instrucciones completas, incluyendo detalles exactos para la carga, después de recibir el embarque. En el surtido Thor se comprende un acumulador para todo requisito de precio. Pídanos catálogo y listas de precios con descuentos comerciales. Para varios importantes mercados necesitamos todavía concesionarios exclusivos. Pídanos precios y detalles.

**PRICE BATTERY CORPORATION**  
Philadelphia, Pa., E.U.A.

Dirección telegráfica "Boiden" New York. Departamento de exportación: 20 W. 22nd St., Nueva York, E.U.A.

**ACUMULADORES - PLACAS - SEPARADORES**



# **Hycoc** FORROS PARA FRENOS Y CO- RREAS PARA VENTILADORES

Los productos Hycoc para automóviles han establecido envidiable reputación en virtud de su seguridad y prolongada duración. Actualmente van a la vanguardia en el campo de los forros para frenos y correas para ventiladores.

Los materiales de fina calidad, que se emplean en los forros Hycoc para frenos, se adaptan a todo requisito de enfrenamiento. Estos afamados forros se ofrecen al comercio en 3 tipos:

## **Moldeado—Comprimido hidráulicamente—y tejido**

Para el Ford, Chevrolet y recientes modelos de Pontiac, el Hycoc se ofrece en juegos Die Pressed estampados en moldes y en juegos Hycoc Jr., correctamente perforados y avellanados.



La flexibilidad del forro Hycoc moldeado le permite conformarse, con facilidad, con la curva de cualquier zapata de freno interior. Se emplea plomo pulverizado en la manufactura del forro Hycoc moldeado, para tapar sus poros, lo cual le imparte gran densidad, sirviéndole de protección contra la rayadura y desgaste del tambor de freno.

El forro Hycoc comprimido hidráulicamente posee segura fuerza de retención y uniforme coeficiente de rozamiento, bajo toda condición de enfrenamiento. Su especial composición contra la rayadura ha sido preparada para satisfacer los más exigentes requisitos de enfrenamiento de camiones y ómnibus.



## **Correas Hycoc para Ventiladores**

Las correas Hycoc gozan de merecida reputación en el comercio, a causa de su precisa construcción y prolongada duración. Cada cuerda está incrustada en un firme cojín de caucho y completamente aislada de las vecinas, para evitar el rozamiento interno y la final separación de la estructura de la correa. Esta adelantada construcción científica imparte a las correas Hycoc extraordinaria resistencia al calor y estiramiento, aumentando su firmeza y duración.

Otros productos Hycoc son: revestimientos para embragues y remaches de latón y de aluminio.



Departamento de Exportación

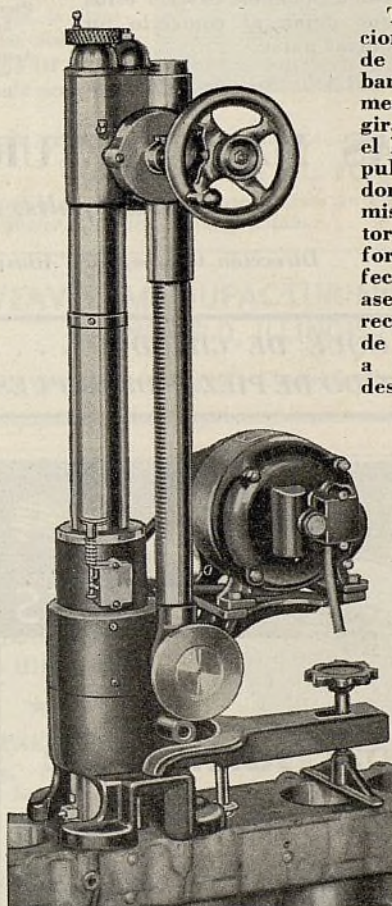
**OVERSEAS MOTOR SERVICE CORP.**  
1775 Broadway, Nueva York, E. U. A.

# **¡La STORM lo ha hecho!**

Combinación de **ALTA VELOCIDAD** y fácil funcionamiento para el acabado exacto y suave en trabajos de perforación

La STORM ha descubierto una mejor manera de construir una máquina perforadora de alta velocidad, con una sola herramienta cortante . . . una máquina que puede centrarse con facilidad y rapidez, de funcionamiento automático muy sencillo y seguro, que asegura un grado máximo de precisión. Con un solo corte, produce un acabado suave y liso como un espejo y un cilindro perfectamente redondeado y recto, a escuadra con el cigüeñal. No hay necesidad de pulimentación corriente, salvo un leve bruñido para las superficies que lo requieran.

## **La nueva máquina perforadora STORM F-C provista de un solo cortador Carboloy**



Tiene barra giratoria perfeccionada, cojinetes principales de ajuste más preciso y una barra independiente para la alimentación. La barra principal gira a baja velocidad, mientras el husillo interior, que da propulsión a la cabeza perforadora, gira a alta velocidad en el mismo sentido. La barra giratoria hace que la cabeza perforadora corte a escuadra perfecta con la base de la máquina, asegurándose así la redondez y rectitud del cilindro. A causa de que la barra principal gira a baja velocidad durante su descenso, los cojinetes principales se ajustan sin casi juego alguno. La nueva máquina está provista de cojinetes de bolas y de rodillos Timken.

La alimentación descendente es de  $1\frac{1}{2}$  pulgada por minuto

Un cilindro de 7 pulgadas de longitud puede perforarse en  $4\frac{1}{2}$  minutos, dándosele un acabado muy suave, sin consideración del estado en que se halle. No hay ajuste durante el funcionamiento. Todo el trabajo es muy sencillo y cualquier mecánico puede hacerlo con la exactitud de fábrica. Sencillamente se ajusta la herramienta cortante al tamaño del caso, mediante el micrómetro especial, que va con la máquina. La máquina se coloca ahora sobre el cilindro, se baja su cabeza perforadora a cualquier punto en el cilindro y se centra aquí, girando la perilla encima de la máquina. A continuación se asegura la máquina mediante una abrazadera manual y finalmente se le hace funcionar con la corriente eléctrica. Todo el trabajo siguiente es automático. No hay necesidad de proveer ninguna medida para corte máximo o mínimo.

Estudie el nuevo modelo STORM F-C antes de comprar otra máquina para la rehabilitación de cilindros.

**STORM MANUFACTURING CO., INC.**

Departamento de Exportación:  
39 Water Street, Nueva York, E. U. A.

Claves: Bentley, A.B.C. 5a. edición, Western Union.  
Dirección telegráfica: Widbloco, New York.

## **EL PROCEDIMIENTO STORM**

El método EXACTO para rehabilitar cilindros



# Resulta muy económico y seguro el comprar de la ATLAS todas las piezas de repuesto para el Ford y el Chevrolet, que Ud. necesite...

NUESTROS depósitos están bien provistos de grandes existencias de piezas de repuesto para el Ford y el Chevrolet, lo que nos permite efectuar inmediatos embarques de estos finos productos destinados a perfeccionar las reparaciones y aumentar las ganancias netas en el trabajo. Estas piezas dan completa satisfacción al cliente, porque su funcionamiento lleva la garantía de ser igual o mejor que el de las originales de fábrica.

A causa de que nos dedicamos con especialidad a la fabricación en grande escala de piezas de repuesto para el Ford y el Chevrolet, podemos ofrecer estos productos a precios que dejan al comercio un amplio margen de ganancias netas.

Impóngase del surtido ATLAS. No sólo lo hallará

mucho más conveniente, sino también mucho más económico y remunerativo.

Damos a continuación, una lista parcial de los abastecimientos que mantenemos en constante existencia, listos para inmediatos embarques.

Piezas para motores	Distribuidor y sus piezas	Radiadores y sus piezas
Piezas para ejes delanteros y traseros	Generador y sus piezas	Guardabarros y piezas para la carrocería
Piezas para el cambio de marcha	Motor de arranque y sus piezas	Piezas para frenos
Piezas para el embrague	Piezas para el encendido y lámparas	Piezas para ruedas y llantas metálicas
Articulaciones universales y sus piezas	Piezas para muelles delanteros y traseros	Numerosas otras piezas



## ATLAS MANUFACTURING COMPANY, INC.

Indianapolis, Ind., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Atlasparts" Indianapolis, U. S. A.

DE LAMINITA A BLOQUE DE CILINDRO . . . LA ATLAS OFRECE TODO LO QUE SE NECESITA EN EL SENTIDO DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL FORD Y EL CHEVROLET

# ATLAS

## U.S.



## AXLES

### El principal surtido de árboles de ejes de repuesto

Durante muchos años, los árboles U. S. han sido en todas partes aceptados como los mejores por su calidad y servicio. Las más finas aleaciones de acero, adecuado tratamiento térmico, cuidadoso labrado a máquina y conocimiento cabal de las condiciones bajo las cuales han de funcionar los árboles, constituyen la base fundamental de estos excelentes productos. Cada árbol se somete a rígidas pruebas, y en lo tocante a ajuste y perfección mecánica, es irreprochable. Sírvese pedirnos catálogo y precios.

The U.S. Axle Co. Inc., Pottstown, Pa. U.S.A.

## Acumuladores DUREX

DESDE hace más de veinte años, la construcción de cada acumulador DUREX se ha caracterizado por adicional calidad para asegurar su completa capacidad y prolongada duración.

Se ofrecen a precios equitativos, que propenden a desarrollar un negocio permanente y lucrativo.

Fabricamos un completo surtido de acumuladores para automóviles, camiones y ómnibus de toda marca conocida.



**PLACAS DURO**

Fabricamos también las afamadas PLACAS DURO

Sírvese pedirnos información completa, incluyendo precios y descuentos.

GENERAL LEAD BATTERIES CO.  
119-125 Chapel St., Newark, N. J., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Titan"



## Equipos **WEAVER** para rectificar mecanismos de dirección y ejes delanteros

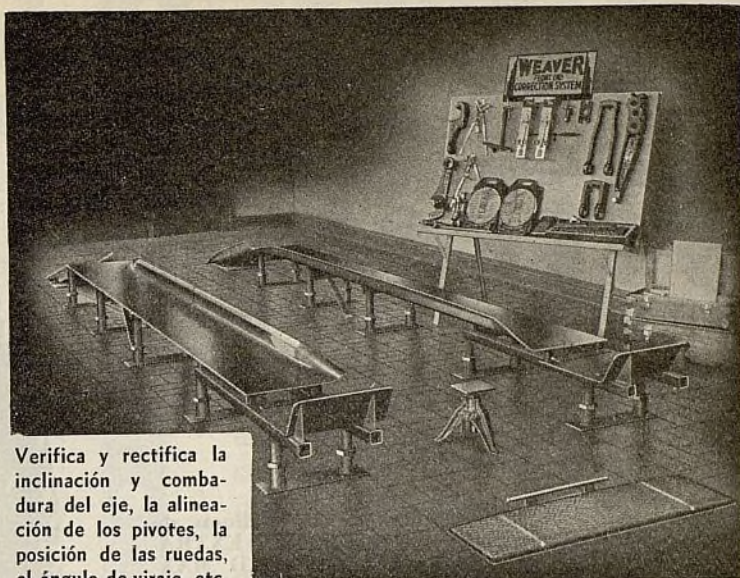
Las crecientes velocidades de marcha en combinación con las innovaciones mecánicas de los automóviles modernos, están estableciendo un amplio mercado para el servicio de rectificación de mecanismo de dirección y eje delantero. Este es un nuevo campo de actividades, que por su continuo crecimiento, brinda buenas ganancias. Para sacar provecho de este trabajo, es necesario tener adecuados instrumentos para verificar el estado de los automóviles y las herramientas precisas para corregir los defectos.

El equipo Weaver para rectificar mecanismos de dirección y ejes delanteros satisface todos los requisitos del servicio. Ha sido aprobado por los ingenieros de fábricas de automóviles. Se construye de acuerdo con las elevadas normas de calidad características de la Weaver. Hace el trabajo con mayor rapidez, facilidad y exactitud, que los equipos competidores. Cuesta menos en precio y por esta razón es más fácil venderlo. Resulta muy lucrativo para el comprador. Pídanos información detallada sobre este nuevo equipo productor de ganancias.

### FABRICAMOS

Máquinas para ensayar frenos, máquinas para forrar frenos, tornos para rectificar tambores de frenos, indicadores de alineación de ruedas, completo equipo para rectificar la sección delantera de automóviles, levantes para automóviles, gatos para garajes, prensas para garajes, lavadores de automóviles, equipo para talleres de neumáticos, equipos para servicio de auxilio, grúas para automóviles, etc.

Introducidos del "Pasillo de Seguridad"



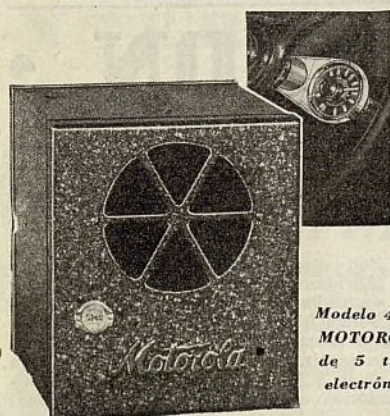
Verifica y rectifica la inclinación y combadura del eje, la alineación de los pivotes, la posición de las ruedas, el ángulo de viraje, etc.

### COMERCIANTES AL POR MAYOR

Necesitamos activos concesionarios en ciertos mercados. Sirvase pedirnos información detallada.

**WEAVER MANUFACTURING COMPANY**  
SPRINGFIELD, ILLINOIS, E. U. A.

Dirección telegráfica—"Weaver" Claves: Bentley, Acme, Western Union.



Modelo 44—  
MOTOROLA  
de 5 tubos  
electrónicos

Estos finos radioreceptores para automóviles se ofrecen en modelos de cinco, seis y siete tubos, con abastecimiento de fuerza B sin tubo, circuito superheterodino, altoparlante dinámico, amplificación de acción positiva, gobierno de tono, sonoridad natural y abundante, gobierno automático de tono e interruptor para uso urbano y campestre. Admirable recepción de larga distancia con volumen completo. Muy fácil y rápida instalación en el motor o en el compartimiento del conductor. Cuadrante de alumbrado indirecto, estilo de aeroplano. Gobierno por un botón en la columna de dirección. Se suministran completos, incluyendo tubos electrónicos, supresores de bujías de encendido, condensadores, sistema de eliminación eliminode y altoparlante dinámico.

El radioreceptor para automóvil es una de las especialidades de mayor venta al presente. Su demanda está creciendo en todas partes del mundo. Ud. puede aumentar sus ganancias vendiendo el MOTOROLA. Hay todavía varios importantes mercados en que necesitamos concesionarios. Por carta o por telegrama, sirvase pedirnos información detallada.

Dirección telegráfica:  
MOTOL, Chicago

**GALVIN MANUFACTURING CO.**  
Departamento de Exportación  
El Mejor Radioreceptor de Automóvil del Mercado

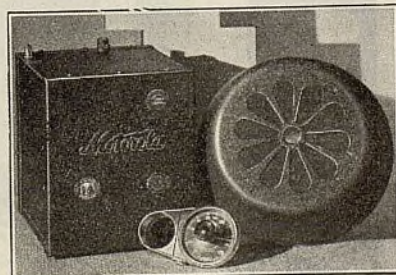
## Motorola

Radioreceptor para automóvil  
en grupo eléctrico completo de  
tipo enteramente diferente

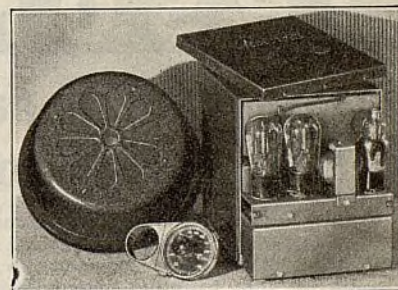


### MODELOS 3 ESTRELLAS

Completos, poderosos, fáciles de  
instalar. Comprenden los más recientes  
refinamientos. Se venden a  
precios moderados.



Modelo 77A—MOTOROLA de  
7 tubos electrónicos



Modelo 66—MOTOROLA de 6 tubos  
electrónicos

MODELO "44." Este completo radioreceptor Motorola funciona con una perfección que para su buen entendimiento es necesario verla y oirla. Tiene 5 tubos electrónicos, abastecimiento de fuerza B sin tubo, circuito superheterodino, sensibilidad y selectividad para recibir estaciones distantes con amplio volumen. Tono espléndido. Altoparlante, y grupo receptor y abastecimiento de fuerza B en una sola caja. Se instala con facilidad y rapidez. Dimensiones: 7 1/4" x 8" x 3 1/2". Puede instalarse debajo del tablero de cualquier automóvil.

MODELO "77 A". No hay radioreceptor para automóvil mejor que el presente, sin consideración de precio. Nuevo en proyecto y construcción. Los más recientes refinamientos. Siete tubos electrónicos, grupo completamente eléctrico, abastecimiento de fuerza B sin tubo, circuito superheterodino, gobierno automático de gran rendimiento, altoparlante grande de tipo dinámico, amplificación eficaz, tono poderoso y natural e interruptor para uso urbano y campestre, para recepciones locales y de distancia. Extrema sensibilidad y fuerza enorme, para asegurar un gran alcance sin distorsión de tono. Se instala con facilidad y rapidez en el motor o en el compartimiento del conductor.

431 South Dearborn St.,  
Chicago, Illinois, E. U. A.



**Anunciamos**  
**LOS NUEVOS BALONES**  
**Firestone**  
**DE ALTA VELOCIDAD**  
**AIR BALLOON**

El nuevo neumático Firestone Air Balloon, de tipo balón, comprende PROPIEDADES EXTRAORDINARIAS, que proveen SEGURIDAD MÁXIMA, COMODIDAD, RECORRIDO y BUEN SERVICIO en grado extraordinario. Ofrecemos también la adicional ventaja de llantas metálicas y ruedas, en combinaciones de colores, para hacer juego con el acabado del automóvil, en adición a nuevas ruedas con rayos enchapados de cromo. Para aspecto sobresaliente, facilidad de manejo y mayor comodidad de marcha, el automovilista exigente instala en su automóvil los nuevos balones Firestone Air Balloons de alta velocidad.



**GIBSON**

**Piezas de repuesto para el Ford y el Chevrolet**

Un pedido—un embarque—una factura—esta es la manera más sencilla más segura y más económica, para comprar de la Gibson Co. todo lo que Ud. necesite en piezas de repuesto para los automóviles y camiones Ford y Chevrolet y tractores Fordson.

La reparación de vehículos Ford y Chevrolet es, en todas partes del mundo, uno de los negocios más grandes y lucrativos. Los talleres pueden obtener muy buenas ganancias y garantizar todas sus reparaciones, utilizando en sus trabajos piezas de repuesto garantizadas, de fina calidad, como son las ofrecidas por la Gibson Co.

En beneficio directo de su negocio le conviene a Ud. imponerse del surtido Gibson, en el cual, además de piezas de repuesto para el Ford y el Chevrolet, se incluyen piezas de repuestos y numerosos accesorios y equipos para automóviles, camiones y omnibuses de otras marcas. Pídanos ejemplar de nuestro completo catálogo y listas de precios.

Hay representantes de la Gibson en casi todo país del mundo.

**THE GIBSON COMPANY**

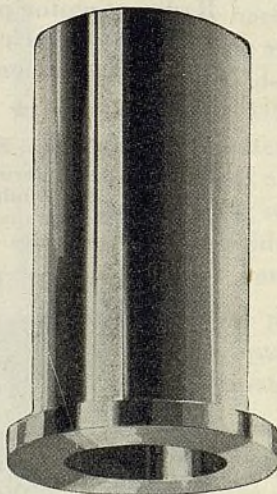
Establecida en 1898  
 Indianapolis, Ind., E. U. A.

Dirección telegráfica: Gibsoneo

**GIBSON**



**JOHNSON**



Bujes  
 Cojinetes  
 Bronce en Barras

**UTILICE LA EXPERIENCIA DE LAS GRANDES FABRICAS**

Por muchos años las principales fábricas de automóviles, camiones y omnibuses han venido dando la preferencia al Bronce de Johnson. Todas las piezas de Bronce Johnson llevan la garantía de ajustarse a la norma de la S.A.E. y funcionan con perfección en el servicio a que se les destina.

Bajo pruebas reales, los productos de Bronce Johnson originan toda clase de economías a los talleres de reparación. Son los que ofrecen garantías y ahorro.

Tanto el que compre como el que venda repuestos de bujes o de chumaceras debe insistir en las legítimas de Johnson, la marca que prefieren las fábricas para la fabricación de sus vehículos.

Escribanos en solicitud de catálogos, precios y descuentos

**JOHNSON BRONZE COMPANY**

Gerente de Exportación: JOHN PRIOR  
 44 WHITEHALL ST., NEW YORK, E.U.A.  
 Dirección por Cable: "JONBRON," New York  
 Fábrica en: NEW CASTLE, PA., E.U.A.

**BRONZE**



# ATLAS

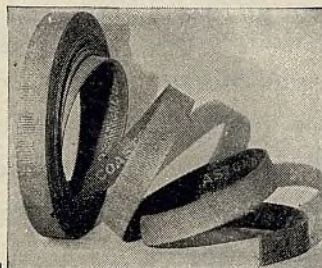
## Una oportunidad extraordinaria para ventas lucrativas

**D**ESDE el punto de vista de precios, condiciones, calidad, surtido completo y excelencia técnica, los forros Atlas para frenos ofrecen al concesionario en el extranjero más oportunidades para lucrativas ventas que los de toda otra marca.

Desde una sola fuente central de abastecimiento, el concesionario puede ahora obtener un completo surtido de finos forros para frenos para satisfacer todas las necesidades de su mercado. La reputación internacional del Atlas asegura ventas más fáciles, rápidas y lucrativas, al comerciante, y satisfacción completa a la clientela.

Un estudio de nuestro programa de ventas le convencerá a Ud. de las posibilidades de ganancias que el ofrece. Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos en seguida, información detallada.

El surtido Atlas comprende los afamados forros para frenos de marcas Coastgard, Lifegard, Reargard, Bodygard, Autogard, Quaker y Old Ironsides.

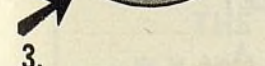
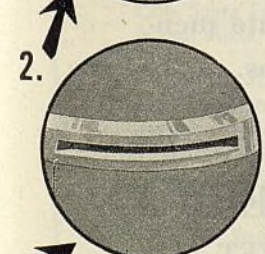
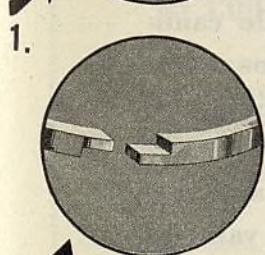
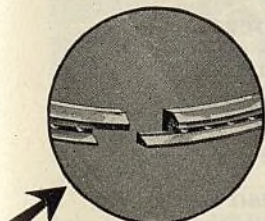


Revestimientos para embragues, forros para mecanismos transmisores, cintas para amortiguadores, cordones para capó de motor y empaquetaduras anulares para toda marca de automóvil.

**ATLAS ASBESTOS CO.**  
North Wales, Pa., E. U. A.

Dirección telegráfica: Lasbest  
Representante en Argentina: Sr. Mauricio Brandt, Santa Fe 966, Buenos Aires

## INTERNATIONAL ANILLOS DE EMBOLO

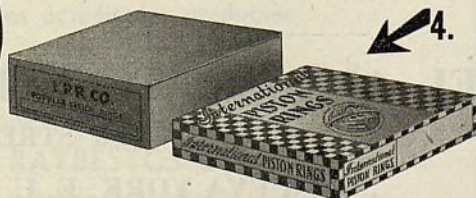


1. ANILLOS REFRESCADOS DE REGULACION DE ACEITE. Sólo el exceso de aceite pasa por los orificios del anillo. La canal está parcialmente llena de aceite todo el tiempo, y mantiene al anillo húmedo y refrigerado. Por esta razón no se forma hollín ni se obstruyen los orificios.

2. UNION. Para los anillos de un octavo de pulgada o menos de anchura empleamos la unión de ensambladura. Los anillos de mayor anchura llevan la unión escalonada, de acuerdo con la preferencia del mecánico.

3. NUESTRO SURTIDO "POPULAR" Estos anillos se venden en juegos "populares" a precios económicos. Los de regulación de aceite tienen ranuras anchas para el lubricante y los de compresión son de tipo corriente. Para estos juegos económicos, lo mismo que para nuestro surtido INTERNATIONAL, hay un gran mercado en su localidad.

4. PAQUETES. Nuestros anillos INTERNATIONAL se empaquetan en el tipo más moderno de caja de cartón, a razón de cuatro en cada caja. Los anillos de regulación de aceite y los de compresión se distinguen fácilmente por los diferentes colores empleados. Nuestro surtido POPULAR se suministra en bonitos paquetes, a razón de un juego completo en cada caja, para motores de marcas conocidas, como Ford, Chevrolet y otras.



**THE INTERNATIONAL PISTON RING COMPANY**  
2403 West Superior Avenue, Cleveland, Ohio, E. U. A.  
Dirección telegráfica: "IPRCO." Toda clave.

# VELLUMOID

## Hace reparaciones que quedan BIEN HECHAS

Al tratarse de una reparación, las empaquetaduras Vellumoid hacen conexiones herméticas al aceite, gasolina y agua, que sirven de protección al trabajo y a su reputación. Ud. sabe que, tanto en las empaquetaduras Vellumoid ya hechas, como en las empaquetaduras Vellumoid cortadas o formadas de lámina por Ud. mismo, obtiene un producto de calidad, digno de absoluta confianza.

**Firmes**—Las empaquetaduras Vellumoid no se rompen o parten. No hay pérdidas por descomposición mientras están almacenadas. Siempre están listas para usarse.

**Comprimibles**—Se amoldan a las irregularidades de las superficies de las uniones en que se instalan. Las empaquetaduras Vellumoid producen conexiones apretadas, que quedan permanentemente apretadas.

**Durables**—Las empaquetaduras Vellumoid resisten el servicio más exigente, pues el aceite, la gasolina y el agua tienen sobre ellas el efecto de endurecerlas.

**Fáciles de formar**—Las empaquetaduras se cortan con facilidad de una lámina de Vellumoid. No hay necesidad de goma laca o cemento. Esto ahorra tiempo y gasto en la instalación.

Mantenga en existencia empaquetaduras Vellumoid, ya cortadas a la media, para los automóviles, camiones y tractores que Ud. repare con mayor frecuencia, y aproveche láminas de Vellumoid para cortar de ellas, con facilidad y rapidez, cualquier empaquetadura de tamaño o forma especial que Ud. necesite para su trabajo.

Pregúntele a su abastecedor

**VELLUMOID**  
THE VELLUMOID REAL  
REPLACEMENT GASKET MATERIAL

THE VELLUMOID COMPANY

Departamento de Exportación, 39 Water Street, Nueva York, E.U.A.



# Piezas de repuesto PICK para automóviles

Entre ellas se comprenden: cintas para frenos . . . zapatas para frenos . . . tapacubos . . . tapas de radiadores y de depósitos de combustible . . . mangos de puertas para automóviles Ford, Chevrolet, Pontiac, Chrysler, Dodge, De Soto, Plymouth y otros de marcas conocidas. Pídanos en seguida catálogo, precios e información detallada.

**PICK MANUFACTURING COMPANY**

WEST BEND, WISCONSIN, E.U.A.

Representante Exclusivo de Ventas en la Argentina

**MAURICIO BRANDT**

Santa Fe 966, Buenos Aires





**Piezas de repuesto para el encendido de automóviles**

Pídanos nuestro catálogo de 53 páginas en que describimos nuestro completo surtido de

- Bobinas
- Interruptores automáticos
- Interruptores corrientes
- Condensadores
- Contactos
- Tapas de distribuidores
- Rotores de distribuidores
- Bujes de grafito
- Escobillas
- Portaescobillas
- Resortes de motor de arranque
- Cables y alambres
- Bornes
- Surtidos de piezas
- Amperímetros
- Electro-Life
- Etc.

Los productos SOMCO se apoyan sobre una experiencia fabril de 32 años.

**P. SORENSEN MFG. CO., INC.**  
Fábrica en Long Island City, N. Y. E.U.A.

Departamento de exportación:  
44 Whitehall St., Nueva York, E.U.A.  
Dirección telegráfica: JONPRIOR, New York

Representante en Argentina:  
Michel Isreal, Victoria 1576, Buenos Aires


















## Manténganos al Tanto

Estamos publicando un boletín semanal en el que damos a los principales fabricantes americanos de automóviles los informes más recientes del comercio exterior.

A fin de que este trabajo pueda resultar del mayor beneficio para todos los interesados, suplicamos a los lectores que nos mantengan al tanto de los cambios ocurridos en sus circunstancias, de todo cuanto necesiten en piezas de repuesto, accesorios, etc., y que nos envíen todos los comentarios e informes que crean pueden ser de interés para los fabricantes.

Quedaremos particularmente agradecidos a todas las personas que nos proporcionen informes relativos a cambios de firmas y direcciones, instalaciones de nuevos establecimientos, el progreso realizado en la construcción de caminos, y diversos comentarios sobre las nuevas tendencias del comercio.

Los nombres de todos aquellos que nos suministren tan valiosos informes serán debidamente mencionados en todos los casos.

**EL AUTOMOVIL AMERICANO**

330 WEST 42nd STREET

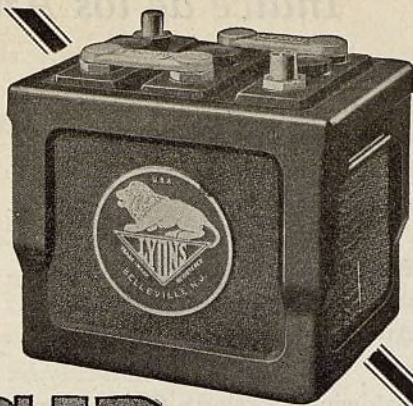
NUEVA YORK, E. U. A.



# ENORME POTENCIA

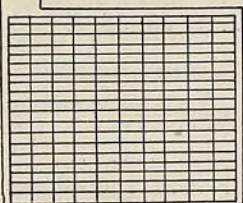
Con un  
**25%**  
**MAS DE**  
**CAPACIDAD**  
mundialmente  
reconocida

Esta capacidad adicional y segura proviene del empleo de las **PLACAS ULTRAPOTENTES HANDLER.**



**HANDLER**  
ULTRA POWER  
PLATE  
25% EXTRA CAPACITY

Las Placas Ultrapotentes Handler se ofrecen también para toda clase de acumuladores.



Estas son las placas que se emplean en los

**ACUMULADORES**  
**LYONS**

Escriba o cablegrafe pidiendo nuestra propuesta de agencia.

He aquí uno de los artículos de mayor venta y más provechosos que hay para los distribuidores de acumuladores.

Entregas directas por camión al vapor. No hay flete terrestre ni demoras.

Representante en Argentina: Michel Israel, Victoria 1576, Buenos Aires

**LYONS STORAGE BATTERY CO.**

Depto. de Exportación: 2201 East Ontario St., Filadelfia, Pa., E. U. A.  
Cablegramas: "LYONSBATRY" Philadelphia, Pa.

*Raybestos*

## Al comercio de la Argentina

Los famosos productos Raybestos — forros para frenos, revestimientos para embragues, remaches, correas para ventiladores, etc. se hallan listos para inmediatas entregas, en los establecimientos de sus concesionarios siguientes:

Felipe Coscia,  
Calle Santa Fé 1500,  
Buenos Aires, Argentina.

Ronchetti Razzetti & Cia.,  
Calle Corrientes 536,  
Rosario, Argentina.

Rogamos al comercio del ramo se sirva dar a nuestros concesionarios una oportunidad para servirle estos acreditados productos.

Mercados del Hemisferio Oriental servidos por la  
Raybestos-Belasco Ltd., Londres, Inglaterra

Sírvase pedirnos información detallada

**THE RAYBESTOS DIVISION**

de la Allied Asbestos & Rubber Co. (Export), Inc.  
**BRIDGEPORT, CONN., E.U.A.**



## Mangueras Flexibles para Combustible

*No son de metal ni de caucho*

Los automóviles con montaje de motor de tipo flexible necesitan manguera flexible para sus sistemas de combustible y lubricación. La manguera que ha resuelto el problema del fabricante de automóviles es la Weatherhead a prueba de gasolina y aceite. Esta manguera se vende con la garantía de que no es afectada por la gasolina y el aceite y que no se cristaliza y rompe a causa de la vibración. Se trata de un artículo nuevo, que produce muchas ventas y buenas ganancias. Se suministra para el servicio de repuesto, en gabinetes que contienen las uniones del caso, además de las necesarias mangueras, incluyendo tabla informativa de todos los automóviles que utilizan mangueras flexibles. Pídanos información detallada.

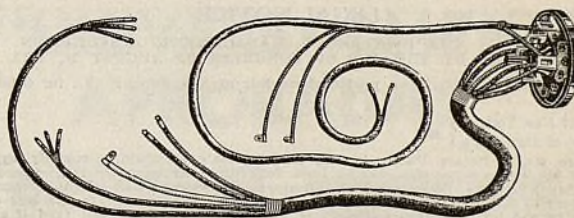


**The Weatherhead Co.**

Cleveland, Ohio, E. U. A.

**WEATHERHEAD**

*Manguera a prueba de gasolina y aceite*



Cables de Encendido

**MANHATTAN**

*en grupos y en juegos*

Son normales para servicio de repuesto. Idénticos a los originales. Son de longitud completa y van protegidos por firme trenzado tejido y capa de laca. Los bornes soldados son de tipo normal. El surtido Manhattan se conoce en todo el mundo por su alta calidad y satisfactorio servicio práctico. Desde todo punto de vista, es el más conveniente para el taller y el cliente.

GRUPOS ESPECIALES DE ALAMBRES Y CABLES para el Ford, Chevrolet, etc.

JUEGOS NORMALES PARA SERVICIO DE REPUESTO de numerosas marcas de automóviles

SURTIDOS ESPECIALES PARA GARAJES Y TALLERES

CABLE EN CARRETE, TAPAS DE DISTRIBUIDORES

y BORNES DE BUJIAS DE ENCENDIDO

CABLES Y BORNES PARA ACUMULADORES

BOBINAS DE ENCENDIDO "SUPERCOR"

BOBINAS DE CAMPO DE GENERADOR

A los comerciantes y dueños de talleres: Sírvanse pedirnos en seguida nuestro completo catálogo.

**MANHATTAN INSULATED WIRE CO.**

Departamento de Exportación: 41 Water St., Nueva York, E.U.A.

Dirección telegráfica: Likex

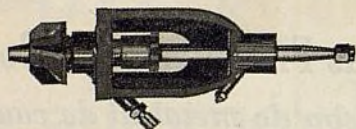
GERENTES EN EUROPA

Corneliusen & Stakhold A/S, Bruselas, Bélgica  
Fábrica sucursal y depósito, Amberes, Bélgica



# Más Ganancia en Buen Servicio

Las nuevas bombas de agua Wohlert con casco de cromo a prueba de desgaste



ESTAS nuevas bombas de agua y piezas para las mismas, de marca Wohlert, se construyen especialmente para el Ford "A", "B", "V8" y "40" y todos los modelos de Chevrolet y Plymouth. Son normales en construcción y ajustan con exactitud. Poseen las grandes ventajas de durar el doble y requerir menos servicio de conservación, que las de tipos ordinarios, sin que por todo esto cuesten más que estas últimas.

El eje es de acero carburado, endurecido y esmerilado a tamaño exacto, y lleva un casco exterior de cromo, que es a prueba de desgaste, lo que le imparte dos veces más duración, reduciéndole la fricción aumentándole la resistencia a la corrosión. La empaquetadura dura así más y requiere menos ajuste.

El impulsor y la caja son de acero al cromo y níquel y por su forma permite una circulación completa en todo grado de velocidad. La aleación de cromo y níquel evita el enmohecimiento y la picadura, prolongando la duración y aumentando la eficacia de la bomba. La caja va pintada, para mantenerla brillante y nueva, y está provista de bujes y lubricadores, sin que hayan extras que comprar.

Ofrecemos también nuevas bombas de aceite para el Chevrolet, en tipo normal, que dan completa satisfacción.

Fabricamos también un surtido completo de culatas de cilindros, cajas, engranajes, pasadores y otras piezas de gran venta.

Pídanos catálogos y precios.

## WOHLERT CORPORATION

LANSING, MICHIGAN, E. U. A.

### LEGAL NOTICE

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912.

Of El Automóvil Americano, published monthly at New York, N. Y., for October 1, 1933.

State of New York }  
County of New York } ss.

Before me, a Notary Public in and for the State aforesaid, personally appeared George E. Quisenberry who, having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the Secretary of the Business Publishers International Corporation, publishers of El Automóvil Americano, and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management (and if a daily paper, the circulation), etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, embodied in section 411, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor and business managers are: Publisher, Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, N. Y. C. Editor, George E. Quisenberry, 330 West 42nd Street, N. Y. C. Managing Editor, None. Business Manager, John Abbink, 330 West 42nd Street, N. Y. C.

2. That the owner is: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding one per cent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a firm, company, or other unincorporated concern, its name and address, as well as those of each individual member, must be given.) Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, N. Y. C. McGraw-Hill Publishing Co., Inc., 330 West 42nd Street, New York City. United Business Publishers, Inc., 239 West 39th Street, New York, N. Y. John Abbink, 46 Vine Road, Larchmont, N. Y. J. L. Gilbert, 327 N. Fulton Ave., Mt. Vernon, N. Y. George E. Quisenberry, 102 Reid Ave., Port Washington, L. I. Wallace Thompson, 59 West 12th Street, New York, N. Y. J. L. Fitzsimmons, 137 Cedar St., Cliffside, N. J. L. H. Knighten, 3149 So. Moreland St., Cleveland, Ohio. Orme Fetterly, 4550 Beacon St., Chicago, Ill.

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state). None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders, as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and the affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

5. That the average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the six months preceding the date shown above is (This information is required from daily publications only.)

GEORGE E. QUISENBERRY, Secretary

BUSINESS PUBLISHERS INTERNATIONAL CORPORATION

Sworn to and subscribed before me this 20th day of October, 1933.

(Seal) GERTRUDE GOLDBERG.

Notary Public, N. Y. Co. Clk's No. 206, Reg. No. 40107.

(My Commission expires March 30th, 1934.)

## Indice de los Anunciantes

Aluminum Industries .....	41
American Brakeblok Corp. ....	79
American Steel Export Co. ....	52, 53
Aro Equipment Corp. ....	4
Atlas Asbestos Co. ....	85
Atlas Mfg. Co. ....	82
Atwater-Kent Mfg. Co. ....	74
Automotive Gear Works .....	66
Automotive Specialties Corp. ....	89
Baldwin-Duckworth Chain Corp. ....	80
Belden Mfg. Co. ....	78
Bendix-Eclipse of Canada, Ltd. ....	51
Champion Spark Plug Co. ....	5
Chrysler Export Corp. ....	8, 33, 35, 37, 39
Continental-Diamond Fibre Co. ....	90
Defiance Spark Plug, Inc. ....	77
The De Vilbiss Co. ....	43
Diamond T Motor Car Co. ....	49, 50
Thos. A. Edison, Inc. ....	Int. de la Cub. Del.
Egyptian Lacquer Mfg. Co. ....	2
Electric Storage Battery Co. ....	45
Elite Mfg. Co. ....	56
Firestone Tire & Rubber Co. ....	84
Galvin Mfg. Co. ....	83
Gates Rubber Co. ....	6
General Lead Batteries Co. ....	82
General Motors Argentina, S. A. ....	3
The Gibson Co. ....	84
Hall Mfg. Co. ....	63
Hastings Mfg. Co. ....	72
R. M. Hollingshead Co. ....	75
Hudson Motor Car Co. ....	Ext. de la Cub. Del.
Hupp Motor Car Corp. ....	76
Hygrade-Sylvania Corp. ....	76
International Piston Ring Co. ....	85
Johns-Manville Intl. Corp. ....	54
S. C. Johnson & Son Co. ....	48
Johnson Bronze Co. ....	84
Laher Auto Spring Co. ....	89
Link-Belt Co. ....	89
Lyons Storage Battery Co. ....	87
McQuay-Norris Mfg. Co. ....	47
Manhattan Insulated Wire Co. ....	87
Multibestos Co. ....	71
Overseas Motor Service Corp. ....	57, 58, 59, 60, 81



## Indice de los Anunciantes

Henry W. Peabody & Cia. ....	7
Pick Mfg. Co. ....	86
Prest-O-Lite Storage Battery Co. ....	1
Price Battery Corp. ....	80
Raybestos Division de la Allied Asbestos & Rubber Co. (Export) Inc. ....	87
RCA Victor Corp. ....	70
Reo Motor Car Co. ....	67
Russell Mfg. Co. ....	68
Simmons Mfg. Co. ....	69
Manning J. Smith Belting Co. ....	90
Sorensen Mfg. Co. ....	86
Standard Motor Products, Inc. ....	80
Storm Mfg. Co. ....	81
Studebaker-Pierce-Arrow Export Corp. ....	73
Sunnen Mfg. Co. .... Ext. de la Cub. Post.	
Thompson Products, Inc. ....	62
Timken Roller Bearing Service & Sales Co. ....	64, 65
Trico Products Corp. ....	90
United-Carr Fastener Corp. .... Int. de la Cub. Post	
U. S. Air Compressor Co. ....	79
U. S. Axle Co. ....	82
Van Norman Mch. Tool Co. ....	55
Vellumoid Co. ....	85
Weatherhead Co. ....	87
Weaver Mfg. Co. ....	83
Whitney Mfg. Co. ....	76
Willard Storage Battery Co. ....	61
Witherbee Storage Battery Co. ....	90
Wohlert Corp. ....	88
World Bestos Corp. ....	77

# 16 AÑOS

de FIEL Y BRILLANTE SERVICIO  
al COMERCIO DEL RAMO  
CON UN COMPLETO SURTIDO DE  
PIEZAS DE REPUESTO PARA EL

## ARRANQUE, ALUMBRADO y ENCENDIDO

Pídanos nuestro catálogo, en el cual describimos todo nuestro nuevo surtido de piezas y damos detallada información sobre los requisitos de los más recientes modelos de automóviles.

## PRODUCTOS TASCO

FABRICADOS POR

The Automotive Specialty Corp.  
Tasco Building, Brooklyn, N. Y., E. U. A.  
Dirección telefónica: "Tascoauto" New York



## MUELLES LAHER

Normales para todo automóvil y camión

Más de

50,000

muelles y láminas  
principales en  
constante  
existencia



LA LAHER AUTO SPRING COMPANY, una de las fábricas de muelles más grandes y antiguas del mundo, solicita sus pedidos. Esta compañía construye y vende muelles y láminas principales normales de repuesto, de todo tamaño, para todo automóvil y camión en circulación. Enorme existencia constante de estos productos para asegurar inmediatos embarques y entregas. Ajuste perfecto. Calidad superior. Precios económicos. Embarques directos de Oakland o de San Francisco. Solicitemos particularmente negocios con concesionarios y comerciantes del ramo. Pídanos catálogo y precios.

## Lasco

FORROS LASCO PARA  
FRENOS

Tejidos o moldeados

Estos forros son los predilectos de los fabricantes de automóviles de carrera y de los famosos campeones de la pista de 1932 y 1933, entre los cuales figuran Luis Meyer, Chester Gardner, Ernie Triplett, Bob Carey, Ralph Hepburn, Wm. Claus y muchos otros. Son también los predilectos de millares de grandes compañías y más de 300 importantes comerciantes al por mayor en los Estados Unidos.

PÍDANOS INFORMACIÓN COMPLETA, CATALOGOS Y PRECIOS.

El forro Lasco para frenos se fabrica por la Lasco Brake Products Corporation, subsidiaria de la Laher Auto Spring Co., Inc.



Más seguro  
Más durable  
Más económico  
Ajuste perfecto

Cualquier  
Tamaño

LAHER AUTO SPRING CO.

OAKLAND, CALIFORNIA, E. U. A.

Dirección telefónica: LAHERAUTO

## "UNIVERSALMENTE APROBADAS"



## CADENA DE DISTRIBUCIÓN LINK-BELT

Hay cadenas de distribución Link-Belt para todo vehículo automóvil cuyos engranajes de distribución se accionan por cadena silenciosa. Se venden en todas partes del mundo por acreditados concesionarios que las tienen en existencia para inmediata entrega. Pídanos información detallada y lista de precios.



LINK-BELT COMPANY  
INDIANAPOLIS, IND., E. U. A.

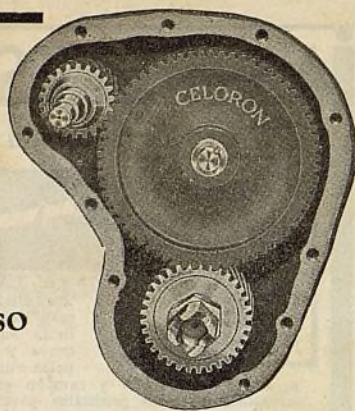
Dirección telefónica y por radio "LINKBELT"

4828-A



— otro mejor  
trabajo de  
reparación —

se ha instalado un  
engranaje silencioso  
de distribución  
**CELORON**



El empleo de una pieza de repuesto, que no sea de la más alta calidad posible, en reemplazo de una pieza de motor tan importante, como es el engranaje de distribución, resulta siempre muy desventajoso para el cliente. Para satisfacer a su clientela, muchos talleres de reparación están ahora instalando los engranajes silenciosos de distribución **CELORON**—los mismos engranajes que, para la dotación original de sus motores, utilizan numerosos fabricantes americanos. Los engranajes **CELORON** absorben la vibración, acentúan el funcionamiento silencioso del motor y aseguran una exacta distribución permanente. Le conviene a Ud. enterarse de los productos **CELORON**. Pídanos catálogo.

**CONTINENTAL-DIAMOND FIBRE CO.**

Fábrica y Oficinas  
Newark, Del., y Bridgeport, Pa., E. U. A.

Departamento de Exportación:  
39 Water St., Nueva York, E. U. A.  
Dirección telegráfica: WDBLOCO



Para Verdadero Servicio  
y  
Economía

**CHALLENGE**

**Forro Tejido ALL-WEATHER Para Frenos**

No hay forro de freno mejor en calidad y en todo otro sentido, que el **ALL-WEATHER CHALLENGE**. Su denso tejido de excelentes hilazas de amianto de triple interconexión con alambre de refuerzo de especial aleación de zinc, más su tratamiento con materiales de gran penetración y extraordinaria resistencia al desgaste y calor, le aseguran una acción de enfrenamiento absolutamente eficaz y efectiva durante toda su duración.

Forro tejido **RED LETTER** para frenos  
De gran valor intrínseco—Muy económico en precio

Este forro tejido de amianto con alambre de latón ha sido especialmente proyectado y construido para rendir un servicio máximo y durar mucho tiempo, y venderse a un precio en consonancia con la economía que se exige hoy día.

EN ROLLOS DE 50 PIES—TAMBIEN EN JUEGOS CORTADOS Y PERFORADOS, PARA EL FORD, EL DESOTO, EL CHEVROLET Y EL PLYMOUTH

**OTROS PRODUCTOS CHALLENGE**

Forro tejido y moldeado <b>CHALLENGE WOVEN-MOLD</b>	Revestimientos para transmisión de Ford
Cintas para amortiguadores	Cordones para capó y radiador
Preintas para baúles	Revestimientos para embragues
Preintas Utility	en piezas y juegos completos
	Portadores de acumuladores

Pídanos ahora mismo información detallada y precios

**MANNING J. SMITH BELTING CO.,**

Departamento de Exportación:  
116 Broad Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.  
Dirección telegráfica: "LEFELDHUN," New York

# ACUMULADORES WITHERBEE

Apoyados sobre  
30 años de  
experiencia  
fabril



**PROTEGIDOS** en firmes cajas que no pueden romperse ni gotear fácilmente... con placas proyectadas y construidas para producir esa adicional capacidad de 25% exigida por los vehículos modernos... aislados con los mejores separadores de frano vertical... garantizados que funcionarán bien en todo instante y en todo lugar... los acumuladores Witherbee ofrecen ventajas evidentes, en virtud de las cuales se han hecho acreedores a creciente demanda entre los dueños de automóviles en todas partes del mundo.

Los Witherbee son acumuladores de mayor valor intrínseco. Ud. al representarlos, contará con la seguridad de un negocio permanente y lucrativo.

Pídanos información detallada y precios.

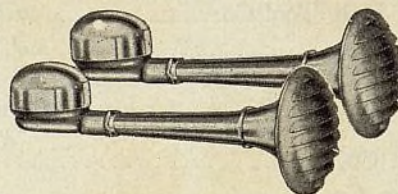
**WITHERBEE STORAGE BATTERY CO., Inc.**

3400 Janney St., Philadelphia, Pa., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Witherbee" Philadelphia (Pa.)

**PLACAS, ACUMULADORES Y SEPARADORES WITHERBEE**

## TRICO CLAIREON



**Una trompeta para automóviles**

Las bocinas Trico Claireon se ofrecen, por primera vez, en modelos de trompeta proyectados especialmente para instalación exterior en la parte delantera.

Las bocinas Claireon, las más efectivas de todas las señales de advertencia, producen una nota musical armoniosa e imponente al mismo tiempo. El sonido penetra a gran distancia bajo toda condición de marcha.

Las bocinas Trico Claireon se instalan con facilidad. Se ofrecen en una variedad de modelos, los cuales se suministran con uniones especiales para todos los automóviles.

Pídanos información detallada sobre las bocinas Claireon, y también pormenores de nuestro afamado surtido de limpiadores de parabrisa y espejos retroscópicos Trico para todo vehículo automóvil.



**TRICO PRODUCTS CORPORATION**

817 Washington St., Buffalo, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: TRICOPROD, Buffalo



• **LOS SUJETADORES  
O BROCHES DOT** se  
conocen en la Argentina  
tan bien como en todo  
otro país del mundo . . .

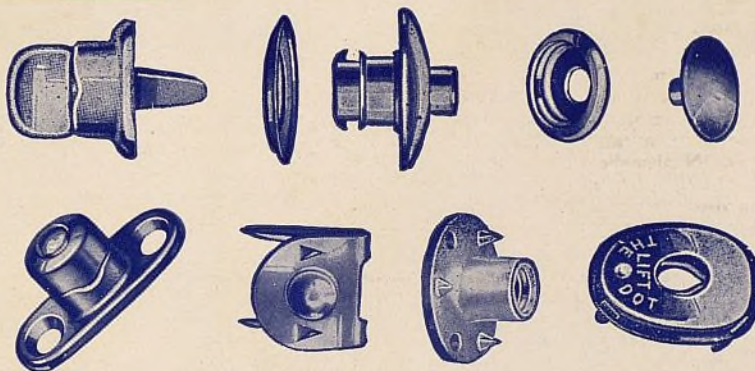


**L**OS sujetadores DOT son productos internacionales—de gran reputación y utilización en todas partes del mundo—y reconocidos universalmente como los normales en tipos, los más eficaces en servicio y los más exactos en construcción.

El comerciante en el extranjero sabe que al comprar sujetadores o broches

DOT está adquiriendo los mismos sujetadores que se emplean con preferencia por los principales fabricantes de automóviles de los Estados Unidos. Los ingenieros de estas grandes fábricas compran más sujetadores DOT que los de toda otra marca, para dotación original de capotas, cortinas, alfombras y fundas de asientos, y también para la unión de paneles de puertas y secciones de tapicería.

El comerciante en el extranjero sabe también que hay



notable economía en comprar, en un solo pedido, un variado surtido de sujetadores o broches DOT. El negocio se simplifica mucho con un solo pedido, un solo embarque, una sola factura.

Además de los sujetadores o broches DOT, que van a la vanguardia en modelos y construcción, los fabricantes de estos famosos productos ofrecen un surtido completo de prensas de pie, prensas manuales y herramientas mecánicas para la instalación de sujetadores o broches.

**En la ARGENTINA**

*los productos DOT están  
representados por el*

**Sr. V. V. RODRIGUEZ**

casilla de correo 427, Buenos Aires

**UNITED-CARR FASTENER CORP.**

31 AMES ST., CAMBRIDGE, MASS., E.U.A.

**Un nuevo catálogo  
DOT No. 33**



**E**STE nuevo catálogo sirve de rápida referencia, y por esta razón es muy conveniente para todos. Es de lo más completo y de carácter *selectivo*, pues las páginas que Ud. recibe se refieren únicamente a los sujetadores o broches DOT en que Ud. se interesa. Se suministra en la forma de libro de hojas sueltas, de formato corriente, con índice muy conveniente. Enviaremos gustosamente un ejemplar a quien se sirva pedirlo.

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Ayuntamiento de Madrid





# La Esmeriladora De Cilindros Sunnen

*esta ahora equipada con*  
**NUEVAS MUELAS  
DE ALTA VELOCIDAD**

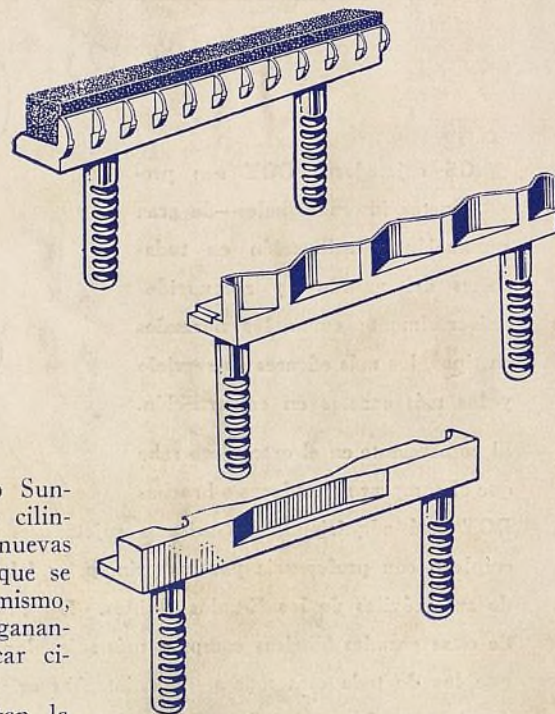
## MUELAS

*Las nuevas muelas Sunnen de alta velocidad y gran duración pueden emplearse hasta el mismo fondo. No hay que parar el trabajo cuando la muela toca el fondo, pues el metal aquí se rebajará sin afectar la velocidad de la herramienta ni alterar el acabado.*

## BLOQUES

*En lugar de los antiguos bloques de composición de tela, las nuevas muelas Sunnen de alta velocidad emplean un bloque metálico montado en resorte.*

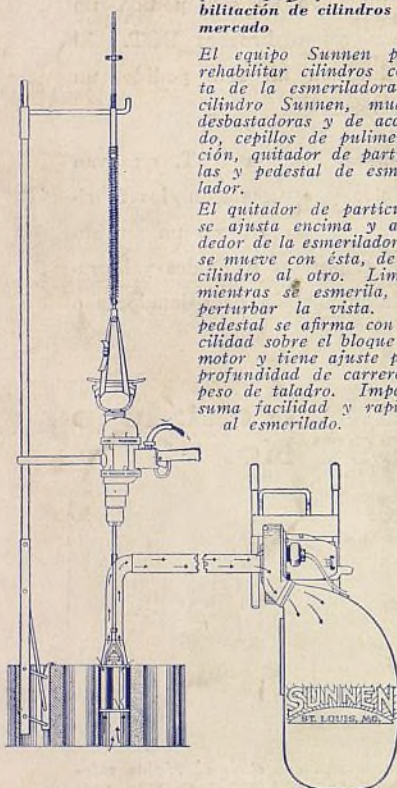
*Este nuevo método reduce la fuerza del rozamiento contra la pared. Bajo condiciones ordinarias, estos bloques tocan la pared del cilindro.*



*El más moderno y completo equipo para la rehabilitación de cilindros del mercado*

*El equipo Sunnen para rehabilitar cilindros consta de la esmeriladora de cilindro Sunnen, muelas desbastadoras y de acabado, cepillos de pulimentación, quitador de partículas y pedestal de esmerilador.*

*El quitador de partículas se ajusta encima y alrededor de la esmeriladora y se mueve con ésta, de un cilindro al otro. Limpia mientras se esmerila, sin perturbar la vista. El pedestal se afirma con facilidad sobre el bloque del motor y tiene ajuste para profundidad de carrera y peso de taladro. Imparte suma facilidad y rapidez al esmerilado.*



**C**ON el nuevo equipo Sunnen para rehabilitar cilindros, y con las nuevas muelas de alta velocidad, que se suministran ahora con el mismo, Ud. puede obtener mayores ganancias del trabajo de rectificar cilindros.

Las nuevas muelas aumentan la rapidez del trabajo—hacen innecesario el aderezo de bloques y duran mucho más. Imparten a la esmeriladora Sunnen adicionales ventajas, haciéndola una máquina de gran capacidad y productiva de mayores ganancias.

Millares de talleres emplean y recomiendan actualmente el equipo Sunnen para rehabilitar cilindros. Lo prefieren a causa de que sólo con este equipo pueden estar **SEGUROS** de rehabilitar los cilindros con la precisión original de fábrica, dejándolos perfectamente a escuadra, en todo caso—lo prefieren porque saben que el equipo Sunnen produce trabajos que duran más que los nuevos—porque sólo el Sunnen puede impartir al cilindro ese acabado que asegura prolongada duración a los anillos—porque sólo con el Sunnen sienten completa confianza en que la rehabilitación de los cilindros dará plena satisfacción al cliente y dejará buenas ganancias al establecimiento. En la rehabilitación de cilindros hay muy buenas ganancias cuando se hace bien el trabajo. Hágalo bien—con un equipo Sunnen.

Pídanos ahora mismo información detallada sobre el equipo Sunnen para rehabilitar cilindros.

Distribuidor en la Argentina  
Pacheco, Maranz y Cía.,  
Calle Victoria 1560,  
Buenos Aires, Argentina.

# SUNNEN PRODUCTS COMPANY

1841 BROADWAY

Fábrica en St. Louis, Mo., E. U. A.

NUEVA YORK, E. U. A.

Dirección telegráfica: "CEPUESCHEL," New York

**SUNNEN**

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Ayuntamiento de Madrid